

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

ALCUTTA, TUESDAY, JANUARY 4, 1848.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৮ সাল ৪ জানুয়ারি।

DRAFT OF ACT.

ACT No. — OF 1847.

For certain powers and privileges on  
owners for the Improvement of the  
cutta, and to provide for the execu-  
in public works by them.

Continued from Page 693.)

and it is enacted, that if it shall be  
antagonous for the purpose of carry-  
on any plan or mode of supplying  
Town that the said Commissioners  
inselves of any of the powers in  
d which authorize the said Com-  
ir Lessees to take or enter upon  
consent of the Owners and Oc-  
r the purpose of constructing,  
giving any water-works, then, and  
in such case, the said Commissioners shall  
map or plan to be prepared on a scale of  
than one inch to sixty-six feet, describing  
from which any supplies of water are  
to be procured, the situation of the in-  
ter-works and the line and course of any  
queducts, conduits, tunnels, pipes or  
nels for conveying water to or from the  
said inted source of supply and the lands  
through which the same respectively are intended  
to be cated, together with a book of reference  
contain the names of the Owners or reputed  
Owners, assess or reputed Lessees and Occupiers  
respective of any lands intended to be taken for  
the purpo of erecting any works thereon, or to  
be used for the purpose of carrying any tunnels,  
es, chaelis or water-works through the same,  
and one copy of such plan and book of reference  
shall be deposited in the Office of the Clerk to the  
aid Commissioners, and shall be open at all rea-

আইনের মূসাবিদা।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল — আক্ট।

কলিকাতা শহর পরিপাটি করণার্থ নিযুক্ত কমিশনার  
দিগকে কতকগুলি ও ক্ষমতা দেওনের এবং  
দের দ্বারা কতকগুলি সরকারী কর্ম নির্বাহ করণের  
করিবার আইন।

(১৯৩ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।)

৩৪ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে  
কর জল যোগাওনের কোন পাণ্ডুলেখ বা কোম্পানী  
নিষ্করণের জন্য কোন জলবস্ত্র নির্মাণ বা পরিপাটি  
বা বিস্তার করণার্থ ভূমির স্বামী এবং দখলদার  
অনুমতি বিনা তাঁহারদের ভূমি লইতে অথবা  
মধ্যে প্রবেশ করিতে উক্ত কমিশনারদিগকে  
হাওয়ারদের ইজারদারদিগকে এই আইনের  
ক্ষমতা দেওরা গেল সেই ক্ষমতা যদি আম  
উপযুক্ত বা উপকারিত বোধ হই তবে এইমত  
গতিকে উক্ত কমিশনারেরা একটা নকশা অথবা পা  
প্রস্তুত করাইবেন এবং ৬৬ ফুটের পরিমিত স্থান  
শার একই বুরঞ্জের তুল্য হিসাবে করা হইবেক  
নকশার মধ্যে এই সকল বিষয়ের বর্ণনা থাকিবেক  
যে আকরহইতে ঐ জল আনিবার কল্প আছে  
এবং ঐ জলবস্ত্রের স্থিতি এবং যে কোন স্থানত  
আনিবার কল্প আছে সেই আকরণীয় বা  
করহইতে জল আনিবার যে কলপথ ও প্রণালি  
লানপথ বা নাল্য কি অন্য যে কলিকরণের  
তাহার রেখা ও প্রেদী এবং যে ভূমি দিয়া  
প্রস্তুত হইরা বাইবার কল্প আছে তাহা এবং  
সঙ্গে অনুসন্ধানের এক বহী প্রস্তুত করিবেন এবং  
কোন কর্ম করণার্থ অথবা কোন খিলানপথ বা  
জল কিম্বা জলবস্ত্রের নিমিত্তে ব্যবহার করণার্থ  
লইবার কল্প হয় সেই ভূমির স্বামী অথবা কথিত  
বা ইজারদার কি কথিত ইজারদার ও দখলদার  
থাকিবেক এবং ঐ নকশা এবং অনুসন্ধানের  
মকল উক্ত কমিশনারদেরের মুত্তরীরের নক্সের  
বেক এবং তাহাযে যে সকল ব্যক্তির লাভালাভ  
হাওয়া সকল উপযুক্ত সময়ে তাহা দেখিতে পারিবেন  
এ পাণ্ডুলেখ ও অনুসন্ধানের বহীর আর এক

shall also be published in two or more of the Calcutta Newspapers at least once in each of two successive weeks.

XXXVI. And it is enacted, that it shall be lawful for the said Commissioners, subject to the restrictions hereinafter contained, from time to time to make, construct, lay down, maintain, alter or discontinue such water-works, steam engines, water-wheels, reservoirs, cisterns, tanks, aqueducts, cuts, channels, conduits, engines, wastegates, stop-gates, stop-cocks, sluices, banks, bridges, pipes,

[দলীয় মেট হোজেট। ১৮৪৮। ৪ জানুয়ারি।]

কমিয়ানবেরদের উক্ত সরবেয়কে দেওয়া  
উক্ত কোন অস্তিত্বের জন্যে লইতে বা  
কল্পনা হওয়া যে কোন ভূমি দিয়া কোন  
মালা বা প্রণালিকা কি অন্য কর্ম করণে  
সেই ভূমিতে যে সকল ব্যক্তির লাভান্বিত  
তাহারদের মধ্যে যে ব্যক্তিরদিগকে উপায়  
পর উক্ত কমিয়ানবেরা জাত হইতে  
দিগকে উক্ত কমিয়ানবেরা এ কল্পিত  
কতানে এ নকশা বাণা মিলাছে তাহার এত  
এ এতেন্দা একাদিক্রমে দুই মধ্যাহে অনুান  
শহরের দুই অর্থাভিত্তিক মধ্য

৩৫ ধারা। এবং ইহাতে ছকুম হই  
শেষবার প্রকাশ হওনের তারিখের  
অতীত হওনানন্তর যত শাসু হইতে পা  
উক্ত প্রকারে এই সম্বাদপত্রে এই এক  
বেন সে এই শেষ প্রকাশিত এবং  
এক সম্বাদের মধ্যে আমি সেই ভূমির  
এবং বাঁহারা আমার সঙ্গে দেখানে সা  
জ্ঞানিতে ইচ্ছুক হন তাঁহারবিগকে উক্ত  
ও প্রণালিকা ও খিলানপথা ও নালার  
ও উক্ত কম্পিত জলাশয় ও পুষ্করিণী  
আমি দেখাইব। এবং তদনুসারে  
সময়ে ও স্থানে তিনি হাজির হইবেন  
তৎস্থানে তাঁহা দর্শাইবেন এবং সেই  
ব্যক্তি আপনারদের লাভালাভ আছে  
তদ্বারা বাঁহারা আপনারদের ক্ষতি হও  
ছে বোধ করেন তাঁহারা উক্ত কমিস্যনরে  
কিয়া তাঁহারদের উকীল বা টর্নি কি মো  
এছহার করিতে পারেন এবং যে সা  
বোধ করেন সেই সাক্ষিকে তাঁহারা উক্ত  
সম্মুখে আনিইতে পারেন এবং যে সা  
এক রিপোর্ট এবং ইনকুশা ও অনুসন্ধান  
সরবেরের রিপোর্ট এবং তদ্বিষয়ে উ  
অভিপ্রায় তাঁহারা বাজলা দেশের  
সাংহেবকে দিবেন এবং তাঁহা হইলে  
ভূমি নির্দিষ্ট আছে এবং পুরোঁক  
লইবার অথবা ব্যবহার করণের  
তাঁহার কোন ভাগ এই ভূমির স্বামি বা  
লাভালাভ থাকে তাঁহার অনুমতি বিন  
গবর্নর সাংহেব অস্বীকৃত বা স্বীকৃত হই  
যদি এই স্মিত তাঁহা লইতে স্বীকৃত হন  
ও ছকুম যথার্থতা প্রতিপালনের জন্যে  
গবর্নর সাংহেব আবশ্যক বোধ করেন এবং  
নের অভিপ্রায়ের বিপরীত না হয় এমন  
ছকুম করা যাইবেক। এবং যদ্যপি উক্ত  
সাংহেব তাঁহা লইতে স্থির করেন তবে  
যত শীঘ্র পুরোঁকমতে উক্ত সেক্রেটারী  
গণক্রমে আপনার সম্মতি জাপন করেন  
স্মানরেরা এই পাণ্ডুলেখানুসারে কার্য্য করি  
পারেন ইতি।

৩৬ ধারা। এবং ইহাতে ছকুম হইবে  
লিখিত নিষেধে দৃষ্টি রাখিয়া উক্ত কবি  
জলময় ও বাষ্পীয় যন্ত্র ও জলের কল  
জলকুণ্ড ও পুষ্করিণী ও জলপথ ও খা  
প্রণালিকা ও কল ও জল নির্গমনের কপাট  
কের কপাট ও নল ও ঘোরা ও আলি ও  
ও খিলানপথ ও কল ও অন্যান্য কর্ম  
বানিরদিকে জল আনয়ন ও জল দেও



land, masonry and other works upon the lands hereby authorized to be purchased and taken by the said Commissioners as shall be necessary or proper for conveying water and supplying the same to the use of the said Town.

XXV.—Provided always, and it is enacted, that the said Commissioners in erecting and making the said water-works and the said reservoirs, aqueducts, tunnels or other works authorized to be taken under the compulsory powers herein contained, shall not deviate to any extent greater than the limits of the deviation as shown in the said plan, nor into the lands of any person named in the said book of reference, without the previous consent in writing, unless the name of such person shall have been omitted by mistake, and the fact that such omission proceeded from mistake, and that such deviation ought to be allowed shall be certified under the hand of such Surveyor.

XXVI.—Provided also, and it is enacted, that nothing in this Act contained shall authorize the said Commissioners or their lessees or assigns to exercise the compulsory powers of purchase herein contained, except in the case of any land already taken for forming any reservoir or water-engine or other works thereon, to acquire or obtain any greater right or interest in any land or premises through or within which any of the said pipes, culverts, aqueducts or tunnels are laid or may be required to be laid, than a right of laying the said pipes, culverts, aqueducts or tunnels therein, and of entering upon the same to fit when requisite to renew, repair, extend and examine the same.

XXVII.—And it is enacted, that it shall be lawful for the said Commissioners, subject to the provisions in this Act contained, to enter upon the lands of any corporation or person adjoining to or within the distance of one hundred yards of any work authorized to be made or any land already taken, and not being a garden, orchard, plantation, ground planted and set apart as a nursery or trees, for the purpose of depositing upon such lands or any part thereof any soil, gravel, sand, lime, bricks or other materials, or for any other purpose connected with the formation of the said works, without making any previous payment, and without giving any compensation for such temporary occupation or temporary damage of the said lands to the Owners and Occupiers thereof from time to time, and as often as any such temporary occupation shall be taken or any such temporary damage done by the said Commissioners or other Officers, and making compensation to the Owners, also for the permanent injury (if any) to such lands, and in case the parties differ respecting the amount of the compensation or the respective shares of several

অথবা উচিত বোধ করেন সেই জলযন্ত্রপ্রভৃতি প্রকৃত উক্ত কমিশ্যনরদেরা যে ভূমি খরীদ করিতে বা হস্তে এই আইনের দ্বারা ক্ষমতা পাইলেন সেই ভূমির উপর করিতে বা নির্মাণ করিতে বা পতন বা রক্ষা করিতে মতান্তর করিতে কি উচাইরা দিতে পারেন ইতি।

৩৭ ধারা। কিন্তু জানা কর্তব্য এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে উক্ত কমিশ্যনরদিগকে এই আইনেতে জোরপূর্বক ভূমি লইবার যে ক্ষমতা দেওয়া গেল তদনুসারে কোন ভূমি লইয়া তাহার উপর উক্ত জলযন্ত্র এবং উক্ত জলাশয় ও খাল ও প্রণালিকা ও জলপথ ও খিলানপথ এবং অন্য কর্ম স্থাপনেতে ও নির্মাণ করণেতে উক্ত নকশাতে যে বক্রগতির সীমা নির্দিষ্ট আছে তাহাব্যবহিত অধিক দূরে বক্র গমন করিবেন না এবং উক্ত অনুসন্ধানের বহার মধ্যে যে ব্যক্তির নাম না লেখা যায় এমন কোন ব্যক্তির ভূমিতে তাহার লিখিত সম্মতি বিনা প্রবেশ করিবেন না কিন্তু যদি সেই ব্যক্তির নাম ভুলপ্রযুক্ত লেখা না গিয়া থাকে তবে তাহাতে প্রবেশ করিতে পারেন কিন্তু তাহার নাম না লিখন ভুলপ্রযুক্ত হইয়াছে এবং এরূপ বক্রগমনের অনুমতি দেওয়া উচিত ইহা এ মরবেরের দস্তখতক্রমে জানাইতে হইবেক ইতি।

৩৮ ধারা। কিন্তু জানা কর্তব্য এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে এই আইনের লিখিত কোন কথার দ্বারা এমন বোধ করিতে হইবেক না যে বলপূর্বক খরীদ করণের পূর্বোক্ত ক্ষমতাপ্রযুক্ত যে ভূমি অথবা স্থান দিয়া বা তাহার মধ্যে উক্ত নলী অথবা বোমা কি জলপথ বা খিলানপথ পতন করণের মানস হয় অথবা আবশ্যক হয় সেই ভূমিপ্রভৃতিতে উক্ত নলী বা বোমা কি জলপথ অথবা খিলানপথ স্থাপন করণ কিম্বা সমরক্রমে আবশ্যকমতে তাহা নুতন করণ বা মারগ কি যেরাং করণ বা তদারক করণার্থ তাহাতে প্রবেশ করণের স্বজ্ঞ বিনা উক্ত কমিশ্যনরদিগকে কিম্বা তাহারদের ইজারদারদিগকে অন্য ক্ষমতা ও শক্তি দেওয়া গিয়াছে। কিন্তু যে ভূমি কোন জলাশয় করিবার জন্যে অথবা কোন বাস্ত্যের কল বা অন্য কর্ম স্থাপনের জন্যে বিশেষরূপে লওয়া যায় তাহাতে তাহারদের সম্পূর্ণ স্বজ্ঞ থাকিবেক ইতি।

৩৯ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে এই আইনের লিখিত নিষেধে দুষ্টি রাখিয়া উক্ত কমিশ্যনরদের এই ক্ষমতা থাকিবেক যে এই আইনের দ্বারা যে কর্ম করণের লক্ষ্য দেওয়া গেল তাহার কি তাহার কোন ভাগের লাগাও বা ২০০ হাত অন্তরের মধ্যে কোন চাটব-প্রাপ্ত সমাজ বা ব্যক্তির ভূমি বাগান কি ফলের বাগান বা বৃক্ষের বাগান কি বৃক্ষ জম্মাইবার নিষিদ্ধনিরূপিত ভূমি না হইলে তাহার উপর বা তাহার কোন ভাগের উপর ঘাই বা খোঁজা কি বালী কিম্বা চুন বা ইট বা পাথর কি অন্য কোন সরঞ্জাম রাখণের জন্যে অথবা উক্ত কার্য সম্পাদনসম্পর্কীয় কোন অভ্যপ্রাণের জন্যে টাকা না দিলে বা দিবার প্রস্তাব না করিলে বা আমানত না করিলে প্রবেশ করিতে পারিবেন। এবং এই আইনের দ্বারা উক্ত কমিশ্যনরদিগকে যে নানা ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে তদনুসারে কার্য করণেতে তাহার যত অস্পষ্ট ক্ষতি করিতে পারেন তত অস্পষ্ট ক্ষতি করিবেন এবং সমরক্রমে উক্ত ভূমির ক্ষণিক কাল দখল করণের বিষয়ে এবং তাহাতে ক্ষণিক কাল যে নোঁকমান করা যায় তাহার বিষয়ে তাহার ঐ ভূমির স্বামি বা দখলকারকে ক্ষতি পূরণ করিয়া দিবেন এবং যতবার ঐ কমিশ্যনরদেরা অথবা তাহারদের কর্মকারকেরা এরূপ ক্ষণিক কালের দখল করেন অথবা এরূপ ক্ষণিক কালের অপচর করেন ততবার ঐ ভূমির স্বামিকে ক্ষতি পূরণ করিয়া দিবেন এবং যদি ঐ ভূমির চিরস্থায়ি ক্ষতি করেন তাহাও ভূমির স্বামিকে পূরণ করিয়া দিবেন। এবং যদি ক্ষতিপূরণের সংখ্যার বিষয়ে অথবা ক্ষতি পূরণের টাকার নাম

its of compensation, then and in every such case the said disputes respectively shall be settled and adjusted by arbitration or by the verdict of a Jury summoned and assembled in manner provided in Act No. of 184

XL. Provided always, and it is enacted, that before it shall be lawful for the said Commissioners to make any such temporary use as aforesaid of the lands adjoining or lying near to the said works, the said Commissioners shall and they are hereby required to give fourteen days' notice of such their intention to the Owners and Occupiers of such lands, and to separate and set apart by sufficient fences so much of the lands as shall be required to be used as aforesaid from the other lands adjoining thereto.

XLI. Provided always, and it is enacted, that the said Commissioners before entering any such adjoining lands for the purposes aforesaid, shall, if required by the Owners or Occupiers of such lands agree with such Owners or Occupiers for the payment of a certain and fixed annual rent in respect thereof during the continuance of such temporary occupation, and the amount of such rent in case the parties differ shall be settled by arbitration or by the verdict of a Jury summoned and assembled in manner provided in Act No. of 184

XLII. And it is enacted, that the said Commissioners shall and they are hereby required in making any reservoir or works hereby authorized to be made, and any tunnels or water-courses therefor leading thereto at their own expense, to make to provide a sufficient number of convenient in the ways, watering-places, wells, water-courses, and as channels for the irrigation and for the roads of the adjoining lands, and for irrigating the drains in those parts where the present roads, ways, watering-places, wells, water-courses, drains and channels shall and may be taken away or interrupted, injured or rendered inconvenient or useless by reason of the making of the said reservoirs or other works; and in case of any difference arising between the said Commissioners and the Owners of such adjoining lands, such difference shall be settled by arbitration or by the verdict of a Jury summoned and assembled in manner provided in Act No. of 184

XLIII. And it is enacted, that when the pavement or soil of any street, public way or public thoroughfare, or any sewer or drain shall be opened or broken up by the said Commissioners or their Officers, or by any other person, they shall with all convenient speed complete the work, on account of which the same shall have been broken up, and fill in the ground and make good the pavement and soil and the sewer or drain so opened or broken up, and carry away the rubbish occasioned thereby, and shall in the meantime cause the place where such pavement or soil shall be so opened or broken up to be fenced and guarded, and shall set up and maintain upon and against the part of the said pavement

দাওয়াদারের বিশেষতঃ অংশের বিষয়ে উক্ত পক্ষের অনৈক্য হয় তবে এমত প্রত্যেক গতিতে এই বিরোধের মালিসীর দ্বারা কিম্বা অমুক সালের অমুক নম্বর আইনের নির্দিষ্ট প্রকারে তলব ও সংগ্রহ হওয়া জুরির ফরসলার দ্বারা নিষ্পত্তি হইবেক ইতি

৪০ ধারা। কিন্তু জানা করিয়া এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে উক্ত জলসম্প্রদায়ের লাগাও অথবা নিকটস্থ ভূমির পূর্বোক্ত মতে আইনসিদ্ধ এরূপ ক্ষণেক কাল দখল করণের পূর্বে উক্ত কমিস্যনরেরদের কর্তব্য এবং ইহার দ্বারা তাহারদের প্রতি প্রকৃত হইল যে তাহারদের সেইরূপ মাননের একেলা চৌদ্দ দিন থাকিতে সেই ভূমির স্বামী ও দখলকার ব্যক্তিদিগকে দেন এবং যত ভূমির সেইরূপ ব্যবহার করণের আবশ্যক হয় তত ভূমি উপযুক্ত বেড়ার দ্বারা ঘেরেন ও তাহার নিকটস্থ অন্য ভূমিহইতে পৃথক ও স্বতন্ত্র করেন ইতি।

৪১ ধারা। কিন্তু জানা করিয়া এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে পূর্বোক্ত অভিপ্রায়ের জন্যে এরূপ নিকটস্থ ভূমিতে প্রবেশ করণের পূর্বে যদি তাহার স্বামী বা দখলকার ব্যক্তিরা চাহেন তবে এই কমিস্যনরেরা ক্ষণেক কাল দখল করণের সময়ে তন্নিমিত্ত কোন নিরূপিত ও পার্থক্য হওয়া বাহ্যিক খাজানা দিবার বিষয়ে এই ভূমির স্বামী কি দখলকারেরদের সঙ্গে বন্দোবস্ত করিবেন এবং যদি খাজানার বিষয়ে উভয়ের অনৈক্য হয় তবে তাহা মালিসীর দ্বারা অথবা অমুক সালের অমুক নম্বর আইনের নির্দিষ্ট প্রকারে তলব ও সংগ্রহ হওয়া জুরির ফরসলার দ্বারা নিষ্পত্তি হইবেক ইতি।

৪২ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে এই আইনের দ্বারা যে জলাশয় অথবা অন্য কর্মকরণের ক্রমতা দেওয়া গেল তাহা নির্মাণ করণেতে এবং তাহার মধ্যে বা তাহাপর্যন্ত কোন খিলানপথ কি জলপথ করণেতে উক্ত কমিস্যনরেরা নিকটস্থ ভূমিতে জল দেওন এবং তাহার ব্যবহার করণার্থে এই জলাশয় ও অন্য কর্ম করণের দ্বারা বর্জমান রাস্তা ও পথ ও জলের স্থান ও কূপ ও জলপ্রণালী ও মোরী ও জলপথ যে স্থানে উঠাইয়া লওয়া যায় বা তাহার বিষয় হয় কি ক্ষতি হয় কিম্বা অনুপকারি কি অক্ষয় হয় সেই স্থানে জল দেওনার্থে এই কমিস্যনরেরা আপনাদের পরে প্রচুরমতে উপকারক রাস্তা ও পথ ও জলের স্থান ও কূপ ও জলপ্রণালী ও মোরী ও জলপথ করিবেন। এবং যদি উক্ত কমিস্যনরেরদের এবং এই নিকটস্থ ভূমির স্বামিরদের মধ্যে কোন অনৈক্য হয় তবে সেই বিবাদ মালিসীর দ্বারা অথবা অমুক সালের অমুক নম্বর আইনের নির্দিষ্ট প্রকারে তলব ও সংগ্রহ হওয়া জুরির ফরসলার দ্বারা নিষ্পত্তি হইবেক ইতি।

৪৩ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে উক্ত কমিস্যনরেরদের অথবা তাহারদের কর্মকারকেরদের কি অন্য কোন ব্যক্তির দ্বারা যখন কোন রাস্তা বা নরকারী পথ কি নরকারী খোলা পথের শান পাথর কি মাটি টোলা যায় বা কোন নরদম্বা কি মোরী খোলা যায় তখন এই কমিস্যনরেরা যে কার্যের জন্যে তাহা ভাঙা গেল সেই কার্য যথাসাধ্য শীঘ্র সম্পন্ন করিবেন এবং মাটি পুনরায় পূর্ণ করিবেন এবং সেই শান ও ভূমি যেরূপ ছিল সেইরূপ করিবেন এবং সেইরূপ ভগ্ন হওয়া বা খোলা নরদম্বা বা মোরী পুনরায় বন্ধ করিবেন এবং তাহাতে যে মরলা হইয়াছে তাহা উঠাইয়া লইবেন এবং ইতিমধ্যে যে স্থানহইতে এই শান পাথর বা মাটি তুলিয়া লওয়া গিয়াছে বা খোলা গিয়াছে সেই স্থানে বেড়া দিবেন ও চৌকী রাখিবেন এবং যে শান পাথর ও মাটি এরূপ ভগ্ন হইল ও তোলা গেল তাহার উপর



or soil so broken up or opened a sufficient light during every night whilst such pavement or soil shall be continued open or broken up.

XLIV. And it is enacted, that all existing public cisterns, tanks, conduits, and other waterworks used for the gratuitous supply of water to the inhabitants of the said Town, shall be continued, maintained and supplied with water by the said Commissioners, and shall be vested in them and be under their management and control, and it shall be lawful for the said Commissioners to erect and place any number of new cisterns, tanks, pumps, conduits or other water-works for the supply of water to the inhabitants of any street, court, alley, public way or public thoroughfare, or of any number of houses as they shall see fit, or to erect the same in any public situation for the gratuitous use of any persons who may choose to carry water away for their private use but not for sale, and to supply with water any public baths or wash houses that may be established for the use of the poorer classes.

XLV. And it is enacted, that if the said Commissioners shall neglect or refuse to furnish a sufficient supply of water for domestic purposes as settled and arranged by the said Surveyor to the Owner or Occupier of any dwelling house rated to the rate hereinafter mentioned, it shall be lawful for such Owner or Occupier to deduct from the amount of such rate a sum equal to one eighth part of the amount payable by him in each quarter for every two days in succession during which such neglect or refusal shall continue after notice in writing shall have been given to the Clerk of the said Commissioners of the want of such supply unless the want of such supply shall arise from great drought or other unavoidable cause or accident.

XLVI. And in order to preserve the water to be supplied by the said Commissioners for the domestic use of the inhabitants of the said Town pure and wholesome, it is enacted, that every person who shall wilfully or knowingly commit any of the following offences shall for every such offence forfeit and pay on summary conviction before a Magistrate a sum not exceeding Fifty Rupees.

1. Every person who shall bathe in any reservoir, aqueduct or other water-works belonging to the said Commissioners, and provided by them for the domestic use of the inhabitants of the said Town, or shall wash or cause to be washed therein any wearing apparel, horse, dog or animal.

2. Every person who shall throw, put or cast any gravel, stone, rubbish, dirt, filth or other noisome or offensive matter or thing into any such reservoir, aqueduct or other water-works as aforesaid, or shall wash or cleanse therein any wool, leather or skin of any animal, or other foul or offensive matter or thing.

3. Every person who shall cause or permit the water of any sink, sewer or drain, or any other offensive liquid matter or thing belonging to him,

তাহার লাগিও যত কাল সেই শান পাথর অথবা মাটি খোলা থাকে তত কাল প্রতি রাতিতে প্রচুরমতে আলো নিরেন ইতি।

৪৪ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে উক্ত শহরনিবাসিদের বিনা মূল্যে জল যোগাওনার্থ এক্ষণে যে সকল সরকারী জলাশয় ও পুষ্করিণী ও প্রণালিকা ও অন্যান্য জলাশয় ব্যবহার হইতেছে তাহা উক্ত কমিশ্যনরেরা বজায় রাখিবেন এবং তাহাতে জল রাখিবেন ও যোগাইবেন এবং এই সকল জলাশয়প্রভৃতি এই কমিশ্যনরেরদের প্রতি অর্পণ হইবেক এবং তাহারদের আদর্শ ও কর্তব্যধানে থাকিবেক এবং উক্ত কমিশ্যনরেরা যেমত উচিত বুঝেন সেইমত কোন বাস্তা বা চক কি গলী বা সরকারী পথ কি কোন সরকারী খোলা পথ বা কোন সংখ্যক ঘরের নিবাসিদিগকে জল দেওনার্থ নূতন জলাশয় ও পুষ্করিণী ও বোমাও প্রণালিকা ও অন্য জলের কল স্থাপন ও নিযুক্ত করিতে পারেন এবং যে ব্যক্তির বিজ্ঞার্থনা হয় কিন্তু আপনার নিজ ব্যবহারার্থ জল লইয়া যাইতে চাহেন তাহার বিনামূল্যে ব্যবহারের জন্যে কোন সরকারী স্থানে এই জলাশয়প্রভৃতি স্থাপন করিতে পারেন এবং দরিদ্র ব্যক্তিদের ব্যবহারের জন্যে সরকারী ঘানাগার অথবা গাভ্র দুইবার ঘরে জল যোগাইতে পারেন ইতি।

৪৫ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে যে কোন ঘরের উপর পূর্বোক্তমতে টাক্স নিরূপণ হইয়াছে সেই ঘরের স্বামী অথবা দখলকারকে গৃহের কার্যের জন্যে উপযুক্তমতে উক্ত সরবরের যেরূপ বন্দোবস্ত ও নিয়ম করেন সেইরূপে জল দিতে যদি উক্ত কমিশ্যনরেরা শৈথিল্য করেন বা অস্বীকার করেন তবে এই ভূমির স্বামী অথবা দখলকার এরূপ জলের অভাবের এতলা উক্ত কমিশ্যনরেরদের মুজরীরকে লিখনের দ্বারা দেওনের পর যে প্রত্যেক অব্যবহিত দুই দিবসপর্যন্ত সেইরূপ জল দেওনের শৈথিল্য কি অস্বীকার হয় সেই দুই দিবসের জন্যে এই ব্যক্তির ত্রৈমাসিক যে কর দেয় হয় তাহার আট ভাগের এক ভাগের তুল্য টাকা সেই করহইতে বাদ দিতে পারেন কিন্তু যদি সেই জলাভাবের অনাবৃতি কি অন্য কোন অনিবার্য কারণ কিম্বা দৈবঘটনাপ্রযুক্ত হয় তবে এইরূপ করিতে পারিবেন না ইতি।

৪৬ ধারা। এবং উক্ত শহরনিবাসিদের গৃহকর্মের জন্যে উক্ত কমিশ্যনরেরা যে জল নিরূপণ করেন তাহা নির্মল ও স্বাস্থ্যজনক রাখিবার জন্যে ইহাতে লক্ষ্য হইল যে যে ব্যক্তি খায়খা বা জানিরা শুনিরা পক্ষাৎ লিপিত কোন অপরাধ করে তাহার দোষ সরাসরীমতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে সাক্ষ্য হইলে প্রত্যেক অপরাধের জন্যে ৫০/- টাকার অনধিক জরিমানা হইবেক ইতি।

১। উক্ত কমিশ্যনরেরদের যে জলাশয় ও জলপথ ও জলাশয় থাকে এবং উক্ত শহরনিবাসি ব্যক্তিদের গৃহকার্যের নিমিত্তে তাহারদের দ্বারা স্থাপন হইয়াছে সেই জলাশয়প্রভৃতিতে যে প্রত্যেক ব্যক্তি স্থান করে কিম্বা কোন বস্তাদি কি ছোড়া কি কুদুর কিম্বা অন্য জন্তু ধোর বা ধোয়ার।

২। পূর্বোক্ত এই প্রকার জলাশয় কি জলপথ বা জলাশয়ে যে ব্যক্তি কোন স্তরিক বা পাথর কি বাটনি কি ময়লা কিম্বা জুয়ালা বা অন্য অপকারক অথবা বিধককারি কোন জিনিস বা দ্রব্য রাখে কি নিক্ষেপ করে অথবা কোন পশয় কি চাষড়া কি কোন পশুর চাম অথবা লুঙ্গ বা ঘৃণাজনক অন্য জিনিস বা বস্তু ধোর কি পরিষ্কার করে।

৩। যে ব্যক্তি আপনার কোন মালা বা নরদমা কি মৌরীর জল কি আপনার অন্য কোন ঘৃণাজনক দ্রব্য দূর বা বস্তু কিম্বা তাহার ঘর বা বাটীর মধ্যে দিয়া কি

or flowing or being in any house or building, or upon any ground occupied by him to run drain or be conveyed into any of the springs, rivulets, reservoirs, aqueducts, pipes, or other water-works, belonging to the said Commissioners, or who shall commit or cause any other act whatsoever, whereby the water of the said Commissioners shall be in any degree whatsoever fouled or corrupted.

XLVII. And it is enacted, that it shall be lawful for the said Commissioners, and they are hereby required to provide a sufficient number of lamps for lighting such parts of the said Town as the said Commissioners on the report of their said Surveyor shall consider to require the same, and shall keep the said lamps in fit order for public use, and shall keep and employ a sufficient number of persons to cleanse, prepare and light the same, and shall also from time to time as shall be required, increase or otherwise alter the number of the said lamps, and shall renew such of the said lamps as shall become broken or unfit for use, so that all the streets of the said Town which the said Commissioners shall consider necessary shall be well and sufficiently provided with light from such hour in the evening of each day until such hour of the morning of each following day, as the said Commissioners shall consider to be fit and proper and necessary, and the whole of the expence of the erection, repair, maintenance, cleansing and supplying with oil and wicks of each and every of the said lamps, and of lighting and keeping lighted the same during such hours as aforesaid shall be borne and paid by the said Commissioners.

XLVIII. And it is enacted, that every person who shall wantonly or wilfully destroy, injure, deface or disturb any of the said lamps or extinguish any light therein, or abstract or take away from any of the said lamps any oil or other matter or thing therein, or any part thereof without the order of the said Commissioners, or of their said Surveyor, shall forfeit and pay on conviction before a Magistrate for every such offence any sum not exceeding 50 Rupees.

XLIX. And it is enacted, that if any party shall have committed any irregularity, trespass or other wrongful proceeding in the execution of this Act, or by virtue of any power or authority hereby given, and if before action brought in respect thereof, such party shall make tender of sufficient amends to the party injured, such last mentioned party shall not recover in any such action when brought, and if no such tender shall have been made, it shall be lawful for the defendant in such action by leave of the Court, where such action shall be pending at any time before issue joined to pay into Court such sum of money as he shall think fit, and thereupon such proceedings shall be had as in other cases where defendants are allowed to pay money into Court.

L. And it is enacted, that in all cases where any damage, costs or expences are by this Act di-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ৪ জানুয়ারি।]

ভাহার দখলের কোন ভূমি দিয়া বহা বা থাকা সেই প্রকার কোন সুবদ্য উক্ত কমিস্যনরেরদের কোন জলের আকর কি খাল কি জলাশয় বা জলপথ কি নদী কিম্বা অন্য জলযন্ত্রে বহা বা জনরদমার দ্বারা পূজ্য হইয়া বা নিক্ষেপ করার অথবা অন্য যে কোন কর্মের দ্বারা উক্ত কমিস্যনরেরদের জল কোন প্রকারে ময়লা বা দুর্গন্ধ হয় তাহা করে।

৪৭ ধারা। এবং ইহাতে জরুম হইল যে উক্ত কমিস্যনরেরা আপনাদের সরবরের রিপোর্টক্রমে শহরের যে ভাগে আলোর আবশ্যক বোধ করেন সেই ভাগে আলো দেওনের জন্য প্রচুর সংখ্যক দীপ প্রস্তুত করিতে এই কমিস্যনরদিগকে ক্ষমতা দেওয়া গেল এবং ইহার দ্বারা সেই কর্ম করিতে তাহারদিগকে জরুম হইল এবং সকল লোকের উপকারের জন্যে উক্ত দীপ উপযুক্ত রূপে রাখিবেন এবং তাহা পরিষ্কার করিতে ও প্রস্তুত করিতে এবং তাহাতে আলো দিতে প্রচুর সংখ্যক ব্যক্তিকে রাখিবেন ও নিযুক্ত করিবেন এবং সময়ক্রমে যেমত আবশ্যক হয় সেইমতে এই দীপের সংখ্যা বৃদ্ধি করিবেন বা অন্যপ্রকারে মতান্তর করিবেন এবং উক্ত দীপের মধ্যে ঘাঘা ভগ্ন বা অকর্মণ্য হয় তাহার পরিবর্তে নূতন দীপ দিবেন এবং যাহাতে উক্ত শহরের যে সকল রাস্তায় উক্ত কমিস্যনরেরা উচিত বোধ করেন সেই সকল রাস্তাতে প্রতি দিনের বৈকালের যে ঘণ্টাঅবধি তৎপর দিবসের প্রত্যয়ের যে ঘণ্টাপর্যন্ত উক্ত কমিস্যনরেরা উচিত ও উপযুক্ত ও আবশ্যক বোধ করেন সেইপর্যন্ত তাহাতে উত্তম ও প্রচুর মতে আলো দেওরা যার এমত করিবেন এবং উক্ত প্রত্যেক দীপ স্থাপনকরণের ও মেরামৎ করণের ও রাখণের ও পরিষ্কার করণের ও তাহাতে তৈল ও শক্তি দেওনের এবং পূরোক্ত ঘণ্টার তাহাতে আলো দেওন ও আলো রাখণের সমস্ত খরচ উক্ত কমিস্যনরেরা দিবেন ইতি।

৪৮ ধারা। এবং ইহাতে জরুম হইল যে উক্ত দীপ যে ব্যক্তি জানিয়া উনিয়া নষ্ট করে বা ক্ষতি করে বা বিকল্প করে কি ব্যাহত করে কি তাহার মধ্যে কোন আলো নির্দাশ করে বা উক্ত কমিস্যনরেরদের বা তাহারদের উক্ত সরবরের জরুম না পাইয়া উক্ত দীপহইতে কোন তৈল বা অন্য বিষয় কি দূব্য তুলিয়া লয় বা লইয়া যার সেই ব্যক্তির অপরাধ মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে সাব্যস্ত হইলে সেই ব্যক্তি প্রত্যেক অপরাধের নিমিত্তে ৫০০ টাকার অনধিক জরিমানা দিবেন ইতি।

৪৯ ধারা। এবং ইহাতে জরুম হইল যে এই আইনানুসারে কার্যকরণে কি এই আইনের দ্বারা কোন ক্ষমতা বা শক্তিক্রমে যে কোন ব্যক্তি কোন বেদাড়া কর্ম বা দোষ কি অন্য অনুপযুক্ত কার্য করে যদি তিনি নিম্ন লিখিত হওনের পূর্বে এই ব্যক্তি ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তিকে উপযুক্ত টাকা দিবার প্রস্তাব করে তবে এই ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তি নালিশ করিলে কিছু টাকা পাইবেক না এবং যদি সেইরূপ কোন টাকা দিবার প্রস্তাব না হয় তবে যে আদালতে নালিশ উপস্থিত হইয়াছে সেই আদালতের অনুমতিক্রমে নালিশের বিচার হওনের পূর্বে সেই নালিশে এই আসামী যত টাকা উচিত বোধ করে তত টাকা আদালতে আমানৎ করিতে পারে এবং তাহা হইলে অন্যান্য যে গতিকে আসামীরা আদালতে টাকা আমানৎ করণের অনুমতি পায় সেই গতিকে যেরূপ কার্য হয় সেইরূপ কার্য হইবেক ইতি।

৫০ ধারা। এবং ইহাতে জরুম হইল যে যে সকল গতিকে কোন ক্ষতিপূরণের টাকা বা খরচ কি খরচ



rected to be paid, and the method of ascertaining the amount or enforcing the paying thereof is not provided for, such amount in case of dispute, shall be ascertained and determined by arbitration in like manner as is provided for proceeding by arbitration under Act No. of 184, and if the parties cannot agree upon two persons as arbitrators or the arbitrators fail to pronounce their award as aforesaid, then by any two Magistrates of Calcutta, and if the amount so ascertained be not paid by the said Commissioners or by the other party liable to pay the same, as the case may be, within seven days after demand thereof, the amount may be recovered by action of debt or on the case in Her Majesty's said Supreme Court of Judicature.

LI. And it is enacted, that the said Commissioners shall publish short particulars of the several offences for which any penalty is imposed by this Act, or by any Bye-laws of the said Commissioners affecting other persons than Officers or servants of the said Commissioners, and of the amount of every such penalty, and shall cause such particulars to be printed on a board or printed upon paper and pasted thereon in English and Bengalee, and shall cause such board to be hung up or affixed in some conspicuous place in the Office of the Clerk of the said Commissioners, and when any such penalties are of local application shall cause such boards to be affixed in some conspicuous place of the immediate neighbourhood to which such penalties are applicable or have reference, and such particulars shall be renewed as often as the same or any part thereof is obliterated or destroyed, and no such penalty shall be recoverable unless such particulars shall have been published and kept published in the manner hereinbefore required, or wantonly and maliciously obliterated or destroyed.

LII. And it is enacted, that if any person pull down, break or deface any board put up as required by this Act, or shall obliterate any of the letters or figures thereon, he shall forfeit and pay for every such offence a sum not exceeding 50 Rupees, and shall also defray the expenses attending the restoration of such board.

LIII. And it is enacted, that every penalty or forfeiture imposed by this Act, or by any Bye-law made in pursuance thereof, the recovery of which is not otherwise provided for, may be recovered by summary proceeding before any Magistrate of Calcutta, and on complaint being made to any such Magistrate, he shall issue his summons requiring the party complained against to appear before him at a time and place to be named in such summons, and every such summons shall be served on the party offending either in person or by leaving the same at his usual or last known place of abode, and upon the appearance of the party complained against or in his absence after proof of the due service of such summons, it shall be lawful for such magistrate to proceed to the hearing of the com-

এই আইনের দ্বারা নির্ধারিত জরিমানা আছে এবং এতদ্বারা সংখ্যা নির্ণয় করণের এবং তাহা আদায় করণের কোন নিয়ম নির্দিষ্ট নাই সেই গতিতে যেকোন অসুস্থ নালিশী আইনক্রমে মালিশীর দ্বারা কার্যকর নির্দিষ্ট আছে সেইরূপে এ বিধান টাকার সংখ্যা মালিশীর দ্বারা নির্ণয় ও নির্দিষ্ট হইবেক এবং যদি উক্ত পক্ষীয় ব্যক্তি দুই জন মালিশি নিযুক্ত করণের বিষয়ে একা না হইতে পারে অথবা যদি মালিশীরা পূর্বোক্তমতে আপনাদের ফরমলা না করেন তবে কলিকাতার কোন দুই জন মাজিস্ট্রেট সাহেবের দ্বারা এ টাকার সংখ্যা নির্ণয় হইবেক এবং সেইরূপ নির্দিষ্ট টাকা উক্ত কমিশ্যনরের দের দ্বারা অথবা অন্য যে ব্যক্তির সেই টাকা দেয় হয় সেই ব্যক্তির দ্বারা যদি দাওয়া হওনের সাত দিবসের মধ্যে না দেওয়া যায় তবে সেই টাকা কলিকাতার নালিশের দ্বারা বা প্রকাস্তরে জিলাদার মহারাজার উক্ত সুপ্রিম কোর্টের দ্বারা আদায় হইতে পারে ইতি।

৫১ ধারা। এবং জরুম হইল যে উক্ত কমিশ্যনরের দের কর্মকারক অথবা চাকর ভিন্ন অন্য ব্যক্তির সম্পর্কে এই আইনের দ্বারা কি উক্ত কমিশ্যনরেরদের কোন ব্যবহার দ্বারা যে অপরাধের জন্যে দণ্ড নিরূপণ আছে সেই নানা অপরাধের এবং প্রত্যেক দণ্ডের সংক্ষেপ বিবরণ তাহার প্রকাশ করিবেন এবং এ বিবরণ একটা তক্তার উপরে ইংরেজী ও বাঙ্গলা ভাষায় লেখাইবেন কি তাহা কাগজের উপর মুদ্রাস্থিত করিয়া এ তক্তার উপর লেখাই দিয়া বসাইবেন এবং এ তক্তা উক্ত কমিশ্যনরেরদের মুখুরীরের দফতরের সকল লোকের দৃষ্টিগোচর কোন স্থানে লটুকাইবেন অথবা বসাইবেন। এবং যখন এরূপ কোন জরীমানা কোন বিশেষ স্থানের বিষয়ে থাকে তখন যে স্থানে এ জরীমানা অর্শে বা সম্পর্ক রাখে তাহার অতি নিকটস্থ সকল লোকের দৃষ্টিগোচর কোন স্থানে এ তক্তা লটুকাইবেন। এবং যতবার এ সকল বিবরণ কিম্বা তাহার কোন ভাগ মোটা যায় বা নষ্ট হয় ততবার তাহা পুনর্বার লিখিবেন। এবং যদি সেই বিবরণ পূর্বোক্ত নির্দিষ্ট প্রকারে প্রকাশ না হয় অথবা প্রকাশ করিয়া না রাখা যায় কিম্বা থামখা ও ঘেঁষপূর্বক লুপ্ত অথবা বিনষ্ট হয় তবে সেই প্রকার কোন গুনাহগারী আদায় হইতে পারে না ইতি।

৫২ ধারা। এবং ইহাতে জরুম হইল যে এই আইনের দ্বারা যে তক্তা লটুকাইবার জরুম আছে তাহা যদি কোন ব্যক্তি নামাইয়া ফেলে অথবা ভগ্ন করে কি বিকৃত করে অথবা তাহার উপর লিখিত কোন অক্ষর বা অঙ্ক মুচিরী ফেলে তবে এইরূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে ৫০১ টাকার অনধিক জরীমানা দিবেন এবং সেইরূপ তক্তা পুনর্বার প্রস্তুত করণে যে খরচ লাগে তাহা দিবেন ইতি।

৫৩ ধারা। এবং ইহাতে জরুম হইল যে এই আইনক্রমে বা তদনুসারে করা কোন ব্যবস্থাক্রমে যে কোন দণ্ড বা গুনাহগারী নির্দিষ্ট আছে যদি তাহা আদায় করণের অন্য কোন প্রকার নিয়ম না থাকে তবে তাহা সরাসরীমতে কলিকাতার কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে আদায় হইতে পারে। এবং এ মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে কোন মালিশি হইলে তিনি সময়ের মধ্যে নির্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে হাজির হওনার্থ মালিশগ্রস্ত ব্যক্তিকে তলব করিবার সমন বাহির করিবেন এবং এরূপ প্রত্যেক সমন অপরাধি ব্যক্তির উপর নিজেজারী হইবেক অথবা তাহার সামান্যতঃ বাস স্থান বা শেষে জাতহওয়া বাসস্থানে দিয়া আশ্বিত হইবেক এবং যে ব্যক্তির নামে মালিশি হইয়াছে সেই ব্যক্তি হাজির হইলে অথবা হাজির না হইলে সমন রীতিমত জারী হওনের প্রমাণ হইলে এ মাজিস্ট্রেট সাহেব এই মালিশি স্থানিতে পারেন। এবং এ মালিশি লিখনের দ্বারা মাখিল হইবেক। এবং মালিশগ্রস্ত

plaint, which complaint shall be reduced to writing and upon proof of the offence either by the confession of the party complained against, or upon the oath or solemn affirmation of one credible witness or more, it shall be lawful for such Magistrate to convict the offender, and upon such conviction to adjudge the offender to pay the penalty or forfeiture incurred, as well as such costs attending the conviction as such Magistrate shall think fit, which penalty or forfeiture and costs so adjudged may be levied by distress.

LIV. And it is enacted, that where in this Act or in Act No. of 184, any sum of money, whether in the nature of penalty or otherwise is directed to be levied by distress, such sum of money shall be levied by distress and sale of the Goods and Chattels of the party liable to pay the same, and the overplus arising from such Goods and Chattels after satisfying such sum of money, and the expenses of the distress and sale shall be returned on demand to the party whose Goods shall have been distrained.

LV. And it is enacted, that no distress levied by virtue of this Act, or of Act No. of 184, shall be deemed unlawful, nor shall any party making the same be deemed a trespasser on account of any defect or want of form in the summons, conviction, warrant of distress, or other proceeding relating thereto, nor shall any such party be deemed a trespasser ab initio on account of any irregularity afterwards committed by him, but all persons aggrieved by such defect or irregularity may and shall recover full satisfaction for the special damage in an action on the case in Her Majesty's said Supreme Court.

LVI. And it is enacted, that the Magistrate by whom any such penalty or forfeiture shall be imposed may, when the application thereof is not otherwise provided for, award not more than one-half thereof to the informer, and shall award the remainder to the said Commissioners to be by them applied to the purposes of this Act as to them shall appear fit, and shall order the same to be paid over to the Clerk of the said Commissioners for that purpose whose receipt shall be a good and sufficient discharge to the person so paying the same.

LVII. And it is enacted, that no person shall be liable to the payment of any penalty or forfeiture imposed by virtue of this Act, for any offence complained of before a Magistrate, unless the complaint respecting such offence shall have been made before such Magistrate within six months next after the commission of such offence.

LVIII. And it is enacted, that if through any act, neglect or default, on account whereof any person shall have incurred any penalty imposed by this Act, any damage to the property of the said Commissioners shall have been committed by such person, he shall be liable to make good such damage as well as to pay such penalty, and the amount of such damages shall in case of dispute be determined

ব্যক্তির কবলের দ্বারা অথবা এক বা ততোধিক বিখ্যাস-যোগ্য সাক্ষিরদের শপথ কি দৃকৃতির দ্বারা এই অপরাধ সাব্যস্ত হইলে এই মাজিস্ট্রেট সাহেব এই অপরাধের দোষ নির্ণয় করিতে পারেন এবং তাহার দোষ এইরূপ সাব্যস্ত হইলে অপরাধি ব্যক্তি যে দণ্ড ও গুনাহগারীর যোগ্য ভাষ্য এবং এই দোষ সাব্যস্ত করণের যে খরচা মাজিস্ট্রেট সাহেব উচিত বোধ করেন তাহা এই অপরাধের দিবার লক্ষ্য করিবেন এবং একপেছকুম করা দণ্ড বা জরিমানা বা খরচা জিনিস জেকের দ্বারা আদায় হইতে পারে ইতি।

৫৪ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে এই আইনের মধ্যে অথবা অমুক সালের অমুক নম্বরী আইনের মধ্যে যদি কোন টাকা গুনাহগারীররূপ বা প্রকারান্তরে জেকের দ্বারা আদায় করণের লক্ষ্য হয় তবে সেই টাকা যে ব্যক্তির দোষ হয় সেই ব্যক্তির জিনিস ও সম্পত্তি জেক ও বিক্রয় করণের দ্বারা আদায় হইবেক এবং সেই দেনা টাকা ও জেক ও বিক্রয়ের খরচা পরিশোধ হইলে এই জিনিস ও সম্পত্তি হইতে উৎপন্ন অবশিষ্ট টাকা যাহার জিনিস জেক হইয়াছে তাহার দায়াজকমে তাহাকে ফিরাইয়া দেওয়া হইবেক ইতি।

৫৫ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে এই আইন অথবা অমুক সালের অমুক নম্বরী আইনের শক্তিক্রমে যে জেক হয় তাহা সমনে বা দোষ সাব্যস্ত করণে বা জেকী পরওয়ানাত্তে কি তৎসম্পর্কীয় অন্য কার্যেতে কোন দোষ বা বেদীড়া হওয়াতে এই জেক বেআইনী জান হইবেক না এবং যে ব্যক্তি সেই জেক করে সেই ব্যক্তি অপরাধী জান হইবেক না এবং সেই ব্যক্তি তৎপরে কোন বেদীড়া কর্ম করিলে তৎপ্রযুক্ত আদৌ দোষী জান হইবেক না কিন্তু যে সকল ব্যক্তি এই দোষ অথবা বেদীড়া কর্মের দ্বারা কতিপয় হয় সেই সকল ব্যক্তি সেই বিশেষ ক্ষতির সম্পূর্ণ প্রতিকার সেই বিষয়ের নালিশ-ক্রমে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর উক্ত সুপ্রিম কোর্টে পাইতে পারে ও পাইবেক ইতি।

৫৬ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের দ্বারা সেইরূপ কোন দণ্ড বা গুনাহগারী নির্দিষ্ট হয় সেই গুনাহগারীর ব্যয় করণের বিষয়ে অন্য প্রকারে কোন নিয়ম না থাকিলে সেই মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহার অধিকারের অনধিক গোয়েন্দাকে দিতে পারেন এবং অবশিষ্ট কমিস্যনরদিগকে দিতে লক্ষ্য করিবেন এবং তাহার যেমত উচিত বোধ করেন সেই মতে এই টাকা এই আইনের অভিপ্রায়েতে খরচ করিবেন এবং মাজিস্ট্রেট সাহেব ভবিষ্যৎ সেই টাকা উক্ত কমিস্যনরেরদের মুজরীরকে দিতে লক্ষ্য করিবেন এবং মুজরীরের রসদী যে ব্যক্তি সেই টাকা দেয় সেই ব্যক্তির প্রতি উত্তম ও মাতব্বর ফারখা হইবেক ইতি।

৫৭ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে এরূপ কোন অপরাধ হওনের পর যদি তাহার বিষয় নালিশ মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে জয় মালের মধ্যে না করা যায় তবে কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে সেই অপরাধের বিষয়ে নালিশ হইলে কোন ব্যক্তি এই আইনের শক্তিক্রমে নির্দিষ্ট কোন দণ্ড বা গুনাহগারী দেওনের যোগ্য হইবেক না ইতি।

৫৮ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে যে কোন কর্ম কি ক্রটি বা কদুরের দ্বারা কোন ব্যক্তি এই আইনের দ্বারা নির্দিষ্ট জরিমানার যোগ্য হইয়াছে সেই কর্ম প্রভৃতিপ্রযুক্ত যদি সেই ব্যক্তি উক্ত কমিস্যনরেরদের সম্পত্তির কোন ক্ষতি করিয়া থাকে তবে সেই ব্যক্তি সেই জরিমানা দিবেক এবং সেই ক্ষতি পূরণ করিয়া দিবার যোগ্য হইবেক এবং যদি সেই ক্ষতি পূরণের বিষয়ে কোন বিবাদ হয় তবে দণ্ডগুরু ব্যক্তির দোষ যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের দ্বারা সাব্যস্ত হইল সেই মাজিস্ট্রেট



ed by the Magistrate by whom the party incurring such penalty shall have been convicted, and in case such damages shall not be paid on demand the same may be recovered by action of debt or on the case in Her Majesty's said Supreme Court of Judicature.

LIX. And it is enacted, that it shall be lawful for any Magistrate to summon any person to appear before him as a witness in any matter in which such Magistrate shall have jurisdiction under the provisions of this Act at a time and place to be mentioned in such summons, and require from him an oath or solemn affirmation that he will testify the truth in such matter, and if any person so summoned shall without reasonable cause refuse or neglect to appear at the time and place appointed for that purpose, having been paid or tendered a reasonable sum for his expenses, if from distance or any other cause he shall be lawfully entitled to claim such expenses, or if any person appearing shall refuse to be examined on his oath or solemn affirmation according to law, or to give evidence before such Magistrate or Assistant Magistrate, every such person shall for every such offence forfeit and pay a sum not exceeding fifty Rupees.

LX. And it is enacted, that in Acts No. of and No. of , and in this Act, the following words and expressions shall have the several meanings hereby assigned to them, unless there be something in the subject or context repugnant to such construction (that is to say,) words importing the singular number shall include the plural number, and words importing the plural number shall include the singular number, words importing the masculine gender only shall include females unless the word male is used. The word "person" shall include corporations whether aggregate or sole. The words "Oath," "Affirmation," and "Solemn Affirmation" when used alone shall include oath or affirmation or other declaration lawfully substituted for an oath in such case by any Legislative Act of the Governor General of India in Council, or by any Act of the Parliament of Great Britain extended to India. The word "Street" shall include any square, circus, street, court, alley, footpath, highway, lane, road, thoroughfare, public passage, or other public place within the said Town. The words "the said Commissioners" shall mean the Commissioners for the time being appointed under the provisions of Act No. of .

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council after the 20th day of January, 1848.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of India.

[Government Gazette, 4th January, 1848.] B

সাহেবের দ্বারা এই বিবাদের নিষ্পত্তি হইবেক এবং যদি সেই ক্ষতি পূরণের টাকা দাওয়া হইলে ন দেওয়া যায় তবে তাহা প্রিন্সিপাল মহারাজার সুপ্রিম কোর্টে ফর্জের নালিশের দ্বারা আদায় হইতে পারে ইতি।

৫২ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে যে কোন বিষয়ে এই আইনের নিয়মানুসারে মাজিস্ট্রেট সাহেবের এলাকা থাকে সেই বিষয়ে মাজিস্ট্রেট সাহেব কোন ব্যক্তিকে আপনার সম্মুখে সাক্ষররূপে হাজির হইতে তলব করিতে পারেন এবং যে সময়ে ও যে স্থানে তাহার হাজির হইতে হইবেক তাহা এই সময়ে লেখা থাকিবেক এবং সেই বিষয়ে যথার্থ সাক্ষ্য দেওনার্থ তাহাকে শপথ করাইতে বা তাহার স্থানে নুকৃতি লইতে পারেন। এবং যদি কোন ব্যক্তির এইরূপে তলব হইলে এবং দুরূহ বা কারাগার প্রযুক্ত সেই ব্যক্তি আইনের মতে আপনার খরচার জন্য যথার্থ দাওয়া করিতে পারে তাহার সেই খরচার জন্য তাহাকে ওরাজারী টাকা দেওয়া গেলে বা প্রদত্ত হইলে যদি সেই ব্যক্তি উল্লিখিত নির্দিষ্ট সময়ে এ স্থানে হাজির হইতে উপযুক্ত কারণবিনা অস্বীকৃত হয় বা জটিল করে তবে অথবা যদি কোন ব্যক্তি হাজির হইয়া মাজিস্ট্রেট সাহেব বা আসিষ্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে আইনানুসারে শপথ বা নুকৃতিক্রমে জোবানবন্দী দিতে বা সাক্ষ্য দিতে স্বীকৃত না হয় তবে এমত ব্যক্তি প্রতিব্যক্তি অপরাধের জন্য ৫০১ টাকার অধিক জরিমানা দিবেক ইতি।

৫৩ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে অমুক মালের অমুক নম্বরী এবং অমুক মালের অমুক নম্বরী আইনের এবং এই আইনের পশ্চাত্ত লিখিত কথায় যে নানা অর্থ এই আইনের দ্বারা নিরূপণ হইয়াছে যদি সেই বিষয়ে অথবা তাহার পূরূপার কথায় সেই অর্থ করণের বিরুদ্ধে কিছু না থাকে তবে সেই কথায় সেই অর্থ হইবেক। বিশেষতঃ যে কথা এক বচনে লেখা গিয়াছে তাহাকে বহু বচনের অর্থও বুঝাইবেক এবং যে কথা বহু বচনে লেখা গিয়াছে তাহার অর্থ এক বচনেও হইবেক এবং যে কথা পুংলিঙ্গ আছে তাহা যদি "পুং" এই বিশেষ লেখা না থাকে তবে স্ত্রীলিঙ্গও বুঝাইবেক। এবং ব্যক্তি এই কথা বহু জনবিশিষ্ট বা এক জনের চার্টারপ্রাপ্ত সমাজ বুঝাইবেক। এবং "শপথ" ও "নুকৃতি" এবং "প্রতিজ্ঞা" এই কথা যখন অন্য কথায় সংযুক্ত না থাকে তখন ভারতবর্ষে খ্রীষ্ট গবর্নমেন্ট জেনরল বাহাদুরের হজুর কোম্পেন্সের কোন আইনের দ্বারা বা ভারতবর্ষে প্রচলিত ইঙ্গলণ্ড দেশের পার্লামেন্টের কোন আক্টের দ্বারা শপথের পরিবর্তে যে কোন শপথ বা নুকৃতি কি প্রতিজ্ঞা আইনমতে নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহাও বুঝাইবেক। এবং "রাস্তা" এই কথা কোন চক বা আখড়া কি রাস্তা কিছা অকুন বা সুড়িপথ কি পদব্রজে গমনোপযুক্ত পথ বা রাজমার্গ কিছা গলি অথবা পন্থা বা খোলা পথ কি প্রবেশের স্থান বা অন্য কোন সাধারণ জরিগা বুঝাইবেক। এবং "উচ্চ কমিস্যনরেরা" এই কথা অমুক নম্বরী আইনের বিধির অনুসারে যে কমিস্যনরেরা নিযুক্ত হইন তাহারদিগকে বুঝাইবেক ইতি।

লক্ষ্য হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

অকুম হইল যে আগামি ১৮৪৮ মালের ২০ জানুয়ারি তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোম্পেন্সের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরার বিবেচনা করা যায়।

জি এ বুশবি।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

## EDUCATION NOTICE.

The next Meeting of the Committee appointed for the examination of candidates for promotion and employment in the Education Department, will be held in the Hindu College on Saturday, the 15th of January, 1848, at 10 A. M.

Detailed particulars of the nature and extent of examination, the number of Vacancies in the Department, &c. &c. will be afforded by the Secretary to the Council of Education, to all candidates on personal application.

(By order,)

FRED. J. MOVAT, M. D.

Secretary Council of Education.

Fort William, December 31st, 1847.

## NOTIFICATION.

The 22d December, 1847.

At the recommendation of the Superintendent of Police, the Honourable the Deputy Governor of Bengal has been pleased to present a Sword of the value of Rs. 300, to Nowringhee Lall, first Grade Darogah of Gyah, in token of the sense entertained by the Government, of his meritorious conduct as a Police Officer.

By order of the Honourable the Deputy Governor of Bengal,

CECIL BEADON,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

## NOTIFICATIONS.

## ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

## APPOINTMENT.

The 24th December, 1847.

Baboo Neelkaunth Chatterjee, (who has obtained a diploma,) to be Moonsiff of Chatna, Zillah Manbhoom, vice Puteet Pabun Buxee, deceased.

## LEAVES OF ABSENCE.

The 24th December, 1847.

Baboo Essan Chunder Dutt, Moonsiff of Khajoor, Zillah Jessore, for twelve days in extension of that granted before.

The 30th December, 1847.

Baboo Ramakanth Boorwa, Moonsiff of Durrung, in Assam, from the 21st ultimo, to the 10th instant.

The 31st December, 1847.

Baboo Mudoosoodun Banerjee, Moonsiff of Attya, Mymensingh, for forty-five days beyond the period of the late Mohurru Vacation.

B. J. COLVIN, Register.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ৪ জানুয়ারি।]

## বিদ্যাপ্রাপনের বিজ্ঞাপন।

সম্মান দেওয়া যাইতেছে যে বিদ্যাপ্রাপনের গিরিশ-  
তায় বাহার নিযুক্ত হইবার এবং উক্ত পদ পাইবার  
আকাঙ্ক্ষা রাখেন তাহারদের ইমতিহান লইবার কমিটির  
আগামি বৈঠক হিন্দু কলেজে ১৮৪৮ সালের ১৫ জানু-  
আরি তারিখ শনিবারের প্রাতঃকালে ঠিক দশ ঘটীর  
সময়ে হইবেক।

এ ইমতিহানের প্রকার ও তাহা কিপর্যন্ত হইবেক  
এবং এই গিরিশতায় কত পদ শূন্য আছে ইত্যাদি বি-  
ষয়ের সকল বৃত্তান্ত কর্ম্মাকাজিকরা নিজে দরখাস্ত করিলে  
কলেজের সেক্রেটারী সাহেব তাহারদিগকে তাহা জা-  
নাইবেন।

জুকুমক্রমে।

এফ জে মৌআট।

বিদ্যাপ্রাপনের কলেজের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৭। ৩১ ডিসেম্বর।

## বিজ্ঞাপন

১৮৪৭ সাল ২২ ডিসেম্বর।

বঙ্গলা দেশের জীবিত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর সা-  
হেব পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের পরামর্শ-  
মতে গয়ার প্রথম শ্রেণীর দারোগা জীবিত নৌরঙ্গী লা-  
লের পোলীসসংক্রান্ত অতিপ্রশংসনীয়রূপে কার্য  
করণের বিষয়ে গবর্ণমেন্ট যে বোধ করিয়াছেন তাহা  
প্রকাশার্থ তাহাকে ৩০০ টাকা মূল্যের এক তলওয়ার  
প্রদান করিয়াছেন।

বঙ্গলা দেশের জীবিত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর সা-  
হেবের জুকুমক্রমে।

সি বীডন।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের একটিন সেক্রেটারী।

## বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের জুকুম।

নিরোগ।

১৮৪৭ সাল ২৪ ডিসেম্বর।

পতিতপাবন বক্শীর মৃত্যু হওয়াতে যোগ্যতার পর-  
প্রাপ্ত জীবিত বাবু নীলকান্ত চাটুয়া জিলা মানস্কুমের  
চাটনার মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৪৭ সাল ২৪ ডিসেম্বর।

জিলা শোহরের খাজুরার মুনসেফ জীবিত বাবু ইশান-  
চন্দ্র নন্দ পূর্বে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত বারো দিনের  
ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ৩০ ডিসেম্বর।

আসামে দরজের মুনসেফ জীবিত বাবু রমাকান্ত বড়ু  
গত মাসের ২১ তারিখঅবধি বর্তমান মাসের ১০ তা-  
রিখপর্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ৩১ ডিসেম্বর।

ময়মুনসিংহের আটটার মুনসেফ জীবিত বাবু মধুসূ-  
দন বাঁড়ুয়া গত মহরমের বন্দের অতিরিক্ত পরতালিশ  
দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টার।



## রাজকর্মো নিয়োগ।

১৭০৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জিহুত অনরবিলা ডেপুটী গবর্নর  
সাহেবের জুকুম।  
নিয়োগ।

১৮৪৭ সাল ২২ ডিসেম্বর।

বালেশ্বরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আ-  
সিফাট জিহুত আর আলেকজান্ডার সাহেব (Mr. R.  
Alexander,) এই জিলাতে ১৮২১ সালের ৩ আইনের  
২ ধারার ৩ প্রকরণের নিদিষ্ট ক্ষমতানুসারে কার্য  
করবেন।

জিহুত সি টি ইমলে সাহেব (Mr. C. T. Imley,) চাকাত সদ-আসিফাট চিকিৎসক হইবেন এবং এই স্থানের ঐতিহাসিক হাসপিটাল ও ঔষধালয়ের তত্ত্বাব-  
ধারণ করিবেন।

জিহুত ডাক্তর ই জি বিডওএল সাহেবের (Dr. E. G. Bidwell,) অনুপস্থানপর্যন্ত পুরীর সিবিলা আসিফাট চিকিৎসক জিহুত জ্ঞান কলপরম ঋণ সাহেব (Mr. John Colpoys Smith,) কটকের আসিফাট চিকিৎসকতা কর্ম নিব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৪৭ সাল ২০ ডিসেম্বর।

জিরামপুরের চিকিৎসকতা কর্মকারি জিহুত ডাক্তর জে আর্বাট সাহেব (Dr. J. Abbott,) চিকিৎসকের সটিফি-  
কটক্রম তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ২২ ডিসেম্বর।

করিনপুরের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিহুত জি সি ফ্লেচার সাহেব (Mr. G. C. Fletcher,) এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

নদীয়ার মাজিষ্ট্রেট জিহুত ই টি ট্রবর সাহেব (Mr. E. T. Trevor,) এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মৌনিপুরের গরবেটা স্থানে নিযুক্ত জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট জিহুত ডবলউ বি বকল সাহেব (Mr. W. B. Buckle,) গত সেপ্টেম্বর মাসের ১০ তারিখে যে ছুটী পান তদন্তি-  
রিক স্বীয় কর্মোপলক্ষে অক্টোবর মাসের ১৪ তারিখ-  
অবধি ১২ তারিখপর্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

ব্রিজতের সিবিলা আসিফাট চিকিৎসক জিহুত আর বি কিল সাহেব (Mr. R. B. Kinsey,) গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৩ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত স্বীয় কর্মোপলক্ষে ছয় দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

চাটিগাঁর নিমকচৌকীর সুপারিন্টেন্ডেন্ট এবং স্বীয় পরোপলক্ষে নিমকের এজেন্টের আসিফাট জিহুত আর ইল সাহেব (Mr. R. Ince,) নিমকচৌকীর সুপারিন্টেন-  
ডেন্ট কর্মের ভার চাটিগাঁর ডাকাধাক জিহুত এলসন সাহেবের (Mr. Elson,) প্রতি অর্পণ করিয়া আগামি মা-  
সের ১ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বহরমপুরের ডাকাধাক জিহুত লেপ্টেনেন্ট জে ব্রিস্টো সাহেব (Lieutenant J. Bristow,) স্বীয় কর্মোপলক্ষে আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটী পাই-  
রাছেন।

পাটনার মাজিষ্ট্রেট জিহুত আর এচ রসেল সাহেবের (Mr. R. H. Russell,) গত মাসের ৯ তারিখে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহা “বিউসিফালস” নামক জাহাজের গম-  
নের তারিখপর্যন্ত বৃদ্ধি হইয়াছে।

বিজাপন।

১৮৪৭ সাল ২৪ ডিসেম্বর।

নিমকের এজেন্ট এবং তমলুকের নিমকচৌকীর সুপ-  
ারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত সিন্ধবি সাহেব (Mr. C. Bury,) বর্ধ-  
মান মাসের ৩০ তারিখে আপন কর্মের ভার জিহুত এস

[Government Gazette, 4th January, 1848.] B 2

( ১১ )

বৌরিং সাহেবের (Mr. S. Boring,) প্রতি অর্পণ  
করেন।

বাঙ্গলা দেশের জিহুত অনরবিলা ডেপুটী গবর্নর সা-  
হেবের জুকুমকমে।

এক জে হালিভে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

বাঙ্গলা দেশের জিহুত অনরবিলা ডেপুটী গবর্নর সা-  
হেবের জুকুম।  
ছুটী।

১৮৪৭ সাল ২৭ ডিসেম্বর।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী জিহুত এক জে হালিভে সাহেব (Mr. F. J. Halliday,) স্বীয় কর্মোপলক্ষে এক সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন। জিহুত হালিভে সাহেবের অনুপস্থানপর্যন্ত জিহুত সি বীডন সাহেব (Mr. C. Beadon,) বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারীর কর্ম নিব্বাহ করিবেন এবং জিহুত জে এচ ক্রাফোর্ড সাহেব (Mr. J. H. Crawford,) নিমকচৌকীর তত্ত্বাবধারকতা আপনার বর্ধমান কর্মের অতিরিক্ত হাসিল ও নিমক ও আফীনের রোডের সেক্রেটারী হইবেন।

রাজশাহীর সিবিলা ও সেশন জজ জিহুত জি সি টীপ সাহেব (Mr. G. C. Cheep,) আপন নিরিশ্চার চলিত কর্মের ভার এই জিলার প্রধান সদর আমানের প্রতি অর্পণ করিয়া স্বীয় কর্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটী পাই-  
রাছেন।

পাটনার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ও কালেক্টর সাহেবের আসিফাট জিহুত ই এচ আনসন সাহেব (Mr. E. H. Anson,) স্বীয় কর্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটী পাইয়া-  
ছেন।

মুরশিদাবাদের সিবিলা আসিফাট চিকিৎসক জিহুত এ থীম সাহেব (Mr. A. Keen,) স্বীয় কর্মোপলক্ষে মাত দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪৭ সাল ২৮ ডিসেম্বর।

সদর আদালতের এক জন জজ জিহুত এ ডিক সাহেব (Mr. A. Dick,) স্বীয় কর্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটী পা-  
ইয়াছেন।

মৌনিপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট জিহুত জি সি চাপ-  
মান সাহেবের (Mr. G. C. Chapman,) বর্ধমান মাসের ১৫ তারিখে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল বর্ধমান মাসের ২২ তারিখঅবধি বহিত হইল। এই তারি-  
খে তিনি আপন কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

বিজাপন।

১৮৪৭ সাল ২৯ ডিসেম্বর।

বীরভূমের একটি মাজিষ্ট্রেট জিহুত বি এচ শক সা-  
হেব (Mr. V. H. Schalk,) বর্ধমান মাসের ২০ তা-  
রিখে আপন কর্মের ভার গ্রহণ করেন।

রাজশাহীর সিবিলা ও সেশন জজ জিহুত জি সি টীপ সাহেব (Mr. G. C. Cheep,) বর্ধমান মাসের ২৩ তারি-  
খে আপন কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

সারণের একটি মাজিষ্ট্রেট জিহুত ই জাকসন সাহেব (Mr. E. Jackson,) বর্ধমান মাসের ১৯ তারিখে আপন কর্মের ভার জিহুত জে কোম সাহেবের (Mr. J. Combe,) প্রতি অর্পণ করেন।

সেক্ট আফ্র নামক ডজনালয়ের প্রধান কর্মোপলক্ষ জিহুত ডাক্তর জে চার্লিস সাহেব (Rev. J. Charles,) ইঙ্গলেণ্ডে শমনার্থ “বারহাম” নামক জাহাজে আরোহণ করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন এই জাহাজ বর্ধমান

মাসের ২৫ তারিখে আড়কাটি সাহেব সমুদ্রে ছাড়িয়া  
আইসেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর সা-  
হেবের হুকুমক্রমে।

সি বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের একটিন সেক্রেটারী।

২৭৫২ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর সা-  
হেবের হুকুম।

নিম্নোক্ত।

১৮৪৭ সাল ২৯ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত পাদরি জে কোলি সাহেব (Reverend J. Coley) কলিকাতার সেন্ট জেমস নামক গির্জা ঘরের  
ধর্মোপদেশক হইবেন।

শ্রীযুত পাদরি এফ ফিসার সাহেবের (Reverend F. Fisher) ভারতবর্ষহইতে গমনের কালঅবধি শ্রীযুত  
পাদরি জে গৌএন সাহেব (Reverend J. Gawn) থি-  
নিরপুরের গির্জা ঘরের ধর্মোপদেশক ও কিলার গির্জা  
ঘরের দ্বিতীয় ধর্মোপদেশক হইবেন। শ্রীযুত পাদরি  
বেল সাহেবের (Reverend Mr. Bell) না পূর্বেছনপ-  
র্যন্ত শ্রীযুত পাদরি জে গৌএন সাহেব হাবড়াতে কর্ম  
করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত জি সি ফেচর সাহেবের (Mr. G. C.

Fletcher) অনুপস্থান কি অন্য ছকুম না হওনপর্যন্ত  
শ্রীযুত ই লাটুর সাহেব (Mr. E. Lantour) ফরিদপুরের  
জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটরী কর্ম নির্যাহ  
করিবেন।

শ্রীযুত জি জি মাকিন্টোশ সাহেব (Mr. G. G. Mac-  
kintosh) পূর্বে বর্তমানের মাজিস্ট্রেট হইবেন।

শ্রীযুত জি সি চাপমান সাহেব (Mr. G. C. Chapman)  
জিলা পুরণিয়াতে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনানুসারে  
ডেপুটী মাজিস্ট্রেট হইবেন।

১৮৪৭ সাল ৩১ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত এফ সি ফোল সাহেব (Mr. F. C. Fowle)  
ময়মনসিংহের মাজিস্ট্রেট ও কালেকটর সাহেবের আ-  
সিফাট হইবেন এবং এই জিলাতে জাইন্ট মাজিস্ট্রেট  
ও ডেপুটী কালেকটরের ক্ষমতানুসারে কার্য করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৭ সাল ৩১ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত পাদরি এফ এচ ডবলিউ এলিস সাহেব (Re-  
verend F. H. W. Ellis) বর্তমান মাসের ১৪ তারিখ-  
পর্যন্ত মেদিনীপুরের ধর্মোপদেশকতা কর্ম নির্যাহ করি-  
লেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর সা-  
হেবের হুকুমক্রমে।

সি বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের একটিন সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

### LAND ADVERTISEMENT.

ভূমি বিষয়ক ইশতিহার।

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেকটরী জেলা বীরভূম এই যে

এক্ষণ মন ১৮৪৫ সালের ১ প্রথম আইনের মমানুসারে মন ১২৫৪ সালের ইন্তক কিস্তি আশিন লাগানী কিস্তি  
অগ্রহারণের বাকী রাজস্ব আদায়ের কারণ মন ১৮৪৭ সালের ২৮ ডিসেম্বর মোতাবেক মন ১২৫৪ সাল তারিখ ১৪  
পৌষ সূর্যাস্তপর্যন্ত টাকা দাখিল করণের নিবস নিরূপণ ছিল কিন্তু নীচের লিখিত মাহালের বাকীদারান উক্ত তা-  
রিখ সূর্যাস্তপর্যন্ত আপন বাকী দাখিল করে নাই অতএব উক্ত আইনের মমানুসারে বাকী পড়া মাহালের নী-  
লাম করা আবশ্যক হইয়া এই আইনের ৬ ধারার বিধিক্রমে ইস্তাহার প্রচার করা যাইতেছে যে মন ১৮৪৮ সাল তারিখ  
২৪ জানুয়ারি মোতাবেক মন ১২৫৪ সাল তারিখ ১২ মাঘ রোজ সোমবার বেলা দুই প্রহরের পর অত্র কাছারীর  
প্রকাশস্থলে নীচের লিখিত মাহাল নীলাম বিক্রী হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখা উচিত যে এই তারিখ ও  
সময়ে এই কাছারীতে হাজির আসিয়া খরিদ করহ আর যে ব্যক্তি অধিক ডাকিবেক তাহাকে বিক্রী করা যাইবেক  
ইতি মন ১৮৪৭ সাল তারিখ ২২ ডিসেম্বর মোতাবেক মন ১২৫৪ সাল তারিখ ১৫ পৌষ।

শ্রেণির মাহালের নম্বর নাম মাহাল নাম মালিকান সদর জমা বাকী লাং অগ্রহারণ ইকং  
নম্বর শ্রেণি রেজিষ্টরী

১	দাএমী	৫৯৬	মৌঃ ফকি	ফকির মাহমদ	১০২।৮	৬২	মুজলম মাহাল
			রপুর	ও আমীরগ নে-			ধান্যআদি হরি
				সা বিরি ও নে-			এক ফসল হয়।
				ওরাজ আলী			

J. Rem, Collector.

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশতিহার।

### ADVERTISEMENT.

#### SIX HUNDRED RUPEES REWARD.

The above reward will be given, for the apprehension of Hurrish Chunder Pal, who effected his  
escape after murdering Mudhoosoodun Mojumdar, in the town of Sherpore, Thannah Sherpore, Zillah  
Bogra on the 10th November, 1847, corresponding to the 25th Kartick, 1254, B. S. Of the 600 Rupees,  
500 have been offered by direction of the Superintendent of Police, Lower Provinces, the remaining  
100 is offered by the relatives of the person murdered.

#### Description of the Murderer.

Hurrish Chunder Pal, son of Muddun Pal, a resident of Rarabundeeopore, name of the Thannah un-  
[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ৪ জানুয়ারি।]



known, Zillah 24-Pargunnahs or Baraset, about 30 or 32 years of age, blackish complexion, short and stout person, open eyebrows, small nose, short hair (bābree), small whiskers, no particular marks on the body, can read and write the common Bengallee, and is slightly acquainted with English.

৬০০ টাকা পারিতোষিক।

উপরের লিখিত পারিতোষিক হরিশ্চন্দ্র পাল নামক ব্যক্তিকে প্রতারণা নিমিত্তক দেওয়া বাইরে উক্ত ব্যক্তি জেলা দণ্ডভার অধঃপাতি থানা শেরপুরের অধীন শেরপুর নগরের মধুসূদন মজুমদারকে সন ১৮৪৭ ইঙ্গরেজীর ১০ নবেম্বর মোতারেক সন ১২৫৪ বাঙ্গলার ২৫ কার্তিক তারিখে হত্যাকরণানন্তর পলায়ন করিয়াছে। উক্ত ৬০০ টাকা মধ্যে ৫০০ টাকা বাঙ্গলা দেশের জিলজিফুক সুপারিন্টেন্ডেন্ট পোলীস সাহেব বাহাদুরের আদেশ মত এবং বাকী ১০০ টাকা মৃত ব্যক্তির উত্তরাধিকারির দ্বারা প্রদত্ত হইবেক।

হত্যাকারকের আকৃতি।

হরিশ্চন্দ্র পাল পিতার নাম মদন পাল সাকিন রত্নাবদীপুর থানার নাম অজ্ঞাত জেলা চব্বিশপারগনা কি বারানসি বরন প্রায় ৩০। ৩২ বৎসর প্রায় কাল বর্ণ খর্ষ ছন্দ দোহারা কার খোলা ক্ষুর খর্ষ নালিকা মাথায় ছোট ছোট চুল (বাহরি) বিরল বিরল মোচ শরীরে কিছু ক্ষত চিহ্ন প্রকাশ নাই পলায়িত ব্যক্তি কিছু কিছু ইঙ্গরেজী আর সাধারণত বাঙ্গলা লিখাপড়া জানে।

সা

محمد سو روپيه انعام

چونکہ سنہ ۱۸۴۷ مسیح کے تاریخ دسویں ۱۰ مہینا نومبر مطابق سنہ ۱۲۵۴ ہنگامہ کے تاریخ پچیس ۲۵ مہینا کانگ اسے ضلع بگورہ کی متعلق تھانہ شیرپور کا بیچ شہر شیرپور کا باشندہ مدھوسودن مجموعہ وار کو مسی ہریش چندر پال خون کر کے فرار ہوا ہی آدیر کا لکھا ہوا محمد سو روپيه انعام کہ اُسے پانسو روپيه حقو سے صاحب سپرنٹنڈنٹ پولیس بہادر صوبجات ہنگامہ و بہار و اُرسہ کے مقرر ہوا ہی اور یکسو مالک کے وارث لوگ وینے کا اقرار کئے ہیں جو کوئی فار مذکور کو گرفتار کریگا اُسکو محمد سو روپيه دیا جائیگا فقط

جلیہ قاتل

ہریش چندر پال اسامی فار ولد مدن پال ساکن رتھبندی پور تھانہ از معلوم ضلع بیست و چہار پرگنہ یا براست عمر انداز تیس یا بتیس برس کچھ سیاہ فام کوٹاہ قدمیانہ اندام کھولا بروست بینے سر میں بامی یعنی چوٹر چوٹر بال تھوڑے تھوڑے یعنی ہتال موچہ بدن میں کچھ داغ زخم اشکارہ نہیں ہی فار کچھ کچھ علم انگریزی اور عوام کے مطابق ہنگامہ جانتا ہی فقط

Zillah Bograh, Fouz. Adawlut, 7th Dec., 1847.

G. U. YULE, Joint Magistrate.

INSOLVENT COURT.

ষোড়শীনেদের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of ARTHUR SMITH OWEN, WILLIAM ALLHUSEN, and WILLIAM SAMUEL KELLY, late of Mangoe Lane, in the Town of Calcutta, Merchants, and lately carrying on trade and business under the name, style and firm of Owen, Allhusen and Company, and now residing at the French Settlement of Chandernagore, in the Province of Bengal.

NOTICE is hereby given, that by an order made in this matter on the twenty-eighth day of December instant, it was adjudged that the petition of Prawkissen Law, a creditor of the said Arthur Smith Owen, William Allhusen, and William Samuel Kelly, presented to this Court in the above matter was true, and that the said Arthur Smith Owen, William Allhusen and William Samuel Kelly had committed an Act of Insolvency, under the provisions of the Statute 9th George IV. Cap. 72, entitled "an act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies."

Calcutta, 29th December, 1847.

P. REARD, Attorney for the petitioning Creditor.

[Government Gazette, 4th January, 1848.]

## শহর কলিকাতার অরুম ঋণিরদিগের পরিত্রাণার্থ আদালত।

ওএন আলহুসেন কোম্পানির নামে কলিকাতা নগরের মাজোলেনে সওদাগর ও ব্যবসারী এক্ষণে বাঙ্গলা দেশে ফ্রান্সীয়েরদের অধীন চন্দন নগরনিবাসি আর্থর স্মিথ ওএন সাহেব ও উলিয়ম আলহুসেন সাহেব ও উলিয়ম সামুএল কেলি সাহেবের বিষয়ে

ইহার দ্বারা সম্মান দেওয়া যাইতেছে যে বর্তমান ডিসেম্বর মাসের ২৮ তারিখে এই বিষয়ে নির্ধারণ হইল যে উক্ত আর্থর স্মিথ ওএন সাহেবের ও উলিয়ম আলহুসেন সাহেবের ও উলিয়ম সামুএল কেলি সাহেবের মহাজন প্রাকৃতিক লাহা এই আদালতে যে দরখাস্ত দাখিল করেন তাহা সত্য এবং উক্ত আর্থর স্মিথ ওএন সাহেব ও উলিয়ম আলহুসেন সাহেব ও উলিয়ম সামুএল কেলি সাহেব যোত্রহীন হইয়া ভারতবর্ষের যোত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আইননামক চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরের ৭২ অধ্যায়ের বিধানমতে উপকার পাইতে পারেন।

কলিকাতা ১৮৪৭। ২২ ডিসেম্বর।

পি পিয়র্ড। দরখাস্তকারি মহাজনের উকীল।

In the matter of ARTHUR SMITH OWEN, WILLIAM ALLHUSEN and WILLIAM SAMUEL KELLY, late of Mangoe Lane, in the town of Calcutta, Merchants, and lately carrying on trade and business under the name, style and firm of Owen, Allhusen and Company, and now residing at the French Settlement of Chandernagore, in the Province of Bengal.

NOTICE is hereby given, that by an order made in this matter on the 31st day of December instant, upon the application of Messrs. Frith and Sandes, Attornies for William Macpherson, it was ordered that unless cause be shewn to the contrary on Saturday, the 8th day of January next, the said William Macpherson be appointed Assignee of the joint real and personal Estate and Effects of the said Insolvents.

31st December, 1847.

FRITH and SANDES.

ওএন আলহুসেন কোম্পানির নামে কলিকাতা নগরের মাজোলেনে সওদাগর ও ব্যবসারী এক্ষণে বাঙ্গলা দেশে ফ্রান্সীয়েরদের অধীন চন্দননগরনিবাসি আর্থর স্মিথ ওএন সাহেবের ও উলিয়ম আলহুসেন সাহেবের ও উলিয়ম সামুএল কেলি সাহেবের বিষয়ে

ইহার দ্বারা সম্মান দেওয়া যাইতেছে যে উলিয়ম মাকফর্সন সাহেবের উকীল স্মিথ ও সান্ডিস সাহেবেরদের দরখাস্তমতে বর্তমান ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখে প্রকৃত হইল যে আগামি জানুয়ারি মাসের ৮ তারিখ শনিবারে বিপরীত কারণ দর্শান না গেলে উক্ত উলিয়ম মাকফর্সন সাহেব উক্ত যোত্রহীনদের যোত্রার দ্বার ও অস্থাবর সম্পত্তি ও মালের আইসনি পদে নিযুক্ত হন।

১৮৪৭। ৩১ ডিসেম্বর।

স্মিথ ও সান্ডিস।

That by an order made on the seventh day of December instant, by the said Court, the hearing of the matters of the petition of NOBIN CHUNDER SAHA, of Baugbazar, in the town of Calcutta, inhabitant, and late a prisoner, are appointed to be heard on Saturday, the fifth day of February next.

The names of the Creditors of the said NOBIN CHUNDER SAHA, appear in a Schedule filed with his said petition in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

Calcutta, 7th December, 1847.

E. PANIOTY, Insolvent's Attorney.

বর্তমান ডিসেম্বর মাসের ৭ তারিখে উক্ত আদালতে প্রকৃত হইল যে কলিকাতা শহরের বাগবাজার নিবাসি সম্পত্তি করেনি নবীনচন্দ্র শাহার দরখাস্তের মর্ম্ম আগামি ফেব্রুয়ারি মাসের ৫ তারিখ শনিবারে শুনা যাইবেক।

উক্ত নবীনচন্দ্র শাহার মহাজনেরদের নাম ভকলীলে লিখিত হইয়া তাঁহার উক্ত দরখাস্তের সহিত উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের সিরিশতায় দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

কলিকাতা ১৮৪৭। ৭ ডিসেম্বর।

ই পানিওটি। যোত্রহীনের উকীল।

In the matter of WILLIAM HICKIE, an Assistant in the Home Department, an Insolvent.

NOTICE is hereby given, that by an order made in this matter on the 24th day of December, 1847, it was ordered that unless cause be shewn to the contrary on Saturday, the 5th day of February next, the abovenamed Insolvent, William Hickie, should be for ever discharged from all liability whatsoever, for or in respect of the debts due from him to the following persons, that is to say:—Juggomohun Doss, Mary Peterson, Mackenzie, Lyall and Co., Thacker and Co., Spence and Co., Shaw Brothers, F. G. Siddons, A. Leslie and Co., Twentyman and Co., Robert Bullmore, Egelbert and Co., Boudet and Co., Rodrigues and Co., Ostell and Lepage, Petumber Saha, T. Gregory, Soobulchunder alias Beernarain Doss and Co., Nobokissore Seal, Muddosooodun Addy, Ramchunder Doss, D. Wilson and Co., Cook and Co., R. C. Lepage and A. Turner, Exors. of T. E. Thomson; Ramruttun Shaw and Co., J. Hume, Burges, Capt. Shilstone, Robertson Brothers, J. A. Guest, P. Victor and Co., Ramchunder, Budden and Co., Charles Macfee, Obhoychurn Auddy, Bright and Co., Mrs. Carbery, Mr. Gordon, Mr. Jas. Watson, Geo. Daley, Sibchunder Mullick, Nundolall Dullall and Bholanauth Ghose.

Insolvent in Person.

দেশীর ডিপার্টমেন্টের আসিস্ট্যান্ট যোত্রহীন উলিয়ম হিকি সাহেবের বিষয়ে

ইহার দ্বারা সম্মান দেওয়া যাইতেছে যে এই বিষয়ে ১৮৪৭ সালের ২৪ ডিসেম্বর তারিখে প্রকৃত হইল যে আগামি ফেব্রুয়ারি মাসের ৫ তারিখ শনিবারে বিপরীত কারণ দর্শান না গেলে উক্ত যোত্রহীন উলিয়ম হিকি সাহেব নীচের লিখিত মহাজনেরদের যাহা ধারেন তাহার সমুদয় দায়হইতে সম্পূর্ণরূপে মুক্ত হন বিশেষতঃ জগ-মোহন দাস, মেরি পিটার্সন, মাকেঞ্জি লায়ল কোং, থাকর কোং, স্পেন্স কোং, শা ব্রাদার, এক্সিজি নিডলস, এ লেসলি কোং, টুইটিমেন কোং, রাবর্ট বুলমোর, এগেলবর্ট কোং, বুডে কোং, রাড্রিক্স কোং, আফেল ও লিপেজ, পীতাম্বর শাহা, টি গ্রেগরী, নুবলচন্দ্র ওরফে বীরনারায়ণ দাস কোং, নবকিশোর শীল, যধুসুদন আচা, রামচন্দ্র দাস, ডি উইলসন কোং, কুক কোং, টি ই তামসন সাহেবের অছি আর সি লিগেজ এবং এ উর্দা রামরত্ন শা

[সম্প্রদায়িক গেজেট। ১৮৪৮। ৪ জানুয়ারি।]



কোং, জে হিউম বর্ডেন, কাপ্তান শিলকটন, রাবর্টসন ব্রাদার্স, জে এ গেট, পি বিকটর কোং, রামচন্দ্র বসন কোং, চার্লস মাকফি, অন্ডরচরণ আচ্য, ব্রাইট কোং, বিবি কার্ভরি, গার্ডন সাহেব, জেমস ওয়াটসন সাহেব, রুজ ডেলি, শিবচন্দ্র মল্লিক, নন্দলাল দুলাল এবং ভোলানাথ ঘোষ।

স্বয়ং যোত্রহীন।

In the matter of ALLAN GILMORE, JAMES PELHAM MACKILLIGIN, WILLIAM FAIRLIE GILMORE and GRAHAM MOORE ROBERTSON, late of Calcutta, in the Province of Bengal, Merchants, heretofore carrying on trade and business in Calcutta aforesaid, together with one William Colville, (who is now residing in Great Britain,) under the copartnership, style and firm of Colville, Gilmore and Company, but at present residing within the French Settlement of Chandernagore.

NOTICE is hereby given, that by an order made in this Court, in this matter, on and bearing date the thirty-first day of December instant, upon the petition of William Studdert, of Hyzlabutt Factory, in the Zillah of Pubnah, and Province of Bengal, but at present of Calcutta, Indigo Planter, a Creditor of the said Insolvents, it was by the said Court, adjudged, that the said petition of the said William Studdert was true, and that the said Allan Gilmore, James Pelham Mackilligin, William Fairlie Gilmore and Graham Moore Robertson, in their said firm of Colville, Gilmore and Company, had committed an act of Insolvency.

Calcutta, 31st December, 1847.

W. H. POE, Attorney for William Studdert.

কলকাতা গিলমোর কোম্পানির নামে এক্ষণে গ্রেট ব্রিটেননিবাসি উলিয়ম কলবিল সাহেবের সঙ্গে কলিকাতা নগরনিবাসি ও উক্ত কলিকাতা নগরে যোত্রার সওদাগর এক্ষণে ফ্রান্সীয়েদের অধীন চন্দননগরনিবাসি আলেন গিলমোর সাহেব ও জেমস পেলাম মাকিলিগিন সাহেব ও উলিয়ম ফেলি গিলমোর সাহেব ও গ্রেহাম মোর রাবর্টসন সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে বাঙ্গলা দেশের পাবনা জিলার হৈজলাবট কুঠীর নীলকর এক্ষণে কলিকাতানিবাসি উক্ত যোত্রহীনেরদের মহাজন উলিয়ম ষ্টডার্ট সাহেবের দরখাস্তমতে বর্তমান ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখে উক্ত আদালতে নির্দ্ধারণ হইল যে উক্ত উলিয়ম ষ্টডার্ট সাহেবের উক্ত দরখাস্ত সত্য এবং কলকাতা গিলমোর কোম্পানির নামে কর্মকারি উক্ত আলেন গিলমোর সাহেব ও জেমস পেলাম মাকিলিগিন সাহেব ও উলিয়ম ফেলি গিলমোর সাহেব ও গ্রেহাম মোর রাবর্টসন সাহেব যোত্রহীন বটেন।

কলিকাতা ১৮৪৭। ৩১ ডিসেম্বর।

ডবলিউ এচ পো। উলিয়ম ষ্টডার্ট সাহেবের উকীল।

In the matter of ALLAN GILMORE, JAMES PELHAM MACKILLIGIN, WILLIAM FAIRLIE GILMORE and GRAHAM MOORE ROBERTSON, late of Calcutta, in the province of Bengal, Merchants, heretofore carrying on trade and business in Calcutta aforesaid, together with one William Colville, (who is now residing in Great Britain,) under the copartnership, style and firm of Colville, Gilmore and Company, but at present residing within the French Settlement of Chandernagore.

NOTICE is hereby given, that by an order made in this Court, in this matter, on and bearing date the thirty-first day of December instant, it was ordered that William Macpherson, Esquire, should be appointed Assignee of the Estate and Effects of the said Insolvents, unless cause be shewn to the contrary on the eighth day of January next.

Calcutta, 31st December, 1847.

W. H. POE, Attorney for Mr. W. Macpherson.

কলকাতা গিলমোর কোম্পানির নামে এক্ষণে গ্রেট ব্রিটেননিবাসি উলিয়ম কলবিল সাহেবের সঙ্গে কলিকাতা নগর নিবাসি ও এই নগরে যোত্রার সওদাগর এক্ষণে ফ্রান্সীয়েদের অধীন চন্দননগর নিবাসি আলেন গিলমোর সাহেব ও জেমস পেলাম মাকিলিগিন সাহেব ও উলিয়ম ফেলি গিলমোর সাহেব ও গ্রেহাম মোর রাবর্টসন সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে বর্তমান ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখে উক্ত আদালতে প্রকৃত হইল যে আগামি জানুয়ারি মাসের ৮ তারিখে বিপরীত কারণ দর্শান না গেলে শ্রীযুত উলিয়ম মাকফার্সন সাহেব উক্ত যোত্রহীনেরদের মাল ও সম্পত্তির আইন পদে নিযুক্ত হন।

কলিকাতা ১৮৪৭। ৩১ ডিসেম্বর।

ডবলিউ এচ পো। শ্রীযুত ডবলিউ মাকফার্সন সাহেবের উকীল।

[Government Gazette, 4th January, 1848.]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জ্ঞান কাশমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JANUARY 11, 1848.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৮ সাল ১১ জানুয়ারি।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

### LAND ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে

১৮৪৫ সনের ১ আইনের ৬ ধারার মর্মানুসারে জিলে ময়মনসিংহের নীচের লিখা মহালত ১২৫৪ সনের লাং কিস্তী অগ্রহায়ণের ১৫ ও বাকী মালগুজারি নিমিত্তে ১৮৪৮ সনের জানুয়ারি মাসের ২৪ তারিখ মোতাবেক ১২৫৪ সনের ১২ মাছ রোজ মোমবার উক্ত জিলার কালেক্টরী-কাছারীতে বিনাওজরে খরা গিয়া নিতান্ত বিক্রী হইবেক ইতি ১৮৪৭ সন ২৯ ডিসেম্বর মোং ১৫ পৌষ ১২৫৪।

শ্রেণীর মহালের আদৌ তেজিতে	মহালের নাম	মহালের লিখা মালিক	সদর কমা	১২৫৪ সনের লাং কিস্তী অগ্রহায়ণের বাকী
১	চিরন্ত বন্দোবস্তী	৮৫	জোয়ার বড়নী তালুক হাটহাট এক বাগ	...
			হিসাব ১১ ১— ক্রান্তি	...
			পরগনে আদৌ কিং হাটহাটপুর দিগর	...
			নীতারাং দাস পং বড় বাজু	...
			বিজয়নারায়ণ দেহ পরগনে তথা	...
			রামশঙ্কর দেও পং কানীপুর	...
			রমানাথ দেহ পং কাগমারী	...
			হাটহাট হানীক মুরাদ ময়াজহালী পং	...
			তথা	...
			রঘুনাথ বনু পরগনে তথা	...
			হাং কুজরাম পরনবিস ময়াজহালী	...
			তপ্পো-হাজরদী	...
			সাদী পং মূং আলী রেজা তপ্পো তথা	...
			দুর্গভনারায়ণ দাস অহর কলীরাং কিং	...
			তালুক তথা তপ্পো তথা	...
			নাথনাথ পং নলীর উজায়াম	...
			ইসমদ চান্দ পং তথা	...

G. E. LANCE, Asst. Collector.



সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৫ সনের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা রাজশাহির নীচের লিখিত মহাল ইংরেজী ১৮৪৭ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৮ তারিখপর্যন্ত পাওনা বাকী মালজারি নিম্নে ইংরেজী সন ১৮৪৮ সালের ২৬ জানুয়ারি যোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৫৪ সালের ১৪ মাঘ বুধবার দিবস দিবা দুই প্রহরের পর কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনাওজরে মীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত দিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৪৭ ইং তারিখ ২২ ডিসেম্বর মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৫৪ তারিখ ১৫ পৌষ।

জেগীর নম্বর	মহালের জোদী	জেগার তৌজিতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিকের নাম	সদর জমা	সন ১৮৪৭ সালের ১৮ ডিসেম্বর মন্তব্য কথা
১	ইস্কুরারি জমা ধার্য হওয়া মহাল ...	৩৭	তিহী চৈবহাঙ্গী পং কাটার মল ...	ঈশ্বরচন্দ্র চৌধুরী রূপমঞ্জরী চৌধুরাণী মাদর ও অছি তরফে জগৎচন্দ্র রায় চন্দ্র নবকুমার সরকার নাবালগান রামকমল সরকার জয়গোপাল রায় ভারসুন্দরী চৌধুরাণী ...	১৭১৫৥১০	৬৪০ ৬৬/২
২	ঐ	৬৪৬	কিং জম্মীকোল পং সেল বর্ষ ...	ঈশ্বরনাথ লাহিড়ি ...	১১ ১/৭	৫৭
৩	ঐ	২৪৬	কিং হামকুড়িয়া কুতুব পং কাটার মল ...	ধনঞ্জয় সরকার ...	৫৭ ৬/৩	১৮৭
৪	ঐ	৭৫৭	চক দেবীপুর পরগনে ঐ	রাধাকান্ত মজুমদার ঈকান্ত মজুমদার ...	২২ ৬/৪	৫৫৭
৫	ঐ	৭৩৭	মুদাকত থল পরগনে ঐ	ধনঞ্জয় সরকার ...	১৩ ৬/১০	৬৭
৬	ঐ	১১২১	কিং সোণাপাতিল পং দীঘা ...	লোকনাথ ভাদুড়ি ...	৪১/১	২০৭
৭	ঐ	১২৪০	মৌজে লক্ষণপুর পং চান্দ লাই ...	জুলফকারখী ...	১০ ৬/৬৩	৩৪ ১/০

A. FORBES, Collector.

## এস্টেজনামা।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার মর্মানুসার জেলা মেদিনীপুরের নীচের লিখিত মাহাল সন ১৮৪৮ সালের ২২ জানুআরি যোতাবকে সন ১৮৫৪ সালের ১০ মার্চ মওরাককে আসী সন ১২৫৫ সালের ১১ মার্চ রোজ শনিবার জেলা মজকুরের কালেক্টরী কাছারিতে নীচের ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৪৮ সাল ১ জানুআরি যোতাবকে সন ১২৫৪ সাল ১৮ পৌষ মওরাককে সন ১২৫৫। ১৯ পৌষ।

জেলার ভৌ-

নদীর মাহালের

জির মাহালের

নম্বর

২৫৪২

মাহাল নির্ভরপুর পং চেওরা ...

৩৪

মাহাল বড়বড়্যা পং কালীজোড়া

৩৫

মাহাল উত্তর উমতপুর পং ই ...

৩৬

মাহাল দণ্ডনিয়া পং সবদ

৩৭

মাহাল মহেশপুর পং প্রতাপতান

৩৮

মোজে বামনদা পং চক ইসমাল

পূর ১২২৫৫ নয়রের দানন্দী

জমী ২৪/০ বিঘা ...

মোং ডিহি চেওরা পং চেওরা লা

খেরাজ জমী ৫/০ বিঘা ...

মোজে মুণ্ডমালা নয়ানপুর পং ই

লাখেরাজ জমী ২/০ বিঘা ...

মোং আনুওয়ামরাই পং ই জা-

খেরাজ জমী ৮/৩৮ বিঘা ...

মোং পানখানাচক পং ই লমপে-

রাজ জমী ১১৬৩। পানীতা ...

সন ১৮৪৭ সাল

২৮ ডিসেম্বর

তারিখে বাকী

৫৪ ৯/৩ ॥

৫৪ ৯/৩ ॥

৫৪ ৯/৩ ॥

৫৪ ৯/৩ ॥

৫৪ ৯/৩ ॥

৫৪ ৯/৩ ॥

৫৪ ৯/৩ ॥

৫৪ ৯/৩ ॥

৫৪ ৯/৩ ॥

৫৪ ৯/৩ ॥

৫৪ ৯/৩ ॥

৫৪ ৯/৩ ॥

৫৪ ৯/৩ ॥

৫৪ ৯/৩ ॥

৫৪ ৯/৩ ॥

৫৪ ৯/৩ ॥

৫৪ ৯/৩ ॥

৫৪ ৯/৩ ॥

৫৪ ৯/৩ ॥

৫৪ ৯/৩ ॥

৫৪ ৯/৩ ॥

৫৪ ৯/৩ ॥

৫৪ ৯/৩ ॥

৫৪ ৯/৩ ॥

৫৪ ৯/৩ ॥

৫৪ ৯/৩ ॥

৫৪ ৯/৩ ॥

৫৪ ৯/৩ ॥

৫৪ ৯/৩ ॥

৫৪ ৯/৩ ॥

৫৪ ৯/৩ ॥

৫৪ ৯/৩ ॥

৫৪ ৯/৩ ॥

৫৪ ৯/৩ ॥

এই মাহালে কামাখ্যানাথ চট্টোপাধ্যায়ের মালিকানা  
মাহা জামিনীতে প্রতিবন্ধকী আছে এই বন্ধ হকহুক  
নীলাম হইবেক।

এই মাহালের মধ্যে কুণ্ডর কুন্ডনারায়ণ দ্বার ও  
প্রেমনারায়ণ দ্বার জামিনীদারের জায়দাদ জামিনীর  
প্রতিবন্ধকী বন্ধ হকহুক নীলাম হইবেক।

এই মাহালের মধ্যে জয়গোবিন্দ দত্ত জামিনীদারের  
জায়দাদ জামিনীর প্রতিবন্ধকী বন্ধ হকহুক নীলাম  
হইবেক।

এই মাহালের মধ্যে গুরুপ্রসাদ মাহারি জামিনী  
দার জায়দাদ জামিনীর প্রতিবন্ধকী বন্ধ হকহুক নী-  
লাম হইবেক।

এই জমীনের মধ্যে ঋণ মিকার যে বন্ধহুক আ-  
ছে এই বন্ধ নীলাম হইবেক।

এই  
এই  
এই

J. S. TORRENS, Collector.



সন ১৮৪৫ সালের ১ প্রথম আইনের ৬ ধারায় যক্ষানুসারে এসেছার দেওয়া বাইতেছে যে নিম্নের লিখিত জেলা চরিত্রপূর্ণগণনা মোতালক মহাল্লাত সন ১২৫৪ সালের জানুআরি মাস ১৮৪৭ সালের জানু ২৮ দিনের বাকী হালগুজারির নিমিত্তে সন ১২৫৪ সালের তারিখ ১৩ মাস রোজ মঙ্গলবার ইং সন ১৮৪৮ সালের ২৫ জানুআরি তারিখে উক্ত জেলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজর নীলামে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৪৮ সাল তারিখ ৩ জানুআরি মোং বাদলা সন ১২৫৪ সাল তারিখ ২৭ পৌষ।

স্বমারি নম্বর	স্বমারি মহাল	রেজেক্টরির নম্বর	মহালের নাম	মালিকের নাম	সমর কমা স্কোপ্পানি সিককা	বাকী ১৬৮/০
১	চিরস্থারি মহাল	১২১৩ ১২১৬	পং কলিকাতা মোং শোহরপুর ... পং মেমনমল মোং নারায়ণপুর ...	... কালীকৃষ্ণ চৌধুরী ... ... ক্রিমতী বামাতুলদরী দেবী ও পদ্মমুখী দেবী ...	৩৬১ ২২১৩৬	১৮১৩ ২২১৩৬ ১৬৮/০

২	গত্র বন্দোবস্তী মহাল	১২৫৭ ১০৬৫	পং হাথিয়াঘর মোং কুজানদরপুর ... পং মেমনমল লকু মুন্দরবন খাস কালীজঙ্গল ...	... রাজীবলোচন চট্টোপাধ্যায় ওগরহ ... ... রাজনারায়ণ বসু ওগরহ ...	২০১৬৭ ৭৩২১০	৩২৮৬ ১১১৮২ ৮২৫৮১ জের হাল খাজানা সন ১২৫৪ সাল ৩৩২১০ বাকী বিঃ কিস্তিরদী ৫৫৫৮৮/১ ১১৪১/৩
---	-------------------------	--------------	---	---	----------------	--

...	পং মাগুরা মোং থাকড়াযুড়ী ...	...	... রঘনী দাসী ও শঙ্কুচন্দ্র হালদার ও নবীনচন্দ্র সিকারি ও ভূপালচন্দ্র বিশ্বাস	১৮২	সন ১২৫৪। ১৪ সন ১২৫৩। ২৮২ সন ১২৫২। ১৮২ সন ১২৫১। ২৮২ সন ১২৫০। ২৮২ সন ১২৪৯। ২৮২ সন ১২৪৮। ২৮২ সন ১২৪৭। ২৮২ সন ১২৪৬। ২৮২
-----	-------------------------------	-----	---	-----	---

বাকী খাজানা সন ১৮৪৭  
সালের জানু ২৮ ডিসেম-  
বর তিন্তি মোং বাঙ্গলা  
সন ১২৫৪ সাল জানু অ-  
গ্রহায়ণ তিন্তির  
২০  
জের  
সন ১২৫৪। ১৪৭  
সন ১২৫৩। ৬৭

বাকী খাজানা জানু সন  
১৮৪৭ সালের নবেম্বর  
তলবের মার মুন  
২০৩৪১৩  
এ

H. C. HAMILTON, Collector.

সমর জমা  
কোম্পানি নিকক

২৭/৮

... মধুদন ভট্টাচার্য ও  
রামরূপ ভট্টাচার্য ও গঙ্গানারায়ণ বিদ্যাসা-  
গর ... ..

৫২৮২ ১/৩  
ইহার অর্ধেক রকম ১০  
আট আনা নীলাম বি-  
ক্রয় হইবেক  
১৪১৪ ১/৫  
এই মহাল যোজন আনা  
বিক্রয় হইবেক

মালিকের নাম

মহালের নাম

রেজেক্টরির  
নম্বর

স্বমারি  
মহাল

স্বমারি  
নম্বর

২  
গএর বন্দোবস্তী  
মহাল

৬০৯  
অন্য ইক্টেটের বা  
কীর নিমিত্তে নী-  
লাম হইবেক

এ

৯৭৬  
পং মাইহাটি কিং মাইহাটি

... ..

... ..

... ..

... ..

সদ্যম দেওয়া মাইভেজে যে ১৮৪৫ সনের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে দিনাজপুর জেলার নীচের লিখিত মহাল ১২৫৪ সনের অগ্রহায়ণ মাসের দ্বিতীয়ার্থের বাকী মালগজারীর নিমিত্তক ১৮৪৮ সনের  
জানুআরি মাসের ২২ মোতাবেক ১২৫৪ সনের মাঘ মাসের ১০ তারিখ শনিবার কালেক্টরী কাছারীতে বিনাওজর নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিম্নলিখিত বিক্রয় হইবেক ইতি তাং ২৯ ডিসেম্বর ১৮৪৭। মোতাবেক  
১৫ পৌষ ১২৫৪ সাল।

শ্রেণীর নম্বর মহালের শ্রেণী জেলার ভৌজিতে মহালের  
নম্বর

মহালের লিখিত মালিকের  
নাম

মহালের নাম

জেলার ভৌজিতে মহালের  
নম্বর

মহালের শ্রেণী

শ্রেণীর নম্বর

১২৫৪ সনের অগ্রহায়ণ মাসের  
দ্বিতীয়ার্থের বাকী

১২৫৪ সনের অগ্রহায়ণ মাসের  
দ্বিতীয়ার্থের বাকী

১২৫৪ সনের অগ্রহায়ণ মাসের  
দ্বিতীয়ার্থের বাকী

১২৫৪ সনের অগ্রহায়ণ মাসের  
দ্বিতীয়ার্থের বাকী

১২৫৪ সনের অগ্রহায়ণ মাসের  
দ্বিতীয়ার্থের বাকী

১২৫৪ সনের অগ্রহায়ণ মাসের  
দ্বিতীয়ার্থের বাকী

১২৫৪ সনের অগ্রহায়ণ মাসের  
দ্বিতীয়ার্থের বাকী

C. STEER, Collector.



সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা নদীয়ার কালেক্টর ডেপুটি কমিশনার লিখিত মহলাতের সন ১২৫৪ সালের লাগান কিস্তি অগ্রহাণের দ্বারা জম্মত সরকার বাহাদুরের পাওনার নিমিত্তে সন ১৮৪৮ সালের ২৫ জানুয়ারি মোতাবেক সন ১২৫৪ সালের ১৩ মাঘ মঙ্গলবার উক্ত জেলার কালেক্টর কাছারিতে জম্মত কালেক্টর সাহেবের জজুরে বিনাওজের নীলাম করা যাইবেক ও বিক্রয় হইবেক সন ১৮৪৮ সাল তারিখ ৪ জানুয়ারি মোঃ সন ১২৫৪ সাল ২১ পৌষ।

নম্বর	তরতিব	মহলের হাল	নম্বর রেজেক্টরি	মহলের নাম	মালিকানের নাম	সরর জমা	নিট বাকী লাঃ সন ১২৫৪
১	২	৩	৪	৫	৬	৭	৮
১	ই	কাগ্রা	৫৫	কীং বৈদ্যবাটী	... তাং আনন্দলাল চট্টোপাধ্যায়	২৩৬/১০	১২১
২	ই	ই	২৭২	কীং যোভদেউল	... তাং রাজীবলোচন মুখুয়া	১১ ১০/৮	৬১
৩	ই	ই	৩৭২	ই	... ই	১০ ১১/৩	৬১
৪	ই	ই	৩৭৪	কীং নারিকেল	... তাং মুনশী ফজলকরিম	২৭/১	১০১
৫	ই	ই	৪৩৪	কীং পটী কল্যাণপুর	... তাং গৌরহরি ঘোষ	৩৫ ১১/৮	১১

D. MONEY, Collector.

ইজহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের প্রথম আইনের ৬ ধারার মর্মানুযায়ি জেলা মুরশিদাবাদ সংক্রান্ত নীচের তপসীলের মাহাল সকল সন ১২৫৪ সালের লাগাইত কিস্তি অগ্রহাণের সরকার বাহাদুরের দ্বারা আদায় জন্য সন ১৮৪৮ সালের ১৯ জানুয়ারি মোতাবেক সন ১২৫৪ সালের ৭ মাঘ দুখবার জেলা মজুরের কালেক্টর কাছারিতে অব্যর্থ নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৪৭ সাল তারিখ ৩১ ডিসেম্বর মোতাবেক সন ১২৫৪ সাল ১৭ পৌষ।

নম্বর	মহলের প্রকরণ	মহলের নাম	মোহালের নাম	তালুকদারের নাম	সরর জমা	বাকী মালগজারি লা- গাইত কিস্তি অগ্রহাণ সন ১২৫৪ ১	টেকরিং
১	২	৩	৪	৫	৬	৭	৮
১	কাগ্রা বন্দোবস্ত	৭৭৬	কীসমত কল্যাণপুর চণ্ডীপুর	... রামব্রহ্ম মাহাল	২৮১	২২ ১১/৭	১৬৮/৬
২	ই	১৮৫	কীসমত ভোমকোণ	... ব্রহ্মমোহন দাস	৭৫ ৭/৫	৫১	৬৬/৬
৩	ই	১৫২৭	মৌজা জরুমাপুর	... তরী জমাবী ও নকীজমাবী	১৬৭/০	১৫ ১/৬	১৬ ১/৬
৪	ই	১৫২২	জগাইপুর	... পরেশচন্দ্র অধিকারী ও কালীকান্ত মুখুয়া ও সুর্গচরণ রায় ও মহানন্দ মুখুয়া ও তহ মিঞা ও নাকের মিঞা ও প্রসন্ননাথ গোস্বামী ও লক্ষীকান্ত পাণ্ডে	১১ ১/	৭ ১/৬	১৬ ১/৬
৫	ই	১৮৭	কীসমত কাগী	... দেব মহম্মদ হাক	১০ ১/৫	১৬ ১/৬	১৬ ১/৬
৬	ই	১৮২২	কীসমত ভরতপুর	... খোন্দকার ফজলুল্লা	৪১ ৭/০	১৬ ১/৬	১৬ ১/৬

২৫৪ ৮

C. LINCOLN, Asst. Collector in Charge.

সংখ্যা দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার মর্মানুসারে জিলা বেহারের নীচের লিখা ১২৫৫ সালের লগারিত ভিত্তি ২৮ ডিসেম্বর ১৮৪৭ সালের পাওনা বাকী মালগজারির নিমিত্তে সন ১৮৪৮ সালের জানুয়ারি মাসের ২০ তারিখে মোতাবেক ০০ পোষ ১২৫৫ ফসলি রোজ বৃহস্পতিবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজুরে ধরা গিয়া বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৪৭ সাল তারিখ ২৯ ডিসেম্বর।

• খোঁপীর মহালের তোলিতে যাহা  
নয়র লের নয়র

ক্রমিক নম্বর	খোঁপীর মহালের তোলিতে যাহা নয়র	মহালের নাম	মহালের লিখা মালিক	সদর জমা	সন ১৮৪৭ সালের লাগু কিস্তি ২৮ ডি- সেম্বর।	টেকফির
১০	চিরন্ত বন্দো বস্তি মহাল	পরগনা শহর ঘাটী মৌজা বহো- না ... ..	দীপচন্দ্র শা, গুরু সহায় শা বোধ কিমুন অসদুজা ... ..	২২৬৩	৪৮৫	বোধ কিমুন, অসদুজা শা, ও জগদীশ সিংহ- প্রভৃতি বাকীদারের অংশ মৌজা মহাদেওপুর নিক্ক মকদুমপুর নিক্ক ও দিয়াল চক নিক্ক বি- ক্রয় হইবে ৩৩ ধারার ১৯ আইন সন ১৮১৪ সালের মর্মানুসারে মৌজা বহোনা ব্যতিরেকে। কিমুন সিং বাকীদারের অংশ এক আনা পো- নের দায় বিক্রয় হইবে ৩৩ ধারার ১৯ আইন ১৮১৪ সালের মর্মানুসারে ৬৮ আনা ৫ দায় ব্যতিরেকে বাহার খাজানা দাখিল করে মালিক সকল।
৮২	পঃ ইকিল যৌঃ পতিয়াওয়া	গন্দোর সিং নতুরা পৌসর সিং ইভেরো সিং জিমতী জগদগুড়র আনায়ে, গিরওয়ারী সিং গৌরী সিং শঙ্কর সিং অজিত সিং, রায় মনোরথ সিং দুলি সিং, মোব- রন সিং, গন্দোর সিং ভিখন সিং যদু সিং সুখলাল সিং ও বিমুন সিং ... ..	... ..	৮১১৯৮২	২২৮১	বিসুদায় মৌজা বিক্রয় হইবে।
২৬৬	পঃ বেহার মৌঃ আমিরপুর ধমনা সিং ... ..	জিমতী বিবি সরুপো, মনিলাল অনা নাম দেবীপ্রসাদ, অধিকারক ... ..	... ..	১৫২৮৬	৩২৬	এ। এ।
২৮১	মিনজুমলে শিকওরপুর ডেগপুর পরগনা এ ... ..	এ ... ..	... ..	২৩৬২	৮৬৮৩	এ।
২৮৩	পঃ এ মৌঃ লতিফপুর নেক্ত ... পঃ এ মৌঃ একতিয়ারপুর উত- রুথ ... ..	এ ... ..	... ..	৮৫১০	৫৩৮২	এ। এ।
২৮৮	পঃ এ মৌঃ লতিফপুর জমদারি পঃ এ মৌঃ ধনুতি ... ..	এ ... ..	... ..	৬৮৮৫	৪২৮১	এ। এ। এ।
২৬৭	পঃ সমার মৌঃ জমিন মোকদমি অজরকবে বাজিদপুর নেপুরা	বেহু পাখ্যায় পরিদার নীলাম ন্যায় অংশ আমির- দিন জিমতী মুরাদন, গোয়ানন অনা নাম মঈন, ধরমো, বহো অন্য নাম ফতু, মাজহার জমেন উদ্বাধিকারি জিমতী উমতলুনিনা পরিদারের ও মহম্মদ ইমাম জিমতী রাজন, ও হাবদআলি ... ..	... ..	৫২৮১	৮৮	মতিবানের বাকীর নিমিত্তে এই মৌজা বিক্রয় হইবে।
১৬০	পঃ সমার মৌঃ জমিন মোকদমি অজরকবে বাজিদপুর নেপুরা	বেহু পাখ্যায় পরিদার নীলাম ন্যায় অংশ আমির- দিন জিমতী মুরাদন, গোয়ানন অনা নাম মঈন, ধরমো, বহো অন্য নাম ফতু, মাজহার জমেন উদ্বাধিকারি জিমতী উমতলুনিনা পরিদারের ও মহম্মদ ইমাম জিমতী রাজন, ও হাবদআলি ... ..	... ..	৫২৮১	৮৮	মতিবানের বাকীর নিমিত্তে এই মৌজা বিক্রয় হইবে।

W. BULL, Offg. Collector.



সংবাদ দেওয়া যাইবেছে যে ১৯৮৫ সনের ১ আইনে বড় ধারানুসারে জিলে ঢাকা জালপুতুর নীচের লিখিত মহাল ১২৫৪ সনের লাক্ষ্মীহারের পাওনা বাকী মালজারির নিমিত্তে ইঙ্গরেজী ১৮৮৮ সনের ১৭ জানুয়ারি মোং ১২৫৪ সনের ৫ মার্চ সোমবার কালেক্টর সাহেবের কাছদিয়ে বিনাওজের নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিম্নলিখিত বিক্রী হবেক ইতি মন ১৮৮৭ ইং তারিখ ২৯ ডিসেম্বর।

ক্রমিক নম্বর মহালের নাম মহালের আয় ও খরচের বিবরণ ১২৫৪ সনের লাক্ষ্মীহারের পাওনা বাকী

ক্রমিক নম্বর	মহালের নাম	মহালের আয় ও খরচের বিবরণ	১২৫৪ সনের লাক্ষ্মীহারের পাওনা বাকী
১	ইঙ্গরেজী মহাল	জিলে বিক্রমপুর পং বিক্রমপুর তাং রাজারাম বেন মামুরিয়া নিং পং আহমদ আলী ...	৩৪৭
২	হওয়া মহাল	তাং রাধাকান্ত রায় লতাভাগ নিং পং গঙ্গাচন্দ্র দাস ...	২১৭
৩	হওয়া মহাল	জিলে দৌলতপুর পং উত্তর সাহাপুর তাং নরহর রায় নিং পং রামগোবিন্দ দেও ...	৩৪১০
৪	হওয়া মহাল	খাং মু ডিহি কয়ল রায় তাং প্রাণবল্লভ জগৎ বজ্রভাগ ...	৩৫১০
৫	হওয়া মহাল	জিলে জালপুতুর পং জালপুতুর তাং রাম-গোপাল দাস নিং পং রামচন্দ্র বসু ও কেবলকৃষ্ণ দাস ...	২৪৭
৬	হওয়া মহাল	তাং রামনারায়ণ ওহ জরনারায়ণ ওহ ...	১২৫০
৭	হওয়া মহাল	জিলে নুরজাপুর পং তাং অন্নপূর্ণ তাং রূপনারায়ণ শাহ ...	২১৭
৮	হওয়া মহাল	জিলে পাঁচদাংগে জোং বিনাউ তাং কানুরাম দত্ত শঙ্করাণ বসু গরুর ...	১২১০
৯	হওয়া মহাল	জিলে রাজনগর তাং জরপুর হাং জররাম মমদার নিং পং প্রাণকৃষ্ণ গাঙ্গুলি ...	২৪৭

সম ১৮৪৫ ইং ১ আইনের ৬ নফায়তে ইচ্ছাহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিপিত জিলে বিপুলার মতালত সম ১২৫৪ বাঙ্গলার লাং বিদ্যী অগ্রহারিগের পাওনা বাকী মালগুজারির নিমিত্তে এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইনক্রমে মালগুজারীর ন্যায় আদান করণের হুকুম আছে তাহার নিমিত্তক সম ১৮৪৮ ইংরেজীর ২৩ জানুআরি মোতাবেক সম ১২৫৪ বাঙ্গলার ১৪ মাঘ রোজ বুধবার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনা ওজার পরা ফাইকে এবং নিম্নোক্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সম ১৮৪৭ ইংরেজী তারিখ ২৮ ডিসেম্বর।

ক্রমিক নম্বর	মহালের শ্রেণী	তোড়ির মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিপিত মালিক	সদর জমা	বাকী ঋজানা লাং কিস্তী অগ্রহারিগ সম ১২৫৪ বাং	ইকফিরং
১	ইন্ডমেসুরারি জমা পার্থ্যহওরা মহাল	৫৭৭	পং নিকের গাও তাং আনিকমুতি	মাহামুদ আরোপ জহিবদি	২৬৭২	১৮৭২	
২	ই	৬২৪	তাং মাহামুদ মাজিম	জিমতী ওরাজেনমেছা	৩৩১/৪	১২৮৩	
৩	ই	৬৭০	পং সকলী তাং শিবরাম মোম হিং ১/৮ ৥ গড়া দুর্গাচরণ রায় ও হিং ১/৪ গড়া ও হিং ১৬ গড়া রমানাথ রায়				
৪	ই	৭০০	তাং ফরকজাবাদ তাং প্যারার মাহামুদ মুং হিং ১/৫ গড়া কুম্ব রহুনাথ	প্রাপকুম্ব মোম কুম্বচক্র খোম	৩৯ ১২	২৬৭৮	
৫	ই	৭৫৭	তাং সমসুন্দী	বাহকান্ত চক্রবর্তী	২০ ১৩৬	১২৮১০	
৬	ই	৭৭৫	তাং আজিমুল্লা মুং মাহামুদ রফি আমলে হিং ১/৫ গড়া কুম্ব রহুনাথ	গোলামহোসন মাহামুদ আরমান	৩২৮৭/১১	১২৮১	
৭	ই	৮৫৫	পং গণানন্দী তাং জগন্নাথ দেও মুং হিং ১/১৪ গড়া রামেশ্বর বাব কুম্ব রায়	মাহামুদ আলী	১৫ ১১০	২৭/৭	
৮	ই	৮৮১	তাং দয়্যারাম মুং হিং ১/৩ ১ কড়া তাং রামদেব দান	লক্ষীকান্ত দেও	১০ ১/৪	৬৭/৫	
৯	ই	৮৮২	তাং রামরাম সরকার তাং যাদু রায়	মাহামুদ আলী	২৩ ১৪	১২ ১৪	
১০	ইন্ডমেসুরারি জমা পার্থ্য হওরা লাংপেরাজ মহাল	৩৫	পং বরদাখতি ১/১৩ ১- অস্ত্রপাতি মৌং ওস্তুর- গরহ মধ্যে দেবোত্তর	মাহামুদ আলী	২৩৭২	১০ ১৮৮	
১১	ই	৬৩	পং তথা হিং তথা তাং পূঁচ ভাগ জোং মাধবদি মধ্যে মৌং চান্দপুর ব্রজোত্তর বন্দোবস্ত	বন্দোবস্ত গ্রহীতা কৃষ্ণানন্দ শর্মা	১৩৬১১	৭৭	
১২	ই	২৫	নিজ পং বরদা মোং হিং তথা হিং তথা মৌং নবী- পুর মধ্যে ব্রজোত্তর বন্দোবস্ত	জিমতী ভৈরবী দম্যা ও জিমতী কালীতারা দম্যা রামলাচন তর্কবাণীশ ও ভৈরবচন্দ্র চক্র- বর্তী	১২ ১৬৩ ১২ ১৮ ১২ ১৮	৬৭	

C. CARNAG, Offg. Collector.









সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৮৫ সনের ১ প্রথম আইনের ৬ ধারার মর্মানুযায়ি জিলা ভুল্লার নীচের লিখিত মহালের সন ১২৫৪ সনের লাগায়িত কিস্তী অগ্রহায়ণের পাওনা বাকী মালজারির নিশিতে এবং অন্য যে দাওয়া চলিত আইনক্রমে বাকী মালজারির ন্যায় আদায় করণের জরুম আছে তাহার নিমিত্তে সন ১৮৮৫ সনের ২০ জানুয়ারি মোতাবেক বাদলা সন ১২৫৪ সনের ৮ মাস শ্রুজি বৃহস্পতিবার অত্র কালেক্টরি কাছারিতে বিনাওজর ধরা মাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৮৫ সাল তারিখ ১৮ পৌষ।

শ্রেণীর নম্বর মহালের নম্বর মহালের নাম মহালের লিখিত মালিক সন ১২৫৪ সনের লাগায়িত কিস্তী অগ্রহায়ণের বাকী খাজানা মন্তব্য কথা

১	ইস্ফুরারি জমা দাওয়া হওয়া মহাল	১৩৩১	পরগমে নিজ সর্দীপ তরু প্রাকৃতিক বিধান ব্যবসে ওয়াছিল আকবরের খারিজা মুৎ জিমা আবদুল্লা খলিক হাল তালুত হাসন আলী খলিক রুহিজদীন খলিক আফপ খলিক ইমজদী খলিক আজিমদীন খলিক বরকতুল্লা খলিক জীমতী বনিজা বিবি বোণা বিবি	আশরফ খন্দকার বরকতুল্লা ইমজদী হাসন আলী খলিক বোণা বিবি বনিজা বিবি রুহিজদীন মুজা বিবি	৩১/৪	সন ১২৫৪ সনের লাগায়িত কিস্তী অগ্রহায়ণের বাকী খাজানা ১৫৮	মন্তব্য কথা
---	---------------------------------	------	---	--	------	--	-------------

W. J. LONGMORE, Acty. Deputy Collector.

## জেলা ছগলী।

সমাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৮৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা ছগলীর নীচের লিখিত মহালাত সন ১২৫৪ সালের লাগায়িত কিস্তী অগ্রহায়ণ তলবি পাওনা বাকী মালজারির নিমিত্তে সন ১৮৮৫ সালের ২৪ জানুয়ারি মোতাবেক সন ১২৫৪ সাল ১২ মাস তারিখ সোমবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনাওজর নীলামে ধরা মাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৮৫ সাল তারিখ ৩১ ডিসেম্বর।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জেলায় তৌজীর মহালের নম্বর	মহালের নাম ও পরগনা	মহালের লিখিত মালিক	সন ১২৫৪ সালের লাগায়িত কিস্তী অগ্রহায়ণ ২০১০	মন্তব্য কথা
২	ইস্ফুরারি জমা দাওয়া হওয়া মহাল	১৬১১	জগৎবলতপুর পরগনা দালিয়া	উমরুমারী বিবি	৪১/৫	সন ১২৫৪ সালের লাগায়িত কিস্তী অগ্রহায়ণ ২০১০
২	ই	১৭৭৪	পোল পং জুরশীউ	নবাবআলি খাঁ	১২৬/৮	১৭৮
২	ই	১৭৭৭	ই	আহম্মদআলি খাঁ	৩২৬/৮	১৬৮
২	ই - চাকরান	২১১৬	চাকরান মাখালপুর পং চৌমুহা	রায় রাধাগোবিন্দ সিংহ	২১/৮	১১৮

A. REID, Collector.





## IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

NOTICE, that by an order of the said Court, the matters of the petition of DAVID THOMPSON, (sued by the name of David G. Thompson,) late of No. 46, Circular Road, and No. 72, Dhurumtullah Street, in the town of Calcutta, Draftsman, Coach-builder and Trader, and now a prisoner in the Gaol of Calcutta, seeking the benefit of the Act of the IX. of George the IV., are appointed to be heard on Saturday, the fifth day of February next.

The names of the Creditors of the said DAVID THOMPSON appear in a Schedule filed by him in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.  
Dacre's Lane, 3d January, 1848.

H. P. MARSHALL, *Insolvent's Attorney.*

শহর কলিকাতার অক্ষয় ঞ্জিরদিগের পরিত্রাণার্থ আদালত।

সমাচার যে শহর কলিকাতার সরকারি রোড নং ৪৬ এবং ধর্মতলা ইকুইটি নং ৭২ নিবাসি ডেবিড তামসান, ডেবিড জিঃ তামসান নামের দ্বারা কয়েদ হন যিনি ড্রাফটস মান কোচ বিল্ডার এবং ব্যবসারি কর্ম চালাইতেছেন এবং এক্ষণে কলিকাতার কারাগারে বদ্ধ আছেন তাঁহার দরখাস্তের তাৎপর্য অর্থাৎ চতুর্থ জর্জ নামক রাজার অধিকারের নবম বৎসরের নিয়মানুসারে আপন উদ্ধার জন্য প্রার্থনা করেন এই দরখাস্ত প্রাপ্ত জন্য আগামি শনিবার ৫ ফেব্রুয়ারি দিবসে নির্ধারিত হইয়াছে এই ডেবিড তামসানের মহাজনেরদিগের নাম এক ফর্মে নির্দিষ্ট করিয়া এই আদালতের প্রধান ক্লার্কের দস্তখতানায় দাখিল হইয়াছে তাহাতে যে মহাজনের বাঞ্ছা হয় সেই দস্তখতানায় গিয়া দেখিবেন।

ডিক্রেসলেন ৩ জানুয়ারি ১৮৪৮।

এচঃ পিঃ মারশাল। অক্ষয় ঞ্জির উকীল।

In the matter of JOSEPH HUGHESDON and ALEXANDER MACKAY, lately carrying on trade and business at Calcutta, under the name, style or firm of Messieurs Hughesdon Brothers, Insolvents.

NOTICE is hereby given, that by an order made by this Court, in this matter, on and bearing date the 24th day of December, 1847, it was ordered that Charles Jones Richards and Thomas Seddon Kellsall be and that they are thereby appointed Assignees of the Estate and Effects of the said JOSEPH HUGHESDON and ALEXANDER MACKAY.

Calcutta, 4th January, 1848.

ALLAN and THOMAS, *Attornies for the said Insolvents.*

যোত্রহীন হিউসডন ব্রাদার কোম্পানির নামে কলিকাতার মণ্ডনাগর জোসেফ হিউসডন ও আলেকজান্ডার মাকাই সাহেবের বিষয়ে

ইহার দ্বারা সমাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৭ সালের ২৪ ডিসেম্বর তারিখে উক্ত আদালতে শুকুম হইল যে শ্রীযুক্ত চার্লস জোন্স রিচার্ডস সাহেব ও শ্রীযুক্ত তামস সেডন কেলসল সাহেব উক্ত জোসেফ হিউসডন সাহেবের ও আলেকজান্ডার মাকাই সাহেবের মাল ও সম্পত্তির আইনি পক্ষে নিযুক্ত হন ও তদনুসারে নিযুক্ত হইলেন।

আলেন ও তামস।

উক্ত যোত্রহীনেরদের উকীল।

কলিকাতা। ১৮৪৮। ৪ জানুয়ারি।

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, dated the 4th day of January instant, the matters of the Petition of BARLOW PEREIRA, of Kharoomater's Lane, in the Town of Calcutta, a Section Writer in the Financial Department of the East India Company, in Calcutta, now a prisoner for debt in the Common Gaol of Calcutta, seeking the benefit of the Act of the 9th year of the Reign of his late Majesty King George the 4th, entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies, are appointed to be heard in the said Court, on Saturday, the fifth day of February next.

The names of the Creditors of the said BARLOW PEREIRA now appear in a Schedule filed with his said Petition in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

Calcutta, 6th January, 1848.

MOLLOY, MACKINTOSH and POE,

*Attornies for the Insolvent.*

কলিকাতার কোম্পানি বাহাদুরের ফিন্যান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টে সেকশ্যন রাইটার কলিকাতা মগরের শৈক্স মেতরের গলিনিবাসি বার্লো পেরেরা সাহেব সম্পত্তি কলিকাতার সাধারণ জেলখানায় ধণপ্রসূক কয়েদ হইয়া ভারতবর্ষের যোত্রহীন ঞ্জিরদের উপকারার্থ আইনমামক মৃত চতুর্থ জর্জ রাজার অধিকারের নবম বৎসরের আইনের দ্বারা উপকার প্রার্থনা করিতেছেন অতএব ইহার দ্বারা সমাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্তমান জানুয়ারি মাসের ৪ তারিখে উক্ত আদালতে শুকুম হইল যে তাঁহার দরখাস্তের মর্ম্ম আগামি ফেব্রুয়ারি মাসের ৫ তারিখে শনিবারে উক্ত আদালতে শুনা যায়।

উক্ত বার্লো পেরেরা সাহেবের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া তাঁহার দরখাস্তের সহিত উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের নিরীশতার দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

কলিকাতা। ১৮৪৮। ৬ জানুয়ারি।

মলয় ও মাকিন্টশ ও পো।

যোত্রহীনের উকীল।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ১১ জানুয়ারি।]

That by an order of the said Court, the hearing of the matters of the petition of CHARLES JAMES COFFEY, sued by the name of C. J. Coffey, late of Dhurumtollah, in the town of Calcutta, and late a Commission Agent, and late a prisoner, are appointed to be heard on Saturday, the fifth day of February next.

The names of the Creditors of the said CHARLES JAMES COFFEY appear in a Schedule filed with his said petition, to which any Creditor may refer.

Calcutta, 21st December, 1847.

E. PAKIOTY, Insolvent's Attorney.

কলিকাতা নগরের ধর্মতলানিবাসি পূর্বে ক্রিস্টিয়ান এজেন্ট এক্ষণে কর্তব্য সিদ্ধি কামি নায়ে সফীনাহওর। চার্লস জেমস কাফি সাহেবের বিষয়ে উক্ত আদালতে হুকুম হইল যে তাঁহার দরখাস্তের মর্ম্ম আগামি ফেব্রুয়ারি মাসের ৫ তারিখে শনিবারে শুনা যায়।

উক্ত চার্লস জেমস কাফি সাহেবের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া তাঁহার উক্ত দরখাস্তের সহিত দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

কলিকাতা ১৮৪৭। ২১ ডিসেম্বর।

ই পানিওটি।

যোত্রহীনের উকীল।

In the matter of ALBERT JOHN DEHOCHÉPIED LARPENT, and JOHN BECKWITH, late of the Town of Calcutta, Merchants and Agents, carrying on trade and business in copartnership together, in Clive Street, in the Town of Calcutta, in Bengal, under the name, style and firm of Cockerell and Company.

NOTICE is hereby given, that by an order made in this matter on the Thirtieth day of December, now last past, it was amongst other things ordered, that Henry Cowie and Charles Jones Richards, be and they are thereby appointed Assignees of the joint Estate and Effects of the said ALBERT JOHN DEHOCHÉPIED LARPENT, and JOHN BECKWITH, then vested in Patrick O'Hanlon, Esquire, the Common Assignee of the Court, by force of the adjudication made and pronounced by the Court, in this matter; and it was further ordered that the said Patrick O'Hanlon do immediately Assign and convey the Estate and Effects, Dues, Claims, Choses in action and interest trusts and powers so vested in him, the said Patrick O'Hanlon, as such Common Assignee as aforesaid, by force of the said adjudication to the said Henry Cowie, and Charles Jones Richards, the Assignees, thereby appointed, it was further ordered that the said Patrick O'Hanlon, as such Common Assignee as aforesaid, and the said Albert John DeHochepied Larpent, and John Beckwith, do forthwith put the said Henry Cowie, and Charles Jones Richards, as such Assignees as aforesaid into possession of all the Estate and Effects of the said Albert John DeHochepied Larpent, and John Beckwith.

Calcutta, 5th January, 1848.

GRANT and REMFRY, Attornies.

কাকরল কোম্পানির নামে বাঙ্গলা দেশের কলিকাতা নগরে ক্লাইব স্ট্রিটে সওদাগর ও এজেন্ট কলিকাতা নগরনিবাসি আলবট জন ডিহচিপিড লার্পেন্ট সাহেব ও জন বেকুইথ সাহেবের বিষয়ে

ইহার দ্বারা সমাদ দেওয়া যাইতেছে যে গত ডিসেম্বর মাসের ৩০ তারিখে অন্যান্য হুকুমের মধ্যে ইহারো হুকুম হইল যে হেনরি কোই সাহেব ও চার্লস জোন্স রিচার্ডস সাহেব উক্ত আলবট জন ডিহচিপিড লার্পেন্ট সাহেবের ও জন বেকুইথ সাহেবের যোতায় মাল ও সম্পত্তির আটমনি পদে নিযুক্ত হন ও তদনুসারে নিযুক্ত হইলেন। পূর্বে ঐ আদালতের হুকুমক্রমে আদালতের সাধারণ আটমনি জীবুত পাত্রিক ওহানলন সাহেব ঐ আটমনি পদে নিযুক্ত ছিলেন। আরো হুকুম হইল যে উক্ত নিদ্ধারণক্রমে উক্ত সাধারণ আটমনি জীবুত পাত্রিক ওহানলন সাহেবের হাতে যে সকল মাল ও সম্পত্তি ও দাওয়া ও পাওনা ও মোকদমার বিষয় ও সম্পর্ক ও ট্রুট ও পরাক্রম আছে তাহা সকলই তিনি উক্ত নিদ্ধারণক্রমে নিযুক্ত আটমনি উক্ত হেনরি কোই সাহেব ও চার্লস জোন্স রিচার্ডস সাহেবের প্রতি অবিলম্বে সমর্পণ করেন। আরো হুকুম হইল যে উক্ত সাধারণ আটমনি উক্ত পাত্রিক ওহানলন সাহেব এবং উক্ত আলবট জন ডিহচিপিড লার্পেন্ট সাহেব ও উক্ত জন বেকুইথ সাহেব পূর্বেকল আটমনি উক্ত হেনরি কোই সাহেবের ও চার্লস জোন্স রিচার্ডস সাহেবের হাতে উক্ত আলবট জন ডিহচিপিড লার্পেন্ট সাহেবের ও জন বেকুইথ সাহেবের মাল ও সম্পত্তি অবিলম্বে সমর্পণ করেন।

কলিকাতা। ১৮৪৮। ৫ জানুয়ারি।

গ্রান্ট ও রেমফ্রি। উকীল।

In the matter of ALBERT JOHN DEHOCHÉPIED LARPENT, an Insolvent Debtor.

NOTICE is hereby given, that by an order made in this matter on the Thirtieth day of December now last past, it was amongst other things ordered, that the Petition of the abovenamed Albert John DeHochepied Larpent be filed, together with the Schedule of the separate Debts, Estate and Effects of the said Albert John DeHochepied Larpent. It was further ordered, that John Cowie and Charles Jones Richards, Esquires, be and they are thereby appointed the Assignees of the Estate and Effects belonging to the said Albert John DeHochepied Larpent, separately, then vested in Patrick O'Hanlon, Esquire, the Common Assignee of the Court, by force of the adjudication made and pronounced in the matter of Albert John DeHochepied Larpent and John Beckwith, on the Eighteenth day of December now last past, and the said Patrick O'Hanlon was thereby ordered forthwith to assign over the same to the said John Cowie and Charles Jones Richards, and it was further ordered that the said Patrick O'Hanlon, as such Common Assignee as aforesaid, and the said Albert John DeHochepied Larpent, do forthwith put the said Assignees thereby appointed into possession of all the Estate and Effects of the said Albert John DeHochepied Larpent.

Calcutta, 5th January, 1848

GRANT and REMFRY, Attornies.

যোত্রহীন আলবট জন ডিহচিপিড লার্পেন্ট সাহেবের বিষয়ে

ইহার দ্বারা সমাদ দেওয়া যাইতেছে যে গত ডিসেম্বর মাসের ৩০ তারিখে অন্যান্য বিষয়ের মধ্যে ইহারো হুকুম হইল যে উক্ত আলবট জন ডিহচিপিড লার্পেন্ট সাহেবের স্বতন্ত্র ঋণ ও মাল ও সম্পত্তির তফসীল উক্ত আলবট জন ডিহচিপিড লার্পেন্ট সাহেবের দরখাস্ত সহিত দাখিল করা যায়। আরো হুকুম হইল যে জীবুত জন কোই সাহেব ও জীবুত চার্লস জোন্স রিচার্ডস সাহেব উক্ত আলবট জন ডিহচিপিড লার্পেন্ট সাহেবের স্বতন্ত্র মাল ও সম্পত্তির আটমনি পদে নিযুক্ত হন ও তদনুসারে নিযুক্ত হইলেন। পূর্বে উক্ত আলবট জন ডিহচিপিড লার্পেন্ট সাহেবের ও জন বেকুইথ সাহেবের বিষয়ে গত ডিসেম্বর মাসের ১৮ তারিখে ঐ আদালতের নিদ্ধারণক্রমে ঐ আদাল-

[Government Gazette, 11th January, 1848.]



তের সাধারণ আইমনি জীবিত পাত্রিক ওহানলন সাহেব এই আইমনি পদে নিযুক্ত ছিলেন। তদনুসারে উক্ত জীবিত পাত্রিক ওহানলন সাহেবকে ছকুম হইল যে তিনি এই মাল ও সম্পত্তি উক্ত প্রকারে নিযুক্ত আইমনি উক্ত জান কোই সাহেবের ও উক্ত চার্লস জোন্স রিচার্ডস সাহেবের হস্তে সমর্পণ করেন। আরো ছকুম হইল যে উক্ত সাধারণ আইমনি উক্ত পাত্রিক ওহানলন সাহেব এবং উক্ত আলবর্ট জান ডিহচিপিড লার্পেন্ট সাহেব উক্ত প্রকারে নিযুক্ত উক্ত আইমনিদের হাতে উক্ত জান ডিহচিপিড লার্পেন্ট সাহেবের মাল ও সম্পত্তি অবিলম্বে অর্পণ করেন।

কলিকাতা ১৮৪৮। ৫ জানুআরি।

গ্রান্ট ও রেমফ্রি। উকীল।

In the matter of JOHN BECKWITH, an Insolvent Debtor.

NOTICE is hereby given, that by an order made in this matter on the Thirtieth day of December now last past, it was amongst other things, ordered that the petition of the abovenamed John Beckwith be filed, together with the Schedule of the separate Debts, Estate and Effects of the said John Beckwith; it was further ordered, that John Cowie and Charles Jones Richards, Esquires, be and they are thereby appointed the Assignees of the Estate and Effects belonging to the said John Beckwith, separately, then vested in Patrick O'Hanlon, Esquire, the Common Assignee of the Court, by force of the adjudication made and pronounced in the matter of Albert John DeHochepied Larpen, and John Beckwith, on the Eighteenth day of December last, and the said Patrick O'Hanlon was thereby ordered forthwith to assign over the same to the said John Cowie and Charles Jones Richards, and it was further ordered, that the said Patrick O'Hanlon, as such Common Assignee as aforesaid, and the said John Beckwith, do forthwith put the said Assignees thereby appointed into possession of all the Estate and Effects of the said John Beckwith.

Calcutta, 5th January, 1848.

GRANT and REMFRIE, Attornies.

যোজ্ঞহীন জান বেকুইথ সাহেবের বিষয়ে

ইহার দ্বারা সন্মত দেওয়া যাইতেছে যে গত ডিসেম্বর মাসের ৩০ তারিখে অন্যান্য বিষয়ের মধ্যে ইহারো ছকুম হইল যে উক্ত জান বেকুইথ সাহেবের স্বতন্ত্র মাল ও সম্পত্তির তফসীল উক্ত জান বেকুইথ সাহেবের দরখাস্ত সহিত দাখিল করা যায়। আরো ছকুম হইল যে জীবিত জান কোই সাহেব ও জীবিত চার্লস জোন্স রিচার্ডস সাহেব জীবিত জান বেকুইথ সাহেবের স্বতন্ত্র মাল ও সম্পত্তির আইমনি পদে নিযুক্ত হন ও তদনুসারে নিযুক্ত হইলেন। পূর্বে আলবর্ট জান ডিহচিপিড লার্পেন্ট সাহেবের ও জান বেকুইথ সাহেবের বিষয়ে গত ডিসেম্বর মাসের ১৮ তারিখে এই আদালতের নির্দ্ধারণক্রমে এই আদালতের সাধারণ আইমনি জীবিত পাত্রিক ওহানলন সাহেব এই আইমনি পদে নিযুক্ত ছিলেন। তদনুসারে উক্ত জীবিত পাত্রিক ওহানলন সাহেবকে ছকুম হইল যে তিনি এই মাল ও সম্পত্তি উক্ত প্রকারে নিযুক্ত আইমনি উক্ত জান কোই সাহেবের ও উক্ত চার্লস জোন্স রিচার্ডস সাহেবের হস্তে সমর্পণ করেন। আরো ছকুম হইল যে উক্ত সাধারণ আইমনি উক্ত পাত্রিক ওহানলন সাহেব এবং উক্ত জান বেকুইথ সাহেব উক্ত প্রকারে নিযুক্ত উক্ত আইমনিদের হাতে উক্ত জান বেকুইথ সাহেবের মাল ও সম্পত্তি অবিলম্বে অর্পণ করেন।

কলিকাতা। ১৮৪৮। ৫ জানুআরি।

গ্রান্ট ও রেমফ্রি। উকীল।

That by an order of the said Court, made on the 3d day of January instant, the matters of the petition of EMANUEL PANIOTY, late of Hastings's Street, in the town of Calcutta, Gentleman, one of the Attornies of the Supreme Court of Judicature, at Fort William in Bengal, and late a prisoner, are appointed to be heard on Saturday, the 5th day of February next.

The names of the Creditors of the said EMANUEL PANIOTY appear in a Schedule filed with his said petition in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which any Creditor may refer.

Calcutta, 3d January, 1848.

CH. STRETTLE, Insolvent's Attorney.

বাহুল্য দেশের কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টের এক জন উকীল পূর্বে কলিকাতা নগরের হেষ্টিংস স্ট্রিটনিবাসি ইমানুএল পানিওটি সাহেব এক্ষণে করেন হওরাতে বর্তমান জানুআরি মাসের ৩ তারিখে উক্ত আদালতে ছকুম হইল যে ইহার দরখাস্ত আগামি ফেব্রুআরি মাসের ৫ তারিখে শনিবারে শুনা যাইবেক।

উক্ত ইমানুএল পানিওটি সাহেবের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া ইহার উক্ত দরখাস্তের সহিত উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের সিরিশতার দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পাবেন।

কলিকাতা। ১৮৪৮। ৩ জানুআরি।

সি স্ট্রেটেল। যোজ্ঞহীনের উকীল।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ১১ জানুআরি।]

জিরাঙ্গপুরের মহালারে জীবিত জান কাশমন সাহেবকর্তৃক মর্দিত হইল।

ছুটি।

১৮৪৭ সাল ২২ ডিসেম্বর।

ভাগলপুরের সিভিল ও সেশন জজ জীযুত ডবলিউ এস আলেকজান্ডার সাহেবকে (Mr. W. S. Alexander,) গত মাসের ১৭ তারিখে যে ছুটি দেওয়া যায় তাহার অংশিত কাল বর্তমান মাসের ৪ তারিখঅবধি রহিত হইল। এই তারিখে তিনি আপন কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

১৮৪৮ সাল ৪ জানুআরি।

ময়মনসিংহের কালেক্টর জীযুত এচ বি বেরেসফোর্ড সাহেব (Mr. H. B. Beresford,) স্বীয় স্বাস্থ্যার্থে কেপে কিয়া পূর্ব দিগের কোন দেশে গমনার্থ দুই বৎসরের ছুটি পাইরাছেন।

১৮৪৮ সাল ৫ জানুআরি।

ঘেনিনীপুরের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট জীযুত ডবলিউ বি বকল সাহেব (Mr. W. B. Buckle,) গত অক্টোবর মাসের ১৪ তারিখঅবধি ১২ তারিখপর্যন্তের যে ছুটি গত মাসের ২২ তারিখে পান তাহা আপন প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৮ সাল ৫ জানুআরি।

পূর্ণিয়ার সিভিল ও সেশন জজ জীযুত ডি প্রিঙ্গল সাহেব (Mr. D. Pringle,) গত মাসের ১৮ তারিখে আপন কর্মের ভার একটি অতিরিক্ত প্রধান মদর আমীনের স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

১৪ মংগ্যক অর্থাৎ মুরশিদাবাদ এলাকার রাজস্বের কমিস্যনর জীযুত টি টেলর সাহেব (Mr. T. Taylor,) গত মাসের ৩১ তারিখে আপন কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

পূর্ব বঙ্গমাসের একটি মাজিস্ট্রেট জীযুত এ পিগু সাহেব (Mr. A. Pigou,) গত মাসের ৩১ তারিখে আপন কর্মের ভার আপন আসিন্টাণ্ট জীযুত এ হামণ্ড সাহেবের (Mr. A. Hammond,) প্রতি অর্পণ করেন।

২২ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৪৮ সাল ৫ জানুআরি।

বেহারের অতিরিক্ত জজ জীযুত ডবলিউ সেন্টকিউ কুইন্টিন সাহেব (Mr. W. St. Q. Quintin,) এ জিলার সিভিল ও সেশন জজী কর্ম নির্যাহ করিবেন।

১৮৪৮ সাল ৬ জানুআরি।

জীযুত ডবলিউ টি ট্রট্টর সাহেব (Mr. W. T. Trotter,) রঙ্গপুরের কালেক্টর হইবেন।

১৮৪৮ সাল ৮ জানুআরি।

আসিন্টাণ্ট চিকিৎসক জীযুত এচ ওয়াকার সাহেব (Mr. H. Walker,) মেডিক্যাল কলেজে ব্যবচ্ছেদ বিদ্যার শিক্ষক হইবেন।

ছুটি।

১৮৪৮ সাল ৫ জানুআরি।

বেহারের সিভিল ও সেশন জজ জীযুত অনরবিল আর ফরবস সাহেব (Hon'ble R. Forbes,) চিকিৎসকের সর্টিকিটক্রমে দুই মাসের ছুটি পাইরাছেন।

পশ্চিম বঙ্গমাসের সিভিল ও সেশন জজ জীযুত সি গার্টিন সাহেব (Mr. C. Garstin,) আপন সিরিশতার চলিত কর্মের ভার এ জিলার প্রধান মদর আমীনের প্রতি অর্পণ করিয়া স্বীয় কর্মোপলক্ষে পনের দিনের ছুটি পাইরাছেন।

আরাকানের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসিন্টাণ্ট জীযুত মেজর ডি উলিয়ামস সাহেব (Major D. Williams,) স্বীয় কর্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটি পাইরাছেন।

পূর্ব বঙ্গমাসের মাজিস্ট্রেট সাহেবের ও কালেক্টর সাহেবের আসিন্টাণ্ট জীযুত এ হামণ্ড সাহেব (Mr. A. Hammond,) স্বীয় কর্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটি পাইরাছেন।

চাটগাঁর সিভিল ও সেশন জজ জীযুত জে বি ওগিলবি সাহেব (Mr. J. B. Ogilvy,) আপন কর্মের ভার এ জিলার অতিরিক্ত জজ জীযুত ডবলিউ জে এচ মনি সাহেবের (Mr. W. J. H. Money,) প্রতি অর্পণ করিয়া স্বীয় কর্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটি পাইরাছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৮ সাল ৮ জানুআরি।

বেহারের সিভিল ও সেশন জজ জীযুত অনরবিল আর ফরবস সাহেব (Hon'ble R. Forbes,) গত মাসের ৩১ তারিখে আপন কর্মের ভার জীযুত ডবলিউ সেন্টকিউ কুইন্টিন সাহেবের (Mr. W. St. Q. Quintin,) প্রতি অর্পণ করেন।

নন্দীয়ার মাজিস্ট্রেট জীযুত ই টি ট্রেবর সাহেব (Mr. E. T. Trevor,) বর্তমান মাসের ১ তারিখে আপন কর্মের ভার জীযুত জি পি লেক্টর সাহেবের (Mr. G. P. Leicester,) প্রতি অর্পণ করেন।

ঢাকার সিভিল ও সেশন জজ জীযুত এচ সুইটেনহাম সাহেব (Mr. H. Swetenham,) গত মাসের ৩১ তারিখে আপন সিরিশতার চলিত কর্মের ভার এ জিলার প্রধান মদর আমীনের প্রতি অর্পণ করেন।

বঙ্গলা দেশের জীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর সাহেবের অকুয়ক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

বঙ্গলা দেশের জীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর সাহেবের অকুয়ক্রমে।

নিয়োগ।

১৮৪৮ সাল ১১ জানুআরি।

মুরশিদাবাদের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট জীযুত বাবু নবীনচন্দ্র মুখুযা ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নির্দিষ্ট ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইরাছেন।

জীযুত ই সি রেবন্সা সাহেবের (Mr. E. C. Ravenshaw,) অনুপস্থান কিয়া অন্য অকুয় না হওয়াপর্যন্ত জীযুত জি গফ সাহেব (Mr. G. Gough,) পাটনার কমিস্যনরী কর্ম নির্যাহ করিবেন।

১৮৪৮ সাল ১২ জানুআরি।

পাটনার কালেক্টর জীযুত টি স্যান্ডিস সাহেব (Mr. T. Sandys,) অন্য অকুয় না হওয়াপর্যন্ত বেহারের সিভিল ও সেশন জজী কর্ম নির্যাহ করিবেন।

জীযুত বাবু রামগোপাল রায় বসু আর ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

বঙ্গলা দেশের জীযুত ডেপুটী গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন এবং তদনুসারে নিযুক্ত কার্যকারকদিগকে আপন এলাকার মধ্যে ১৮৪০ সালের ২৫ আইনের ৩ ধারার নির্দিষ্ট বিচারার্থ ক্ষমতা প্রদান করিয়াছেন।

জীযুত বাবু দ্বারকানাথ বঁড়ুয়া ছিলটে ও কাছাড়ে আবকারীর রাজস্বের সুপারিন্টেণ্ডেন্ট হইবেন।

জীযুত বাবু উদয়চন্দ্র আচা চাটগাঁর আবকারীর রাজস্বের সুপারিন্টেণ্ডেন্ট হইবেন।

জীযুত গ্রান্ট সাহেব (Mr. Grant,) জিপুরার আবকারীর রাজস্বের সুপারিন্টেণ্ডেন্ট হইবেন।

জীযুত বাবু ধরনীধর রায় বসু আতে আবকারীর রাজস্বের সুপারিন্টেণ্ডেন্ট হইবেন।

জীযুত বাবু উদয়চন্দ্র আচা পরিবর্তে জীযুত বাবু ব্রজমুন্দর মিত্র ঢাকাতে আবকারীর রাজস্বের দ্বিতীয় শ্রেণীর সুপারিন্টেণ্ডেন্ট হইবেন।

জীযুত বাবু কৃষ্ণপ্রসাদ শর্মা ছিলটে ও কাছাড়ে আবকারীর রাজস্বের দ্বিতীয় শ্রেণীর সুপারিন্টেণ্ডেন্ট হইবেন।



ছুটি।

১৮৪৮ সাল ৮ জানুআরি।

মেমোরিক হাসপিতালের মারেক অধ্যক্ষ জীবুত ডাক্তর জে এসডেল সাহেব (Dr. J. Esdaile,) এক মাসের ছুটি পাইরাছেন।

১৮৪৮ সাল ১০ জানুআরি।

ত্রিপুরার দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিফেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত ই জে সি রিচার্ডসন সাহেব (Mr. E. J. C. Richardson,) গত জানাই মাসের ১০ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে চৌদ্দ মাসের ছুটি পাইরাছেন। গত নবেম্বর মাসের ১০ তারিখে তিনি যে এক মাসের ছুটি পাইরাছিলেন তাহা এই অতিরিক্ত ছুটির মধ্যে গণ্য হইয়াছে।

খাসিয়া পর্বতের পোলিটিকাল এজেন্ট সাহেবের আ-সিফাটে জীবুত এচ ইঙ্গলিন সাহেব (Mr. H. Inglis,) গত অক্টোবর মাসের ২৭ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত স্বীয় কর্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটি পাইরাছেন।

পূর্ব বর্ধমানের মারেক একটিং মাজিফেট জীবুত এ পিগু সাহেবকে (Mr. A. Pigon,) গত মাসের ১১ তারিখে যে দশ দিনের ছুটি দেওয়া যায় তাহা তাঁহার কর্ম স্থানহইতে প্রস্থান করণের তারিখঅবধি এক মাসপর্যন্ত বৃদ্ধি হইয়াছে।

১৮৪৮ সাল ১১ জানুআরি।

মুরশিদাবাদের মিবিল ও সেশন জজ জীবুত এচ পি রসেল সাহেব (Mr. H. P. Russell,) স্বীয় কর্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটি পাইরাছেন।

যশোহরে খুলনার দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিফেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত সি এফ মন্ট্রেসর সাহেব (Mr. C. F. Montresor,) গত মাসের ১৮ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত স্বীয় কর্মোপলক্ষে কুড়ি দিনের ছুটি পাইরাছেন।

বেহারের অতিরিক্ত জজ জীবুত ডবলিউ সেন্ট কিউ কুইন্টিন সাহেব (Mr. W. St. Q. Quintin,) আপনার কর্ম স্থানহইতে প্রস্থান করণের তারিখঅবধি চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে দুই মাসের ছুটি পাইরাছেন।

মালনহের জাইন্ট মাজিফেট ও ডেপুটি কালেক্টর সাহেবের আসিফাটে জীবুত এফ বি ড্রুমণ্ড সাহেব (Mr. F. B. Drummond,) গত মাসের ১১ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে এক মাসের ছুটি পাইরাছেন।

পাবনার জাইন্ট মাজিফেট ও ডেপুটি কালেক্টর সরহেবের আসিফাটে জীবুত জে সি ডগ্গসন সাহেব (Mr. J. C. Dodgson,) স্বীয় কর্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটি পাইরাছেন।

দিনাজপুরের প্রধান সদর আমীন জীবুত মোলদী মোলান আসগর মহরমের বন্দের অতিরিক্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে এক মাসের ছুটি পাইরাছেন।

জীবুত সি টি ইমলে সাহেবকে (Mr. C. T. Imlay,) গত মাসের ১৫ তারিখে যে ছুটি দেওয়া যায় তাহা চাকার নব-আসিফাটে চিকিৎসকতা কর্মে তাঁহার নিযুক্ত হওনতে রহিত হইয়াছে।

১৮৪৮ সাল ১২ জানুআরি।

মেদিনীপুরের মাজিফেট সাহেবের এং কালেক্টর সাহেবের আসিফাটে জীবুত এ ই রসেল সাহেব (Mr. A. E. Russell,) বর্ধমান মাসের ৫ তারিখঅবধি চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে চৌদ্দ দিনের ছুটি পাইরাছেন গত মাসের ১৮ তারিখে স্বীয় কর্মোপলক্ষে তাঁহাকে যে ছুটি দেওয়া যায় তাহা এই ৫ তারিখঅবধি রহিত হইল।

ত্রিপুরার কালেক্টর জীবুত এচ সি মেটকাফ সাহেব (Mr. H. C. Metcalfe,) গত অক্টোবর মাসের ১৩ তা-

রিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত দুই মাসের ছুটি পাইরাছেন।

নিংহডুমে চৈবামার মিবিল আসিফাটে চিকিৎসক জীবুত ডাক্তর সি বি চালমার্স সাহেব (Dr. C. B. Chalmers,) দুই মাসের ছুটি পাইরাছেন।

জাহানাবাদের গুয়দালয়ের সব-আসিফাটে চিকিৎসক জীবুত বাবু দয়ালচাঁদ স্মাক স্বীয় কর্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটি পাইরাছেন।

বলুয়ার ডেপুটি কালেক্টর জীবুত মোলদী হামিদুল্লা খাঁ তিন মাসের ছুটি পাইরাছেন।

বিজাপন।

১৮৪৮ সাল ১২ জানুআরি।

নদীয়ার মিবিল ও সেশন জজ জীবুত জে সি ব্রোণ সাহেব (Mr. J. C. Brown,) বর্ধমান মাসের ৩ তারিখে আপনার কর্ম পুনর্গ্রহণ করেন।

রঙ্গপুরের মিবিল ও সেশন জজ জীবুত টি ওয়ায়েট সাহেব (Mr. T. Wyatt,) বর্ধমান মাসের ৫ তারিখে আপন সিরিশতার চলিত কর্মের ভার এই জিলার প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করেন।

ত্রিপুরার মিবিল ও সেশন জজ জীবুত টি ব্রুস সাহেব (Mr. T. Bruce,) দায়েরসারেদী কর্মে গমনার্থ বর্ধমান মাসের ৪ তারিখে আপন সিরিশতার চলিত কর্মের ভার এই জিলার প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করেন।

এ টি ডিক কনিংহাম সাহেবের (Mr. A. T. Dick Cunyngham,) মৃত্যু হওয়াতে রঙ্গপুরের ডেপুটি কালেক্টর জীবুত রাস মুকুন্দ গত মাসের ২৪ তারিখে এই জিলার খাজানাখানার ও কালেক্টরীর কর্মের ভার গ্রহণ করেন।

আরাকানের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসিফাটে জীবুত ক্যাপ্তান জে আর টিকল সাহেব (Captain J. R. Tickell,) গত অক্টোবর মাসের ১১ তারিখে আক্যাব জিলার কর্মের ভার জীবুত লেপ্টেনেন্ট জি ফেথ-ফুল সাহেবের (Lieutenant G. Faithfull,) প্রতি অর্পণ করেন।

আরাকানের কমিস্যনর সাহেবের একটিং ছোট আ-সিফাটে জীবুত লেপ্টেনেন্ট এফ ডবলিউ রিপ্লি সাহেব (Lieutenant F. W. Ripley,) গত অক্টোবর মাসের ২৮ তারিখে আপন কর্মের ভার গ্রহণ করেন।

আরাকানের কমিস্যনর সাহেবের একটিং প্রধান আসিফাটে জীবুত লেপ্টেনেন্ট জি ফেথফুল সাহেব (Lieutenant G. Faithfull,) গত অক্টোবর মাসের ৩০ তারিখে আক্যাব জিলার কর্মের ভার কমিস্যনর সাহেবের একটিং ছোট আসিফাটে জীবুত লেপ্টেনেন্ট এফ ডবলিউ রিপ্লি সাহেবের (Lieutenant F. W. Ripley,) প্রতি অর্পণ করেন এবং গত নবেম্বর মাসের ৩ তারিখে কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসিফাটে জীবুত লেপ্টেনেন্ট এচ হপকিন্সন সাহেবের (Lieutenant H. Hopkinson,) স্থানে রামরি জিলার কর্মের ভার গ্রহণ করেন। জীবুত লেপ্টেনেন্ট এচ হপকিন্সন সাহেব (Lieutenant H. Hopkinson,) এই মাসের ৯ তারিখে আক্যাব জিলার কর্মের ভার গ্রহণ করেন।

আক্যাবে আরাকানের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসিফাটে জীবুত লেপ্টেনেন্ট এচ হপকিন্সন সাহেব (Lieutenant H. Hopkinson,) গত মাসের ১৭ তারিখে আপন সিরিশতার চলিত কর্মের ভার জীবুত লেপ্টেনেন্ট এফ ডবলিউ রিপ্লি সাহেবের (Lieutenant F. W. Ripley,) প্রতি অর্পণ করিয়া সরকারী কর্মোপলক্ষে আপন জিলার মফসলে গমন করেন।

বাঙ্গলা দেশের জীবুত অনুরবিলা ডেপুটি গবর্নর সাহেবের প্রকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ১৮ জানুআরি]

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

SALT.

দাসকানারী হিলাব মোজুল নমক যার ৪ পরসেইট গোলাখকি বাবে লাগার ৩১ ডিসেম্বর ১৮৪৭ সাল প্রত্যেক একেল্লী ও শালিখার নমকের গোলাজাতের মোজুল নমকে মোজুল নমক বিঃ গত্ত ইক্টেইয়েক্ট।

একেল্লীর নাম	সন ১২৪১ সাল মতাবেক ইং	সন ১২৪০ সাল মতাবেক ইং	সন ১২৪১ সাল মতাবেক ইং	সন ১২৪০ সাল মতাবেক ইং	সন ১২৪১ সাল মতাবেক ইং	সন ১২৪০ সাল মতাবেক ইং	মোজুল নমকের একল।
বিজলী							
ই-১	৮,১৩,৩১১/	৩,৪২,৬০৮/	২,৮৬,২৮৮/	৩,৮৬,২৮৮/	৩,৮৬,২৮৮/	৩,৮৬,২৮৮/	২,৮৬,২৮৮/
ই-২	১,৮০,৩৭৫/	২,৪৫,২৪৫/	৩,৮৬,২৮৮/	৩,৮৬,২৮৮/	৩,৮৬,২৮৮/	৩,৮৬,২৮৮/	২,৮৬,২৮৮/
ই-৩	১৩,৩৪২/	১,৮০,৩৭৫/	৩,৮৬,২৮৮/	৩,৮৬,২৮৮/	৩,৮৬,২৮৮/	৩,৮৬,২৮৮/	২,৮৬,২৮৮/
একল।							
দক্ষিণ কালীনগর।							
ই-১							
ই-২							
ই-৩							
কালী নমক।							
একল।							
ভূমলুত।							
পাদ্রা নেমক। ঘাট নারায়ণপুর।							
কালী নেমক।							
২৪ পরগনা।							
পাদ্রা নেমক ঘাট নারায়ণপুর বাতিরবুনি।							
ই-১							
ই-২							
ই-৩							
ই-৪							
ই-৫							
ই-৬							
ই-৭							
ই-৮							
ই-৯							
ই-১০							
ই-১১							
ই-১২							
ই-১৩							
ই-১৪							
ই-১৫							
ই-১৬							
ই-১৭							
ই-১৮							
ই-১৯							
ই-২০							
ই-২১							
ই-২২							
ই-২৩							
ই-২৪							
ই-২৫							
ই-২৬							
ই-২৭							
ই-২৮							
ই-২৯							
ই-৩০							
ই-৩১							
ই-৩২							
ই-৩৩							
ই-৩৪							
ই-৩৫							
ই-৩৬							
ই-৩৭							
ই-৩৮							
ই-৩৯							
ই-৪০							
ই-৪১							
ই-৪২							
ই-৪৩							
ই-৪৪							
ই-৪৫							
ই-৪৬							
ই-৪৭							
ই-৪৮							
ই-৪৯							
ই-৫০							
ই-৫১							
ই-৫২							
ই-৫৩							
ই-৫৪							
ই-৫৫							
ই-৫৬							
ই-৫৭							
ই-৫৮							
ই-৫৯							
ই-৬০							
ই-৬১							
ই-৬২							
ই-৬৩							
ই-৬৪							
ই-৬৫							
ই-৬৬							
ই-৬৭							
ই-৬৮							
ই-৬৯							
ই-৭০							
ই-৭১							
ই-৭২							
ই-৭৩							
ই-৭৪							
ই-৭৫							
ই-৭৬							
ই-৭৭							
ই-৭৮							
ই-৭৯							
ই-৮০							
ই-৮১							
ই-৮২							
ই-৮৩							
ই-৮৪							
ই-৮৫							
ই-৮৬							
ই-৮৭							
ই-৮৮							
ই-৮৯							
ই-৯০							
ই-৯১							
ই-৯২							
ই-৯৩							
ই-৯৪							
ই-৯৫							
ই-৯৬							
ই-৯৭							
ই-৯৮							
ই-৯৯							
ই-১০০							



মোট একুশ

140258 — 4816845

• 5489189—5,52,592/

अथवा किन।

॥

କୋଟି ନେମଟ ।

क्रोडि रैसकद ।

কোথি কবরুহ।

मिथिलिउ आभा ।

ও তেঁসব। বক্স।

২ দে।মি।ব। বৃহস্প।

କରକଟ ନେମକ ସାନ୍ନିଧ୍ୟ ପ୍ରସାଦିତ ୧ ପହିଲା ବକ୍ତବ୍ୟ ।

।।कलत्र।।

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

दाज्ञेयत्वं ।

कुरु ।

1. 17-12-11

5

五

56

10

## ক্রোমিক

অবস্থা

अनन्दा यादव

জায়াপুং ছা

15415

पुनः

10

2000

# LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

এতালানামা কাছারী ডিপুটী কালেকটরি মহকুমা পাবনা।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার মর্মানুযায়ি মহকুমা পাবনার নীচের লিখিত মহাল সকলের বর্তমান সনের কিস্তী অগ্রহারণ পর্যন্তের বাকী মালগুজারির নিমিত্তে এবং অন্যায় যে না ওরা চলিত আইনক্রমে বাকী মালগুজারি ন্যায় আদায় করণের অধিক আছে তদনুসারে সন ১৮৪৮ সালের ২৫ জানুআরি মোতাবেক সন ১২৫৪ সালের ১৩ মাঘ মঙ্গলবার অত্র কালেকটরিতে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্তই বিক্রী হইবেক ইতি সন ১৮৪৭ সাল তারিখ ২৯ ডিসেম্বর মোতাবেক সন ১২৫৪ সাল তারিখ ১৫ পৌষ।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জেলায় তৈজির মহা লের রেজিক্টরীর নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিকের নাম	সদর জমা মায় পুলিস	বাকীর সংখ্যা লাং কিস্তী অগ্রহারণ সন ১২৫৪	মন্তব্য কথা
১	এস্তমুরারী জমা ধার্য হওয়া মহাল	৪৫	তরফ জিপুর্ ওরফে মহারিরাড় পং বাজুরাস মহবতপুর ... কিসামত বাকী পং ইনিকশাহী ... কিসামত হাটাইল মুলতানী পং সিন্দুরি নীলহরি মাধব রায় ...	...	১৮৪৬ ১৮/৮ ১৪৭/১১ ৩২ ১৮/১	৩৮৩ ১৮/৮ ৮ ১৬ ১৮/১	
৩					৮ ১৮৮৮	৪০ ৮/৮	J. WHEELER, Deputy Collector.

এতালানামা কাছারী কালেকটরি জেলা রঙ্গপুর।

সদায় দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ ইংরেজির ১ আইনের ৬ ধারার মর্জমত এতৎ জেলার অধীন নিম্নের লিখিত মহালত সন ১২৫৪ বাঙ্গলার লাগাএন কিস্তী অগ্রহারণের বাকী রাজস্ব আদায় জন্য সন ১৮৪৮ ইংরেজির ২৯ জানুআরি মোতাবেক সন ১২৫৪ বাঙ্গলার ১৭ মাঘ রোজ শনিবার ইংরেজি ১২ ঘণ্টা বাজায়াত্র মোকাম ধাপের এতৎ কালেকটরির প্রকাশ স্থানে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিশ্চিত বিক্রী হইবেক ইতি সন ১৮৪৭ ইংরেজি তারিখ ২৯ ডিসেম্বর।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জেলায় তৈজিতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মালিকের নাম	সদর জমা	১২৫৪ সাল লাং কিস্তী অগ্রহারণের বাকী	মন্তব্য বিবরণ
১	২	৪৮৭	মৌজে পাথর ডুবি পরগনে গরবাড়ী	তালীকুমার ও রামপ্রসাদ শর্মা ও হরমুন্দরী দেব্যা মাদরে রাম মুন্দর শর্মা	২৭ ১/৭	১৪৮	অসিদ্ধ মিস্তর ডুবি কারম বন্দোবস্ত হইয়াছে ধান্য ইকু পাট ইত্যাদি হয়।
২	১	৪২০	মৌজে গোবাই পেরার জু মান সাতরা পরগনে মনুনা	করজয় মিরি ও শিবানন্দ শর্মা ও শিবমুন্দরী দেব্যা	৪২ ১/০	১৪৮	ঐ।

MOOKOONDERUSAD ROY, Un. Deputy Collector in charge.



সম্মান দেওয়া হইতেছে যে কোর্ট অফ এয়ার্ডেমের অধীন নাজিৎ মেজাজ কলী প্রসন্ন ঘোষের ইফ্টেট তরফ তালমার ওয়্যারহের ইজারদার ইকলাপ।  
 ১৮৪৫ সালের ১ আইনমতে টাকা দাখিলের শেষ দিবস সন ১৮৪৭ সালের ২৮ ডিসেম্বর মোং সন ১২৫৪ সালের ১৪ পৌষ আদার না করার দীতিমত এডেলানায়াজাত জারী হইয়া ইজারদারের দাখিল ফর্দে  
 লিখিত আবছায় নীচের লিখিত জামদাদ ইজারা মজুরের দাখিল একরারের শর্তানুযায়ী সন ১৮৪৮ সালের ২৫ জানের মোং সন ১২৫৪ সালের ১৩ মাঘ মকলবার জেলা নরীয়ার জিহুত কালেক্টর সাহেবের  
 হজুরে নীলাম বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৪৮ সাল তাং ৩ জানের মোং সন ১২৫৪ সাল তাং ২১ পৌষ।

নং	তরতিব	মহালের অবস্থা	নং রেজিষ্টারী	নাম মহাল	নাম মালিক	মানব জমা	পত্তনি জমা	নাম পত্তনিদার	বাকী খাজানা	কৈং ঘাছা বিক্রয় হইবেক।
১	পত্তনি	৩২২ নং পং উখার অন্তঃপাতি ভিহি আটিমাতা	মোং আটিমাতা ও নওয়াবিলে ও বারিকপাড়া রকম ১৮/ আ- নার কাত ৩১২৮৮ টাকা	৩২৭ ৮/ ১৩ হোজেন	১১০০৭	১৮৬২৬/ ১০৫	কৈলাসনাথ দাস	মোং আটিমাতা ও নওয়াবিলে ও বারিকপাড়া রকম ১৮/ আনা		
২	ই	ই	কীং খামারহাট মুহলম ও মোং খিরপুরের রকম ১৮/ আনা	ই	ই	১১৮৭	ই	কীং খামারহাট মুহলম ও মোং খিরপুরের রকম ১৮/ আনা		
৩	ই	ই	মোং মাজিপাড়া গ্রামে মোরশী ১৬/ বিঘা মাস পুষ্করিণী ও প্রজাহাএর বসত মুহলম	ই	•	৮৭	ই	মোং মাজিপাড়া গ্রামে ১৬/ বিঘা মাস পুষ্করিণী ও প্রজাহাএর বসত মুহলম		
২	নাথরাজ	•	আটিমাতা ও মহরতিপাড়া গ্রা- মের ১১১/ বিঘা নাথরাজ মুহলম	ই	•	১৮৭৬৮	ই	আটিমাতা ও মহরতিপাড়া গ্রামের ১১১/ বিঘা নাথরাজ মুহ- লম		
৩	খরিনা	•	কুন্দপাড়া ও হাট নেড়াগাছির নাগা ও খরিনা নাথরাজ মাস পুষ্করিণী ১৬/ বিঘা ও তাল- গাছ ২৫০ টা মুহলম	ই	•	•	খরিনা ই	কুন্দপাড়া ও হাট নেড়াগাছির নাগা ও খরিনা নাথরাজ মাস পুষ্করিণী ১৬/ বিঘা ও তাল- গাছ ২৫০ টা মুহলম		

A. Hogg, Asst. Collector in charge.

মহাভা কণা

সন ১২৫৪ সালের  
লাং অগ্রহাণ ইং  
সন ১৮৪৭ সালের  
লাং নবেম্বর বাকী

সমর জমা

তোজির নিষিদ্ধ  
মালিকের নাম

৫৭৬

মহানন্দ পাণ্ডে

ই

ই

ই জেলার কালেক্টর সাহেবের আদেশমতে  
উক্ত জেলা মংক্রান্ত সরকারের খামি মহাল পর-  
গনে ফতেসিংহের অন্তঃপাতি কিসমত মদনপু-  
রের শামিল গীন্দগী মৌজার তদারক কারণ দে-  
নানার পাণ্ডে মজবুত সরকারি পূর্কক হাজির না  
হওয়ার অপরাধে যাবৎ হাজির না হয় তাবৎ  
ফি রোজ ১ টাকা হিসাবে জরিমানা হওয়ায়  
উক্ত জরিমানা আদায় জন্য দেনাদারের জারমান  
নীলাম হইবেক।

মহামান্য জিল জিহুত রেবিনিউ কমিস্যনর  
সাহেবের আদেশমতে দেনাদার সাবেক খাজাখী  
মজবুতের জিয়ার সরকারি তহকুপাতি টাকা  
আদায় কারণ কোকী জারমানসকল নীলাম হই-  
বেক।

২০৫১১

নেদী প্রদান সরকারের ওয়া  
বিল দুর্গাপ্রদান সরকার

ই

ই

ই

ই

জেলা বীরভূমির মোতালক চৌকী কালুরা থানা কেউ  
গ্রাম শামিল মনোহরনাথী পরগনার মোজা মজুতি গ্রা-  
মের পূর্ক দেনাদারের জারমান গ্রামের পূর্ক মৃতন পূর্ক-  
রিণীর ভূমির মজল পূর্করিণীর পক্ষিম লাখরাজ শাহা  
পূর্করিণী নামক মায় জল পাহাড় আন্দাজী ৬/

ই গ্রামের দক্ষিণ পশ্চিম কোণ হাজিরা পূর্করিণীর পূর্ক  
মধ্যমায়ক পূর্করিণী মায় জল পাহাড় আন্দাজী ৭/

২ দুই দফা

জেলা বর্ধমানের মোতালক ঋণোয়া পরগনার চৌকী  
খণ্ডোয়ায় শামিল মোজা মুক্তিয়ার পাতি পাহাড়পুরের  
প্রচুর ৭ টাকার বসত বাটি নং বাস্ক মায় জনহরি ১০  
বৃষ্টিধর ইব্রাহীমী ও সাবিত্রী বেওয়া ও মদন সৌএর  
নং বসত বাস্ক এক দফা ১২  
নং ওয়াখামার বাটি নং তেওয়ারি মেজ্জার খারিদগী  
১ দফা ১০  
দিক্তি বেওয়ার বসত বাটি বাস্ক আন্দাজী ১২  
গ্রামের পূর্ক মাঠ নং মাহেশ্বর ভট্টাচার্যের ব্রজোক্তর  
২ ১০  
খরিদা শামি জমী আন্দাজী

৬ দফা

মহালের তৌ  
জিতে মহা-  
লের নম্বর

মহালের তৌ  
জিতে মহা-  
লের নম্বর

মহালের তৌ  
জিতে মহা-  
লের নম্বর

বাকী মালগুজারি  
বেলপে আদায় হয়  
সেইরূপে আদায়  
করণের দাওয়ার  
বিষয়ে বিক্রয় হও  
র। মহাল



খেলার নম্বর	মহালের ফ্রোণী	ফ্রোণীর জিতে মহা- লের নম্বর	মহালের নাম ও পরগনা	ডোজির লিখিত মালিকের নাম	মদর জমা	দন ১২৫৪ মালের লাং অগ্রহারণ ইঃ দন ১৮৪৭ মালের লাং মদেধর দাকী
৬	দাকী মালধজারী যেহুপে আদারহর সেইজপে আদার করগের দাওগার নিমিত্ত বিক্রম হও য়া মহাল		জেলা বহুমান চৌকী কাহতি শিবরামপুর শামিল হা- বেলী পরগনার মানিপুর গ্রামে দেবাদারের বগত বাটী মোহন পুষ্করিণীর পূর্ব বাটীর দক্ষিণ দূর পুষ্করিণীর পশ্চিম গাভীর উত্তর এই চৌকীর মধ্যে লাখরাজ জা- মগা বাস্তু উদরাস্ত আন্দাজী ২/ বিয়া মায় পোকা দালান দোতাল পূর্ব দ্বারি নীচে উপর আট কুঠরী ১ দকা গ্রামের পশ্চিম নামক উত্তি পুষ্করিণীর চৌহালি কাকীর পূর্ব ইকবচরণ মিজের দেবোত্তর জমীর দক্ষিণ অযোগ্য রাম ঠাকুরের ব্রহ্মোত্তর জমীর পশ্চিম বনমালি মিজের জমী জমার উত্তর মায় পাচাড় আন্দাজী ৭/ বিয়া ১ দকা	শ্যামলাল যিত্র ও প্য দীমোহন যিত্র ও বনমো হন যিত্র	২৪৭ ১৮১১	জেলা ছগলীর জিমুত একটি কালেকটর সা- হেবের রোবকারি অনুসারে বাজেআপ্তী আনী পরগনার বাশবেড়িয়ার চরের মালিকের জার- দান অত্র জেলার মোতালক বিধান অত্র স্থলে নীচামে বিক্রম হইবেক।
			জাহানাবাদ চৌকীর শামিল জাহানাবাদ পরগনার মা- কীম ভাঙ্গাপুর ওয়াল বহুনাথপুরের দেবাদারের মধ্যে ৮/ পঞ্চানন ভট্টাচার্যের রমুইশালার দক্ষিণ এই ভট্টাচা- র্যের বাস্তুআদি বাটীর পূর্ব দক্ষিণ ভট্টাচার্যের প- তিত ভিটার উত্তর রামধন চট্টোপাধ্যায়ের বাটীর উঠা- নের পশ্চিম এই চতুর্নামীর মধ্যে লাখরাজ বাস্তু আন্দা- জী ১১ কাটা মায় এই বাস্তুর পূর্ব দ্বারি ঘর মায় মাজ ও কুপাট ১ দকা	৮/ পঞ্চানন ভট্টাচার্য ও দীরানন্দ মুখোপাধ্যায়	৪৬০ ১৬০	জেলা ছগলীর জিমুত কালেকটর সাহেবের গত মনের ৪ সেপ্টেম্বরের রোবকারি জেলা মে- নিমীপুরের ভিপুটি কালেকটর জিমুত চারলেনা- পীটর তেলপর সাহেবের ৬ সেপ্টেম্বরের ছতুম যুক্ত ১৩১৩ নং বাজেআপ্তী ধর্মপুরের তহসি- লদারের জাহানাবাদের জাহানাবাদ অত্র জেলার জাহানাবাদ থাকা বিধান নীচামে বিক্রম হই- বেক।
			জাহানাবাদ মুখোপাধ্যায়ের জায়দার বাজেশরী ঠাকুরাণীর দক্ষিণ দ্বারি ঘরের দক্ষিণ এই রা- জেশরীর বাটীর উঠানের পশ্চিম এই বাজেখরীর জসহরির উত্তর দক্ষিণ ভট্টাচার্যের পতিত ভিটার পূর্ব এই চতুঃ নামীর মধ্যে বাস্তু আন্দাজী ১১ কাটা মায় এই বাস্তুর দাকীলা ঘর মায় মাজ ও কুপাট ১ দকা			

[illegible]A. Sconce, *Collector.*





## OPIUM.

আফিম।

ফোর্ট উলিয়াম আফিম দপ্তর সন ১৮৪৮ সাল তারিখ ১১ জানুআরি মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৫৪ সাল তারিখ ২৮ পৌষ।

ইশতেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৮ সাল তারিখ ২৪ জানুআরি মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৫৪ সাল তারিখ ১২ মাঘ সৌমবার পূর্কোক্ত দিবা এগার ঘণ্টার সময়ে মোকাম কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে নীচের লিখিত মেকদার সন ১৮৪৬। ৪৭ সালের পরদায়শী আফিম সমুদুপথে রপ্তানির জন্য নীলামে পশ্চাৎ লিখিত শর্তে বিক্রয় করা যাইবেক।

বেহারের পরদায়শী আফিম ১৮৩০। বানারসের পরদায়শী আফিম ৭৮০ জুমলা সিন্দুক ২৬১০

নীলামের শর্ত।

১ দফা। পূর্কোক্ত আফিম সকল সমুদুপথে রপ্তানির জন্য বিক্রয় করা যাইবেক এবং এরূপে রপ্তানি ভিন্ন অন্য কোন বাবতে সার্টিফিকেট দেওয়া যাইবেক না।

২ দফা। ফি সিন্দুক আফিম ন্যূন সংখ্যা কোং ৪০০০ টাকা দরে চলিতমতে ধরা যাইবেক তাহার উপর যে ব্যক্তি সর্কাপেক্ষা অধিক মূল্য দিতে চাহিবেক তাহাকেই বিক্রয় করা যাইবেক যদিমাৎ এমন কোন ঘটনা উপস্থিত না হয় যে ঘটনার জন্যে এই নীলামের শর্তের ১২ দফার বিশেষ নিয়ম নির্ধারিত করা গেল।

৩ দফা। এই নীলাম পূর্কোক্ত দিবা এগার ঘণ্টার সময় আরম্ভ হইবেক এবং অপরাহ্নে দুই প্রহর পাঁচ ঘণ্টার পর স্থগিত হইবেক কিন্তু যদি ঐ ঘড়িতে যে সকল লাইটার বিক্রয়ের করণে ইশতেহার হইল তাহার কতক লাইট গরবিক্রী থাকে তবে সাহেবান বোর্ডের বিবেচনানুসারে তৎপরদিবস যদি সে দিবস রবিবার কিম্বা কোন পূর্কোক্ত দিবা হইলে তবে বেলা এগার ঘণ্টার সময় পুনশ্চ বিক্রয় করিতে আরম্ভ করা যাইবেক এই রীতিক্রমে যাবৎ সমুদয় লাইট বিক্রীত না হয় তাবৎ নীলাম করা যাইবেক। আর যে দিবসে বিক্রয়ের ইশতেহার হইল সে দিবস যদি ঐ সমুদয় ২৬১০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় না হয় তবে যে সকল লাইট হাতে থাকিবেক তাহা সাহেবান বোর্ড ভবিষ্যৎ কোন নীলামে বিক্রয় করিতে পারিবেন।

৪ দফা। এই আফিমের ফি লাইট ৫ সিন্দুকে হইবেক।

৫ দফা। নীলাম ঘরের ভিতর খরিদারের নাম সেল বহিতে রেজিস্ট্রী হওনের পূর্বে প্রত্যেক লাইট যে দরে ডাক মঞ্জুর হইবেক সেই দরের মোটের উপর ফি শত ২৫ টাকা হিসাবে খরিদারকে আমানৎ পেশগীর বাবৎ প্রমিয়ারি নোট অর্থাৎ তমঃসুক লিখিয়া দিতে হইবেক আর আগামি সন ১৮৪৮ সালের ২৬ জানুআরি বুধবার বেলা দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পূর্বে বোর্ডের দপ্তরখানায় আসিয়া সবজেরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ এওজ দিয়া পূর্কোক্ত দর্শনি প্রমিয়ারি নোট সকল খালাম করিতে হইবেক কিন্তু নিরূপিত সময় মধ্যে যদি খালাম না করে তবে যে সকল লাইটহারে আমানৎ পেশগী হিসাবে টাকা অথবা সবজেরর সাহেবের রসিদ কিম্বা কোম্পানির কাগজ দাখিল না হইবেক তাহা বোর্ডের সাহেবান যে সময় ও নিয়ম স্থির করিবেন সেই সময় ও সেই নিয়মানুসারে ছানী নীলামে বিক্রয় হইবেক তাহাতে যে নোকমান ও খরচখরচা পড়িবেক তাহা পূর্কোক্তমতে তাহার দিগের আমানৎ পেশগী দাখিল করিতে ক্রটি হইবেক তাহার দিগকে দিতে হইবেক ও মুন্কা যত্যা পি হয় তাহা কোম্পানি বাহাদুরের সরকারে জ্ঞদ হইবেক।

৬ দফা। এই নীলামের দিবস পূর্কোক্ত শর্ত মতে যে সকল প্রমিয়ারি নোট লওয়া যাইবেক তাহা যদি আগামি পূর্কোক্ত সন ১৮৪৮ সালের ২৬ জানুআরি তারিখে খালামনা হয় তবে ঐ সকল নোট কোম্পানির তরফ উন্নিচের স্থানে দেওয়া যাইবেক তাহাকে যেমত উচিত বোধ হইবেক সেইমত তিনি ঐ নোটের বাবৎ টাকা আদায় করিবেন।

৭ দফা। যে আফিমের বাবৎ আমানৎ পেশগীর টাকা ঐ ২৬ জানুআরি দিবা দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পূর্বে দাখিল না হইবেক তাহার হিসাবে কোন টাকা কিম্বা সবজেরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ পশ্চাৎ লওয়া যাইবেক না।

৮ দফা। যে সকল আফিম বিক্রয়ার্থে এইক্রমে ইশতেহার দেওয়া যাইতেছে তাহার কিম্বতের বেবাক টাকা নীলামের তারিখ ইন্তক পূরা পোনের দিনের মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক অর্থাৎ সন ১৮৪৮ সালের ৮ ফেব্রু-আরি মঙ্গলবার দিবা দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পর উক্ত কিম্বতের বাবৎ জেরি রসিদ আর লওয়া যাইবেক না যদি মাৎ ঐ আফিমের কোন লাইটের টাকা দাখিল হইয়া হিসাবে নিষ্পত্তি না হয় তবে যে দরে লাইট ডাক মঞ্জুর হইয়া থাকে তাহার মোট টাকার উপর ফি শত ২৫ টাকার হিসাবে সমান পরিমাণে যে টাকা আমানৎ হইয়া থাকিবেক অথবা কোন রকম কোম্পানির কাগজ বাহা ঐ লাইট ফি সিন্দুকের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকিবেক তাহা সরকারে জ্ঞদ হইবেক পরে বোর্ড পরমিট ও নেমক ও আফিমের সাহেবান আলিশানের দ্বারা যে তারিখে যে প্রকারে নীলাম করা উচিত বিবেচনা হইবেক সেই দিবস সেই প্রকারে ঐ আফিম সরকার বাহাদুরের নিজ হিসাবে বিক্রয় হইবেক। তাহাতে ছানী নীলামে যে লাভ হইবেক তাহাতে না দাওয়া হইয়া পহিলা খরিদারকে প্রথম খরিদ দরহইতে ছানী নীলামের খরিদ দরে যত টাকা নোকমান অথবা তফাৎ হইবেক তাহাও আদায় করিতে হইবেক।

৯ দফা। যে সকল খরিদারান পূর্কোক্তমতে বেবাক টাকা দাখিল করিয়া আফিমের সার্টিফিকেট অর্থাৎ আফিম বাহির করিবার জুম লইবেক তাহার দিগের এক্সিয়ার রহিল যে আপন খরিদা আফিমের প্রত্যেক সার্টিফিকেটের মধ্যে কত লাইট দরজ করিতে চাহে তাহা বিশেষ করিয়া জানায় কারণ ইহা স্পষ্টরূপে জানা করিয়া সে পূর্কোক্ত মতে যে সকল সার্টিফিকেট একবার লইয়া যাইবেক তাহাই চূড়ান্ত হইবেক এবং ঐ সার্টিফিকেটের পরিবর্তে পশ্চাৎ অন্য কোন সার্টিফিকেট অথবা জুম যাহাতে একই লাইট করিয়া খালাম হইতে পারে অথবা প্রথম যত লাইট কিম্বা সিন্দুকের জন্য সার্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহা ভিন্ন অন্য কোন প্রকারে কমিবেশী পরিমাণ খালাম হইতে পারে এমন সার্টিফিকেট এওজ দেওয়া যাইবেক না।

১০ দফা। এই ইশতেহারের ৫ দফার লিখিত নিয়মানুসারে আমানতের হিসাবে যে কোন কোম্পানির কাগজ অথবা সবজেরর সাহেবের রসিদ দাখিল করিয়া লইতে হইবেক তাহা কেবল যে সকল খরিদারের নাম সেল বহিতে লেখা থাকে তাহার দিগের নিকট হইতে অথবা তাহার দিগের এক্সেট অর্থাৎ মোকাদ্দারের নিকট হইতে লওয়া যাইবেক এবং এরূপ আমানৎ পেশগী দাখিলের রসিদ কেবল ঐ পূর্কোক্ত খরিদারের নামে হইবেক ও আফিম মজদুরা খালাম হইলে পর পূর্কোক্ত কোম্পানির কাগজ তাহার দিগকে অথবা তাহার দিগের বরাতি লোককে ফিরাইয়া দেওয়া যাইবেক।

১১ দফা। খ্রীষ্ট সাহেবান আলিশান বোর্ডের তরফ সরকারী যে সাহেব নীলামের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন তাহার এমত এক্সিয়ার আছে যে তিনি আপন বিবেচনানুসারে কোন ব্যক্তির ডাক অগ্রাহ্য করেন কিন্তু যদিমাৎ সে ব্যক্তি যে ডাক করিবেক তাহার মোট টাকার উপর ফি শত ২৫ টাকার হিসাবে সমান পরিমাণে বাজার



বেঙ্গ নোট কিয় সবজের মাছের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ তুলব করিবামাত্র দাখিল করে তবে তা-  
হারদিগের ডাক অগ্রাহ্য করিবেন না।

১২ দফা। নীলাম রোধ করণের মানসে কেহ কৃত্রিম ডাক করিলে তাহা রহিত করণার্থে এই ইশতেহারের  
দ্বারা বিজ্ঞাপন করা যাইতেছে যে সরকারের কার্যকারক যে সাহেব নীলামের কর্ম সম্পাদন করিবেন তিনি নীলাম  
কালে যে কোন সময়ে হউক আপন এক্সিক্যুরে কোন গরবিক্রী লাইটের নীলাম রহিত করিয়া পুনরার তৎক্ষণাৎ  
সেই লাইট উচ্চ পরমিত মূল্যে ধরিতে পারিবেন তাহাতে সেই দরজমে কম করিতে থাকিবেন যাবৎ কেহ ডাক  
না করে তদনন্তর প্রথমে যে ব্যক্তি পূর্বোক্ত মতে কোন লাইটের নিমিত্তে অকৃত্রিম ডাক করিলে সেই ব্যক্তি ঐ  
লাইটের খরিদাররূপে গণ্য হইবেক এবং ঐ নীলামের কার্যসম্পাদক সাহেবের আরো এক্সিক্যুরে রহিল যে তাহার  
পর যত লাইট উচিত বুঝিবেন তত লাইট ঐরূপে বিক্রয় করিতে পারিবেন কিন্তু এই শর্তের ২ দফার লিখিত ম্যাম  
সংখ্যা ৪০০৭ টাকার মূল্যের কমে কোন লাইট বিক্রয় হইবেক না।

১৩ দফা। নীলামী খরিদারের এমত এক্সিক্যুর আছে যে প্রথম যে লাইট খরিদ করিলে সেই লাইট নম্বরহইতে  
যত লাইট সেই এজেন্সীর আফিম খরিদ করিতে চাহে তাহা তৎক্ষণাৎ প্রকাশ করিয়া কহে এবং তদনুসারে খরিদ  
করে এমতে ২৫ লাইট পর্যন্ত উক্ত সংখ্যা খরিদ করিতে পারিবেন এবং এইরূপে যত লাইট খরিদ হইবেক তত লাইটের  
বাবৎ পহিলা লাইটের মোট দরের উপর ২৫% টাকার হিসাবে যত টাকা হয় সেই হিসাবে সমান পরিমাণে টাকা  
আমানত করিতে হইবেক এবং পহিলা লাইট কি সিদ্ধক যত টাকা দরে খরিদ করিয়া থাকে সেই হিসাবে তিনভাগের  
টাকা দাখিল করিতে হইবেক এমতে যদিম্য ঐ আফিমের এত লাইট গরবিক্রী থাকে যে তাহাতে ২৫ লাইট পূরা  
হইতে পারে তবে পাঁচবেক মতরা পাঁচবেক না।

১৪ দফা। এই ইশতেহারের লিখিত আফিমের বিক্রীসম্পর্কীয় কিম্বা ঐ আফিমের হিসাব রক্ষার বিষয়ে  
কোন বিবাদ অথবা গরমেল উপস্থিত হইলে তাহা মুখে বাজালার সুপ্রিম কোর্ট আদালতের বিচারে নিষ্পত্তি হই-  
বেক আর খরিদারেরদিগের মধ্যে কেহ ঐ আদালতের এলাকার অধীন নহে বলিয়া কোন আপত্তি করিলে গ্রাহ্য  
হইবেক না।

১৫ দফা। নীচের লিখিত তপসীল যাকফ কাগজাত ও যে আফিম বিক্রী হইবেক তাহার নমুনা নীলামের  
দিবস দেখান যাইবেক অথবা তাহার পূর্বে বোর্ড পরমিত নিমক ও আফিমের সেক্রেটারী সাহেবের দপ্তরখানার  
অনুমোদন করিলে দেখিতে পাওয়া যাইবেক।

১ নং যে আফিম বিক্রয় কারণ এইরূপে ইশতেহার হইল তাহার মর্টিফিকেট।

২ নং ঐ আফিম তত্ত্ববিজ্ঞের রিপোর্ট।

১৬ দফা। সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে মন ১৮৪৬। ৪৭ মালের বেহার ও বানারসের আফিম টে-  
রারি কারণ গত মন হায়ের মত যত্ন ও ধবদারি করা গিয়াছে বিশেষতঃ আফিমের নোচসুকা মিডাজ প্রস্তুত  
করিয়া পাঠাইতে এবং গুটী তৈয়ারিকারণ নিয়মিত পরিমাণ পাতি ব্যবহার করিতে এবং প্রতি গুটীতে সমান ভাগ  
আফিম রাখিতে সাবধান হওয়া গিয়াছে আফিম যত্নকরুর বেহার ও বানারসের মোকামি ওজনের হিসাব এবং  
কলিকাতার আমদানী হইলে সেই আমদানীহইতে যে সকল সিদ্ধক সহসা লইয়া মোকাদিলা জমা ওজন করা যায়  
তাহার গড় ওজনের হিসাব বোর্ড পরমিত নিমক ও আফিমের সেক্রেটারী সাহেবের দপ্তরখানায় তজব করিলে দে-  
খিতে পাওয়া যাইবেক। এবং গত দুই মনের পরদায়গী যে চারি সিদ্ধক বেহার ও বানারসের আফিম রাখা  
গিয়াছে তাহা নীলামের দিবস খরিদারান লোককে দেখান যাইবেক তদ্ব্যক্টে বেপারিয়ান বিবেচনা করিতে পারি-  
বেন যে কি প্রকার নির্দিষ্টদ্বায় ঐ আফিম রহিয়াছে।

১৭ দফা। যে আফিম বিক্রয় কারণ এইরূপে ইশতেহার হইল তাহার ওজন ও রকমের বিষয়ে আফিমের  
কারবারসম্পর্কীয় কোন ব্যক্তি আর কোন সমাচার জানিতে চাহিলে পরমিত ও নিমক ও আফিম বোর্ডের দপ্তর-  
খানায় দরখাস্ত করিলে পূর্বোক্ত রীতানুসারে জানিতে পারিবেন কিন্তু নীলামের পর যে সকল সিদ্ধক জাহাজে  
ইষ্টানি করিবার নিমিত্তে দেওয়া যাইবেক সেই আফিমের ওজন কমী অথবা তফাৎ কিম্বা মিশ্রিত করণের ওজরে  
এনামের জন্য কোন দাওয়া করিলে তাহা প্রচলিত নিয়মানুসারে শ্রীমুক সাহেবান বোর্ড কোন প্রকারেই শুনিবেন  
না ও গ্রাহ্য করিবেন না।

১৮ দফা। সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে উপরের লিখিত মেকদার আফিম সেওয়ার ইমসন নীচের  
লিখিত মেকদার বেহার ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমী বা বেশী হউক পক্ষাৎ লিখিত তারিখে অথবা তাহার  
কিঞ্চিৎ অগ্রপক্ষাৎ নীলামে ধরা যাইবেক।

মন ১৮৪৮ মালের ২১ ফেব্রুয়ারি সোমবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপক্ষাৎ	বেহার সিদ্ধক	বানারসের সিদ্ধক	জুমলা সিদ্ধক
ঐ ২২ মার্চ বুধবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপক্ষাৎ	১৮৩০	৭৮০	২৬১০
ঐ ১৭ এপ্রেল সোমবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপক্ষাৎ	১৮৩০	৭৮০	২৬১০
ঐ ১৫ মে ঐ অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপক্ষাৎ	১৮৩০	৭৮০	২৬১০
ঐ ১২ জুন ঐ অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপক্ষাৎ	১৮৩০	৭৮০	২৬১০
ঐ ১১ জুলাই মঙ্গলবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপক্ষাৎ	১৮৩০	৭৮০	২৬১০
ঐ ৭ আগষ্ট সোমবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপক্ষাৎ	১৮৩০	৭৮০	২৬১০
ঐ ৪ সেপ্টেম্বর ঐ অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপক্ষাৎ	১৮৩০	৭৮০	২৬১০
ঐ ১৬ অক্টোবর ঐ অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপক্ষাৎ	১৮৩১	৭৭৪	২৬০৫

	১৬৪৭১	৭০১৪	১৩৪৮৫
৬ সেপ্টেম্বর ১৮৪৭ মাল	৫	০	৫
জানুয়ারি ১৮৪৮।	১০	০	১০
ফেব্রুয়ারি ঐ	১৫	৫	২০
মার্চ ঐ	৩০	৫	৩৫
এপ্রেল ঐ	৪০	৫	৪৫
মে ঐ	৩৫	০	৩৫
জুন ঐ	২৫	৫	৩০
জুলাই ঐ	৩৫	৫	৪০
আগষ্ট ঐ	২৫	০	২৫

গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ১৮ জানুয়ারি।

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৪৮। ১৮ জানুয়ারি।]

১৯ দফা। ইংরেজ ও ফরাসি উভয়ের মন ১৮১৫ মা-  
লের ৭ মার্চ তারিখের একরারনামার ৬ দফা বিমোজির  
ফরাসের হাকিমানকে ৩০০ সিদ্ধক আফিম দেয় তাহা হা-  
শীয়ার লিখিত দফানুসারে ল ওনার্থে তাহারা দরখাস্ত করি-  
রাছেন তদর্থ ইশতেহার দেওয়া যাইতেছে যে যদ্যপি নি-  
য়মিত মিয়াদ মধ্যে অর্থাৎ নীলামের দিবসাবধি পূরা  
পোনের দিবসের মধ্যে ঐ আফিমের তাবৎ অথবা তাহার  
মধ্যে কতক আফিম খালান না করেন তবে সেই আফিম  
কিম্বা যে পরিমাণ আফিম গরখালানি থাকিলে তাহা হয়  
কিম্বা আদায়ের মেয়াদ গত যে নীলাম উপস্থিত হইবেক

সেপ্টেম্বর ১৮৪৮। ২৫ ০ ২৫ সেই নীলামে অথবা এক স্বতন্ত্র নীলামে বিক্রয় করা  
অক্টোবর ৫ ২৫ ০০ ইবেক।

জমলা সিদ্দিক ২৭০ ০ ৩০০

রিমৌজীর জরুম সাহেবান আলীশান বোর্ড পরমিট ও নেমক ও আফিম ইতি। সি বীভন। একটিন সেপ্টেম্বরী।

এস্তহারনামা কাছারি আদালত ফৌজদারি জিলা পুরণিয়া।

এ জেলায় অস্ত্রপাতি থানা মানকোলমণিহারি দারোগার প্রেরিত সন ১৮৪৭ সালের ১২ ডিসেম্বরের আ-  
জিতে প্রকাশ যে উক্ত থানার এলাকাতে মোজে রামপুর কৃষ্ণপ্রসাদ পরগনার গড়িতে বর্ষার সময় এক নোকা  
উলানাম পাথরের করলা সমভিব্যাহত ডুবিয়েছে অদ্যপ্যন্ত এখানে তাহার স্বত্বাধিকারী অনুপস্থিতবিশার  
এক মাসের মিয়াদ নিরূপণে এস্তহার দেওয়া বাইতেছে যে কেহ করলার নোকার স্বত্বাধিকারী হয় সে ব্যক্তি  
মিয়াদ মধ্যে এ স্থানে উপনীতান্তর যীর স্বজ্ঞ বিরুদ্ধ প্রমাণ ও নোকা প্রভৃতি উত্থাপনের ব্যয় অর্পিত হইয়া আ-  
পন বন্ধ হস্তবশ করে নচেৎ মিয়াদ গতে নোকা ও করলা ইত্যাদি বিক্রীত হইয়া দ্বীত্যানুসারে তাহার মূল্য সরকারে  
সমর্পিত হইবেক ইতি তারিখ ১০ জানুয়ারি সন ১৮৪৮ ইং। F. DRUMMOND, Magistrate.

## IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of the Petition of JOHN PALMER, WILLIAM PRINSEP, GEORGE ALEXAN-  
DER PRINSEP, and CHARLES BARBER PALMER, of Calcutta, Merchants, and Agents, Insol-  
vents.

NOTICE is hereby given, that by an order of this Court, in this matter, bearing date the eighth day  
of January instant, Saturday, the twenty-ninth day of January instant, has been appointed for the further  
Hearing of the matters of the Petition of the said Insolvents, for the purpose of making a dividend, on  
which day or on any other day to which the further Hearing shall be adjourned, any Creditors or other  
persons interested who may be desirous of establishing or opposing any claims may attend and be heard  
upon any Affidavits which shall have been filed by them in the Office of the Chief Clerk of this Court  
three clear days previous to the day of hearing.

HIGGINS, DENMAN and ABBOTT,

Attorneys for Moonshee Fuzlool Kurreem, one of the Creditors  
of the Estate of the abovenamed Insolvents.

কলিকাতা নগরে সওদাগর ও এজেন্ট যোত্রহীন জ্ঞান পামর সাহেব ও উলিয়ম প্রিন্সেপ সাহেব ও জর্জ  
আলেকজান্ডার প্রিন্সেপ সাহেব ও চার্লস বার্বর পামর সাহেবের বিষয়ে

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া বাইতেছে যে বর্তমান জানুয়ারি মাসের ৮ তারিখে উক্ত বিষয়ে উক্ত আদালতে  
জরুম হইল যে ডিবিভেণ্ড প্রকাশ করণের নিমিত্তে উক্ত যোত্রহীনদের দরখাস্তের মর্ম্ম বর্তমান জানুয়ারি মাসের  
২৯ তারিখ শনিবারে পুনরায় শুনা যায় সেই তারিখে কিয় উক্ত বিষয়ের স্থানির জন্য অন্য কোন দিবস নির্দি-  
ষ্ট হইলে সেই দিবসে যে কোন মহাজনেরা কিয় এই বিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কোন ব্যক্তির কোন দাওয়া স্থাপন  
কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তাহার স্থানির দিবসের পূর্বে তিন দিন থাকিতে এই আদালতের প্রধান ক্লাক  
সাহেবের নিরীক্ষিত আফিদেরিভ দাখিল করিলে ও আদালতে হাজির হইলে তাহারদের কথা শুনা বাইবেক।

হিগিন্স ও ডেনমান ও আবট।

উক্ত যোত্রহীনদের ইক্টেটের এক জন মহাজন মুন্সী ফজলুল করিমের উকীল।

In the matter of the Petition of ALEXANDER MACKAY, lately carrying on business in Copartner-  
ship with Joseph Hughesdon, under the style or firm of Hughesdon Brothers, and now seeking the benefit  
of the Act of the Ninth year of the Reign of his late Majesty George the Fourth, entitled an Act to pro-  
vide for the relief of Insolvent Debtors in the East Indies.

NOTICE is hereby given, that by an order made by this Court, in this matter on and bearing date  
the Eighth day of January, One-thousand Eight-hundred and Forty-eight, it was ordered that Charles  
Jones Richards, and Thomas Seddon Kelsall, be and that they are thereby appointed Assignees of the  
Estate and Effects belonging to the said Alexander Mackay, separately.

Calcutta, 15th January, 1848.

ALLAN and THOMAS, Attornies.

হিউসডন ব্রাদার নামে জোসেফ হিউসডন সাহেবের সঙ্গে কর্মকারি আলেকজান্ডার মাকাই সাহেব ভারত-  
বর্ষের যোত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আইননামক মৃত চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরের আইনের দ্বারা উপ-  
কার প্রার্থনা করিতেছেন।

তাঁহার বিষয়ে ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া বাইতেছে যে ১৮৪৮ সালের ৮ জানুয়ারি তারিখে এই আদালতে  
জরুম হইল যে শ্রীযুত চার্লস জোন্স রিচার্ডস সাহেব ও শ্রীযুত থমস সেডন কেলসল সাহেব উক্ত আলেকজান্ডার মা-  
কাই সাহেবের স্বতন্ত্র মাল ও সম্পত্তির আদিনি পদে নিযুক্ত হন তদনুসারে নিযুক্ত হইলেন।

কলিকাতা ১৮৪৮। ১৫ জানুয়ারি।

আলেন ও থমস। উকীল।

In the matter of the Petition of JOSEPH HUGHESDON, lately carrying on business in Copartner-  
ship with Alexander Mackay, under the style or firm of Hughesdon Brothers, and now seeking the  
benefit of the Act of the Ninth year of the Reign of his late Majesty George the Fourth, entitled an Act  
to provide for the relief of Insolvent Debtors in the East Indies.

NOTICE is hereby given, that by an order made by this Court, in this matter on and bearing date  
the Eighth day of January, One-thousand Eight-hundred and Forty-eight, it is ordered that Charles Jones  
Richards and Thomas Seddon Kelsall be and that they are thereby appointed Assignees of the Estate  
and Effects belonging to the said Joseph Hughesdon, separately.

Calcutta, 15th January, 1848.

ALLAN and THOMAS, Attornies.

হিউসডন ব্রাদার নামে আলেকজান্ডার মাকাই সাহেবের সঙ্গে কর্মকারি জোসেফ হিউসডন সাহেব একপে  
ভারতবর্ষের যোত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আইননামক মৃত চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরের আইনের দ্বারা  
উপকার প্রার্থনা করিতেছেন।

অতএব ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া বাইতেছে যে ১৮৪৮ সালের ৮ জানুয়ারি তারিখে এই আদালতে জরুম  
হইল যে শ্রীযুত চার্লস জোন্স রিচার্ডস সাহেব ও শ্রীযুত থমস সেডন কেলসল সাহেব উক্ত জোসেফ হিউসডন সা-  
হেবের স্বতন্ত্র মাল ও সম্পত্তির আদিনি পদে নিযুক্ত হন তদনুসারে নিযুক্ত হইলেন।

কলিকাতা ১৮৪৮। ১৫ জানুয়ারি।

আলেন ও থমস। উকীল।



In the matter of the Petition of WILLIAM ALLHUSEN, late of Mangoe Lane, in the Town of Calcutta, Merchant, carrying on business in Copartnership with Arthur Smith Owen and William Samuel Kelly, under the style and firm of Owen, Allhusen and Co.

NOTICE is hereby given, that by an order of this Court, made in this matter on the Fourth day of January instant, it was ordered that the Petition of WILLIAM ALLHUSEN should be filed, together with the Schedule of separate Debts, Estate and Effects; and it was further ordered, that William McPherson, Esquire, should be appointed Assignee of the Estate and Effects of the said William Allhusen, separately, which at the time of making the said order were vested in Patrick O'Hanlon, Esquire, the Common Assignee of the said Court, by force of an adjudication made on the Twenty-eighth day of December last, and that the said Patrick O'Hanlon should forthwith assign over the same to the said William McPherson, and it was further ordered that the said Patrick O'Hanlon and the said William Allhusen should forthwith put the said William McPherson into possession of all the said Estate and Effects of the said William Allhusen.

FRITH and SANDES, Attornies.

ওএন আলহিউসন কোম্পানির নামে আর্থার স্মিথ ওএন সাহেব ও উলিয়ম সামুএল কেলি সাহেবের সঙ্গে মণ্ডাগর কলিকাতা নগরের মাজলেন নিবাসি উলিয়ম আলহিউসন সাহেবের দরখাস্তের বিষয়ে

ইহার দ্বারা সন্মান দেওয়া যাইতেছে যে বর্তমান জানুআরি মাসের ৪ তারিখে উক্ত আদালতে হুকুম হইল যে উলিয়ম আলহিউসন সাহেবের দরখাস্ত তাঁহার স্বতন্ত্র ঋণ ও মাল ও সম্পত্তির তফসীলের সঙ্গে দাখিল করা যায় আরো হুকুম হইল যে জীবিত উলিয়ম মাকফর্সন সাহেব উক্ত উলিয়ম আলহিউসন সাহেবের স্বতন্ত্র মাল ও সম্পত্তির আট্টেনি পদে নিযুক্ত হন। এই হুকুম করণের সময়ে উক্ত আদালতের সাধারণ আট্টেনি জীবিত পাত্রিক ওহানলন সাহেব গত ডিসেম্বর মাসের ২৮ তারিখের নির্দ্ধারণক্রমে উক্ত আট্টেনি পদে ছিলেন এবং হুকুম হইল যে উক্ত জীবিত পাত্রিক ওহানলন সাহেব এই মাল ও সম্পত্তি উক্ত উলিয়ম মাকফর্সন সাহেবের হস্তে অর্পণ করেন। আরো হুকুম হইল যে উক্ত পাত্রিক ওহানলন সাহেব এবং উলিয়ম আলহিউসন সাহেব উক্ত উলিয়ম মাকফর্সন সাহেবের হস্তে উক্ত উলিয়ম আলহিউসন সাহেবের উক্ত সকল মাল ও সম্পত্তি অবিলম্বে অর্পণ করেন।

ফ্রিথ ও সান্ডিস। উকীল।

In the matter of the Petition of ARTHUR SMITH OWEN, late of Mangoe Lane, in the town of Calcutta, Merchant, carrying on business in copartnership with William Allhusen and William Samuel Kelly, under the style and firm of Owen, Allhusen and Company.

NOTICE is hereby given, that by an order of this Court, made in this matter on the 4th day of January instant, it was ordered that the petition of Arthur Smith Owen should be filed, together with the Schedule of his separate Debts, Estate and Effects, and it was further ordered, that William McPherson, Esquire, should be appointed Assignee of the Estate and Effects of the said Arthur Smith Owen, separately, which at the time of making the said order were vested in Patrick O'Hanlon, Esquire, the Common Assignee of the said Court, by force of an adjudication made on the 28th day of December last, and that the said Patrick O'Hanlon should forthwith assign over the same to the said William McPherson, and it was further ordered that the said Patrick O'Hanlon and the said Arthur Smith Owen should forthwith put the said William McPherson into possession of all the said Estate and Effects of the said Arthur Smith Owen.

FRITH and SANDES, Attornies.

ওএন আলহিউসন কোম্পানির নামে উলিয়ম আলহিউসন সাহেব ও উলিয়ম সামুএল কেলি সাহেবের সঙ্গে মণ্ডাগর কলিকাতা নগরের মাজলেন নিবাসি আর্থার স্মিথ ওএন সাহেবের দরখাস্তের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সন্মান দেওয়া যাইতেছে যে বর্তমান জানুআরি মাসের ৪ তারিখে উক্ত আদালতে হুকুম হইল যে আর্থার স্মিথ ওএন সাহেবের দরখাস্ত তাঁহার স্বতন্ত্র ঋণ ও মাল ও সম্পত্তির তফসীলের সঙ্গে দাখিল করা যায়। আরো হুকুম হইল যে জীবিত উলিয়ম মাকফর্সন সাহেব উক্ত আর্থার স্মিথ ওএন সাহেবের স্বতন্ত্র মাল ও সম্পত্তির আট্টেনি পদে নিযুক্ত হন। এই হুকুম করণের সময়ে উক্ত আদালতের সাধারণ আট্টেনি জীবিত পাত্রিক ওহানলন সাহেব গত ডিসেম্বর মাসের ২৮ তারিখের নির্দ্ধারণক্রমে উক্ত আট্টেনি পদে ছিলেন এবং হুকুম হইল যে উক্ত জীবিত পাত্রিক ওহানলন সাহেব এই মাল ও সম্পত্তি উক্ত উলিয়ম মাকফর্সন সাহেবের হস্তে অর্পণ করেন। আরো হুকুম হইল যে উক্ত পাত্রিক ওহানলন সাহেব এবং আর্থার স্মিথ ওএন সাহেব উক্ত উলিয়ম মাকফর্সন সাহেবের হস্তে উক্ত আর্থার স্মিথ ওএন সাহেবের উক্ত সকল মাল ও সম্পত্তি অবিলম্বে অর্পণ করেন।

ফ্রিথ ও সান্ডিস। উকীল।

In the matter of the Petition of WILLIAM SAMUEL KELLY, late of Mangoe Lane, in the town of Calcutta, Merchant, carrying on business in copartnership with Arthur Smith Owen and William Allhusen, under the style and firm of Owen, Allhusen and Company.

NOTICE is hereby given, that by an order of this Court, made in this matter on the 4th day of January instant, it was ordered that the petition of William Samuel Kelly should be filed, together with the Schedule of his separate Debts, Estate and Effects, and it was further ordered, that William McPherson, Esquire, should be appointed Assignee of the Estate and Effects of the said William Samuel Kelly, separately, which at the time of making the said order were vested in Patrick O'Hanlon, Esquire, the Common Assignee of the said Court, by force of an adjudication made on the 28th day of December last, and that the said Patrick O'Hanlon should forthwith assign over the same to the said William McPherson, and it was further ordered that the said Patrick O'Hanlon and the said William Samuel Kelly should forthwith put the said William McPherson into possession of all the said Estate and Effects of the said William Samuel Kelly.

FRITH and SANDES, Attornies.

ওএন আলহিউসন কোম্পানির নামে আর্থার স্মিথ ওএন সাহেব ও উলিয়ম আলহিউসন সাহেবের সঙ্গে মণ্ডাগর কলিকাতা নগরের মাজলেন নিবাসি উলিয়ম সামুএল কেলি সাহেবের দরখাস্তের বিষয়ে

ইহার দ্বারা সন্মান দেওয়া যাইতেছে যে বর্তমান জানুআরি মাসের ৪ তারিখে উক্ত আদালতে হুকুম হইল যে উলিয়ম সামুএল কেলি সাহেবের দরখাস্ত তাঁহার স্বতন্ত্র ঋণ ও মাল ও সম্পত্তির তফসীলের সঙ্গে দাখিল করা যায় আরো হুকুম হইল যে জীবিত উলিয়ম মাকফর্সন সাহেব উক্ত উলিয়ম সামুএল কেলি সাহেবের স্বতন্ত্র মাল ও সম্পত্তির আট্টেনি পদে নিযুক্ত হন। এই হুকুম করণের সময়ে উক্ত আদালতের সাধারণ আট্টেনি জীবিত পাত্রিক ওহানলন সাহেব গত ডিসেম্বর মাসের ২৮ তারিখের নির্দ্ধারণক্রমে উক্ত আট্টেনি পদে ছিলেন এবং হুকুম হইল যে উক্ত জীবিত পাত্রিক ওহানলন সাহেব এই মাল ও সম্পত্তি উক্ত উলিয়ম মাকফর্সন সাহেবের হস্তে অর্পণ করেন। আরো হুকুম হইল যে উক্ত পাত্রিক ওহানলন সাহেব এবং উলিয়ম সামুএল কেলি সাহেব উক্ত উলিয়ম মাকফর্সন সাহেবের হস্তে উক্ত উলিয়ম সামুএল কেলি সাহেবের উক্ত সকল মাল ও সম্পত্তি অবিলম্বে অর্পণ করেন।

ফ্রিথ ও সান্ডিস। উকীল।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ১৮ জানুআরি।]

জীরামপুরের যন্ত্রাঙ্কে জীবিত জ্ঞান কাশ্যন সাহেবদেবক মমিত হইল।



# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JANUARY 25, 1848.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৮ সাল ২৫ জানুয়ারি।

## ACT.

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,

THE 31ST DECEMBER, 1847.

The following Act passed by the Governor General of India in Council on the 31st December, 1847, is hereby promulgated for general information :

Act No. XXIII. of 1847.

An Act for the amendment of Act No. XXXI. of 1838.

Whereas by Act No. XXXI. of 1838, Section XVII. it is enacted, that whosoever shall rob any person, or shall steal any property from the person of another, shall be liable, at the discretion of the Court, to be transported to such place as the Court shall direct, for any term not exceeding fifteen years, *nor less than ten years*, or to be imprisoned for any term not exceeding three years :

It is hereby enacted that so much of the above cited Section of the said Act, as enacts that the term of transportation thereby limited *shall not be for less than ten years*, be repealed.

G. A. BUSHEY,

Secy. to the Govt. of India.

## DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,

THE 18TH DECEMBER, 1847.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 18th of December, 1847 :

[Government Gazette, 25th January 1848.]

## আইন।

ফোর্ট উলিয়াম।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল ৩১ ডিসেম্বর।

ভারতবর্ষের জিগুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোন্সেলে পশ্চাৎ লিখিত আইন ১৮৪৭ সালের ৩১ ডিসেম্বর তারিখে জারী করিলেন এবং তাহা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল ২৩ আইন।

১৮৩৮ সালের ৩১ আইন শুধরিবার আইন।

যেহেতুক ১৮৩৮ সালের ৩১ আইনের ১৭ ধারিতে লুকুম আছে যে যে কোন ব্যক্তি অন্যের স্থানহইতে বলপূর্বক কিছু অপহরণ করে অথবা অন্যের গায়েহইতে কোন সম্পত্তি চুরী করে সেই ব্যক্তি আদালতের বিবেচনামতে আদালতের নির্দিষ্ট কোন স্থানে পনের বৎসরের অনধিক ও দশ বৎসরের অনূন্য মিয়াদে দ্বীপান্তর প্রেরণের অথবা তিন বৎসরের অনধিক মিয়াদে কারাবাসের যোগ্য হইবেক।

অতএব ইহাতে লুকুম হইল যে উক্ত আইনের উক্ত ধারার যে ভাগে লুকুম আছে যে ঐ আইনের নির্দিষ্ট দ্বীপান্তর প্রেরণের মিয়াদ দশ বৎসরের অনূন্য হইবেক না সেই ভাগ রদ হইল ইতি।

জি এ বুশবি।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

## আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়াম।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল ১৮ ডিসেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সালের ১৮ ডিসেম্বর তারিখে হজুর কোন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।



Act No. — of 1847.

*An Act for preventing the dangers arising from Gunpowder and Fireworks within the limits of the Presidency Towns of Calcutta, Madras and Bombay.*

I. It is hereby enacted, that the Rule, Ordinance and Regulation passed by the Governor General in Council on the 8th April, 1802, and Section 2, Act XVIII. of 1841, be repealed.

II. And it is hereby enacted, that if any person (unless licenced as hereinafter provided,) shall within the limits of the Presidency Town of Calcutta, Madras or Bombay, manufacture Gunpowder, or have in his possession in any house, shop, warehouse or other building, at any one time, a greater quantity of Gunpowder for sale or otherwise than ten pounds; he shall, on conviction, before a Magistrate of Police, be liable to a forfeiture of all such Gunpowder so manufactured or possessed, together with the vessel or receptacle in which it may be seized, and also to a fine not exceeding in amount the sum of Rupees Five Hundred.

III. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for the Chief or Senior Magistrate of Police to grant to any person (whom he shall deem fit and proper) a licence for the manufacture of Gunpowder, or for the sale or keeping in deposit within the limits of the Presidency Town of Calcutta, Madras or Bombay, any quantity of imported or Indian manufactured Gunpowder not exceeding fifty pounds, on such conditions and subject to such regulations as shall be specified in the licence and shall be approved of by the local Government: and any person who shall be guilty of a breach of any of such conditions and regulations shall, on conviction before a Magistrate of Police, be liable to a forfeiture of his licence and of all Gunpowder so manufactured, together with all implements used in such manufacture, or so sold or kept in deposit contrary thereto, and also to a fine not exceeding Rupees Two Hundred.

IV. And it is hereby enacted, that no person or persons whatever being a dealer or dealers, or manufacturer or manufacturers of Gunpowder, shall keep at any one time at his or their house, shop, place of manufacture, warehouse or other building, more of the mixed materials required for making Gunpowder than may be sufficient for the manufacture of fifty pounds weight of Gunpowder, and any person or persons who shall be guilty of a breach of this rule shall, on conviction, before a Magistrate of Police, be liable to a forfeiture of his or their licence and of all such mixed materials, together with the vessels or receptacles in which they may be seized, and also to a fine not exceeding Rupees Two Hundred.

V. And it is hereby enacted, that every such licence as is mentioned in Section 3, shall be in force for a period of one year only and no longer, but shall be renewable by the said Chief or Senior Magistrate at his discretion on the same or any

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ২৫ জানুয়ারি।]

ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল — আক্ট।

কলিকাতা ও মাদ্রাজ ও বোম্বাই রাজধানী শহরের লীমসহদের মধ্যে বারুদ এবং আতশবাজীর ঘারা যে শত্রু হয় তাহা নিবারণের আইন।

১ ধারা। ইহাতে প্রকৃত হইল যে ১৮০২ সালের ৮ আপ্রিল তারিখে জীবিত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজর কোর্টলে যে বিধান ও প্রকৃত ও আইন করিলেন তাহা এবং ১৮৪১ সালের ১৮ আইনের ২ ধারা রদ হইল ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে যদি কোন ব্যক্তি পঞ্চাশ নিম্নিক্রমে পাউন্ড না পাইয়া কলিকাতা কিম্বা মাদ্রাজ বা বোম্বাই রাজধানী শহরের লীমসহদের মধ্যে বারুদ প্রস্তুত করে অথবা কোন ঘরে বা দোকানে কি গুদামে কি অন্য এমারতে বিক্রয়ার্থ কি কারুখায়ে দশ পৌণ্ডের অধিক বারুদ এক কালে আপন নিকটে রাখা তবে পোলীসের মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে তাহার দোষ সাব্যস্ত হইলে যত বারুদ এইরূপে প্রস্তুত হয় বা তাহার নিকটে থাকে তাহা এবং যে পাত্র ও আধারে এই বারুদ পাওয়া যায় তাহা জব্দ হইবার বোধ্য হইবেক এবং আরো সেই ব্যক্তি পাঁচ শত টাকার অনধিক জরিমানার বোধ্য হইবেক ইতি।

৩ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে প্রধান অথবা অগুণ্য পোলীসের মাজিস্ট্রেট সাহেব যে ব্যক্তির বিষয়ে উপযুক্ত ও উচিত বোধ করেন সেই ব্যক্তিকে বারুদ প্রস্তুত করিবার অথবা পঞ্চাশ পৌণ্ডের অনধিক আমদানী হওয়া বা স্তরিতবর্ষে প্রস্তুত হওয়া বারুদ কলিকাতা কি মাদ্রাজ অথবা বোম্বাই রাজধানী শহরের লীমসহদের মধ্যে বিক্রয় করণার্থ অথবা আপনার নিকটে রাখিবার জন্যে এক পাউন্ড দিতে পারেন এবং তাহার যে নিয়ম এবং তাহার বিধি যে বিধান এই পাউন্ড মধ্যে লেখা থাকে এবং স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অনুমতি হয় তদনুসারে কার্য হইবেক। এবং যে ব্যক্তি এই নিয়ম ও বিধানের কোন এক বিষয় উলঙ্ঘন করে সেই ব্যক্তির অপরাধ পোলীসের মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে সাব্যস্ত হইলে তাহার এই পাউন্ড এবং এইরূপে আইনবিরুদ্ধে প্রস্তুত হওয়া সকল বারুদ এবং প্রস্তুত করণের সকল হাতিয়ার অথবা সেইরূপে বিক্রয় হওয়া বা রাখা বারুদ জব্দ হইবেক এবং সেই ব্যক্তির দুই শত টাকার অনধিক জরিমানা হইবেক ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে যে ব্যক্তি বা ব্যক্তির বারুদের ব্যবসা করে কি প্রস্তুত করে তাহারদের মধ্যে কোন ব্যক্তি পঞ্চাশ পৌণ্ড বারুদ প্রস্তুত করিবার জন্যে যত বারুদ প্রস্তুত করণার্থ মিশাল করা সরঞ্জামের আবশ্যক হয় তাহাইহাতে অধিক সরঞ্জাম এক কালে আপনার বা আপনারদের ঘরে বা দোকানে বা প্রস্তুত করণের স্থানে কি গুদামে কি অন্য এমারতে রাখিবেক না এবং যে কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তির এই নিয়ম উলঙ্ঘন করে তাহার বা তাহারদের দোষ পোলীসের মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে সাব্যস্ত হইলে তাহার বা তাহারদের পাউন্ড এবং এইরূপে প্রস্তুত হওয়া সকল বারুদ এবং যে পাত্র বা আধারে তাহা পাওয়া যায় তাহা জব্দ হইবেক এবং সেই ব্যক্তির আরো দুই শত টাকার অনধিক জরিমানা হইবেক ইতি।

৫ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে ৩ ধারার লিখিত প্রত্যেক পাউন্ড কেবল এক বৎসর মিয়াদপর্যন্ত প্রবল থাকিবেক এবং তাহাইহাতে অধিক কাল প্রবল থাকিবেক না কিন্তু এই প্রধান অথবা অগুণ্য মাজিস্ট্রেট সাহেব আপনার বিবেচনাক্রমে সেই নিয়ম ও বন্দো-

other terms and conditions, to be subject in like manner to the approval of the local Government, and such licence shall also provide for the transit and carrying of Gunpowder from one place to another within the limits of the said Presidency Town of Calcutta, Madras or Bombay, in such manner and in such quantity as shall be deemed advisable for the safety of the inhabitants and of property within the said Presidency Towns, and every person offending against such provisions shall be liable to a fine not exceeding Rupees Fifty, and every person obtaining such licence as aforesaid, shall pay a fee of Rupees Two for the same to the said Chief or Senior Magistrate to be applied as the fines under this Act.

VI. And it is hereby enacted, that any Magistrate of Police, on credible information laid before him on oath or solemn affirmation, that Gunpowder or mixed materials for making the same contrary to the provisions of this Act are suspected to be stored, kept or possessed by any person or persons, may issue his warrant for searching in the day-time any house, shop, magazine or other building or place in which he has reasonable ground to suspect any Gunpowder to be manufactured, sold or kept, or any boat, carriage, cart or other vehicle in which any Gunpowder or materials for manufacturing the same may be suspected to be carried, or any person or persons suspected of carrying the same contrary to such licence or to the provisions of this Act, and all Gunpowder, or materials for manufacturing the same found on such search shall, together with the vessels or receptacles in which they may be stored, be immediately seized by such searcher or searchers and brought before a Magistrate of Police, with whom the same shall be kept till it shall be adjudged whether the same shall be forfeited.

VII. Provided, that the preceding Sections of this Act shall not extend to any Government magazine, or store or building for the making or deposit of Gunpowder under the authority of or for the use of the Government, or to any Gunpowder for the use of Her Majesty's or the East India Company's Troops, or otherwise for the service of Government, or to any of Her Majesty's Vessels of War, or the Vessels of the Indian Navy or of the East India Company's Marine, or to any other Vessel within the River Hooghly, or the Port, Road or Harbour of Madras or Bombay laden with Gunpowder for importation or exportation.

VIII. Provided also and it is hereby enacted, that Commanders of Merchant Vessels entering the River Hooghly shall, on or before the arrival of their Vessels off Moyapore, deposit in the Magazine at that place all Gunpowder intended for the Ship's use, from on board their respective Vessels, exceeding the quantity of one hundred pounds, which quantity they shall be permitted to retain in their Vessels for the purpose of firing Salutes or Signals in case of distress, and the Gunpowder so deposited

বদ্ধক্ৰমে বা অন্য নিয়ম ও বন্ধনবদ্ধক্ৰমে গবর্ণমেন্টের অনুমতি লইয়া সেই পাট্টা পুনরায় দিতে পারেন। এবং সেই পাট্টাতে এই বারদ কলিকাতা কি মাদ্রাজ কি বোম্বাই রাজধানী শহরের সীমান্তবর্ত্তন মধ্যে এক স্থান হইতে অন্য স্থানপর্যন্ত লইয়া যাইবার বা বহনের নিয়ম থাকিবেক এবং এই রাজধানী শহরনিবাসি ব্যক্তিদের এবং তাহারদের সম্পত্তির নিরীক্ষের জন্যে যেরূপকরে এবং যত পরিমাণের অনুমতি দেওয়া পরামর্শসিদ্ধ হয় তাহা এই পাট্টার মধ্যে লেখা থাকিবেক। এবং যে প্রত্যেক ব্যক্তি এই নিয়ম উল্লঙ্ঘন করে সেই ব্যক্তি পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক। এবং যে প্রত্যেক ব্যক্তি পূর্বোক্তক্ৰমে পাট্টা পার সেই ব্যক্তি উক্ত প্রধান কিম্বা অগ্রগণ্য মাজিস্ট্রেট সাহেবকে দুই টাকা করিয়া রসুম দিবেক এবং এই আইনের নিষিদ্ধ জরিমানা যেরূপে ব্যয় হয় সেইরূপে এই রসুমের টাকা ব্যয় হইবেক ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে কোন পোলীসের মাজিস্ট্রেট সাহেবকে যদি শপথ অথবা মুকুতি-ক্ৰমে এসত বিবাসযোগ্য নমুদা দেওয়া যায় যে এই আইনের বিধির বিরুদ্ধে বারদ অথবা তাহা প্রস্তুত করণের মিশালকরা। সরঞ্জাম কোন ব্যক্তির বা ব্যক্তিদের ন্যস্ত করণের বা রাখণের শোবে হইতেছে তবে যে কোন ঘর বা দোকান কিম্বা বারদখানা বা অন্য এমারতে বা স্থানে কোন বারদ এই পাট্টা অথবা এই আইনের বিধির বিরুদ্ধে প্রস্তুত করণের বা বিক্রয় করণের কি থাকনের বিষয়ে শোবে করণের উপযুক্ত কারণ থাকে অথবা যে নৌকা কি গাড়ি কি বসদের গাড়ি বা অন্য বাহনমতে কোন বারদ বা বারদ প্রস্তুত করণার্থ কোন সরঞ্জাম লইয়া বা ওনের শোবে হয় অথবা যে ব্যক্তির বা ব্যক্তিদের তাহা লইয়া বা ওনের শোবে হয় সেই চরপ্রভৃতি বা নৌকাপ্রভৃতি ও ব্যক্তিকে নিবাসগে তল্লাশ করিবার জন্যে এই মাজিস্ট্রেট সাহেব আপনায় পরওয়ানা দিতে পারেন এবং এইরূপে যত বারদ ও বারদ প্রস্তুত করণের সরঞ্জাম তাল্লাশীর মুখে পাওয়া যায় তাহা এবং যে পারে বা আধারে তাহা থাকে তাহা এই তাল্লাশীল এনিয়া ব্যক্তি বা ব্যক্তির ক্রোক করিবেক ও পোলীসের মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে আনিবেক এবং যাবৎ তাহা জব্দ হইবার নিশ্চয় না হয় তাবৎ মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহা আপনায় নিকটে রাখিবেন ইতি।

৭ ধারা। কিন্তু জ্ঞান কর্তব্য যে এই আইনের পূর্বোক্ত ধারামুজ কোন সরকারী বারদখানা বা কোন গুদাম বা সরকারের অনুমতিক্রমে বা সরকারের জন্যে বারদ প্রস্তুত করণের বা ন্যস্ত করণের এমারতের বিষয়ে বা জিজ্ঞাস্যী মহারাণীর বা কোম্পানি বাহাদুরের সৈন্যের ব্যবহারের জন্যে বা কারখানায় সরকারের কার্যের জন্যে কোন বারদের বিষয়ে বা জিজ্ঞাস্যী মহারাণীর বুদ্ধজাহাজের বা “ইণ্ডিয়ান মেরিনস্কাফ” বা কোম্পানি বাহাদুরের আড়কাটির কার্যে নিযুক্ত জাহাজের বিষয়ে বা ছগলী নদীর মধ্যে কিম্বা মাদ্রাজ বা বোম্বাইয়ের বন্দার আশমানী বা রক্তানীর বারদ বোকাইহওয়া জাহাজের বিষয়ে থাকিবেক না ইতি।

৮ ধারা। কিন্তু জ্ঞান কর্তব্য এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে বাণিজ্য জাহাজের অধ্যক্ষেরা ছগলী নদীর মধ্যে প্রবেশ করিলে মারাপুরে পৌছনের সময়ে বা তাহার পূর্বে তাহার ষাৎ জাহাজের ব্যবহারার্থ এক শত পোণ্ডের অধিক যত বারদ থাকে তাহা এই জাহাজ হইতে নামাইয়া এই মারাপুরের বারদখানায় ন্যস্ত করিবেন। এবং এক শত পোণ্ড বারদ তাহার সেলামী তোপ করিবার জন্যে অথবা বিভূটিময়রে তোপ ছুড়িবার জন্যে আপনয় জাহাজে রাখিতে পারিবেন। এবং সেইরূপ যত বারদ এই মারাপুরেতে রাখা যায় এবং



ed shall be again delivered on board on the return of the respective Vessels from Calcutta in prosecution of the outward voyage; and it is hereby enacted that Commanders of Merchant Vessels in the River Hooghly having on board their Vessels Gunpowder for importation (not being Gunpowder belonging to the Government) exceeding the quantity of fifty pounds, shall deposit the same on or before the arrival of their Vessels off Fort William or the Town of Calcutta in the Magazine at Howrah, under charge of an Officer belonging to the Customs at that place, or such other person as the Governor of Bengal may appoint; and the Proprietors or Consignees of such Gunpowder or their Agents, whenever they shall desire to remove the same from the Magazine, shall make application to the Collector of Sea Customs for authority to do so, which application, when it be intended that such Gunpowder shall be lodged in any place or be laden in any boat or other conveyance within the limits of the Town, shall be accompanied by a written order of permission, signed by a Magistrate of Police to that effect, and when it be intended, that such Gunpowder shall be exported by Sea, the Commanders of Vessels, or the Proprietors or their Agents, by whom it shall have been deposited in the Magazine, shall make application to the Collector of Sea Customs for permission so to export it; and the Collector of Sea Customs shall comply with such applications aforesaid, except where the exportation of ammunition shall require, under provisions of Act XVIII. of 1841, a licence from a Public Officer other than the Collector of Sea Customs, in which case the Collector of Sea Customs shall not comply with the application unless it be accompanied by the licence of such Public Officer, and on or before the removal of all Gunpowder from the Magazine, the Collector of Sea Customs shall and he is hereby authorized to levy a fee, the rate of which shall not be exceeding two annas per pound, for all Gunpowder that has been lodged therein, which fee, (not to exceed the rate of two annas per pound as aforesaid, and to be regulated by such Orders as the Governor of Bengal may from time to time issue for the purpose,) shall be taken to cover all charges for the safe custody of the Gunpowder during the period it has remained or shall remain in the Magazine. Provided also and it is hereby enacted, that the Governor of Bengal shall be at liberty to authorize such arrangement to be made by letting or otherwise contracting for the custody of the Magazine, and for the collection and appropriation of the fee which may be charged for Gunpowder stored therein as he may think proper, subject, however, to all the restrictions and rules imposed by this Section of this Act in respect to the removal from the Magazine of Gunpowder therein stored.

IX. And it is hereby enacted, that for every act done or omitted to be done contrary to the provisions in the last preceding Section of this Act by

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ২৫ জানুয়ারি।]

জাহাজ কলিকাতা হইতে সমুদ্রপথে রক্ত হওনার্থ প্রস্থান করিলে তাহা পুনরায় ফিরিয়া দেওয়া হইবেক। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে জগলী নদীর যে বাণিজ্য জাহাজের মধ্যে সরকারের নিষিদ্ধ বারুদ ছাড়া আয়নারি হওয়া পক্ষাশ পোড়ের অধিক বারুদ থাকে সেই জাহাজের অধ্যক্ষ আপনঃ জাহাজ কলিকাতার তিনা কি কলিকাতা শহরের সমুখে গছছিলে বা পাড়ফনের পূর্বে সেই বারুদ কারিকার বারুদখানার তৎস্থানে পরমিটম্পকার কোন কর্মকারক বা অন্য যে ব্যক্তিকে বাকলা দেশের জীযুত গবর্নর সাহেব নিযুক্ত করেন তাহার জিম্মার রাখিবেন। এবং এ বারুদের মালিক অথবা বীহার প্রতি তাহা সমর্পণ হইল সেই ব্যক্তি কিম্বা তাহারদের একজন সেই বারুদখানাহইতে তাহা স্থানান্তর করিতে চাহিলে তাহা লইয়া যাইবার অনুমতির দরখাস্ত সমুদ্রীয় মাসুলের কালেক্টর সাহেবকে দিবেন এবং যদি সেই বারুদ শহরের শীমানরহদের মধ্যে কোন স্থানে রাখিবার কি কোন মোকা কি অন্য বাহনেতে বোকাই করিবার কল্প হয় তবে তন্মিহিত পোলীসের এক জন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অনুমতির এক লিখিত ও মহীকরা ছকুম এই দরখাস্তের সঙ্গে দিতে হইবেক। এবং যখন এই বারুদ সমুদ্রের পথে রক্তানী করিবার কল্প হয় তখন এই জাহাজের যে অধ্যক্ষ বা সেই বারুদের যে মালিক বা একজনের দ্বারা তাহা এই বারুদখানার ন্যস্ত করা গিয়াছিল তাহারা তাহা রক্ত করিবার জন্যে সমুদ্রীয় মাসুলের কালেক্টর সাহেবের অনুমতির দরখাস্ত করিবেন এবং এই সমুদ্রীয় মাসুলের কালেক্টর সাহেব সেই দরখাস্ত মঞ্জুর করিবেন কিন্তু যে স্থলে ১৮৪১ সালের ১৮ আইনের বিধির অনুসারে বারুদ ইত্যাদি রক্ত করণের জন্যে সমুদ্রীয় মাসুলের কালেক্টর সাহেব ছাড়া অন্য কোন সরকারী কর্মকারকের পরওয়ানার আবশ্যক হয় সেই স্থলে এই কর্মকারকের পরওয়ানা যদি এই দরখাস্তের সঙ্গে না দেওয়া যায় তবে এই সমুদ্রীয় মাসুলের কালেক্টর সাহেব এই দরখাস্তের অনুমতি দিবেন না। এবং এই সকল বারুদ এই বারুদখানাহইতে স্থানান্তর করণের সময়ে কি তাহার পূর্বে সমুদ্রীয় মাসুলের কালেক্টর সাহেব তাহার মধ্যে যত বারুদ ন্যস্ত হইয়াছিল তন্মিহিত পোড় প্রতি দুই আনার অধিক না হয় এমন রসুম আদায় করিবেন ও ইহার দ্বারা আদায় করিতে তাহার প্রতি ছকুম হইল এবং এই রসুমের বিষয়ে বাকলা দেশের জীযুত গবর্নর সাহেব সমগ্রক্রমে যেমত ছকুম দিবেন সেই নিয়মানুসারে কার্য হইবেক এবং এই বারুদ এই বারুদখানার থাকনের সময়ে তাহা নিবিষে থাকিবার যত প্রচল লাগিয়াছে সেই সকল প্রচল এই পোড় প্রতি অনধিক দুই আনা রসুমের দ্বারা পোষণ গিয়াছে এমনত জ্ঞান করা যাইবেক। কিন্তু জানা কর্তব্য এবং ইহার দ্বারা ছকুম হইল যে বাকলা দেশের জীযুত গবর্নর সাহেব এই বারুদখানা ভাড়া দেওয়ার দ্বারা অথবা প্রকারান্তরে তাহার রক্ষার বিষয়ে বন্দোবস্ত করণের দ্বারা এবং তাহার মধ্যে ন্যস্ত হওয়া বারুদের জন্যে যে রসুম লওয়া যায় তাহা আদায় ও ব্যয় করণের জন্যে যে নিয়ম উচিত বোধ করেন সেই নিয়ম করিতে পারেন কিন্তু বারুদখানার মধ্যে ন্যস্ত বারুদ তথাহইতে স্থানান্তর করণের বিষয়ে এই আইনের এই ধারাতে যে সকল নিষেধ ও বিধি হইয়াছে তাহার কিছু ব্যতিক্রম হইবেক না ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে এই আইনের পুঙ্খানুপুঙ্খ ৮ ধারার বিধির বিরুদ্ধে কলিকাতা বন্দরের বাণিজ্য জাহাজের কোন অধ্যক্ষ যে কর্ম করেন বা কর্ম

the Commander of any Merchant Vessel in the Port of Calcutta, the Commander aforesaid shall forfeit the sum of Two Hundred Rupees, and the Collector of Sea Customs is hereby empowered to enforce the said penalty: Provided also, and it is hereby enacted, that the Collector shall not grant a Port Clearance for any Vessel in which such penalty shall have been incurred until it have been paid. And the Collector of Sea Customs is hereby empowered to search for any quantity of Gunpowder which he may have reason to believe to be on board a Merchant Vessel in the Port of Calcutta contrary to the provisions of this Act, and to seize it and detain it in the Magazine at Howrah as a forfeiture to the Government to be dealt with as the Governor of Bengal shall think right to direct.

X. And it is hereby enacted, that if any person, except on public festivals or occasions as hereinafter mentioned, shall in any highway, street or thoroughfare, or within twenty-five feet thereof, set fire to or wantonly let off or throw any squib or other firework, or send up any fire balloon, or make or assist in making any bonfire within the said Presidency Town of Calcutta, Madras or Bombay, every person so offending shall forfeit and pay a sum not exceeding Rupees Fifty, and if any person shall in any house, shop or other building adjoining to any public road or thoroughfare set fire to or let off any squib or other firework within the said Towns, he shall forfeit and pay a fine not exceeding Rupees Fifty, and if such person be not the owner or occupier of any such house, shop or other building, and have the permission, express or implied of the owner or occupier thereof to set fire to or let off such squib or other firework, then such owner or occupier shall also forfeit and pay a fine not exceeding Rupees Fifty.

XI. And it is hereby enacted, that notwithstanding the provisions in the last Section, it shall be lawful for the Chief or Senior Magistrate of Police on any public festivals or days of private or family rejoicings among the Natives, to permit the discharge of fireworks, and the making of bonfires in such places, and at such times and under such restrictions and limitations as to the said Chief or Senior Magistrate may seem fit for the protection of property and the persons of the inhabitants of the said Presidency Town of Calcutta, Madras or Bombay against injury, and for such purpose to issue a Proclamation notifying the conditions on which such permission is granted, and every person convicted before a Magistrate of Police of offending against such Proclamation shall forfeit and pay a sum not exceeding Rupees One Hundred, besides being liable in damages to any party injured thereby either in his person or property.

XII. And it is hereby enacted, that all fines, forfeitures and penalties incurred under this Act may be recovered in the form and mode prescribed by Act No. II. of 1839, and shall be paid into the

[Government Gazette, 25th January, 1848.]

করিতে কতি করেন এমত প্রত্যেক কর্মের জন্যে এই অধ্য-  
ক্ষের সুই শত টাকার অনধিক জরিমানা হইবেক এবং  
সমুদ্রীয় বাসিন্দার কালেক্টর সাহেবের প্রতি এই জরিমানা  
আদায় করিতে ইহার দ্বারা ক্ষমতা দেওয়া গেল। কিন্তু  
জানা করিয়া এবং ইহার দ্বারা শুদ্ধ হইল যে যে প্রত্যেক  
জাহাজের বিষয়ে এইরূপ জরিমানা হইয়াছে তাহা যাবৎ  
না দেওয়া যায় তাবৎ সেই জাহাজ কালেক্টর সাহেব  
বন্দরহইতে বাওনের অনুমতিপত্র দিবেক না। এবং এই  
সমুদ্রীয় বাসিন্দার কালেক্টর সাহেবকে এই ক্ষমতা দে-  
ওয়া গেল যে যদি কলিকাতা বন্দরের কোন বাসিন্দা  
জাহাজের উপরে এই আইনের বিধির বিরুদ্ধে বাস্তব  
থাকনের বিষয়ে শোকে হয় তবে সেই জাহাজের তালশী  
করিতে পারেন এবং এই বাস্তব জ্ঞোষ করিতে এবং  
হাবড়ার বাস্তবখানার তাহা আটক করিয়া রাখিতে পা-  
রেন এবং তাহা সরকারে জমা হইবেক এবং বাস্তব দে-  
শের জিন্দু গরুদার সাহেব যেমত জুকুম করেন সেই  
জুকুমের মত তাহার বিষয়ে ব্যবহার করা হইবেক ইতি।

১০ ধারা। এবং ইহাতে জুকুম হইল যে সাধারণ  
উৎসবের সময় অথবা পূজার নিখিত সময় ভিন্ন অন্য  
সময়ে যদি কোন ব্যক্তি কলিকাতা বা মাদ্রাজ বা বোম্বাই  
রাজধানী শহরের সীমান্তবর্ত্তের মধ্যে কোন রাস্তার বা  
পথে বা নদনের গমনাগমনের স্থানে কি তাহার পশ্চিম  
ফুটের মধ্যে কোন পটকা কি অন্য কোন আতশবাজীতে  
অগ্নি দেয় অথবা থামিয়া তাহা ছাড়িয়া দেয় কি আকাশে  
কোন আগুনের বলুন উড়াইয়া দেয় কিবা তুণাদি লইয়া  
অগ্নি করে বা তাহা করণের সাহায্য করে তবে এই মত  
প্রত্যেক অপরাধি ব্যক্তির পক্ষাশ টাকার অনধিক জরি-  
মানা হইবেক। এবং যদি কোন ব্যক্তি উক্ত শহরের  
মধ্যে কোন সরকারী রাস্তা বা নদনের গমনাগমনের  
স্থানের নিকটে কোন ঘর বা নোকান কি অন্য এমারতে  
কোন পটকা বা অন্য আতশবাজীতে আগুন দেয় বা তাহা  
ছাড়িয়া দেয় তবে সেই ব্যক্তি পক্ষাশ টাকার অনধিক  
জরিমানা দিবেক। এবং যদি সেই ব্যক্তি সেই ঘর বা  
নোকান কি অন্য এমারতের মালিক কি মালিকার না  
হয় এবং সেইরূপ পটকা বা অন্য আতশবাজীতে অগ্নি  
দিতে বা ছাড়িয়া দিতে এই ক্ষমত্বের মালিক বা মালিক-  
কারের সপক্ষে বা অসপক্ষে অনুমতি পাইয়া থাকে তবে  
সেই মালিক অথবা মালিকার পক্ষাশ টাকার অনধিক  
জরিমানা দিবেক ইতি।

১১ ধারা। এবং ইহাতে জুকুম হইল যে পূর্বোক্ত  
ধারার বিধান থাকিতেও পোলীসের প্রধান অথবা  
অগ্রগণ্য মাজিস্ট্রেট সাহেব এদেশীয় লোকেরদের কোন  
সাধারণ উৎসবের সময়ে কি কোন বিশেষ বা পরিবা-  
রের আচ্ছাদনের সময়ে যে স্থানে ও যে সময়ে এবং  
উক্ত কলিকাতা বা মাদ্রাজ কি বোম্বাই রাজধানী শহর  
নিবাসিন্দার ও তাহারদের সম্পত্তির ক্ষতি না হইবার  
জন্যে যে নিষেধ ও সীমা নির্দিষ্ট করিতে উচিত বোধ  
করেন সেই স্থানে ও সময়ে ও নিষেধক্রমে আতশবাজী  
জুড়িতে ও তুণাদি লইয়া অগ্নি করিতে অনুমতি দিতে  
পারেন। এবং যে নিষেধক্রমে এই অনুমতি দেওয়া যায়  
তাহা আপক এক ইশতিহার তমিমিত্ত দিতে পারেন  
এবং এই ইশতিহারের বিরুদ্ধ কর্মকাণ্ডি কোন ব্যক্তির  
অপরাধ পোলীসের মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে  
সাব্যস্ত হইলে সেই ব্যক্তির এক শত টাকার অনধিক  
জরিমানা দিতে হইবেক। এবং আরো উদ্ভাৱা যদি কোন  
ব্যক্তির বা সম্পত্তির ক্ষতি হয় তবে তাহা পূর্ণ করিয়া  
দিবার যোগ্য হইবেক ইতি।

১২ ধারা। এবং ইহাতে জুকুম হইল যে এই আ-  
ইনামদ্বারা যে সকল জরিমানা ও গনাহগারী ও অর্থদণ্ড  
করা যায় তাহা ১৮৩৯ সালের ২ আইনের নির্দিষ্টমতে ও  
প্রকারে আদায় করা হইবেক এবং তাহা মগরীর অর্থের



General Treasury for the benefit of the Municipal Funds.

XIII. And it is hereby enacted and declared, that the words Presidency Town of Calcutta, Madras or Bombay, as used in this Act, shall for the purposes of it be held and deemed to include all places within the local limits of the jurisdiction of Her Majesty's Supreme Court of Judicature at the said Presidency Towns.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 18th day of March next.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE.

THE 31ST DECEMBER, 1847.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 31st December, 1847.

Act No. — of 1848.

To modify the provisions of Sections 9, 10, 11 and 13 of Regulation V. 1812, of the Bengal Code.

It is hereby enacted, in modification of the provisions of Sections 9, 10, 11 and 13 of Regulation V. 1812, of the Bengal Code, that if any ryot or tenant of land upon whom such notice or demand as is specified in the said Sections is to be served, shall have no place of usual residence in the zillah where the land to which such notice or demand has reference is situate, the mode of serving such notice or demand with a jumma wassil baukee shall be by affixing it at the Maal Cutcherry of such land, or other conspicuous place thereon, or at the village Chouree, Choupal, or other conspicuous place in the village.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 29th day of February next.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of India.

REPORTS OF SUMMARY CASES DETERMINED BY THE COURT OF SUDDER DEWANNY ADALUT.

22d November, 1847.

The order of a Court, rejecting an application for review of its own judgment, is not open to appeal.

Bulram Das, — Petitioner.

The Principal Sudder Ameen of Shahabad had, on the 12th June, 1847, refused the petitioner's application for a review of judgment, in a case ad-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪৮। ২৫ জানুয়ারি।]

উপকারের জন্যে জেনারেল জেজুরীতে দাখিল করা হইবেক ইতি।

১৩ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম ও নির্দিষ্ট হইল যে এই আইনের মধ্যে ব্যবহৃত কলিকাতা কি মাদ্রাজ অথবা বোম্বাই রাজধানী শহর এই কথা এই আইনের অভিপ্রায়ের জন্যে উক্ত রাজধানী শহরে প্রাচীরহীন মহারাজার সুপ্রিম কোর্টের এলাকার বিশেষ সীমানার মধ্যে সকল স্থান বুঝাইবেক ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা মর্মে সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ১৮ মার্চ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যার।

জি এ বুশবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়াম।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সাল ৩১ ডিসেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ সালের ৩১ ডিসেম্বর তারিখে হজুর কৌন্সিলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সাল — আক্ট।

বঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১২ সালের ৫ আইনের ৯ ও ১০ ও ১১ এবং ১৩ ধারার বিধি মতাস্থর করণের আইন।

বঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১২ সালের ৫ আইনের ৯ ও ১০ ও ১১ এবং ১৩ ধারার বিধি মতাস্থর হইয়া ইহার দ্বারা হুকুম হইল যে উক্ত ধারার নির্দিষ্ট এতদ্বারা অথবা নাওয়া কোন রাইয়ত বা প্রজার উপর জারী করিতে হইলে যে জিলায় মধ্যে এ এতদ্বারা কি নাওয়ার সম্পর্কীয় ভূমি থাকে সেই জিলাতে যদি এ রাইয়ত কিম্বা প্রজার সামান্যতঃ বাসস্থান না থাকে তবে এ এতদ্বারা কি নাওয়া এক জম্মাওয়াসীল বাকীসমেত এ ভূমির মালের কাছারীতে অথবা তাহার উপর সকল লোকের দৃষ্টিগোচর কোন স্থানে কি গ্রামের তৌরী বা চৌপালে কিম্বা সকল লোকের দৃষ্টিগোচর গ্রামের অন্য কোন স্থানে লটকা ওনের দ্বারা জারী হইবেক ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা মর্মে সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ২২ ফেব্রুয়ারি তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যার।

জি এ বুশবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

মদর দেওয়ানী আদালতে নিশ্চিন্তি হওয়া  
মরাসরী মোকদ্দমার রিপোর্ট।

১৮৪৭ সাল ২২ নবেম্বর।

কোন আদালত যদি আপনার ডিক্রীর পুনর্বিচার করণের দরখাস্ত নাযজুর করেন তবে তাহার উপর আপীল হইতে পারে না।

বলরাম দাস। দরখাস্তকারী।

যে মোকদ্দমায় অস্বাভাবিক ফিরিয়ানী সেই মোকদ্দমায় শাহাবাদের প্রধান মদর আমীন দরখাস্তকারি ও অন্যেরদের বিরুদ্ধে ডিক্রী করিলেন। দরখাস্ত

judged against him and others, in which Mullahut Fathna was plaintiff, because he had not assigned satisfactory reasons for his delay in preferring the application, and he had engrossed it on a stamp paper of 100 Rupees, estimating his interest, as affected by the decree, at Co.'s Rs. 2,250, whereas the original suit had been laid at Co.'s Rupees 98,897 12-9. In consequence, he appealed to the Sudder Dewanny Adawlut.

Mr. Hawkins. "The petitioner's Vakeel, in support of his argument, that appeals lie against orders rejecting applications for review of judgment, has filed copies of letters from this Court to the Judge of Shahabad, dated 7th June, 1839, and 17th July, 1840, in the case of Ajaieeb Singh, petitioner; but these are only to the effect, that an application by the Principal Sudder Ameen, to review his judgment, would be considered. The Regulations do not permit such an appeal as the present. The order of the Principal Sudder Ameen cannot be interfered with." Petition rejected.

9th December, 1847.

In a case remanded on appeal, the Court should itself issue the notices prescribed by the Circular Order, No. 19, of 31st August, 1838; and the penalty for default, under Act XXIX. 1841, in case of non-service of notice upon the respondent, cannot be inflicted upon the appellant, unless he has been specially directed by the Court to assist in the issue of the same.

*Mohes Chunder Kur Chowdhree and others, — Petitioners.*

The petitioners were appellants in the Sudder Court, in a case, in which Kameesnee Dossee, widow of Hurlal Mitter, was respondent, and which had been remanded, on the 22d April, 1846, to the Zillah Court of the 24 Pargunnahs, for further investigation. The Judge of that District struck it off the file under Act XXIX. 1841, because the petitioners having neglected for more than six weeks to point out the respondent's residence to the Sheriff of Calcutta, within which she lived, the notice prescribed by Circular Order No. 19, dated 31st August, 1838, could not be served upon her. From the order to this effect, which was dated 23d April, 1847, the present appeal was preferred to the Sudder Dewanny Adawlut.

By the Court (present Mr. Tucker, Sir R. Barlow and Mr. J. Hawkins.) "On a case being remanded, the Zillah Court should issue by a Chuprassy the notice directed by the Circular of 31st August, 1838. In the present instance, the notice to the respondent was sent to the Sheriff's Office; but was returned, because no one attended to point out the respondent's residence. The Zillah Judge should then have required the appellants by a special order to do so; but none

কারী এই ডিক্রীর পুনর্বিচার করণের দরখাস্ত করিল কিন্তু এই প্রধান সদর আমীন ১৮৪৭ সালের ১২ জুন তারিখে ইহা বলিয়া তাহা নামঞ্জুর করিলেন যে দরখাস্তকারী দরখাস্ত দেওয়ার বিলম্ব করণের কোন উপযুক্ত কারণ দর্শায় নাই এবং এই ডিক্রীর দ্বারা তাহার লোক ২,২৫০ টাকা পরিশ্রম ১০০০ টাকার ইন্টারেস্ট কাগজে দরখাস্ত লিখিল অর্থাৎ আসল মোকদ্দমার মূল্য ১৮,৮২৭ ১২ ধরা গিয়াছিল। তৎপ্রযুক্ত দরখাস্তকারী সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল করিল।

তাহাতে সদর আদালতের জজ জীবুত হকিম সাহেব জরুম করিলেন যে "দরখাস্তকারির উকীল কহেন যে "ডিক্রীর পুনর্বিচারের দরখাস্তের নামঞ্জুরের জরুমের উপর আপীল হইতে পারে এবং ইহার পোষকতার নিমিত্তে আছাএব সিংহ দরখাস্তকারির মোকদ্দমার ১৮৩৯ সালের ৭ জুন এবং ১৮৪০ সালের ১৭ জুলাই তারিখে শাহাবাদের জজ সাহেবের নিকটে এই আদালত যে চিঠি লিখিলেন তাহার নকল এই আদালতে দাখিল করিয়াছেন। কিন্তু এই পত্রের এইমাত্র অভিপ্রায় যে প্রধান সদর আমীন আপনার ডিক্রীর পুনর্বিচারের দরখাস্ত করিলে তাহা বিবেচনা করা যাইবেক। যে প্রকারে আপীল এক্ষণে করা গেল তাহার বিষয়ে কোন অনুমতি আইনের মধ্যে নাই। অতএব প্রধান সদর আমীনের জরুমে হস্তক্ষেপ করা যাইতে পারে না।" তাহাতে দরখাস্ত নামঞ্জুর হইল।

১৮৪৭ সাল ৯ ডিসেম্বর।

আপীল হওয়াতে যে মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠান যায় সেই মোকদ্দমার আদালতের উচিত যে ১৮৩৮ সালের ৩১ আগস্ট তারিখের ১২ নম্বরী সরকারি অর্ডারে যে ২ এতলা নির্দিষ্ট আছে তাহা নিজে পাঠান এবং বনি আপেলান্টকে সেই এতলা পাঠাওনের সাহায্য করিতে আদালত বিশেষরূপে জরুম না দিয়া থাকেন তবে রেকর্ডপাণ্ডের উপর এতলা জারী না হওয়াপ্রযুক্ত ১৮৪১ সালের ১২ আইনানুসারে কম্বরের মণ্ড আপেলান্টের উপর পড়িতে পারে না।

মহেশচন্দ্র কর চৌধুরী এবং অন্যেরা।

দরখাস্তকারী।

যে মোকদ্দমার হরলাল মিহের বিধবা কামিনী দাসী রেকর্ডপাণ্ডেট অর্থাৎ যে মোকদ্দমা পুনর্বিচারের জন্যে ১৮৪৬ সালের ২২ অপ্রিল তারিখে চক্ষিপারগনার জিলা আদালতের নিকটে ফিরিয়া পাঠান গিয়াছিল সেই মোকদ্দমার দরখাস্তকারীরা সদর আদালতে আপেলান্ট ছিল। এই জিলার জজ সাহেব ইহা বলিয়া এই মোকদ্দমা ১৮৪১ সালের ১২ আইনানুসারে নথীহইতে উঠাইয়া দিলেন যে রেকর্ডপাণ্ডেট যে বাটীতে বাস করে তাহা দরখাস্তকারীরা জর লগাহের অধিক কাল কলিকাতার নরিস সাহেবকে দেখাইতে ভুলি করিল এবং তৎপ্রযুক্ত ১৮৩৮ সালের ৩১ আগস্ট তারিখের ১২ নম্বরী সরকারি অর্ডরের নির্দিষ্ট এতলা তাহার উপর জারী হইতে পারিল না। এই জরুম ১৮৪৭ সালের ২৩ অপ্রিল তারিখে হয় এবং তাহার উপর সদর আদালতে এই আপীল হয়।

তাহাতে সদর আদালতের জজ জীবুত উকর সাহেব ও জীবুত মর আর বালো সাহেব ও জীবুত জে হকিম সাহেব জরুম করিলেন যে "মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠান গেলে জিলার আদালতের জজ সাহেবের উচিত যে ১৮৩৮ সালের ৩১ আগস্ট তারিখের সরকারি অর্ডরের নির্দিষ্ট এতলা এক চাপরাসীর দ্বারা পাঠান। এই মোকদ্দমার রেকর্ডপাণ্ডেটের প্রতি এই এতলা নরিসের দস্তখতানার পাঠান গিয়াছিল কিন্তু রেকর্ডপাণ্ডেটের বাস স্থান দেখাইতে কোন ব্যক্তি উপস্থিত না হওয়াতে এই এতলা ফিরিয়া পাঠান গেল। তৎপরে



"was issued to them. They were ignorant that the service of the notice depended upon them, so that they cannot be charged with neglect."

"The case must be restored to the Judge's file, and proceeded with after taking the proper steps to notify its remand to the respondent." Ordered accordingly.

5th October, 1847.

An order by a Principal Sudder Ameen, dismissing a suit *after hearing* on the ground of want of jurisdiction, is not summarily appealable to the Zillah Judge under Section 4, Act IX. 1844.

*Ranee Bhobun Mye Dabeea, —Petitioner.*

In a suit of the value of Co.'s Rs. 24,628-12-6, instituted by Gopeekant Misr, against the petitioner and others, before the Principal Sudder Ameen of Zillah Rajshahye, that officer, on the 26th April, 1847, decided that, being for the mesne profits of an Estate within Zillah Mymensingh, although the defendants were inhabitants of Zillah Rajshahye, he had no jurisdiction, and dismissed the suit.

A summary appeal was then preferred by the plaintiff to the Zillah Judge, who decided that the Principal Sudder Ameen had jurisdiction; and he accordingly ordered that officer to readmit the case on his file, and try it on its merits. From this order, which was dated the 9th June, 1847, the petitioner appealed to the Sudder Dewanny Adawlut.

Mr. Hawkins, after consultation with his colleagues, ruled, "that Section 4, Act IX. of 1844, referred to cases which the Principal Sudder Ameen might reject for *prima facie* want of jurisdiction; and that it did not embrace an order of dismissal, after argument as to jurisdiction." The order of the Zillah Judge, in reversal of that of the Principal Sudder Ameen, was therefore cancelled.

27th December, 1847.

The order of a Principal Sudder Ameen, rejecting, by an endorsement on the petition of plaintiff, an original suit as not cognizable by him, in a case exceeding 5,000 Rupees in value, is appealable to the Zillah Judge, and not to the Sudder Dewanny Adawlut.

*Maharajah Chuttur Dharee Sahee, Bahadoor, —Petitioner.*

The Principal Sudder Ameen of Zillah Sarun, on the 9th September, 1847, returned, as appertaining to another jurisdiction, the petitioner's plaint against Kriteenath Raee, and others, in a claim of Co.'s Rs. 9,334-12-0. On appeal to the Sudder Dewanny Adawlut—

The Court (present Mr. Hawkins,) held, "that the appeal should have been preferred to the [সদরদেওয়ানি বেঞ্চে। ১৮৪৮। ২৫ জানুয়ারি।]"

"জিলার জজ সাহেবের উচিত ছিল যে যদু দেওয়ানীতে আপেলার্টেরদ্বারা এক বিশেষ জকুম দেন কিন্তু এ প্রকার কোন জকুম দেওয়া গেল না। তাহার জাতি ছিল না যে এ এজেন্সী জারী করণের ভার তাহারদের উপর ছিল অতএব তাহারদের উপর জটির দোষ অনিতে পারে না।"

"এই মোকদ্দমা পুনরায় জজ সাহেবের নখীর শামিল করিতে হইবেক এবং মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠাওনের এজেন্সী রেনপাওন্টকে দিবার জন্য যথোচিত উপায় করণের পর তাহার বিচার করিতে হইবেক।" তদনুসারে জকুম হইল।

১৮৪৭ সাল ৫ অক্টোবর।

যদি প্রধান সদর আমীন মোকদ্দমা শুননির পর সেই বিষয়ে তাহার কোন এলাকা নাই বলিয়া তাহা ডিসমিস করণের জকুম দেন তবে ১৮৪৪ সালের ৯ আইনের ৪ ধারানুসারে তাহার উপর সরাসরী মতে জিলার জজ সাহেবের নিকটে আপীল হইতে পারে না।

রাণী ভুবনময়ী দেবী। দরখাস্তকারিণী।

গোপীকান্ত মিত্র ২৪,৬২৮-১২-৬ টাকার মূল্যের এক মোকদ্দমা দরখাস্তকারিণী এবং অন্যেরদের বিরুদ্ধে জিলা রাজশাহীর প্রধান সদর আমীনের নিকটে করিল এবং এ বিচারক ১৮৪৭ সালের ২৬ আগ্রিল তারিখে জকুম করিলেন যে আগামীরা যদিও জিলা রাজশাহীতে বাস করে তথাপি এই মোকদ্দমা জিলা ময়মনসিংহের এক জমিদারীর ওয়ালিদাতার বিষয়ে হইতেছে অতএব ইহাতে আহার এলাকা নাই এবং মোকদ্দমা ডিসমিস করিলেন।

তৎপরে ফরিদাবাদী জিলার জজ সাহেবের নিকটে সরাসরী আপীল করিল এবং তিনি এই নিষ্পত্তি করিলেন যে ইহাতে প্রধান সদর আমীনের এলাকা আছে এবং এ বিচারককে মোকদ্দমা পুনরায় নখীর শামিল করিতে এবং তাহার দোষ প্রমাণানুসারে বিচার করিতে ১৮৪৭ সালের ৯ জুন তারিখে জকুম করিলেন। সেই জকুমের উপর দরখাস্তকারী সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল করিল।

তাহাতে জীবুত হকিম সাহেব অন্যান্য জজ সাহেবেরদের সঙ্গে পরামর্শ করিয়া বিধান করিলেন যে "যে গতিকে প্রধান সদর আমীন মোকদ্দমা উপস্থিত হইবা—মাত্র আপনার এলাকা না থাকনপ্রযুক্ত তাহা হের করেন এইমত গতিকে ১৮৪৪ সালের ৯ আইনের ৪ ধারা খাটে কিন্তু মোকদ্দমার দেওয়াল জওয়াব হইলে পর আপনার এলাকা না থাকনপ্রযুক্ত মোকদ্দমা ডিসমিস করণের জকুম দিলে উক্ত আইন খাটে না।" অতএব প্রধান সদর আমীনের নিষ্পত্তি অন্যথা করিয়া জিলার জজ সাহেব যে জকুম দিলেন তাহা রদ হইল।

১৮৪৭ সাল ২৭ ডিসেম্বর।

যদি প্রধান সদর আমীন ৫০০০ টাকার উর্জ মূল্যের কোন আদাল মোকদ্দমা আপনার শুননির যোগ্য নহে বলিয়া নালিশী আরজীর পক্ষে দস্তখত করিয়া তাহা নামঞ্জুর করেন তবে সেই জকুমের উপর আপীল জিলার জজ সাহেবের নিকটে হইবেক সদর দেওয়ানী আদালতে হইবেক না।

মহারাজা ছত্রধারী শাহী বাহাদুর।

দরখাস্তকারী।

দরখাস্তকারী কীর্তিনাথ রায় এবং অন্যেরদের নামে ২,৩৩৪-১০ টাকার দাওয়া করিল কিন্তু জিলা সারনের প্রধান সদর আমীন এই বিষয়ে অন্য আদালতের এলাকা আছে বলিয়া দরখাস্তকারির আরজী ফিরিয়া দিলেন। তাহাতে সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল হইল।

তাহাতে সদর আদালতের জজ জীবুত হকিম সাহেব বিধান করিলেন যে "এই আপীল জিলার জজ সাহেবের

" Zillah Judge, to whom the petitioner was directed to make it within one month from the Court's order."

*Note.*—This case and that of Ranees Bhubun Mye Dabba, decided 5th October preceding, are placed in juxta-position, to mark more clearly the principles to be attended to, in dealing with appeals of the nature indicated.

## CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 22.

*From the Secretary to the Sudder Board of Revenue, to the Commissioner of Revenue for the Division of ———.*

With the sanction of Government, I am directed by the Sudder Board of Revenue, to request that you will indent for as many Thermometers as may be necessary for the several Collectors of your Division.

2d. The Thermometer when received is to be kept by the Head Clerk of the Collector's Office, who will note down the temperature of the air three times every day, viz. at sun rise, noon and sun set, and the results are to be embodied in the Register prescribed by the Board's Circular of the 30th September last. (No. 19,) for Pluviometers.

(Signed) G. PLOWDEN,

Secretary.

Sudder Board of Revenue,  
Fort William, the 14th December, 1847.

## CIRCULAR ORDER OF THE AC-COUNTANT GENERAL.

No. 106.

*To the Magistrates of the Districts in the Bengal Presidency as per accompanying Memorandum.*

I have the honor to annex a Memorandum shewing the profits on Jail Manufactures for 1846-47, the commission of 35 per cent. payable to your Jail Darogah, and the balance of 65 per cent. to be expended on Works of Public Utility.

2d. On paying the amount indicated in Column 3, to your Jail Darogah, you will charge it in your Cash Account, under the head of "Convict Labour Fund," supporting the charge with the original Memorandum duly receipted by that Officer.

[Government Gazette, 25th January, 1848.]

" নিকটে করা উচিত ছিল অতএব এই আদালতের  
" জজের পর এক মাসের মধ্যে জিলার জজ সাহে-  
" বের নিকটে আপীল করিতে হইবেক।"

মন্তব্য।

এই প্রকার আপীলের বিষয়ে বেং নিয়মানুসারে কার্য করিতে হইবেক তাহা অতিস্পষ্টরূপে দর্শাইবার জন্যে এই মোকদ্দমা এবং পূর্বোক্ত ৫ অক্টোবর তারিখে নিষ্পত্তিহওয়া রাণী ভুবনময়ী দেবীর মোকদ্দমা একত্র করিয়া দেওয়া গেল।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর বোর্ড রেবিনিউর সারক্যলর অর্ডর।

২২ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের জিযুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি সদর বোর্ড রেবিনিউর জিযুত সেক্রেটারী সাহেবের পত্র।

গবর্ণমেন্টের অনুমতিক্রমে সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা জকুম করিতেছেন যে তোমার এলাকার নানা কালেকটর সাহেবের জন্যে যত তাপমাপক যন্ত্রের আবশ্যক হয় তাহা তুমি আনিও।

২। এই তাপমাপক যন্ত্র পাঁজছিলে তাহা কালেকটরী কাছারীর প্রধান কেরানীর জিম্মার থাকিবেক এবং তিনি আকাশের গ্রীষ্মাগ্নিকের অংশ প্রতিদিন তিনবার টুকিরা রাখিবেন বিশেষতঃ সুদ্যোনির সময়ে ও মধ্যাহ্ন সময়ে ও সূর্যাস্ত সময়ে এবং সেই কাছারীর ফল বৃদ্ধি মাপিবার যন্ত্রের বিষয়ে বোর্ডের সাহেবদের নত ৩০ সেপ্টেম্বর তারিখের ১৯ নম্বরী সারক্যলর অর্ডরের নির্দিষ্ট রেজিস্ট্রীর মধ্যে লিখিতে হইবেক।

জি জৌডন। সেক্রেটারী।

সদর বোর্ড রেবিনিউ।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪৭। ১৪ ডিসেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

আক্কোণ্টেন্ট জেনরল সাহেবের সারক্যলর অর্ডর।

১০৬ নম্বর।

নীচের নিদর্শনপত্রের লিখিত জিলার জিযুত মাজিস্ট্রেট সাহেব বরাবরেষু।

১ দফা। ১৮৪৬। ৪৭ মাসে তোমার জিলার জেলখানাতে প্রস্তুতকরা দুব্বোর যত লাভ হইয়াছে তাহার ও তোমার জেলখানার দারোগাকে শতকরা ৩৫ টাকা হিসাবে যে কমিস্যন দিতে হইবেক তাহার এবং অংশিত যে শতকরা ৩৫ টাকা দেশের উপকারক কর্মে ব্যয় হইবেক তাহার নিদর্শনপত্র তোমার নিকটে পাঠাই-  
তেছি।

২ দফা। ৩ যন্ত্রের লিখিত টাকা তোমার জেলখানার দারোগাকে দিলে পর তুমি এই টাকা তোমার মগর টাকার হিসাবে "বন্দরানের পরিক্রমের পুঞ্জি" এই খাতার লেখ এবং এই দারোগার হীতিমতে দস্তখতহওয়া আমল রানী-  
দের দ্বারা এই ব্যয় সাব্যস্ত কর।



2d. Should you have already disbursed this amount, you will on the receipt of this Memorandum expunge it from your inefficient balance by a charge in the body of your Cash Account.

(Signed) W. MAPLES,  
Offg. Ex. Asst. Acct. Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,  
Judicial Department,  
The 22d December, 1847.

ও দফা। যদি এই পত্র পাইবার পূর্বে তুমি ঐ টাকা দিয়া থাক তবে এই নিদর্শনপত্র পাইলেই ঐ টাকা তোমার মোকাবিলা না হওয়া টাকার খাতাহইতে উঠাইয়া তোমার নগদ টাকার হিসাবে লেখ।

ডবলিউ মেপলস।  
বাক্সলা দেশের গবর্নমেন্টের আকেকাউন্টেন্ট সাহেবের  
একটি অতিরিক্ত অনিফোর্ট।

ফোর্ট উলিয়াম।  
আকেকাউন্টেন্ট সাহেবের দস্তখত।  
জুডিসিয়াল ডিপার্টমেন্ট। ১৮৪৭। ২২ ডিসেম্বর।

## MEMORANDUM.

Districts.	Profits on Jail Manufactures for 1846-47, less value of Articles in Store.	Commission to Jail Darogahs at 35 per Cent.	Balance of 65 per cent. reserved for Works of Public Utility.	Remarks.
Patna, ... ..	148 2 11	51 13 9 $\frac{3}{4}$	96 5 11 $\frac{1}{4}$	
Backergunge, ... ..	1830 8 7	640 11 0	1189 13 7	
Beerbhoom, ... ..	447 15 2	156 12 6	291 2 8	
Burdwan East, ... ..	801 10 7	280 9 3 $\frac{1}{2}$	521 1 3 $\frac{1}{2}$	
Chittagong, ... ..	941 8 6	329 8 6 $\frac{1}{2}$	611 15 11 $\frac{1}{2}$	
Dinapore, ... ..	1313 6 6	459 11 0 $\frac{3}{4}$	853 11 5 $\frac{1}{4}$	
Hooghly, ... ..	808 4 9	282 14 5 $\frac{1}{2}$	525 6 3 $\frac{1}{2}$	
Jessore, ... ..	1144 4 0	400 7 9 $\frac{1}{2}$	743 12 2 $\frac{1}{2}$	
Mymensing, ... ..	667 9 3-3	238 10 5-1	433 14 10-2	
Nuddea, ... ..	969 4 6	339 3 11 $\frac{1}{2}$	630 0 6 $\frac{1}{2}$	
Purneah, ... ..	742 2 0	259 11 10 $\frac{1}{2}$	482 6 1 $\frac{1}{2}$	
Rajshahye, ... ..	1450 2 7	1907 8 10 $\frac{3}{4}$	3542 9 8 $\frac{1}{4}$	
Rungpore, ... ..	1114 0 2	389 14 5 $\frac{1}{2}$	724 1 8 $\frac{1}{2}$	
Rungpore, N. E. ... ..	302 13 10	106 0 0 $\frac{1}{2}$	196 13 9 $\frac{1}{2}$	
Sylhet, ... ..	1314 13 5-17	460 3 1-5	854 10 4-12	
Tipperah, ... ..	984 6 9	344 8 9	639 14 0	
Bograh, ... ..	891 6 5 $\frac{1}{4}$	311 15 10	579 6 7 $\frac{1}{4}$	
Bancoorah, ... ..	154 12 6	54 2 9 $\frac{1}{4}$	100 9 8 $\frac{1}{4}$	
Maldah, ... ..	227 10 3	79 10 9 $\frac{1}{4}$	147 15 5 $\frac{1}{4}$	
Noacolly, ... ..	588 5 6	205 14 8 $\frac{1}{2}$	382 6 9 $\frac{1}{2}$	
Pubnah, ... ..	50 11 9	17 12 1 $\frac{1}{4}$	32 15 7 $\frac{1}{4}$	
Behar, ... ..	290 2 5	101 8 10	188 9 7	
Sarun, ... ..	1172 0 0	410 3 2	761 12 10	
Shahabad, ... ..	1568 0 9	548 13 0 $\frac{3}{4}$	1019 3 8 $\frac{1}{4}$	
Tirhoot, ... ..	555 11 1 $\frac{1}{2}$	194 7 10 $\frac{1}{2}$	361 3 3	
Monghyr, ... ..	2133 2 6	746 10 0 $\frac{1}{4}$	1386 9 5 $\frac{3}{4}$	
Principal Assistant Agent at Hazaribagh, ... ..	228 9 6	80 0 11 $\frac{1}{2}$	148 9 4 $\frac{1}{2}$	
Cuttack, Central Division, ... ..	144 10 7	50 10 1 $\frac{1}{4}$	94 0 5 $\frac{3}{4}$	
Cuttack, Southern ditto, ... ..	19 15 3	6 15 8 $\frac{1}{2}$	12 15 6 $\frac{1}{2}$	
Midnapore, ... ..	157 2 9	55 0 1 $\frac{1}{4}$	102 2 7 $\frac{1}{4}$	
Northern Central Assam, (Durrung,) ... ..	73 9 11	25 12 3 $\frac{1}{2}$	47 13 7 $\frac{1}{2}$	
Southern Central Assam, (Nowgong,) ... ..	71 1 11	24 14 3 $\frac{1}{4}$	46 3 7 $\frac{1}{4}$	
Luckimpore, ... ..	116 4 3	40 11 1	75 9 2	
	27,424 7 11 $\frac{3}{4}$	9,598 8 10-6	17,825 15 0-14 $\frac{3}{4}$	

(Signed) W. MAPLES,

Offg. Ex. Asst. Acct. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,

Judicial Department, the 22d December, 1847.

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ২৫ জানুয়ারি।]

জিলা	ন্যস্ত দুবোর মূল্য বাদ দিয়া ১৮৪৬।৪৭ মালে জেলখানায় প্র- স্তুত হওয়া দুবোর লাস।	শতকরা ৩৫ টাকার হিসাবে দারোগার ক- মিস্যান।	দেশের উপকারক কার্যের জন্যে শতকরা ৩৫ টাকার হিসাবে যত টাকা হাতে থা- কিল তাহা।
পাটনা	১৪৮০/১১	৫১৫/২৫	২৬ ১/১।
বাকরগঞ্জ	১৮৩০/১৭	৬৪০/১১	১১৮২৫/৭
বীরভূম	৪৪৭৫/২	১৫৬৫৬	২২১০৮
পূর্ব বর্ধমান	৮০১/১৭	২৮০/১৩	৫২১/৩
চাটগাঁ	২৪১/১৬	৩২২/১৬	৬১১৫/১১
মিনাজপুর	১৩১৩/১৬	৪৫২/১০	৮৫৩/৫
ভগলী	৮০৮/১২	২৮২৫/৫	৫২৫/১৩
মশোহর	১১৪৪/১০	৪০০/১২	৭৪৩৫/২
ময়মুনসিংহ	৬৬৭/১৩/৩	২৩৩/১০/১৩	৪৩৩৫/১০/২
নদীয়া	২৬২/১৬	৩৩২/১১	৬৩০/৬
পূর্বদিয়া	৭৪২/০	২৫২/১০/১০	৪৮২/১০/১
রাজশাহী	৫৪৫০/৭	১২০৭/১০	৩৫৪২/৮
রঙ্গপুর	১১১৪/২	৩৮২৫/৫	৭২৪/৮
রঙ্গপুর উত্তর পূর্ব	৩০২৫/১০	১০৬/০	১২৬৫/২
ছিনট	১৩১৪৫/৫৮	৪৬০/১০/১	৮৫৪/১০/১
ত্রিপুরা	২৮৪/১২	৩৪৪/১২	৬৩২৫/০
বগুড়া	৮২১/১৫	৩১১৫/১০	৫৭২/১৭
বীকানুড়া	১৫৪৫/৬	৫৪০/১	১০০/৮
মানদহ	২২৭/১০/৩	৭২/১০/১	১৪৭৫/৫
নওগাঁখালী	৫৮৮/১৬	২০৫৫/৮	৩৮২/১০/১
পাবনা	৫০/১০/২	১৭৫/১	৩২৫/৭
বেহার	২২০/৫	১০১/১০	১৮৮/৭
মারণ	১১৭২/১	৪১০/২	৭৬১৫/১০
শাহাবাদ	১৫৬৮/২	৫৪৮/০	১০১২০/৮
ত্রিহুত	৫৫৫/১০/১	১২৪/১০/১	৩৬১/৩
মুন্সের	২১৩৩/৬	৭৪৬/১০/১	১৩৮৬/১৫
হাজারীবাগের প্রধান আসিফাউট এজেন্ট	২২৮/১৬	৮০/১১	১৪৮/৮
কটকের মধ্যমাংশ	১৪৪/১৭	৫০/১০/১	২৪৫/৫
কটকের দক্ষিণাংশ	১২৫/৩	৬/১০/৮	১২৫/৬
মেদিনীপুর	২৫৭০/২	৫৫/১৫	১০২০/৭
মধ্যম আসামের উত্তরাংশ দরঙ্গ	৭৩/১১	২৫৫/৩	৪৭৫/৭
ঐ আসামের দক্ষিণাংশ নওগাঁ	৭১/১১	২৪৫/৩	৪৬/৭
লক্ষীপুর	১১৬/১৩	৪০/১০/১	৭৫/১২
মোট	২৭৪২৪/১০১৫	২৫২৮/১০/৬	১৭৮২৫৫/১৪৫

ডবলিউ মেনপলস। বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের আকেকোকেট সাহেবের একটি অতিরিক্ত আসিফাউট।  
ফোর্ট উলিয়াম। আকেকোকেট সাহেবের দফতরখানা।

জুডিসিয়াল ডিপার্টমেন্ট। ১৮৪৭ সাল ২২ ডিসেম্বর। JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

#### RESOLUTION OF THE SUDDER DE- WANNY ADAWLUT.

Resolution of the Presidency Court of Sudder De-  
wanny Adawlut, under date the 24th December,  
1847.

Present.

R. H. Rattray,  
C. Tucker, and  
A. Dick, Esqs., and  
Sir R. Barlow, Bart. Judges; and  
W. B. Jackson, and  
J. Hawkins, Esqs., Temporary Judges.

[Government Gazette, 25th January, 1848.] J 2

#### সদর দেওয়ানী আদালতের নির্দারণ।

১৮৪৭ সালের ২৪ ডিসেম্বর তারিখের কলিকাতা রাজ-  
ধানীর সদর দেওয়ানী আদালতের নির্দারণ।

বর্তমান জীবিত আর এচ রাটরি সাহেব ও  
জীবিত সি টকর সাহেব ও  
জীবিত এ ডিক সাহেব ও  
জীবিত সার আর বার্লো সাহেব জজ।  
জীবিত ডবলিউ বি জাকসন সাহেব ও  
জীবিত জে হকিন্স সাহেব কিস্তি কালের জজ।



Read a letter No. 1568, of the 25th ultimo, from the Register of the Western Court, on the subject of rules declaratory of the principle on which pleas urged in special appeal shall be entertained.

**Resolution.**

The Court are pleased to adopt the following constructive rules of practice :

1. A plea urged upon the ground of mere informality or departure from the law of procedure in the lower Courts, such informality or irregularity not affecting the decretal order is not a sufficient ground for the admission of a special appeal.

2. A plea on the ground of departure from law, usage or practice, affecting the decretal order, set forth in the petition applying for permission to prefer a special appeal, may be a good ground for the admission of such appeal, though the plea may not have been urged in the lower Courts.

3. On the perusal of an application for a special appeal, it is competent to the Court, with reference to the circumstances of the case and the law which has been violated, to pass an order for the admission of a special appeal with reference to such law, although it may have been overlooked in the lower Courts or in the petition of special appeal.

4. The Resolutions of the 20th November, 1846, and 16th July, 1847, are hereby rescinded.

B. J. COLVIN, Register.

**NOTIFICATIONS.**

**ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADALUT. APPOINTMENTS.**

The 14th January, 1848.

Baboo Gungagobind Surbodhicarry, Moonsiff of Nema, to be Moonsiff of the Sudder Station, Zillah Midnapore, vice Nittanund Roy, deceased.

Mr. Snell, Moonsiff of Zorawargunge, Zillah Chittagong, to be Moonsiff of Nema, Zillah Midnapore, vice Baboo Gungagobind Surbodhicarry.

Baboo Sathcowree Deo, (who has obtained a Diploma) to be Moonsiff of Zorawargunge, Zillah Chittagong, vice Mr. Snell removed to Nema, Zillah Midnapore.

**LEAVES OF ABSENCE.**

The 19th January, 1848.

Mahomed Arshud, Moonsiff of Kendraperah, Zillah Cuttack, from the 1st to the 7th instant.

Baboo Sarodapershad Ghose, Moonsiff of Ajmerygunge, Zillah Sylhet, for one month, in extension of that granted on the 23d ultimo.

The 21st January, 1848.

Baboo Seeteeekunth Sing, Moonsiff of Pothna, Zillah West Burdwan, for eight days in extension of that granted on the 8th ultimo.

B. J. COLVIN, Register.

**রাজকন্ম নিয়োগ।**

ফোর্ট উলিয়ম।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪৮ সাল ১২ জানুয়ারি।

জীবিত রাইট অনরবিল অরল অফ ডালহৌসী সাহেবের ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৮। ২৫ জানুয়ারি।

যেহ ওজরে খাম আপীল গ্রাহ্য হইতে পারে তাহার মূল নিয়ম আপেক্ষিক বিধানের বিষয়ে পশ্চিম দেশের সদর দেওয়ানী আদালতের রেজিষ্টার সাহেবের গত মাসের ২৫ তারিখের ১৫৬৮ নম্বরী পত্র পাঠ করা গেল।

নিষ্কারণ।

সদর আদালত পক্ষাৎ লিখিত অর্থাবোধক কার্যের নিয়ম দাখ্য করিয়াছেন।

১। যদি এই ওজর হয় যে অধস্ত আদালতে কেবল বেদীড়া অথবা কার্যের রীতির বৈলক্ষণ্য হইয়াছে এবং এ বেদীড়া কি বৈলক্ষণ্যে ডিক্রীসম্পত্তীর জরুমের কিছু আইসে যার না তবে তাহা খাম আপীল গ্রাহ্য হওনের উপযুক্ত কারণ হইবেক না।

২। যদি খাম আপীল করণের অনুমতির দরখাস্তে এই ওজর হয় যে আইনের কিয়দম্বর কি ব্যবহারের এইমত ব্যতিক্রম হইয়াছে যে তাহাতে ডিক্রীসম্পত্তীর জরুমের মতান্তর হয় তবে সেই ওজর যদিও অধস্ত আদালতে প্রস্তাব না করা গিয়া থাকে তথাপি তাহা এক্ষণে আপীল গ্রাহ্য হওনের আতবর কারণ হইতে পারে।

৩। খাম আপীলের দরখাস্ত পাঠকরণের পর আদালতের জজ সাহেবেরদের এইমত ক্ষমতা আছে যে এ মোকদ্দমার বিষয়ের এবং যে আইন লঙ্ঘন হইয়াছে তাহার প্রতি দৃষ্টি করিয়া যদিও সেই আইন অধস্ত আদালতে অথবা খাম আপীলের দরখাস্তে উল্লেখ না হইয়া থাকে তথাপি সেই আইনের প্রতি দৃষ্টি রাখিয়া খাম আপীল গ্রাহ্য করণের জরুম দিতে পারেন।

৪। ১৮৪৬ সালের ২০ নবেম্বর ও ১৮৪৭ সালের ১৬ জুলাই তারিখের নিষ্কারণ ইহার দ্বারা রদ হইল।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টার।

**বিজ্ঞাপন।**

সদর দেওয়ানী আদালতের জরুম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ সাল ১৪ জানুয়ারি।

নিভানন্দ রায়ের মৃত্যু হওয়াতে নিম্নোক্ত মুনসেফ জীবিত বাবু গঙ্গাগোবিন্দ সর্কাধিকারী জিলা মেদিনীপুরের সদর স্থানের মুনসেফ হইবেন।

জীবিত বাবু গঙ্গাগোবিন্দ সর্কাধিকারীর পরিবর্তে জিলা চাটিগাঁর জরোবরগঞ্জের মুনসেফ জীবিত রেল সাহেব জিলা মেদিনীপুরের নিম্নোক্ত মুনসেফ হইবেন।

জীবিত রেল সাহেব জিলা মেদিনীপুরের নিম্নোক্ত মুনসেফ হইবেন।

ছুটি।

১৮৪৮ সাল ১২ জানুয়ারি।

জিলা কটকের কেন্দ্র পাড়ার মুনসেফ জীবিত মহম্মদ আরসাদ বর্তমান মাসের ১ তারিখ অবধি ৭ তারিখ পর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

জিলা ছিলটের আজমীরীগঞ্জের মুনসেফ জীবিত বাবু শারদাপ্রসাদ ঘোষ গত মাসের ২৩ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪৮ সাল ২১ জানুয়ারি।

জিলা পশ্চিম বর্ধমানের পঞ্চমার মুনসেফ জীবিত বাবু শিতিকর্ণ সিং গত মাসের ৮ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত আট দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টার।

হেব (Right Honourable, the Earl of Dalhousie,) জীবিত অনরবিল কোর্ট অফ ডিক্রীসম্পত্তীর সাহেবেরদের দ্বারা ভারতবর্ষের গবর্নর জেনারেলী পদে ও বঙ্গদেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর গবর্নরী পদে ও ফোর্ট উলিয়ম জিলা ও সৈন্যবর্গের গবর্নরী ও প্রধান অধ্যক্ষতা পদে এবং কলিকাতা শহরের গবর্নরী পদে নি-

যুদ্ধ হইয়া অন্য অপরাহ্নের ছয় ঘণ্টার সময়ে “মুজফ্ফর” নামক কোম্পানি বাহাদুরের বাম্পীর যুদ্ধ জাহাজে টানপাল ঘাটে পৌঁছেন। জীযুত “মুজফ্ফর” নামক জাহাজে থাকনসময়ে গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবেরা এবং জীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের সহ পদোপলক্ষে নিযুক্ত কার্যকারক সাহেবেরা তাঁহার সঙ্গে সাক্ষাৎ করিলেন এবং জাহাজহইতে অবরোধ করিলে অভিলম্বে গবর্নমেন্ট ঘোঁসে গমন করেন। সওয়া ছয় ঘণ্টার পরে জীযুত অরল অফ ডালহৌসী সাহেব রীতিমত শপথ করিয়া গবর্নর জেনরল যত্নপ মুপ্রিম কোর্সে উপবিষ্ট হন। জীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কোর্সেলের স্ক্রুমক্রমে নীচের লিখিত বিজ্ঞাপন প্রকাশ করা যাইতেছে।

#### বিজ্ঞাপন।

যেহেতুক কোম্পানি বাহাদুরের জীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডিরেক্টর্স সাহেবেরদের দ্বারা জীযুত মহারাজার অতিমম্বান্ত প্রিবি কোর্সেলের মেম্বর জীল জীযুত জেমস আন্দ্রু অরল অফ ডালহৌসী সাহেব (Right Honourable James Andrew, Earl of Dalhousie,) যে সময়ে বাঙ্গলা দেশের কোর্ট উলিয়ম রাজধানীতে পৌঁছেন সেই সময়ে ও তৎপরে অথবা যে সময়ে ভারতবর্ষের কোর্সেলের অধিকাংশ সাহেবেরদের সঙ্গে উপবিষ্ট হন সেই সময়ে ও তৎপরে ভারতবর্ষের গবর্নর জেনরল পদে এবং বাঙ্গলা দেশের কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর গবর্নরী পদে এবং কোর্ট উলিয়ম কিল্লার ও সৈন্যদের গবর্নরী ও প্রধান অধ্যক্ষতা পদে এবং কলিকাতা শহরের গবর্নরী পদে নিযুক্ত হইরাছেন এবং যেহেতুক ভারতবর্ষের প্রধান সৈন্যধ্যক্ষ জীযুত জেনরল হিউ লর্ড গফ সাহেব (General Hugh, Lord Gough,) ভারতবর্ষের কোর্সেলের অভিরিক্ত মেম্বরী পদে নিযুক্ত হইরাছেন এবং জীযুত সন্ন্যাস হার্বট মাদক সাহেব ও জীযুত ফ্রেড্রিক মিলেট সাহেব ও জীযুত সন্ন্যাস ফ্রেড্রিক করি সাহেব (Sir Thomas Herbert Maddock, Knight, Frederick Millett, Esquire, and Sir Frederick Currie, Bart.) ভারতবর্ষের উক্ত সুপ্রিম কোর্সেলের ক্রমশঃ প্রথম ও দ্বিতীয় ও তৃতীয় মেম্বরী পদে নিযুক্ত হইরাছেন এবং যেহেতুক জীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডিরেক্টর্স সাহেবেরা হুকুম ও নির্দ্ধারণ করিয়াছেন যে জীযুত চার্লস হে কামিরগ সাহেব (Charles Hay Cameron, Esquire,) উক্ত কোর্সেলের চতুর্থ মেম্বরী পদে নিযুক্ত হন ও সেই পদে থাকেন এবং যেহেতুক উক্ত জীযুত রাইট অনরবিল জেমস আন্দ্রু অরল অফ ডালহৌসী সাহেব (Right Honourable James Andrew, Earl of Dalhousie,) উক্ত নিবনে ও তারিখে কলিকাতার পাঁছছিয়া ভারতবর্ষের গবর্নর জেনরল পদ ও বাঙ্গলা দেশের কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর গবর্নরী পদ ও কোর্ট উলিয়ম কিল্লার ও সৈন্যদের গবর্নরী ও প্রধান অধ্যক্ষতা পদ ও কলিকাতা শহরের গবর্নরী পদ গ্রহণ করিয়াছেন অতএব উপরে উক্ত সকল নিয়োগ প্রকাশ করা যাইতেছে এবং আরো প্রকাশ করা গেল যে ভারতবর্ষের গবর্নর জেনরল উক্ত জীযুত জেমস আন্দ্রু অরল অফ ডালহৌসী সাহেব (Right Honourable James Andrew, Earl of Dalhousie,) রীতিমত শপথ করিয়া ভারতবর্ষের সুপ্রিম কোর্সে উপবিষ্ট হইরাছেন এবং জীযুত সন্ন্যাস হার্বট মাদক সাহেব ও জীযুত ফ্রেড্রিক মিলেট সাহেব ও জীযুত সন্ন্যাস ফ্রেড্রিক করি সাহেব ও জীযুত চার্লস হে কামিরগ সাহেব (Sir Thomas Herbert Maddock, Knight, Frederick Millett, Esquire, Sir Frederick Currie, Bart., and Charles Hay Cameron, Esquire,) উক্ত কোর্সে উপবিষ্ট হইরাছেন। জীযুত সৈন্যধ্যক্ষ সাহেব (His Excellency the Commander-in-Chief,)

উক্ত অফিসে সৈন্যদের ছাউনিতে থাকাপ্রযুক্ত অনুপস্থিত ছিলেন।

ভারতবর্ষের জীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কোর্সেলের স্ক্রুমক্রমে।

জি এ বুশবি।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

কোর্ট উলিয়ম।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪৮ সাল ১২ জানুআরি।

জীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর নীচের লিখিত নিয়োগের বিষয় জ্ঞাপন করিতেছেন।

জীযুত মহারাজার ২৬ নং থাক পল্টনের লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল জীযুত এ মৌন্টেন সাহেব (Lieut. Col. A. Mountain, C. B.) জীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের মিলিটারী সেক্রেটারী হইবেন।

আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জীযুত ডাক্তার আডম বেল সাহেব (Asst. Surgeon Adam Bell, M. D.) জীযুতের চিকিৎসক হইবেন।

নীচের লিখিত সাহেবেরা জীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের মুগাহেবের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জীযুত মহারাজার ২২ নং থাক পদাতিক পল্টনের ক্যাপ্টান জীযুত জেমস রামসে সাহেব (Captain James Ramsay,)

জীযুত মহারাজার গ্রেনাডির তৈনাতী সৈন্যদের ক্যাপ্টান জীযুত লর্ড আর্থার হে সাহেব (Captain, Lord Arthur Hay,)

জীযুত মহারাজার ৭৪ নং থাক হাইলাণ্ডের সৈন্যদের লেপ্টেনেন্ট জীযুত অনরবিল এক ডবলিউ ফেন সাহেব (Lieut. the Hon'ble F. W. Fane.)

জি এ বুশবি।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

কোর্ট উলিয়ম।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪৮ সাল ১২ জানুআরি।

জীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোর্সে হুকুম করিতেছেন যে জীযুত রাইট অনরবিল বেকোন্ট হার্ডিং সাহেবের (Right Honourable Viscount Hardinge, G. C. B.) গবর্নর জেনরল পদে থাকন সময়ে তাঁহার যে সকল মন্ডম সূচক চিহ্ন প্রকাশ করা গিয়াছিল সেই সকল চিহ্ন উক্ত জীযুত যত দিন ভারতবর্ষে থাকেন তত দিন পর্যন্ত প্রকাশ হইবেক।

জি এ বুশবি।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

বাঙ্গলা দেশের জীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর সাহেবের হুকুম।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৮ সাল ১২ জানুআরি।

মিবিজমল্লকীর মিরিশতার জীযুত আর এচ রসেল সাহেব (Mr. R. H. Russell,) ইঙ্গলেণ্ডে গমনার্থ “রিউনিফালস” নামক জাহাজে আরোহণ করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। এই জাহাজ বর্তমান মাসের ৫ তারিখে আড়কাটি সাহেব সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

মিবিজমল্লকীর মিরিশতার জীযুত আর থর্নহিল সাহেব (Mr. R. Thornhill,) ইঙ্গলেণ্ডে গমনার্থ “শ্বেউনিফালস” নামক জাহাজে আরোহণ করিয়াছেন এই জাহাজ বর্তমান মাসের ৫ তারিখে আড়কাটি সাহেব সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

মিবিজমল্লকীর মিরিশতার জীযুত ই সি বেলি সাহেব (Mr. E. C. Bagley,) “প্রিক্সর” নামক জাহাজে



জের দ্বারা নিম্নিত ছুটিতে প্রত্যাগমন করিগাছেন এমত রিপোর্ট করেন। এই জাহাজ বর্তমান মাসের ৮ তারিখে খাজুরীতে পৌঁছে।

শ্রীযুত পাদরি এল পরগুর সাহেব (Rev. L. Poynder) শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডেপুটি মাস্টার সাহেবের দ্বারা বাঙ্গলা দেশে আসিফাট কম্পোপনেশকতা কর্মে নিযুক্ত হইয়া "প্রিকার" নামক বাঙ্গালী জাহাজের দ্বারা পৌঁছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। এই জাহাজ বর্তমান মাসের ৮ তারিখে খাজুরীতে পৌঁছে।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটি গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটি গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ সাল ১২ জানুআরি।

পাটনার একটিন মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত ই এচ লশিংটন সাহেব (Mr. E. H. Lushington) এই জিলাতে দলীল দস্তাবেজের রেজিস্ট্রার হইবেন।

ছুটি।

১৮৪৮ সাল ১২ জানুআরি।

চাটগাঁও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত মোলদী আবদুল হামিদ খাঁ স্বীয় কর্মোপলক্ষে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ সাল ২২ জানুআরি।

শ্রীযুত এ. স্মেল্ট সাহেবের (Mr. A. Smelt) অনুপস্থান কিম্বা অন্য জরুরি না হওয়া পর্যন্ত শ্রীযুত ডবলিউ লুক সাহেব (Mr. W. Luke) পূর্ব বর্ধমানের সিভিল ও সেশন জজ কর্মে নির্বাহ করিবেন।

অন্য জরুরি না হওয়া পর্যন্ত শ্রীযুত জি জি মাকিন্টোশ সাহেব (Mr. G. G. Mackintosh) পূর্ব বর্ধমানের কালেক্টরী কর্মে নির্বাহ করিবেন।

অন্য জরুরি না হওয়া পর্যন্ত শ্রীযুত এ. পিগু সাহেব (Mr. A. Pigou) পূর্ব বর্ধমানের মাজিস্ট্রেটী কর্মে নির্বাহ করিবেন।

ছুটি।

১৮৪৮ সাল ১২ জানুআরি।

শ্রীযুত পাদরি এচ এস ফিস্কর সাহেব (Reverend H. S. Fisker) গত নবেম্বর মাসের ১৩ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত আপন কর্ম স্থানে পৌঁছিয়াবার নিমিত্তে বর্তমান মাসের ১৬ তারিখ অবধি দশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

সারণের মাজিস্ট্রেট সাহেবের ও কালেক্টর সাহেবের আসিফাট শ্রীযুত সি এচ কাম্পবেল সাহেব (Mr. C. H. Campbell) গত নবেম্বর মাসের ১০ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত এক সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

বীরভূমের সিভিল আসিফাট চিকিৎসক শ্রীযুত ডা. কুর টি মুর সাহেব (Dr. T. Murray) গত মাসের ১ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত স্বীয় কর্মোপলক্ষে আট দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

চাটগাঁও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণকান্ত দত্ত

গত সেপ্টেম্বর মাসের ২২ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪৮ সাল ২২ জানুআরি।

পূর্ব বর্ধমানের সিভিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এ. স্মেল্ট সাহেব (Mr. A. Smelt) চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে কেপে গমনার্থ দুই বৎসরের ছুটি পাইয়াছেন।

চাটগাঁও প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মোলদী আশরাফ আলী স্বীয় কর্মোপলক্ষে পনের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

ভাগলপুরের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মোলদী মুআজ্জিম হুসেন গত সেপ্টেম্বর মাসের ৮ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত স্বীয় কর্মোপলক্ষে কুড়ি দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

মুরশিদাবাদের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত বাবু নবীন চন্দ্র মুখুযা চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

ত্রিপুরার সিভিল আসিফাট চিকিৎসক শ্রীযুত আর বি কিন্সি সাহেব (Mr. R. B. Kinsey) গত মাসের ২২ তারিখে যে ছুটি পাইয়াছিলেন তাহার অবশিষ্ট কাল বর্তমান মাসের ৪ তারিখ অবধি রহিত হইল। এই তারিখে তিনি আপন কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করিলেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৮ সাল ২২ জানুআরি।

রাজশাহীর সিভিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জি সি চীপ সাহেব (Mr. G. C. Cheap) বর্তমান মাসের ১৪ তারিখে আপন শিরিশতার চলিত কর্মের ভার এই জিলার প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করেন।

পশ্চিম বর্ধমানের সিভিল ও সেশন জজ শ্রীযুত সি গার্স্টিন সাহেব (Mr. C. Garstin) বর্তমান মাসের ১৭ তারিখে আপন শিরিশতার চলিত কর্মের ভার এই জিলার প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করেন।

১১ সংখ্যক অর্থাৎ পাটনা এলাকার রাজস্বের কমিশনার শ্রীযুত ই সি রেবমশা সাহেব বর্তমান মাসের ১৪ তারিখে আপন শিরিশতার চলিত কর্মের ভার শ্রীযুত টি স্যান্ডিস সাহেবের (Mr. T. Sandys) প্রতি অর্পণ করেন।

পাটনার সিভিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জি গফ সাহেব (Mr. G. Gough) বর্তমান মাসের ১৭ তারিখে আপন শিরিশতার চলিত কর্মের ভার এই জিলার প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করেন এবং সেই তারিখে পাটনা এলাকার কমিশনারী কর্মের ভার গ্রহণ করেন।

চাটগাঁও সিভিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জে ওগলবি সাহেব (Mr. J. Ogilvy) বর্তমান মাসের ১৫ তারিখে আপন কর্মের ভার শ্রীযুত ডবলিউ জে এচ মনি সাহেবের (Mr. W. J. H. Money) প্রতি অর্পণ করেন।

ভাগলপুরের সিভিল ও সেশন জজ শ্রীযুত ডবলিউ এস আলেকজান্ডার সাহেব (Mr. W. S. Alexander) বর্তমান মাসের ১৮ তারিখে আপন কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

সিবিলাসম্পর্কীয় শিরিশতার শ্রীযুত জি এফ মাক্লিন্টক সাহেব (Mr. G. F. McClintock) ইঙ্গলণ্ডে গমন করণার্থ "এলেনবর" নামক জাহাজে আরোহণ করিয়াছেন। এই জাহাজ বর্তমান মাসের ১৩ তারিখে আড়কাটি সাহেব সমুদ্রে জাড়িয়া আইসেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

এস্তহারনামা কাছারি আদালত ফৌজদারি জিলা পূরদিয়া।

এ জেলার অন্তর্গত থানা মানিকোন্সমণিহারি দারোগার প্রেরিত মন ১৮৪৭ মূল্যের ১২ ডিসেম্বরের আরজিতে প্রকাশ যে উক্ত থানার এলাকাত্তে মৌজে রামপুর কৃষ্ণপ্রসাদ পরগনার গড়িতে বর্ষার সময় এক নৌকা [গবর্নমেন্ট গোল্ডেট। ১৮৪৮। ২৫ জানুআরি।]

উল্লিখিত পাণ্ডারের করলা সমস্তব্যক্ত ডুবিয়েছে অন্যপক্ষান্ত এখানে তাহার স্বত্বাধিকারী অনুপস্থিত বিধান এক মাসের মিয়াদ নিম্নলিখিত এতদ্বারা দেওয়া যাইতেছে যে কেহ করলার নৌকার স্বত্বাধিকারী হয় সে যাকি মিয়াদ মধ্যে এ স্থানে উপনীতাকর খাঁস স্বত্ব বিষয়ক প্রমাণ ও নৌকা প্রভৃতি উত্থাপনের ব্যয় অর্পিত হইয়া আপন বস্তু হস্তবশ করে নুৎ মিয়াদ গতে নৌকা ও করলা ইত্যাদি বিক্রীত হইয়া কীতানুসারে তাহার মূল্য সরকারে সমর্পিত হইবেক ইতি তারিখ ১০ জানুআরি সন ১৮৪৮ ইং।

F. DRUMMOND, Magistrate.

## INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনেরদের আদালত।

### IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

NOTICE is hereby given, that by an order of the said Court, the matters of the Petition of Thomas Seddon Kelsall, William Strettell Kelsall, and James Knight Heron, Merchants, Agents and Copartners, carrying on trade and business at Calcutta, aforesaid, under the name and style of Messieurs Kelsalls and Co., Creditors of WILLIAM WOODIN, late of the Town of Calcutta, Merchant and Agent, lately carrying on trade and business at Calcutta, aforesaid, and under the name, style or firm of G. F. Hodgkinson and Company, and against whom an adjudication of Insolvency was made and pronounced by this Court, on the 20th day of December last, on the application of the said Thomas Seddon Kelsall, William Strettell Kelsall, and James Knight Heron, are appointed to be heard in the said Court, on Saturday, the Fourth day of March next.

The names of the Creditors of the said WILLIAM WOODIN appear in a Schedule filed in the Office of the Chief Clerk of the said Court, to which Creditors may refer.

W. N. HEDGER, Attorney.

শহর কলিকাতার অক্ষয় স্থগিরদিগের পরিত্রাণার্থ আদালত।

জি এফ হজকিন্সন কোম্পানির নামে কলিকাতা নগরে সওদাগর ও এজেন্ট কর্মকারী পূর্বে কলিকাতা নগর নিবাসী উলিয়ম উডিন সাহেব যোত্রহীন বটেন এমত নিম্নলিখিত গত ডিসেম্বর মাসের ২০ তারিখে তাহার মহাজন কেলসল কোম্পানির নামে কলিকাতা নগরে যোত্রহীন সওদাগরী ও এজেন্ট কর্মকারী তামস সেডন কেলসল সাহেব ও উলিয়ম স্ট্রেটেল কেলসল সাহেব ও জেমস নাইট হেরন সাহেবের দরখাস্তমতে এই আদালতে হইল ইহার দ্বারা সম্মান দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আদালতের শুকুমক্রমে উক্ত তামস সেডন কেলসল সাহেব ও উলিয়ম স্ট্রেটেল কেলসল সাহেব ও জেমস নাইট হেরন সাহেবের দরখাস্ত আগামি মার্চ মাসের ৪ তারিখ শনিবারে শুনা যাইবেক।

উক্ত উলিয়ম উডিন সাহেবের মহাজনেরদের নাম তফসীলে লিখিত হইয়া উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেবের সিরিশ্তায় দাখিল হইয়াছে মহাজনেরা তাহা দেখিতে পারেন।

ডবলিউ এন হেজার। উকীল।

In the matter of RAMDHONE DAY, and RUSSICKLOLL DAY, late of Auheeritollah Street, in the Town of Calcutta, and WOODOY CHUNDER MITTER, late of Hantkollah, Manick Bose's Lane, in the Town of Calcutta, Merchants and Traders, now residing at Cossipore, in the Twenty-four Purgunnahs, formerly and until the year One-thousand Eight-hundred and Forty-three carried on trade and business in copartnership at Calcutta, aforesaid, under the style and firm of Sittanauth Day and Company, and subsequently thereto carried on trade and business in copartnership at Calcutta, aforesaid, under the name, style and firm of Ramdhone Day, Russicklohl Day, and Woodoy Chunder Mitter.

NOTICE is hereby given, that by an order made on the 13th day of January instant, it was adjudged, that the Petition of Nundololl Chunder, a creditor of the said RAMDHONE DAY, RUSSICKLOLL DAY, and WOODOY CHUNDER MITTER, was true, and that the said Ramdhone Day, Russicklohl Day and Woodoy Chunder Mitter, had committed an act of Insolvency, and that by another order of the said Court, made on the same day, William Macpherson, Esq. is appointed Assignee of the Estate of the said Insolvents. Dated this 18th day of January, 1848.

CHAS. STRETTELL, Attorney for the Petitioning Creditor, Nundololl Chunder.

সীতানাথ দে কোম্পানির নামে ১৮৪৩ সালপর্যন্ত কলিকাতা নগরে যোত্রহীন সওদাগরী কর্মকারি পরে উক্ত কলিকাতা নগরে রামধন দে ও রসিকলাল দে ও উদয়চন্দ্র মিত্রের নামে সওদাগরী কর্মকারি পূর্বে কলিকাতা নগরের আহিরীটোলার রাস্তানিবাশি রামধন দে ও রসিকলাল দে এবং উক্ত কলিকাতা নগরের হাটখোলার মাণিক বনুর গলিনিবাসী একগুণে জিল। চব্বিশপুর্গনার কাশীপুর নিবাসি উদয়চন্দ্র মিত্রের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্মান দেওয়া যাইতেছে যে বর্তমান জানুআরি মাসের ১৩ তারিখের শুকুমক্রমে নির্দ্ধারিত হইল যে উক্ত রামধন দে ও রসিকলাল দে ও উদয়চন্দ্র মিত্রের মহাজন নন্দলাল চন্দ্র যে দরখাস্ত দাখিল করেন তাহা সত্য এবং উক্ত রামধন দে ও রসিকলাল দে ও উদয়চন্দ্র মিত্র যোত্রহীন বটেন এবং উক্ত আদালতের অন্য শুকুমক্রমে জীবুত উলিয়ম মাকফার্সন সাহেব উক্ত যোত্রহীনেরদের ইফেটের আসৈনি পদে নিযুক্ত হইলেন ইতি ১৮৪৮ সাল ১৮ জানুআরি।

চার্লস স্ট্রেটেল। দরখাস্তকারি মহাজন নন্দলাল চন্দ্রের উকীল।

In the matter of ALLAN GILMORE, JAMES PELHAM McKILLIGIN, WILLIAM FAIRLIE GILMORE, and GRAHAM MOORE ROBERTSON, heretofore carrying on trade and business in Calcutta, together with one WILLIAM COLVILLE, under the copartnership, style and firm of Colville, Gilmore and Company.

NOTICE is hereby given, that by an order made by this Court, in this matter, on and bearing date the Eighth day of January instant, it was ordered that William McPherson and Murray Gladstone Esqs. should be appointed Assignees of the joint Estate and Effects of the said Allan Gilmore, James Pelham McKilligin, William Fairlie Gilmore, and Graham Moore Robertson, in their said firm of Colville, Gilmore and Company.

MOLLOY, MACKINTOSH and POE, Attorneys for the said Assignees.

Calcutta, 20th January, 1848.

[Government Gazette, 25th January, 1848.]



কলবিল গিলমোর কোম্পানির নামে উলিয়ম কলবিল সাহেবের সঙ্গে কলিকাতা নগরে ব্যবসায়ী আলেন গিলমোর সাহেব ও জেমস পেলহাম মাকিলিগিন সাহেব ও উলিয়ম ফেলি গিলমোর সাহেব ও গ্রেহাম মোর রাবটসন সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে বর্তমান জানুআরি মাসের ৮ তারিখে এই আদালতে জজুম হইল যে কলবিল গিলমোর কোম্পানির নামে কর্মকারি আলেন গিলমোর সাহেব ও জেমস পেলহাম মাকিলিগিন সাহেব ও উলিয়ম ফেলি গিলমোর সাহেব ও গ্রেহাম মোর রাবটসন সাহেবের যৌতায় সম্পত্তি ও মালের আদিনি পদে জীবুত উলিয়ম মাকফর্সন সাহেব ও জীবুত মরে ব্রাডফোন সাহেব নিযুক্ত হন।

কলিকাতা ১৮৪৮ সাল ২০ জানুআরি।

মলয় ও মাকিটশ ও পো। উক্ত আদিনিদের উকীল।

In the matter of WILLIAM FAIRLIE GILMORE, heretofore carrying on business in Calcutta, together with Allan Gilmore, James Pelham McKilligin, and Graham Moore Robertson, (and also with one William Colville, who is now residing in Great Britain,) under the copartnership, style and firm of Colville, Gilmore and Company.

NOTICE is hereby given, that by an order made by this Court, in this matter, on and bearing date the Eighth day of January instant, it was ordered that the Petition of the said William Fairlie Gilmore, together with the Schedule of his separate Debts, Estate and Effects should be filed, and it was also ordered that William McPherson, Esquire, should be appointed Assignee of the Estate and Effects of the said William Fairlie Gilmore.

MOLLOY, MACKINTOSH and POE, Attornies for the said Assignee.

Calcutta, 20th January, 1848.

কলবিল গিলমোর কোম্পানির নামে একগুণে গ্রেটব্রিটন নিবাসী উলিয়ম কলবিল সাহেবের সঙ্গে ও আলেন গিলমোর সাহেব ও জেমস পেলহাম মাকিলিগিন সাহেব ও গ্রেহাম মোর রাবটসন সাহেবের সঙ্গে কলিকাতা নগরে যৌতায় কর্মকারি উলিয়ম ফেলি গিলমোর সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে এই আদালতে বর্তমান জানুআরি মাসের ৮ তারিখে জজুম হইল যে উক্ত উলিয়ম ফেলি গিলমোর সাহেবের দরখাস্ত তাঁহার স্বতন্ত্র ঋণ ও মাল ও সম্পত্তির তফসীলের সঙ্গে দাখিল করা যায় এবং জজুম হইল যে জীবুত উলিয়ম মাকফর্সন সাহেব উক্ত উলিয়ম ফেলি গিলমোর সাহেবের মাল ও সম্পত্তির আদিনি পদে নিযুক্ত হন।

কলিকাতা ১৮৪৮। ২০ জানুআরি।

মলয় ও মাকিটশ ও পো। উক্ত আদিনিদের উকীল।

In the matter of JAMES PELHAM MCKILLIGIN, heretofore carrying on business in Calcutta, together with Allan Gilmore, William Fairlie Gilmore, and Graham Moore Robertson, (and also with one William Colville, who is now residing in Great Britain,) under the copartnership, style and firm of Colville, Gilmore and Company.

NOTICE is hereby given, that by an order made by this Court, in this matter, on and bearing date the Eighth day of January instant, it was ordered that the Petition of the said James Pelham McKilligin, together with the Schedule of his separate Debts, Estate and Effects should be filed, and it was also ordered that William McPherson, Esquire, should be appointed Assignee of the Estate and Effects of the said James Pelham McKilligin.

MOLLOY, MACKINTOSH and POE, Attornies for the said Assignee.

Calcutta, 20th January, 1848.

কলবিল গিলমোর কোম্পানির নামে একগুণে গ্রেটব্রিটন নিবাসী উলিয়ম কলবিল সাহেবের সঙ্গে এবং আলেন গিলমোর সাহেব ও উলিয়ম ফেলি গিলমোর সাহেব ও গ্রেহাম মোর রাবটসন সাহেবের সঙ্গে কলিকাতা নগরে যৌতায় কর্মকারি জেমস পেলহাম মাকিলিগিন সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে বর্তমান জানুআরি মাসের ৮ তারিখে এই আদালতে জজুম হইল যে উক্ত জেমস পেলহাম মাকিলিগিন সাহেবের দরখাস্ত তাঁহার স্বতন্ত্র ঋণ ও মাল ও সম্পত্তির তফসীলের সঙ্গে দাখিল করা যায়। আরো জজুম হইল যে জীবুত উলিয়ম মাকফর্সন সাহেব উক্ত জেমস পেলহাম মাকিলিগিন সাহেবের মাল ও সম্পত্তির আদিনি পদে নিযুক্ত হন।

কলিকাতা ১৮৪৮। ২০ জানুআরি।

মলয় ও মাকিটশ ও পো। উক্ত আদিনিদের উকীল।

In the matter of GRAHAM MOORE ROBERTSON, heretofore carrying on business in Calcutta, together with Allan Gilmore, James Pelham McKilligin and William Fairlie Gilmore, (and also with one William Colville who is now residing in Great Britain,) under the copartnership, style and firm of Colville, Gilmore and Company.

NOTICE is hereby given, that by an order made by this Court, in this matter, on and bearing date the Eighth day of January instant, it was ordered that the petition of the said Graham Moore Robertson, together with the Schedule of his separate Debts, Estate and Effects should be filed, and it was also ordered that William McPherson, Esquire, should be appointed Assignee of the Estate and Effects of the said Graham Moore Robertson.

Calcutta, 20th January, 1848.

MOLLOY, MACKINTOSH and POE, Attornies for the said Assignee.

কলবিল গিলমোর কোম্পানির নামে একগুণে গ্রেটব্রিটন নিবাসী উলিয়ম কলবিল সাহেবের সঙ্গে এবং আলেন গিলমোর সাহেব ও জেমস পেলহাম মাকিলিগিন সাহেব ও উলিয়ম ফেলি গিলমোর সাহেবের সঙ্গে কলিকাতা নগরে যৌতায় কর্মকারি গ্রেহাম মোর রাবটসন সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে বর্তমান জানুআরি মাসের ৮ তারিখে এই আদালতে জজুম হইল যে উক্ত গ্রেহাম মোর রাবটসন সাহেবের দরখাস্ত তাঁহার স্বতন্ত্র ঋণ ও সম্পত্তি ও মালের তফসীলের সঙ্গে দাখিল করা যায় এবং আরো জজুম হইল যে জীবুত উলিয়ম মাকফর্সন সাহেব উক্ত গ্রেহাম মোর রাবটসন সাহেবের মাল ও সম্পত্তির আদিনি পদে নিযুক্ত হন।

কলিকাতা ১৮৪৮ সাল ২০ জানুআরি।

মলয় ও মাকিটশ ও পো। উক্ত আদিনিদের উকীল।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ২৫ জানুআরি।]

জিরামপুরের দস্তাবেজে জীবুত জান কাশমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।

In the matter of ALLAN GILMORE, heretofore carrying on business in Calcutta, together with James Pelham McKilligin, William Fairlie Gilmore and Graham Moore Robertson, (and also with one William Colville, who is now residing in Great Britain,) under the copartnership, style and firm of Colville, Gilmore and Company.

NOTICE is hereby given, that by an order made by this Court, in this matter, on and bearing date the Eighth day of January instant, it was ordered that the petition of the said Allan Gilmore, together with the Schedule of his separate Debts, Estate and Effects, should be filed, and it was also ordered that William McPherson, Esquire, should be appointed Assignee of the Estate and Effects of the said Allan Gilmore.

Calcutta, 20th January, 1848.

MOLLOY, MACKINTOSH and POE, Attorneys for the said Assignee.

কলকাতা গিলমোর কোম্পানির নামে এক্ষণে গ্রেটব্রিটেন নিবাসি উলিয়ম কলবিল সাহেবের সঙ্গে ও জেমস পেলহাম মাকিলিগিন সাহেব ও উলিয়ম ফেরি গিলমোর সাহেব ও গ্রেহাম মোর রবার্টসন সাহেবের সঙ্গে কলিকাতা নগরে যোঁতার কর্মকারি আলেন গিলমোর সাহেবের বিষয়ে

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে বর্তমান জানুআরি মাসের ৮ তারিখে এই আদালতে হুকুম হইল যে উক্ত আলেন গিলমোর সাহেবের দরখাস্ত তাঁহার স্বতন্ত্র ধন ও সম্পত্তি ও মালের তফসীলের সঙ্গে দাখিল করা যায়। আরো হুকুম হইল যে জীযুত উলিয়ম মাকফর্সন সাহেব উক্ত আলেন গিলমোর সাহেবের মাল ও সম্পত্তির আদিনি পদে নিযুক্ত হন।

কলিকাতা ১৮৪৮ সাল ২০ জানুআরি।

মলর ও মাকিন্টশ ও পো। উক্ত আদিনির উকীল।

In the matter of ARTHUR SMITH OWEN, WILLIAM ALLHUSEN, and WILLIAM SAMUEL KELLY, late of Mangoe Lane, in the Town of Calcutta, Merchants, and lately carrying on trade and business under the name, style and firm of Owen, Allhusen and Co.

NOTICE is hereby given, that by an order of this Court, made in this matter on the Eighth day of January instant, it was ordered that William McPherson, Esquire, should be appointed Assignee of the joint Estate and Effects of the said Arthur Smith Owen, William Allhusen, and William Samuel Kelly, now vested in Patrick O'Hanlon, Esquire, the Common Assignee of this Court, by force of an adjudication made in this matter on the 28th day of December last, and that the said Patrick O'Hanlon should immediately assign over and convey the same to the said William McPherson, and it was further ordered that the said Patrick O'Hanlon, as such Common Assignee of this Court, and the said Arthur Smith Owen, William Allhusen, and William Samuel Kelly, should forthwith put the said William McPherson, as such Assignee as aforesaid, into possession of all the Estate and Effects of the said Arthur Smith Owen, William Allhusen, and William Samuel Kelly.

FRITH and SANDES.

ওএন আলহিউসন কোম্পানির নামে সওদাগরী কর্মকারী পূর্বে কলিকাতা নগরের মাকলেন নিবাসি আর্থর স্মিথ ওএন সাহেব ও উলিয়ম আলহিউসন সাহেব ও উলিয়ম সামুএল কেলি সাহেবের বিষয়ে

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে বর্তমান জানুআরি মাসের ৮ তারিখে উক্ত আদালতে হুকুম হইল যে জীযুত উলিয়ম মাকফর্সন সাহেব উক্ত আর্থর স্মিথ ওএন সাহেব ও উলিয়ম আলহিউসন সাহেব ও উলিয়ম সামুএল কেলি সাহেবের যোঁতার মাল ও সম্পত্তির আদিনি পদে নিযুক্ত হন। সেই পদে গত ডিসেম্বর মাসের ২৮ তারিখের নির্দ্ধারণমতে এই আদালতের সাধারণ আদিনি জীযুত পাত্রিক ওহানলন সাহেব নিযুক্ত হইরাছিলেন এবং হুকুম হইল যে উক্ত পাত্রিক ওহানলন সাহেব সেই মাল ও সম্পত্তি উলিয়ম মাকফর্সন সাহেবের হাতে অবিলম্বে অর্পণ করেন। আরো হুকুম হইল যে এই আদালতের উক্ত সাধারণ আদিনি জীযুত পাত্রিক ওহানলন সাহেব এবং উক্ত আর্থর স্মিথ ওএন সাহেব ও উলিয়ম আলহিউসন সাহেব ও উলিয়ম সামুএল কেলি সাহেব উক্ত আর্থর স্মিথ ওএন সাহেবের ও উলিয়ম আলহিউসন সাহেবের ও উলিয়ম সামুএল কেলি সাহেবের সকল মাল ও সম্পত্তি উক্ত প্রকারে নিযুক্ত আদিনি উক্ত উলিয়ম মাকফর্সন সাহেবের প্রতি অবিলম্বে অর্পণ করেন।

ফ্রিথ ও সান্ডেস।

In the matter of NURSING CHUNDER BOSE, lately carrying on business in the Town of Calcutta, as a Merchant.

NOTICE is hereby given, that by an order made in this matter on the 20th day of January instant, upon the application of Surroop Chunder Burraul, of Tuntanneah, in the Town of Calcutta, Trader, it was adjudged, that the petition presented by the said Surroop Chunder Burraul was true, and that the abovenamed Nursing Chunder Bose had committed an act of Insolvency, within the provisions of the Statute Ninth of George the Fourth, Chapter Seventy-three.

WM THOMPSON, Attorney.

কলিকাতা নগরে সওদাগর নরসিংচন্দ্র বসুর বিষয়ে

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে বর্তমান জানুআরি মাসের ২০ তারিখে কলিকাতা নগরের টেন্টনিয়া নিবাসি ব্যবসায়ি সরূপচন্দ্র বড়ালের দরখাস্তমতে নির্দ্ধারণ হইল যে উক্ত সরূপচন্দ্র বড়াল যে দরখাস্ত দাখিল করেন তাহা সত্য এবং উক্ত নরসিংচন্দ্র বসু যোত্রহীন হইয়া চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরের ৭৩ অধ্যায়ের বিধানমতে উপকার পাঠিতে পারেন।

ডবলিউ থামসন। উকীল।

In the matter of GEORGE FRASER RALEY, an Insolvent.

NOTICE is hereby given, that by an order made by this Court, bearing date the Sixth day of January instant, it was ordered amongst other things, that the hearing of the matters of the petition of the said Insolvent be, and that the same was thereby adjourned to Saturday, the Fifth day of February next, with liberty to the said Insolvent to amend his Schedule filed in this Court, and that the same has been accordingly amended.

Calcutta, 10th January, 1848.

PAUL and SMELT, Insolvent's Attorneys.

যোত্রহীন জর্জ ফ্রেজার রেলি সাহেবের বিষয়ে

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে বর্তমান জানুআরি মাসের ৬ তারিখে এই আদালতে অমান্য বিষয়ের মধ্যে ইহারো হুকুম হইল যে উক্ত যোত্রহীনের দরখাস্তের মর্ম আগামি ফেব্রুআরি মাসের ৫ তারিখ শনিবারে শুনা যায় এবং এই আদালতে উক্ত যোত্রহীনের যে তফসীল দাখিল হইরাছে তাহা শুধরাইবার অনুমতি পাইরাছেন তদনুসারে শুধরাণ গেল।

পাউল ও স্মেল্ট।

কলিকাতা। ১৮৪৮। ১০ জানুআরি।

যোত্রহীনের উকীল।



In the matter of KENNETH ROSS MACKENZIE and WILLIAM STEWART SMITH, late of the Town of Calcutta, Merchants and Agents, trading and carrying on trade and business in partnership, together with Henry Gouger, as Merchants and Agents, in the Strand Road, in the Town of Calcutta, in Bengal, under the name, style, or firm of Gilmore and Company, adjudged entitled on Saturday, the Sixth day of August, One Thousand Eight Hundred and Forty-two, to the benefit of the Act of the Ninth George the Fourth, Chapter Seventy-three, entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies.

VICTORIA, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, Queen, Defender of the Faith, and so forth.

Upon reading an Office Copy of an Order, made in this matter on the First day of April, One Thousand Eight Hundred and Forty-three, a letter from Robert O'Dowda, Esquire, one of the Assignees of the Estate and Effects of the abovenamed Insolvents, to George Higgins, Esq., the Chief Clerk of this Court filed in the Court, which is as follows: "To George Higgins, Esq., Chief Clerk of the Insolvent Court; Sir, I beg you will do me the favor to convey to the Commissioner of the Insolvent Court, my resignation of the Office of Special Assignee in all cases in which I stand appointed. I am, Sir, your obedient servant, R. O'Dowda, Special Assignee of the Insolvent Court.—Court House, 5th January, 1848." It is ordered, that the appointment and conveyance of the Estate and Effects of the said Insolvents, made to the said Robert O'Dowda, as such Assignee as aforesaid, according to the terms of the Thirtieth Section of the said Act be declared vacated, but so nevertheless, that no act or thing done by the said Robert O'Dowda, prior to this order shall be annulled, or in any wise affected thereby. It is further ordered, that William McPherson, Esq., be and he is hereby appointed, the Assignee of the Estate and Effects of the said Insolvents, in the room, place, and stead of the said Robert O'Dowda. It is further ordered, that the said Robert O'Dowda do forthwith deliver up all such Estate and Effects, Books, Papers, Writings, Deeds, and all other Evidences relating thereto, as shall have come to his hands by virtue of the said appointment and conveyance as aforesaid to the said William McPherson, the Assignee, hereby appointed of the Estate and Effects of the said Insolvents. It is further ordered that the substance of this order be published once in the "Englishman," the "Bengal Hurkaru," and the "Calcutta Exchange Gazette," and also once in the "Bengalee Government Gazette," printed at Serampore, and once in the Bengalee Newspaper, styled the "Samachar Chundrika," and in the Bengalee Newspaper, styled the "Probhakur," in the Bengalee and English language and characters, and that Patrick O'Hanlon, Esq., the Examiner of this Court, do publish the same once in the "Calcutta Gazette."

Witness, Sir LAWRENCE PEEL, Knight, Chief Justice at Fort William in Bengal, the Fifth day of January, in the year of our Lord One Thousand Eight Hundred and Forty-eight.

G. HIGGINS, Chief Clerk.

(A true Copy.)

G. HIGGINS, Chief Clerk.

WM. MCPHERSON, Esq., Assignee.

Office of Examiner, 18th January, 1848.

গিলমোর কোম্পানির নামে বাঙ্গলা দেশের কলিকাতা নগরের ফ্রীও রাস্তায় হেনরি ওজর সাহেবের সঙ্গে সওদাগরী ও এজেন্সী কর্মকারি উক্ত কলিকাতা নগরের সওদাগর ও এজেন্ট কেনেথ রস মাকেনজি সাহেব ও উলিয়াম স্টুয়ার্ট স্মিথ সাহেব ভারতবর্ষের যোত্রহীন ঋণীদের উপকারার্থ আইননামক চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরের ৭৩ অধ্যায়ের আইনের দ্বারা উপকার পাইতে পারেন এমত নির্দ্ধারণ ১৮৪২ সালের ৬ আগস্ট তারিখ শনিবারে হইল তাঁহাদের বিষয়ে

দ্বয়ের অনুগ্রহেতে গ্রেটব্রিটন ও এর্লও সংযুক্ত রাজ্যের রাণী ও ধর্মরক্ষকপ্রভূতি বিকটোরিয়া।

এই বিষয়ে ১৮৪৩ সালের ১ এপ্রিল তারিখে যে ছকুম হইল তাহার মিরিশতার দাখিলহ ওয়া নকল পাঠ করা গেল এই আদালতের প্রধান ক্লাক জিযুত জর্জ হিগিন্স সাহেবের প্রতি উক্ত যোত্রহীনদের মাল ও সম্পত্তির এক জন আদালতী জিযুত রাবর্ট ওডোড সাহেবের যে পত্র এই আদালতে দাখিল হইয়াছে তাহার বিশেষ এই। যোত্রহীন আদালতের প্রধান ক্লাক জিযুত জর্জ হিগিন্স সাহেব বরাবরে যু। আপনি অনুগ্রহ করিয়া যোত্রহীন আদালতের কমিস্যনর সাহেবকে জানাইবেন যে আমি যে সকল মোকদ্দমার সেশ্যল আদালত পদে নিযুক্ত হইয়াছিলাম সেই সকল মোকদ্দমার সেই পদে ইস্তাফা দিলাম। আর ওডোড। যোত্রহীন আদালতের সেশ্যল আদালতী। আদালত ঘর ১৮৪৮ সাল ৫ জানুয়ারি। অতএব ছকুম হইল যে উক্ত আইনের ৩০ ধারার বিধানমতে উক্ত প্রকারে নিযুক্ত উক্ত আদালতী জিযুত রাবর্ট ওডোড সাহেবকে উক্ত যোত্রহীনদের মাল ও সম্পত্তি সমর্পণ করা বাতিল প্রকাশ হইল তথাপি এই ছকুম করণের পূর্বে উক্ত রাবর্ট ওডোড সাহেব যে কোন কার্য করিয়াছেন তাহা বাতিল হইবেক না এবং ইহার দ্বারা তাহার কিছু ক্ষতিও হইবেক না। আরো ছকুম হইল যে উক্ত রাবর্ট ওডোড সাহেবের স্থানে ও পরিবর্তে জিযুত উলিয়াম মাকফর্সন সাহেব উক্ত যোত্রহীনদের মাল ও সম্পত্তির আদালত পদে নিযুক্ত হইল এবং ইহার দ্বারা নিযুক্ত হইলেন। আরো ছকুম হইল যে উক্ত প্রকারের নিরোগ ও সমর্পণ করা প্রযুক্ত উক্ত রাবর্ট ওডোড সাহেবের হাতে যে সকল মাল ও সম্পত্তি ও কেতাব ও কাগজপত্র ও লিখনপটন ও সঙ্গীল দস্তাবেজ ও অন্য সকল সাক্ষিপত্র আছে তাহা তিনি উক্ত যোত্রহীনদের মাল ও সম্পত্তির এতদ্বারা নিযুক্ত আদালতী উক্ত উলিয়াম মাকফর্সন সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন। আরো ছকুম হইল যে এই ছকুমের সার অর্থ ইঙ্গলিসমেন সম্মানপত্রে ও বাঙ্গাল হরকারা সম্মানপত্রে ও কলিকাতা এক্সচেঞ্জ গেজেটে একবার এবং জিরামপুরে জাপাহ ওয়া বাঙ্গলা গবর্ণমেন্ট গেজেটে একবার ও সমাচার চন্দ্রিকানামক বাঙ্গলা সম্মানপত্রে একবার ও প্রভাকুর নামক বাঙ্গলা সম্মানপত্রে বাঙ্গলা ও ইঙ্গরেজী ভাষায় ও অক্ষরে প্রকাশ হইল এবং এই আদালতের একজামিনর জিযুত পাত্রিক ওহানলন সাহেব এই ছকুম কলিকাতা গেজেটে একবার প্রকাশ করেন।

দাক্তী। সুর লারন্স পীল। নাইট। বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ামের চিক কুন্সিস। ১৮৪৮ সাল ৫ জানুয়ারি।

জি হিগিন্স। প্রধান ক্লাক।

যথার্থ নকল।

জি হিগিন্স। প্রধান ক্লাক।

জিযুত ডবলিউ মাকফর্সন সাহেব। আদালতী।

একজামিনরের দস্তখত। ১৮৪৮ সাল ১৮ জানুয়ারি।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ২৫ জানুয়ারি।]

In the matter of HENRY MALCOLM LOW, and WILLIAM MARKUS WESTERMAN, late of the Town of Calcutta, Merchants and Agents, trading and carrying on trade and business in partnership together with one Charles Augustus Cantor, as Merchants and Agents, in Fairlie place, in the Town of Calcutta, in Bengal, under the name, style, and firm of Cantor and Company, adjudged entitled on Saturday, the Fifth day of March, One Thousand Eight Hundred and Forty-two, to the benefit of the Act of the Ninth George the Fourth, Chapter Seventy-three, entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies.

VICTORIA, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, Queen, Defender of the Faith, and so forth.

Upon reading an Office Copy of an Order, made in this matter on the First day of April, One Thousand Eight Hundred and Forty-three, a letter from Robert O'Dowda, Esq., one of the Assignees of the Estate and Effects of the abovenamed Insolvents, to George Higgins, Esquire, the Chief Clerk of this Court, filed in the Court, which is as follows: "To George Higgins, Esq., Chief Clerk of the Insolvent Court: Sir, I beg you will do me the favor to convey to the Commissioner of the Insolvent Court my resignation of the Office of Special Assignee in all cases in which I stand appointed. I am, Sir, your obedient servant, R. O'Dowda, Special Assignee of the Insolvent Court.—Court House, 5th January, 1848." It is ordered, that the appointment and conveyance of the Estate and Effects of the said Insolvents made to the said Robert O'Dowda as such Assignee as aforesaid, according to the Terms of the Thirtieth Section of the said Act, be declared vacated but so nevertheless that no act or thing done by the said Robert O'Dowda, prior to this order shall be annulled or in any wise affected thereby. It is further ordered, that William McPherson, Esquire, be and he is hereby appointed the Assignee of the Estate and Effects of the said Insolvents in the room, place, and stead of the said Robert O'Dowda. It is further ordered, that the said Robert O'Dowda do forthwith deliver up all such Estate and Effects, Books, Papers, Writings, Deeds, and all other Evidences relating thereto, as shall have come to his hands by virtue of the said appointment and conveyance as aforesaid, to the said William McPherson, the Assignee, hereby appointed to the Estate and Effects of the said Insolvents. It is further ordered, that the substance of this order be published once in the "Englishman," the "Bengal Hurkaru," and the "Calcutta Exchange Gazette," and also once in the "Bengalee Government Gazette," printed at Serampore, and once in the Bengalee Newspaper, styled the "Somachar Chundrica," and in the Bengalee Newspaper styled the "Probhakur," in the Bengalee and English language and characters, and that Patrick O'Hanlon, Esquire, the Examiner of this Court, do publish the same once in the "Calcutta Gazette."

Witness, Sir LAWRENCE PEARL, Knight, Chief Justice at Fort William in Bengal, the Fifth day of January, in the year of our Lord One Thousand Eight Hundred and Forty-eight.

G. HIGGINS, Chief Clerk.

(A true Copy),

G. HIGGINS, Chief Clerk.

Wm. McPHERSON, Esq., Assignee.

Office of Examiner, 18th January, 1848.

কোর্টর কোম্পানির নামে বাঙ্গলা দেশের কলিকাতা নগরের ফোর্সি প্লেসে চার্লস আর্থার কন্টর সাহেবের সঙ্গে সওদাগরী ও এজেন্টী কর্মকারি যোতায় সওদাগর ও এজেন্ট পূর্বে কলিকাতা নগর নিবাসি হেনরি মালকম লো সাহেব ও উলিয়ম মার্কল ওএক্টেরমান সাহেব ভারতবর্ষের যোত্রহীন ঋণিদের উপকারার্থ আইন নামক চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরের ৭৩ অধ্যায়ের আইনের দ্বারা উপকার পাইতে পারেন এমত নিদ্ধারণ ১৮৪২ সালের ৫ মার্চ তারিখ শনিবারে হইল তাহারদের দ্বারা।

ঋণিদের অনুগ্রহেতে গ্রেটব্রিটন ও ইরল্ড সংযুক্ত রাজ্যের রাণী ও ধর্মরক্ষক প্রভৃতি বিকটোয়ি আ।

এই বিষয়ে ১৮৪৩ সালের ১ এপ্রিল তারিখে যে ছকুম হইল তাহার সিরিশ্তার দাখিল হওয়া মকল পাঠ করা গেল এই আদালতের প্রধান ক্লার্ক জিউত জর্জ হিগিন্স সাহেবের প্রতি উক্ত যোত্রহীনদের মাল ও সম্পত্তির এক জন আইনিক জিউত রাবট ওডোডা সাহেবের যে পত্র এই আদালতে দাখিল হইরাছে তাহার বিশেষ এই যোত্রহীন আদালতের প্রধান ক্লার্ক জিউত জর্জ হিগিন্স সাহেব বরাবরেষু। আপনি অনুগ্রহ করিয়া যোত্রহীন আদালতের কমিশনার সাহেবকে জানাইবেন যে আমি যে মকল মোকদ্দমার লেগ্যাল আইনিক পদে নিযুক্ত হইয়াছিলাম সেই মকল মোকদ্দমার সেই পদে ইস্তাফা দিলাম। আর ওডোডা। যোত্রহীন আদালতের লেগ্যাল আইনিক। আদালত ঘর। ১৮৪৮ সাল ৫ জানুয়ারি। অতএব ছকুম হইল যে উক্ত আইনের ৩০ ধারার বিধানমতে উক্ত প্রকার নিযুক্ত উক্ত আইনিক জিউত রাবট ওডোডা সাহেবকে উক্ত যোত্রহীনদের মাল ও সম্পত্তি সমর্পণ করা বাতিল প্রকাশ হই তথাপি এই ছকুম করণের পূর্বে উক্ত রাবট ওডোডা সাহেব যে কোন কার্য করিয়াছেন তাহা বাতিল হইবেক না এবং ইহার দ্বারা তাহার কিছু ক্ষতিও হইবেক না। আরো ছকুম হইল যে উক্ত রাবট ওডোডা সাহেবের স্থানে ও পরিবর্তে জিউত উলিয়ম মার্কফর্সন সাহেব উক্ত যোত্রহীনদের মাল ও সম্পত্তির আইনিক পদে নিযুক্ত হই এবং ইহার দ্বারা নিযুক্ত হইলেন। আরো ছকুম হইল যে উক্ত প্রকারের নিয়োগ ও সমর্পণ করা প্রযুক্ত উক্ত রাবট ওডোডা সাহেবের হাতে যে মকল মাল ও সম্পত্তি ও কেতাব ও কাগজপত্র ও লিখনপঠন ও নলীলদস্তাবেজ ও অন্য মকল সাক্ষিপত্র আছে তাহা তিনি উক্ত যোত্রহীনদের মাল ও সম্পত্তির ওতদ্বারা নিযুক্ত আইনিক উক্ত উলিয়ম মার্কফর্সন সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন। আরো ছকুম হইল যে এই ছকুমের মার অর্থ ইক্সলিসমেন মহানপত্রে ও বাঙ্গাল হুকুমত মহানপত্রে ও কলিকাতা একচেঞ্জ গেজেটে একবার এবং শ্রীরামপুরে ছাপা হওয়া বাঙ্গলা গবর্ণমেন্ট গেজেটে একবার ও সমাচার চন্দ্রিকানামক বাঙ্গলা মহানপত্রে একবার ও প্রভাকর নামক বাঙ্গলা মহানপত্রে বাঙ্গলা ও ইংরেজী ভাষায় ও অক্ষরে প্রকাশ হই এবং এই আদালতের একজামিনর জিউত পাত্রিক ওহানলন সাহেব এই ছকুম কলিকাতার গেজেটে একবার প্রকাশ করেন।

সাক্ষী। মর লারন্স পীল। রাইট। বাঙ্গলা দেশের ফোর্সি উলিয়মের চিফ জুডিস। ১৮৪৮ সাল ৫ জানুয়ারি।

জি হিগিন্স। প্রধান ক্লার্ক।

যথার্থ মকল।

জিউত ডবলিউ মার্কফর্সন সাহেব। আইনিক।

জি হিগিন্স। প্রধান ক্লার্ক।

একজামিনরের স্বাক্ষর। ১৮৪৮ সাল ১৮ জানুয়ারি।

[Government Gazette, 25th January, 1848.]



In the matter of WILLIAM BRUCE, JOSEPH WEBBE CRAGG, WILLIAM PATRICK, AND HUGH MORTON SHAND, lately carrying on business in co-partnership in the Town of Calcutta, together with William Shand and William Urquhart, who are respectively residing in Great Britain, under the style or firm of Bruce, Shand and Company, adjudged entitled on Saturday, the Third day of September, One Thousand Eight Hundred and Forty-two, to the benefit of the Act of the Ninth George the Fourth, Chapter Seventy-three, entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies.

VICTORIA, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, Queen, Defender of the Faith, and so forth.

Upon reading an Office Copy of an Order, made in this matter on the First day of April One Thousand Eight Hundred and Forty-three, a letter from Robert O'Dowda, Esquire, one of the Assignees of the Estate and Effects of the abovenamed Insolvents, to George Higgins, Esq., the Chief Clerk of this Court, filed in the Court, which is as follows: "To George Higgins, Esq., Chief Clerk of the Insolvent Court; Sir, I beg you will do me the favor to convey to the Commissioner of the Insolvent Court my resignation of the Office of Special Assignee in all cases, in which I stand appointed. I am, Sir, your obedient servant, R. O'Dowda, Special Assignee of the Insolvent Court.—Court House, 5th January, 1848." It is ordered, that the appointment and conveyance of the Estate and Effects of the said Insolvents, made to the said Robert O'Dowda, as such Assignee as aforesaid, according to the Terms of the Thirtieth Section of the said Act, be declared vacated, but so nevertheless that no act or thing done by the said Robert O'Dowda, prior to this order shall be annulled or in any wise affected thereby. It is further ordered, that William McPherson, Esquire, be and he is hereby appointed the Assignee of the Estate and Effects of the said Insolvents, in the room, place, and stead of the said Robert O'Dowda. It is further ordered, that the said Robert O'Dowda do forthwith deliver up all such Estate and Effects, Books, Papers, Writings, Deeds, and all other Evidences relating thereto, as shall have come to his hands by virtue of the said appointment and conveyance as aforesaid to the said William McPherson, the Assignee, hereby appointed of the Estate and Effects of the said Insolvents. It is further ordered, that the substance of this order be published once in the "Englishman," the "Bengal Hurkaru," and the "Calcutta Exchange Gazette," and also once in the "Bengalee Government Gazette," printed at Serampore, and once in the Bengalee Newspaper styled the "Somachar Chundrica," and in the Bengalee Newspaper styled the "Probhakur," in the Bengalee and English language and characters, and that Patrick O'Hanlon, Esq., the Examiner of this Court, do publish the same once in the "Calcutta Gazette."

Witness, Sir LAWRENCE PEEL, Knight, Chief Justice at Fort William in Bengal, the Fifth day of January, in the year of our Lord One Thousand Eight Hundred and Forty-eight.

(Signed) G. HIGGINS, Chief Clerk.

(A true Copy,)

G. HIGGINS, Chief Clerk.

WM. MCPHERSON, Esq., Assignee.

Office of Examiner, 18th January, 1848.

বুল সাণ্ড কোম্পানির নামে গ্রেট ব্রিটনিবাসি উলিয়ম সাণ্ড সাহেব ও উলিয়ম অর্কট সাহেবের সঙ্গে কলিকাতা নগরে যোতায় কর্মকারি উলিয়ম বুল সাহেব ও জোজেফ ওএব ক্রাগ সাহেব ও উলিয়ম পাত্রিক সাহেব ও হিউ মর্টন সাণ্ড সাহেব ভারতবর্ষের যোত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আইননামক চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বৎসরের ৭৩ অধ্যায়ের আইনের দ্বারা উপকার পাইতে পারেন এমত নির্দ্ধারণ ১৮৪২ সালের ৩ নোভেম্বর তারিখ শনিবারে হইল তাঁহাদের বিষয়ে

ঋণের অনুগ্রহেতে গ্রেট ব্রিটনি ও এল্ডন সাংযুক্ত রাজ্যের রাণী ও ধর্মরক্ষকপ্রভৃতি বিকটোরিয়া।

এই বিষয়ে ১৮৪৩ সালের ১ এপ্রিল তারিখে যে ছকুম হয় তাহার সিরিশতায় দাখিল হয় নকল পাঠ করা গেল এই আদালতের প্রধান ক্লাক জিহগিল সাহেবের প্রতি উক্ত যোত্রহীনেরদের মাল ও সম্পত্তির এক জন আইনি জিহুত রাবর্ট ওডোডা সাহেবের যে পত্র এই আদালতে দাখিল হইয়াছে তাহার বিশেষ এই। যোত্রহীন আদালতের প্রধান ক্লাক জিহুত জর্জ হিগিন্স সাহেব বরাবরেষু। আপনি অনুগ্রহ করিয়া যোত্রহীন আদালতের কমিস্যনর সাহেবকে জানাইবেন যে আমি যে সকল মোকদ্দমার স্যেসাল আইনি পদে নিযুক্ত হইয়াছিলাম সেই সকল মোকদ্দমার সেই পদে ইস্তাফা দিলাম। আর ওডোডা। যোত্রহীন আদালতের স্যেসাল আইনি। আদালত ঘর ১৮৪৮ সাল ৫ জানুয়ারি। অতএব ছকুম হইল যে উক্ত আইনের ৩০ ধারার বিধানমতে উক্ত প্রকারে নিযুক্ত উক্ত আইনি জিহুত রাবর্ট ওডোডা সাহেবকে উক্ত যোত্রহীনেরদের মাল ও সম্পত্তি সমর্পণকরা বাতিল প্রকাশ হয় তথাপি এই ছকুম করণের পূর্বে উক্ত রাবর্ট ওডোডা সাহেব যে কোন কার্য করিয়াছেন তাহা বাতিল হইবেক না এবং ইহার দ্বারা তাহার কিছু ক্ষতিও হইবেক না। আরো ছকুম হইল যে উক্ত রাবর্ট ওডোডা সাহেবের স্থানে ও পরিবর্তে জিহুত উলিয়ম মাকফর্সন সাহেব উক্ত যোত্রহীনেরদের মাল ও সম্পত্তির আইনি পদে নিযুক্ত হন এবং ইহার দ্বারা নিযুক্ত হইলেন। আরো ছকুম হইল যে উক্ত প্রকারের নিয়োগ ও সমর্পণকরা প্রযুক্ত উক্ত রাবর্ট ওডোডা সাহেবের হাতে যে সকল মাল ও সম্পত্তি ও কেতাব ও কাগজপত্র ও লিখনপঠন ও দলীলদস্তাবেজ ও অন্য সকল নাক্ষিপত্র আছে তাহা উক্ত যোত্রহীনেরদের মাল ও সম্পত্তির এতদ্বারা নিযুক্ত আইনি উক্ত উলিয়ম মাকফর্সন সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন। আরো ছকুম হইল যে এই ছকুমের মার অর্থ ইজলিসেয়ন মহাদিপত্র ও বাঙ্গাল হরকরা মহাদিপত্র ও কলিকাতা একসেজে গেজেটে একবার এবং জিরামপুরে ছাপাহওয়া বাঙ্গালী গবর্ণমেন্ট গেজেটে একবার ও সমাচার চন্দিকানামক বাঙ্গালী মহাদিপত্রে একবার ও প্রতাকরনামক বাঙ্গালী মহাদিপত্রে বাঙ্গালী ও ইংরেজী ভাষায় ও অকরে প্রকাশ হয় এবং এই আদালতের একজামিনর জিহুত পাত্রিক ওহানলন সাহেব এই ছকুম কলিকাতা গেজেটে একবার প্রকাশ করেন।

সাক্ষী। মর লারেন্স পীল। নাইট। বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়মের চিফ জুটিস। ১৮৪৮ সাল ৫ জানুয়ারি।

যথার্থ নকল।

জি হিগিন্স। প্রধান ক্লাক।

জিহুত ডবলিউ মাকফর্সন সাহেব। আইনি।

জি হিগিন্স। প্রধান ক্লাক।

একজামিনরের দস্তুরখানা। ১৮৪৮ সাল ১৮ জানুয়ারি।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ২৫ জানুয়ারি।]

জিরামপুরের যন্ত্রালয়ে জিহুত জান কাশমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, FEBRUARY 1, 1848.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৮ সাল ১ ফেব্রুয়ারি।

## ACT.

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,  
THE 22d JANUARY, 1848.

The following Act, passed by the Governor General of India in Council on the 22d January, 1848, is hereby promulgated for general information :

ACT No. I. OF 1848.

*An Act to regulate the proceedings in certain Cases of Forgery.*

It is hereby enacted, that within the Territories subject to the Presidency of Fort William in Bengal, except the local limits of the Courts established by Her Majesty's Charter, the Magistrates of the several Zillahs and Cities shall not receive any charges of Forgery, or of procuring or causing Forgery, or of fraudulently issuing and publishing as true or otherwise fraudulently giving effect to, or attempting to give effect to false and fabricated Deeds and Papers, knowing the same to be false and fabricated, which may be preferred by parties to Civil or Criminal cases in respect to Deeds and Papers offered in evidence in such cases against the adverse parties to such cases, or other persons, except as provided in the next following Section.

II. And it is hereby enacted, that in cases pending before any Civil or Criminal Court (except the Court of the Magistrate, or of any Officer exercising the committing powers of a Magistrate,) in which there may appear to the Court sufficient grounds for sending for investigation to the Magistrate, a charge of any of the offences specified in Section 1 of this Act, the Court shall send the

## আইন।

ফোর্ট উলিয়াম।  
দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।  
লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সাল ২২ জানুয়ারি।

ভারতবর্ষের শ্রীমন্ত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোর্টের পক্ষাৎ লিখিত আইন ১৮৪৮ সালের ২২ জানুয়ারি তারিখে জারী করিলেন এবং তাহা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সাল ১ আইন।

কৃত্রিম করণের কোনও গতিকে কার্যের নিয়ম করণের আইন।

১ ধারা। ইহাতে লুক্কায়িত হইল যে শ্রীমন্তী মহারাজার চার্টারের দ্বারা স্থাপিত আদালতের বিশেষ নীতি-ভিন্ন বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়াম রাজধানীর অধীন দেশের সীমান্তস্থানের মধ্যে দেওয়ানী অথবা ফৌজদারী মোকদ্দমায় যে দলীলদস্তাবেজ এবং কাগজপত্র এই মোকদ্দমার বিপক্ষ পক্ষেরদের বিরুদ্ধে অথবা অন্য ব্যক্তিদের বিরুদ্ধে সাক্ষ্যরূপ দাখিল হয় তাহার বিষয়ে সেই দেওয়ানী কি ফৌজদারী মোকদ্দমাসম্পর্কীয় ব্যক্তির কৃত্রিম করণের বিষয়ে অথবা কৃত্রিম করাওণের বিষয়ে কিম্বা মিথ্যা ও কৃত্রিম দলীলদস্তাবেজ ও কাগজপত্র সত্য বলিয়া চাতুরীক্রমে বাহির করণের এবং প্রকাশ করণের বিষয়ে বা এই দলীলপ্রভৃতি মিথ্যা ও কৃত্রিম জানিয়া তাহা প্রকারান্তরে চাতুরীক্রমে আমলে আনিবার কিম্বা আমলে আনিবার উদ্যোগের বিষয়ে যে নালিশ করে সেই নালিশ নানা জিলা ও শহরের মাজিস্ট্রেট সাহেবেরা পক্ষাৎ লিখিত দ্বারা নিরূপিত প্রকারভিন্ন অন্য কোন প্রকারে গ্রাহ্য করিবেন না ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে লুক্কায়িত হইল যে (মাজিস্ট্রেট সাহেবের অথবা মাজিস্ট্রেট সাহেবের সোপদ করণের ক্ষমতাবিশিষ্ট অন্য কর্মকারকের আদালতভিত্তি) কোন দেওয়ানী কি ফৌজদারী আদালতে যে মোকদ্দমা উপস্থিত আছে সেই মোকদ্দমায় যদি এই আদালতের এমত বোধ হয় যে এই আইনের ১ ধারার নিষিদ্ধ অপরাধের বিষয়ে কোন নালিশ মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে স্তম্ভবিজ্ঞ হওনাতঃ পাঠাইবার উপযুক্ত কারণ



party or parties accused, in custody, to the Magistrate, together with the evidence and documents relevant to the charge, and shall take a recognizance from each of the witnesses, who have given such evidence to appear before the Magistrate, who shall thereupon receive such charge and proceed with it in the usual course.

Provided always, that nothing herein contained shall be construed to affect the powers vested in Sessions Judges in cases of Forgery, by Section 6, Regulation II. of 1807, of the Bengal Code.

III. And it is hereby enacted, that the powers vested by Clause 2, Section 14, Regulation XVII. of 1817, of the said Code, in Zillah and City Judges, of committing persons chargeable with Perjury or Subornation of Perjury in cases pending before such Judges, are hereby vested in Principal Sudder Ameen in Civil cases pending before them and the Principal Sudder Ameen and the Magistrates are hereby authorized and required to proceed in the manner in which the said Judges and Magistrates are authorized and required to proceed by the said Clause.

IV. And it is hereby enacted, that it shall be competent to the Sessions Judges to try persons committed by themselves as Civil Judges under the provisions of the said Clause for Perjury or Subornation of Perjury any Law to the contrary notwithstanding.

V. And it is hereby enacted, that for the purposes of this Act, the expression Civil Courts shall be held to include all Revenue Officers acting judicially.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of India.

#### DRAFT OF ACT.

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,

THE 22d JANUARY, 1848.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 22d of January, 1848.

Act No. — of 1848.

*An Act to remove certain restrictions on the Salt Trade.*

It is hereby enacted, that Sections 49 and 50, of Regulation X. of 1819, of the Bengal Code, and so much of Section 48 of the same Regulation, as affects the importation of Salt into Behar from the North Western Provinces, shall be repealed from the —

II. And it is further enacted, that from and after the day abovementioned, no Duty or Customs shall [দায়গুম্বেট গেজেট। ১৮৪৮। ১ ফেব্রুয়ারি।]

আছে তবে সেই আদালত নালিশগ্ৰস্ত ব্যক্তি বা ব্যক্তিদিগকে কয়েদ করিয়া মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন এবং নালিশের সম্পর্কীয় সাক্ষ্য এবং দলীলদস্তাবেজও পাঠাইবেন এবং সেই বিষয়ে যে সকল সাক্ষ্য ঐ প্রকার সাক্ষ্য দিয়াছে তাহারদের প্রত্যেক জনের স্থানে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে উপস্থিত হওনের বিষয়ে এক মুচলুকা লিখিয়া লইবেন। এবং তাহাতে মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই নালিশ গ্রাহ্য করিয়া রীতিমতে তাহার বিচার করিবেন ইতি।

পরন্তু ইহা জানা কর্তব্য যে এই আইনের লিখিত কোন কথাই এমত অর্থ করিতে হইবেক না যে তাহার দ্বারা বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮০৭ সালের ২ আইনের ৬ ধারায় কৃত্রিম করণের মোকদ্দমার বিষয়ে সেশন জজ সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতাপর্ণ হইয়াছিল তাহার কিছু ব্যাঘাত হইয়াছে ইতি।

৩ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১৭ সালের ১৭ আইনের ১৪ ধারার ২ প্রকরণে জিলা ও শহরের জজ সাহেবেরদের হজুরে যে মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে তাহাতে মিথ্যা শপথ করণের কিম্বা মিথ্যা শপথ করিতে প্রবৃত্তি দেওনের নালিশগ্ৰস্ত ব্যক্তিদিগকে উক্ত জজ সাহেবেরদের মোপদ করণের যে ক্ষমতা দেওয়া গেল সেই ক্ষমতা প্রধান সদর আমীনেরদের সম্মুখে উপস্থিত হওয়া দেওয়ানী মোকদ্দমার বিষয়ে ঐ প্রধান সদর আমীনেরদের প্রতি অর্পণ হইল এবং উক্ত প্রকরণানুসারে উক্ত জজ সাহেবদিগকে ও মাজিষ্ট্রেট সাহেবদিগকে যেমতে কার্য করণের লুকুম ও আদেশ আছে সেই মতে ঐ প্রধান সদর আমীনিদিগকে ও মাজিষ্ট্রেট সাহেবদিগকে কার্য করিতে ইহার দ্বারা লুকুম ও আদেশ হইল ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে দেওয়ানীর জজ সাহেবেরা উক্ত প্রকরণের বিধানমতে যাহারদিগকে মিথ্যা শপথ করিবার কিম্বা মিথ্যা শপথ করিতে প্রবৃত্তি দিবার অপরাধে মোপদ করেন তাহারদের বিচার তাহারা সেশন জজরূপ করিতে পারেন এবং ইহার বিরুদ্ধ কোন আইন থাকিলেও তাহা প্রতিবন্ধক হইবেক না ইতি।

৫ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে এই আইনের অভিপ্রায়ের জন্যে দেওয়ানী আদালত এই কথাতে রাজস্বের যে সকল কার্যকারককে আদালতের ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে তাহারদিগকেও বুঝাইবেক ইতি।

জি এ বুশবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

#### আইনের মুসাবিদ।

ফোর্ট উলিয়াম।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সাল ২২ জানুয়ারি।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সালের ২২ জানুয়ারি তারিখে হজুর কৌন্সিলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৮ সাল — আকট।

সর্বণের ব্যবসায়ের বিষয়ি কতক নিষেধ উঠাইয়া দেওনের আইন।

ইহাতে লুকুম হইল যে বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১৯ সালের ১০ আইনের ৪৯ এবং ৫০ ধারা এবং ঐ আইনের ৪৮ ধারার যে ভাগে উত্তর পশ্চিম প্রদেশ হইতে বেহারে লবণ আমদানী করণের বিষয় লেখা আছে তাহা অমুক তারিখঅবধি রদ হইল ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে আরো লুকুম হইল যে উক্ত তারিখঅবধি এবং তাহার পর বাঙ্গলা রাজধানীর

be leviable upon Salt, imported into the North Western Provinces of the Presidency of Bengal, from the other Provinces of the said Presidency, any thing contained in Act No. XIV. of 1843, to the contrary notwithstanding.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 22d day of March next.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of India.

#### REPORTS OF REGULAR CASES DETERMINED IN THE COURT OF SUDDER DEWANNY ADALUT.

9th June, 1847.

Neglect to produce evidence in a Lower Court, is no bar to hearing of appeal on evidence filed prior to such neglect.

It is discretionary with a Judge to act on evidence rejected by his predecessor.

The record of another case may be referred to; but copies of the necessary papers and evidence should be taken from it, and filed with the case under investigation.

*Ram Buksh Race, Appellant (Plaintiff),*  
versus  
*Sheo Ram Race and others, Respondents (Defendants.)*

This action was originally instituted in Zillah Tirhoot, and came before the Sudder Dewanny Adawlut in the form of an application for the admission of a special appeal, on the part of the plaintiff, which was granted by Messrs. Tucker and Reid on the 31st August, 1844, under the following Certificate:-

"This case was originally decided by Nadir Ali, Moonsiff, who decreed to the plaintiff one-third of two-thirds of the property, instead of one-third of the whole as claimed, on the ground of a decision previously passed by a Sudder Ameen, in which Puhulwan Race and Raj Koomar Race were plaintiffs, and the plaintiff, and defendants, and others in the present case, were defendants. That decision being appealed, Sujaoodeen Ali Khan, the Principal Sudder Ameen, being of opinion that the decision in the case of Puhulwan Race and another formed no precedent for the decision of the present case, returned it, with the permission of the Judge to the Moonsiff, with instructions to call upon the defendants to adduce other evidence of their respective shares in the property, and to authenticate an award of arbitration, of which a copy was produced in the former case. The case remained with the Moonsiff for 14 months, when no additional evidence having been adduced by the defendants, in conformity with the above instructions, he, the Moonsiff, passed a decree for the plaintiff in full, &c. for one-third of the whole property. The Principal Sudder Ameen, Niamut

অন্যান্য প্রদেশ হইতে এই রাজধানীর উত্তরপশ্চিম প্রদেশের মধ্যে যে লবণ আমদানী হয় তাহার উপর কোন মাদুল কি হামিল লাগিবেক না এবং ১৮৪৩ সালের ১৪ আইনে ইহার বিরুদ্ধ কোন কথা থাকিলেও তাহা প্রতিবন্ধক হইবেক না ইতি।

জরুম হইল যে একগুণে পাঠকর মুসাবিদা মর্কি সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

জরুম হইল যে আগামি ২২ মার্চ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

জি এ বুশবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

নদর দেওয়ানী আদালতে নিষ্পত্তি হওয়া  
জাবেতামত মোকদ্দমার রিপোর্ট।

১৮৪৭ সাল ৯ জুন।

অদন্ত আদালতে যদি সাক্ষ্য দাখিল করিতে জুটি হয় তবে এই জুটি হওনের পূর্বে যে সাক্ষ্য নথীর শামিল করা গিয়াছিল তৎক্রমে আপীলী মোকদ্দমা স্থগিতাব্য বাধা নাই।

সাবেক জজ সাহেব যে সাক্ষ্য হের করিয়াছিলেন তৎপরে নিযুক্ত জজ সাহেব আপন বিবেচনামতে তদনুসারে কার্য করিতে পারেন।

অন্য মোকদ্দমার রোয়াদা দৃষ্টি করা যাইতে পারে। কিন্তু আবশ্যক কাগজপত্র ও সাক্ষ্যের নকল তাহাইতে লইয়া বিচারার্থী মোকদ্দমার নথীর শামিল করা উচিত।

রামবকশ রায়। আপেলান্ট (ফরিয়াদী।)

শিবরাম রায় ও অন্যেরা। রেসপন্ডেন্ট (আসামী।)

এই মোকদ্দমা প্রথমেতে জিলা জিজ্ঞাস্তে উপস্থিত করা গিয়াছিল এবং তৎপরে ফরিয়াদী খাম আপীল গ্রহণ করণের দরখাস্ত করিতে তাহা নদর দেওয়ানী আদালতে উপস্থিত হইল। ১৮৪৪ সালের ৩১ আগষ্ট তারিখে জীযুত টকর সাহেব ও জীযুত ব্রীড সাহেব পক্ষাৎ দেওয়ানী সার্টিফিকেট লিখিয়া এই দরখাস্ত মঞ্জুর করিলেন।

এই মোকদ্দমা প্রথমতঃ নাদের আলী মুনসেফের দ্বারা নিষ্পত্তি হইয়াছিল। তাহার পূর্বে যে মোকদ্দমার পুলওয়ান রায় ও রাজকুমার রায় ফরিয়াদী ছিল এবং এই মোকদ্দমায় ফরিয়াদী ও আসামী ও অন্যেরা আসামী ছিল সেই মোকদ্দমার এক জন সদর আমীন যে নিষ্পত্তি করিয়াছিলেন তাহার হেতুতে ফরিয়াদী সমস্ত সম্পত্তির যে তৃতীয়াংশের দাওয়া করিয়াছিলেন নাদের আলী তাহা না দিয়া এই সম্পত্তির তিন ভাগের দুই ভাগের তৃতীয়াংশ ফরিয়াদীর পক্ষে ডিক্রী করিলেন। সেই নিষ্পত্তির উপর আপীল হওয়াতে প্রধান সদর আমীন সুজাউদ্দীন আলী খাঁ এই মত হইল যে পুলওয়ান রায় এবং অন্যের মোকদ্দমাতে যে নিষ্পত্তি হইয়াছিল তাহা এই মোকদ্দমার নিষ্পত্তির নজির হইতে পারে না। অতএব তিনি জজ সাহেবের অনুমতি লইয়া মুনসেফের নিকটে এই মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠাইয়া এই জরুম করিলেন যে এই সম্পত্তিতে আসামীরদিগকে আপন অংশের অন্য প্রমাণ দাখিল করিতে এবং যে সাক্ষীর ফরমানার নকল পূর্বে মোকদ্দমায় দাখিল হইয়াছিল সেই ফরমানা মাবাস্ত করিতে তাহারদিগকে তত্ত্ব করা যায়। এই মোকদ্দমা মুনসেফের কাছারীতে সৌন্দ মামলিয়াস্ত থাকিল কিন্তু আসামীর উক্ত জরুম অনুসারে কোন নূতন প্রমাণ দাখিল না করিতে এই মুনসেফ ফরিয়াদীর পক্ষে সম্পূর্ণ ডিক্রী করিলেন অর্থাৎ সমস্ত সম্পত্তির তৃতীয়াংশ। তৎপরে প্রধান সদর আ-



Ali Khau, on a further appeal, having sent for the record of the case of Pohulwan Race above alluded to, amended the decision of the present Moonsiff (upholding that of the former Moonsiff) and awarded to the plaintiff (respondent before him) only one-third of two-thirds of the property, on the grounds of that very decision and award of arbitration. A special appeal is admitted to try the following points :

"First. Whether the defendants (appellants,) after having failed to produce their proofs for fourteen months in the Moonsiff's Court, were entitled to have their pleas heard on appeal?

"Second. Whether the Principal Sudder Ameen was justified in deciding the case, on evidence rejected by his predecessor with the sanction of the Judge?

"Third. Whether the Principal Sudder Ameen was justified in calling for the record from the Serishteh, and deciding thereon, instead of requiring parties to file their own documents, by which course the appellate Court is deprived of the opportunity of considering the evidence on which the case was decided, without following the same objectionable course."

The case was then heard by a full bench, Messrs. Dick, Jackson and Hawkins.

Messrs. Dick and Hawkins: "On the first point, we are of opinion, that the defendants were not entitled as a right to be heard; and have their pleas allowed in the appellate Court, upon evidence which they had neglected to file in the lower Court; but they were entitled to be heard on such evidence as was filed in the lower Court before the neglect occurred. On this determination of the point, we see no cause for any interference with the judgment of the Principal Sudder Ameen, as the certificate shews that the case was originally decided by the Moonsiff after a perusal of the record, which the Principal Sudder Ameen sent for and perused, in passing the judgment from which the present special appeal has been preferred.

"On the second point, we are of opinion that the case being before a Court for adjudication, such Court has the power of judging for itself on the proofs adduced; and that the former rejection of evidence, under the circumstances stated, did not preclude the Principal Sudder Ameen from deciding the case with reference to the evidence on record.

"With regard to the third point, we are of opinion that the Court may refer to a record, should the circumstances of the case shew such a reference to be expedient and advisable, though the most correct way is to make the parties file their own evidence. In this case, the reference was not made without some ground for it. When however such reference is made, the Court should invariably cause copies of the necessary papers and evidence to be recorded with the case under investigation. This was not done in the

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৮৮। ১ ফেব্রুয়ারি।]

মীন নেমামত আলী খাঁর নিকটে পুনর্বার আপীল হওয়াতে তিনি পূর্বে প্রাপ্ত পলওয়ান রায়ের মোকদ্দমার রোয়াদাদ আনাইয়া (সাবেক মুনসেফের নিষ্পত্তি বহাল রাখিয়া) একগুণকার মুনসেফের ডিক্রী সংশোধন করিলেন এবং করিয়াদার (অর্থাৎ তাহার সম্মুখে বেসপাণ্ডেন্টের) পক্ষে সেই নিষ্পত্তি এবং মালিমীর ফরমলার হেতুতে সম্পত্তির তিন ভাগের দুই ভাগের তৃতীয়াংশমাত্রের ডিক্রী করিলেন। তাহাতে পশ্চাৎ লিখিত বিষয়ের বিচারহওয়ার্থ খাম আপীল গ্রাহ্য হইয়াছে।

"প্রথম। আসামীরা (আপেলান্ট) চৌদ্দ মাস পর্যন্ত মুনসেফের আদালতে আপনারদের প্রমাণ দাখিল করিতে ক্রটি করণানন্তর আপীলী মোকদ্দমায় তাহারদের সেই বিষয় উপস্থিত করিবার অধিকার আছে কি না।

"দ্বিতীয়। সাবেক প্রধান সদর আমীন জজ সাহেবের অনুমতিক্রমে যে সাক্ষ্য গ্রহণ করিলেন তৎক্রমে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিতে প্রধান সদর আমীনের উচিত কি না।

"তৃতীয়। প্রধান সদর আমীন বিদারিদিককে আপনারদের দকীল নথী দাখিল করিতে হুকুম না দিয়া আপনি সিরিশতাহইতে রোয়াদাদ আনাইয়া তৎক্রমে ডিক্রী করা তাহার উচিত ছিল কি না যেহেতুক এমত কর্ম করাতে যে সাক্ষ্যক্রমে মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হইয়াছিল তাহা আপীল আদালতে সেইরূপ কোন অনুপযুক্ত কর্ম না করিলে বিবেচনা করিতে পারেন না।

এই মোকদ্দমা পূর্ণ আদালতের দ্বারা অর্থাৎ জিযুত ডিক সাহেব ও জিযুত জাকসন সাহেব ও জিযুত হকিন্স সাহেবের দ্বারা শুনা গেল।

জিযুত ডিক সাহেব ও জিযুত হকিন্স সাহেব কহিলেন যে "প্রথম বিষয়ে আমারদের মত এই যে যে সাক্ষ্য আসামীরা অধস্ত আদালতে দাখিল করিতে ক্রটি করিয়াছিল সেই সাক্ষ্যানুসারে মোকদ্দমার শুননি হইবার এবং তাহারদের প্রস্তাব গ্রাহ্য হইবার অধিকার আছে বলিয়া তাহারা দাওয়া করিতে পারেন না কিন্তু অধস্ত আদালতে ক্রটির পূর্বে যে সাক্ষ্য দাখিল হইয়াছিল তাহার অনুসারে মোকদ্দমার শুননি হইবার তাহারদের অধিকার আছে। এই বিষয়ের এইরূপ নিষ্পত্তি করিয়া আমরা প্রধান সদর আমীনের ডিক্রীতে হস্তক্ষেপ করণের কোন কারণ দেখি না যেহেতুক সার্টিফিকেটের দ্বারা দুই হইতেছে যে যে ডিক্রীর উপর একগুণকার খাম আপীল হইয়াছে সেই ডিক্রী করণের সময়ে প্রধান সদর আমীন যে রোয়াদাদ আনাইয়া পাঠ করিলেন সেই রোয়াদাদ পাঠ করণের পর মুনসেফ মোকদ্দমা প্রথমে নিষ্পত্তি করিয়াছিলেন।

"দ্বিতীয় বিষয়ে আমারদের মত এই যে নিষ্পত্তির জন্যে মোকদ্দমা কোন আদালতে উপস্থিত হইলে ঐ আদালতের শক্তি আছে যে দাখিলহওয়া প্রমাণের বিষয়ে আপনিই বিবেচনা করেন এবং কথিত বিষয় দুই সাক্ষ্য পূর্বে গ্রহণ হইয়াছিল বলিয়া রোয়াদাদের লিখিত সাক্ষ্যানুসারে মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিতে প্রধান সদর আমীনের কোন বাধা নাই।

"তৃতীয় বিষয়ে আমারদের মত এই যে মোকদ্দমার বৃত্তান্ত দেখিয়া যদি অন্য মোকদ্দমার রোয়াদাদেতে দৃষ্টি করা বিহিত ও পরামর্শনিক্ত বোধ হয় তবে আদালত ঐ রোয়াদাদে দৃষ্টি করিতে পারেন কিন্তু বিদারিদিককে আপনং সাক্ষ্য নথী দাখিল করিবার হুকুম দেওয়া তদপেক্ষা উপযুক্ত বোধ হয়। এই মোকদ্দমায় ঐ দৃষ্টি আকরণে করা যায় নাই। কিন্তু যখন এই প্রকার দৃষ্টি করা যায় তখন আদালতের উচিত যে নিয়ত আদালত সকল কাগজ ও সাক্ষ্যের নকল বিচারার্থীন মোকদ্দমার রোয়াদাদের সঙ্গে নিতে হুকুম করেন। এই গতিকে ইয়া করা গেল না কিন্তু সেই

" present case ; but the omission does not necessarily invalidate the judgment.

" On these grounds we see no reason for interference with the judgment of the Principal Sud-  
der Ameen, which is accordingly affirmed."

Mr. Jackson. " It appears to me, with refer-  
ence to the first point, that the Principal Sud-  
der Ameen was competent to hear and adjudicate on  
the pleas of defendants, notwithstanding the de-  
lay on their part in filing their proofs before the  
Moonsiff. On the 2nd and 3d points, I think the  
Principal Sudder Ameen was at liberty to exer-  
cise his discretion ; and that he was justified in  
following the course he adopted by the circum-  
stances of the case. I concur therefore with my  
colleagues, in affirming the decision of the Prin-  
cipal Sudder Ameen."

12th June, 1847.

The parties in a suit for real property having  
joined issue upon the question of right under the  
law and facts of the case; and the Court of first  
instance, having decided thereon, the appellate  
Court reversed the judgment upon a point irrele-  
vant to the issue. The Sudder Dewanny Adawlut  
admitted a special appeal, and, annulling the judg-  
ment of the appellate Court, remanded the case for  
re-trial on its merits.

*Ramkesub Pal and others, Plaintiffs,*

versus

*Asaram Pal and others, Defendants.*

This case was heard on the application of the  
plaintiffs for the admission of a special appeal from  
the decision of Mr. Mackay, Principal Sudder A-  
meen of Mymensingh, under date the 16th Febru-  
ary, 1847, reversing that of Mohummad Ismail,  
Moonsiff of Mudargunge, dated 14th April, 1846.

The application was granted by the Court (pre-  
sent Mr. Hawkins,) on the following grounds :

" The plaintiffs sued to recover possession of  
certain lands, setting forth that their father, Kewul-  
ram Pal, and his two brothers, Mangun Ram Pal  
and Gora Ram Pal, were a joint undivided Hindu  
family. That whilst so remaining, they purchas-  
ed certain property partly in the name of one,  
partly in the name of another : that Mangun  
Ram Pal, the father of the defendants, in due  
time, separated from his brothers, taking with  
him his one-third share of the property ; that the  
father of the plaintiffs and his brother, Gora Ram,  
still lived together ; that on the death of Gora  
Ram, his brother, Kewulram succeeded to his  
share ; and that on the death of the latter, his  
sons, the plaintiffs, inherited ; that in 1242 B. S.,  
the defendants forcibly ejected them ; and that  
they now sue for recovery. The defendants join-  
ed issue, both as to the facts and the law of the  
case.

" The Moonsiff gave judgment for the plain-  
tiffs.

[Government Gazette, 1st February, 1848.]

" কৃটিপ্রযুক্ত ডিক্রী অনিচ্ছ জন করণের আবশ্যক  
নাই।

" এই হেতুতে আমরা প্রধান সদর আমীরের ডি-  
ক্রীতে হস্তক্ষেপ করণের কোন কারণ দেখি না এবং  
তাহা বহাল হইল।"

শ্রীযুক্ত জাকসন সাহেব কহিলেন যে "প্রথম বিষয়ে  
আমার বোধ হইতেছে যে আসামীরা ঘনাপি আপনাদের  
দের সাক্ষ্য মুনসেফের সম্মুখে দাখিল করিতে বিলম্ব  
করিয়াছিল তথাপি তাহারদের প্রকৃত শ্রমিতে এবং  
তদনুসারে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিতে প্রধান সদর  
আমীরের ক্ষমতা আছে। দ্বিতীয় ও তৃতীয় বিষয়ে  
আমার বোধ হয় যে প্রধান সদর আমীরের আপনাদের  
বিবেচনামতে কার্যকরণের ক্ষমতা ছিল এবং তিনি  
যে রূপে প্রকৃত করিলেন তাহা করিতে মোকদ্দমার  
বিষয় বুঝিয়া তাহার উচিত ছিল অতএব অন্যান্য জজ  
সাহেবের সঙ্গে একা হইয়া আমি প্রধান সদর আমী-  
নের নিষ্পত্তি বহাল রাখিতেছি।"

১৮৪৭ সাল ১২ জুন।

স্বামীর সম্পত্তির মোকদ্দমার উক্ত বিবানী মোকদ্দমার  
বৃদ্ধ এবং তাহার আইনজ্ঞের আপনাদের বিবানি নি-  
ষ্পত্তি করিতে স্বীকার করিল এবং যে আদালতে মো-  
কদ্দমা প্রথমত উপস্থিত হইল সেই আদালত মোকদ্দমার  
আইন ও বৃদ্ধের উপর তাহা নিষ্পত্তি করিলেন কিন্তু  
আপীল আদালত যে বিষয়ে নিষ্পত্তি করিষ্ক আইনে  
যায় না এমত এক বিষয় ধরিয়া এ নিষ্পত্তির অন্যথা  
করিলেন তাহাতে সদর দেওয়ানী আদালত থাম আ-  
পীল গ্রাহ্য করিলেন এবং আপীল আদালতের ডিক্রী  
অনুযায়ী মোকদ্দমার দোষ প্রমাণানুসারে তাহার  
পুনরায় বিচার করিতে ফিরিয়া পাঠাইলেন।

রামকেশব পাল ও অন্যেরা। ফিরাদীরা।

আশারাম পাল ও অন্যেরা। আসামী।

মদারগঞ্জের মুনসেফ মহম্মদ ইসমাইল ১৮৪৬ সালের  
১৪ আপ্রিল তারিখে যে নিষ্পত্তি করিলেন তাহা ১৮৪৭  
সালের ১৬ ফেব্রুয়ারি তারিখে ময়মনসিংহের প্রধান  
সদর আমীন শ্রীযুক্ত মাকে সাহেব অন্যথা করিলেন এবং  
তাহার নিষ্পত্তির উপর ফিরাদীরা থাম আপীলের  
দরখাস্ত করিতে এই মোকদ্দমা উপস্থিত হইল।

সদর আদালতের জজ শ্রীযুক্ত হকিম সাহেব এই  
হেতুতে দরখাস্ত গ্রাহ্য করিলেন।

" ফিরাদীরা কতক ভূমির দখল পুনঃ পাইবার  
নালিশ করিয়া কহিল যে আমাদের পিতা কেবলরাম  
পাল এবং তাহার দুই ভ্রাতা মাজনরাম পাল ও গো-  
রাম পাল সাধারণ অবিস্কৃত হিন্দু বংশ। তাহার  
এইরূপ অবিস্কৃত থাকিলে সত্যে কতক সম্পত্তি কখন এক  
জনের নামে রাখা আর নামে খরীদ করিল। কাল  
ক্রমে আসামীদের পিতা মাজনরাম পাল এই সম্পত্তির  
আপন অংশ অর্থাৎ তৃতীয়াংশ লইয়া আপন ভ্রাতা-  
হইতে পৃথক হইল এবং ফিরাদীরা পিতা ও ভ্র-  
তার ভ্রাতা গোরাপাল পাল একত্র থাকিল। পরে  
গোরাপাল পালের মৃত্যু হওয়াতে তাহার ভ্রাতা কে-  
বলরাম তাহার অংশের উত্তরাধিকারী হইল এবং  
কেবলরামের মৃত্যু হইলে তাহার পুত্রেরা অর্থাৎ আ-  
সামীরা উত্তরাধিকারী হইল। পরে বাঙ্গলা ১২৪২ সালে  
আসামীরা তাহারদিগকে বলপূর্বক বেনখাল করিল।  
এবং তাহার সম্পত্তি পুনঃপাইবার নিমিত্তে একত্রে  
নালিশ করিল। আসামীরা মোকদ্দমার বৃদ্ধ এবং  
তাহার আইনজ্ঞের আপনাদের বিবানি নিষ্পত্তি  
করিতে স্বীকৃত হইল।

" তাহাতে মুনসেফ ফিরাদীর পক্ষে ডিক্রী করি-  
লেন।



"On appeal the Principal Sudder Ameen set aside entirely the real merits of the case. He observed merely, that though the plaintiffs had produced witnesses to prove their dispossession, such dispossession was not proved; that had they been dispossessed, they would have applied to the Criminal Court; and, consequently he dismisses the plaint, reversing the judgment of the Moonsiff."

"The plaint and the answer both shew, that the real point at issue was the question of right under the facts and the law of the case, the investigation of which the Principal Sudder Ameen has waived, upon a point which may be called merely technical; unless, indeed, he had shewn that the question of dispossession was of importance in regard to the hearing of the action under the law of limitation, which, however, he does not attempt to do."

"I admit the special appeal, and remand the case for re-investigation upon its merits."

14th July, 1847.

An appellate Court is bound to assign reasons for reversing a lower Court's judgment.

*Sree Kishen Sircar,—Plaintiff,*

*versus*

*Madhub Chunder Ghose, and Rughoonath Haldar,—Defendants.*

This case was heard on the application of the defendant, Madhub Chunder Ghose, for the admission of a special appeal from the decision of the Additional Principal Sudder Ameen of Twenty-four Pargunnahs, under date the 16th September, 1845, reversing that of the Sudder Ameen of that district, dated 18th April, 1845.

The application was granted by the Court (present Mr. C. Tucker) on the following grounds:

"In this case, the petitioner was sued by Hurreekishen, for the recovery of Rupees 591-6-10, principal and interest due on a bond."

"The case was tried by Lokenath Bose, the Sudder Ameen, who, for various reasons detailed at length in his decision, was of opinion, that the claim was without foundation; and the suit got up by a third party at enmity with the petitioner. He accordingly dismissed the plaint."

"An appeal was preferred and tried by Oosman Ali Khan, Additional Principal Sudder Ameen, who reversed the decision of the Sudder Ameen; merely remarking, that he saw no such contradictions in the oral evidence, as would authorize him in disregarding it."

"I consider the proceedings in the appellate Court to be incomplete. I therefore admit the special appeal; and direct that the proceedings be remanded to the Judge, who will refer them to one of the present Principal Sudder Ameen attached to his Court, with instructions to go fully into the case as set forth in the decision of the Sudder Ameen; and dispose of the object."

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ১ ফেব্রুয়ারি।]

"পরে আপীল হওয়াতে প্রধান সদর আমীন মোকদ্দমার প্রকৃত দোষগুণ হের করিলেন। তিনি এই মাত্র কহিলেন যে ফরিদাদীরা যদি আপনাদের বেনখল হওনের প্রমাণ করিবীর জন্যে দাখি আনাইল তথাপি এই বেনখল প্রমাণীকৃত হইল না। যদি তাহার নিতান্ত বেনখল হইত তবে তাহার ফৌজদারী আদালতে দরখাস্ত করিত। অতএব তিনি সেই নালিশ ডিসমিস করিয়া মুনসেফের নিষ্পত্তি অন্যথা করিলেন। নালিশী আরজী এবং জওয়াব উভয়ের দ্বারা দুই হইতেছে যে বিবাদে প্রকৃত বিষয় মোকদ্দমার বৃত্তান্ত ও তাহার আইনের দ্বারা বিবাদিরদের স্বত্ত্ব নির্ণয় করণ কিন্তু প্রধান সদর আমীন ইহার কিছু বিবেচনা না করিয়া যে বিষয় কেবল পারিভাসিক কথা বাইতে পারে তাহা ধরিয়া মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিলেন। কিন্তু যদি তিনি ইহা দর্শাইতেন যে মোকদ্দমার মিয়াদের আইনানুসারে এই মোকদ্দমার শুননিতে বেনখলের বিষয় প্রকৃতরূপে তাহা পারিভাসিক কথা বাইতে পারিত না কিন্তু তিনি এইরূপ দর্শাইতে উদ্যোগ করিলেন না।

"অতএব আমি খাস আপীল গ্রাহ্য করি এবং মোকদ্দমার দোষগুণ অনুসারে তাহা পুনরায় বিচার করিবার নিমিত্তে ফিরিয়া পাঠাইতেছি।"

১৮৪৭ সাল ১৪ জুলাই।

আপীল আদালত অধস্থ আদালতের ডিক্রী অন্যথা করিলে তাহার কারণ বিশেষ করিয়া লিখিতে হয়।

শ্রীকৃষ্ণ সরকার। ফরিদাদী।

মাদবচন্দ্র ঘোষ ও রঘুনাথ হালদার। আসামী।

চব্বিশপারগনার সদর আমীন ১৮৪৫ সালের ১৮ আপ্রিল তারিখে যে ডিক্রী করিলেন তাহা চব্বিশপারগনার অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন ১৮৪৫ সালের ১৬ সেপ্টেম্বর তারিখে অন্যথা করিলেন এবং তাহার নিষ্পত্তির উপর মাদবচন্দ্র ঘোষ আসামী খাস আপীল গ্রাহ্য করণের দরখাস্ত করিতে এই মোকদ্দমার শুননি হইল।

তাহাতে সদর আদালতের জজ শ্রীযুক্ত সি টকর সাহেব এই হেতুতে আপীল গ্রাহ্য করিলেন।

"এই মোকদ্দমায় হরেকৃষ্ণ এক তমাসকের ৫২১০/১০ আমল ও সুদের টাকা পাইবার জন্যে দরখাস্তকারির নামে নালিশ করিল।

"এ মোকদ্দমা সদর আমীন লোকনাথ বসু বিচার করিলেন এবং তাহার নিষ্পত্তিতে যে নানা কারণ বিবেচনা করিয়া লেখা গেল তৎপ্রযুক্ত তাহার মত হইল যে এই দাওয়া অমূলক এবং দরখাস্তকারির কোন শত্রু অর্থাৎ তৃতীয় কোন ব্যক্তি তাহা করাইল। অতএব তিনি নালিশ ডিসমিস করিলেন।

"তাহার উপর আপীল হইল এবং অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন ওসমান আলী খাঁ তাহার বিচার করিয়া সদর আমীনের নিষ্পত্তি এইমাত্র কহিয়া অন্যথা করিলেন যে মৌখিক সাক্ষ্যে আমি এইমত কোন বৈপরীত্য দেখি না যে তদ্বারা সদর আমীনের তাহা হের করা উচিত ছিল।

"আপীল আদালতের কার্য আমি অসম্পূর্ণ জানি করি এইপ্রযুক্ত আমি খাস আপীল গ্রাহ্য করি। শুকুম নিতেছি যে মোকদ্দমার কাগজপত্র পুনরায় জজ সাহেবের নিকটে পাঠান যায় এবং তিনি তাহা আপন আদালতে এক্ষণকার নিযুক্ত কোন প্রধান সদর আমীনের নিকটে অর্পণ করিয়া এই শুকুম দেন যে সদর আমীনের নিষ্পত্তিতে এই মোকদ্দমা যেমত লেখা আছে তাহা সম্পূর্ণরূপে বি-

"tions urged by that officer against the plaintiff's claim; recording his opinion in full, either reversing or affirming the decision of the lower Court, as he may deem just and proper."

### CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 1.

*From the Secretary to the Sudder Board of Revenue, to the Commissioner of Revenue for the Division of ———.*

With the view of abbreviating the Quarterly Indexes of Correspondence, prescribed by the Board's Circular Orders of the 14th of May last, No. 7, as much as may be consistent with their design, I am directed by the Sudder Board of Revenue to instruct you to exclude from your future Indexes—

*First.* All correspondence on mere matters of form, such as the submission of periodical statements, contingent and other bills, and such like.

*Second.* All correspondence relating to Stamps, Opium, Abkaree, and other subjects with which this Board have no concern.

*Third.* All subjects which must from their nature come before the Board for final orders. All subjects voluntarily reported on to the Board and all on which a report has been called for in consequence of an appeal having been preferred to the Board.

*2d.* When a report in English is submitted to you on any alleged grievance, or other subject, the Board request that the substance of your answer may be given in the Index, and not as is sometimes done, such a remark as "Orders issued in the Native Department."

(Signed) G. PLOWDEN,

Secretary.

Sudder Board of Revenue,  
Fort William, the 6th January, 1848.

### CIRCULAR ORDER OF THE ACCOUNTANT GENERAL.

No. 107.

*To the Magistrates of the Districts as per accompanying Statement.*

Pursuant to clause 6, of the Ferry Fund Rules, published in the Calcutta Gazette of the 14th December, 1841, I have the honor to annex a Memorandum shewing the Surplus Ferry Funds at the disposal of your District Committee on the 1st May, 1847, prepared agreeably to the orders of Government, dated the 8th July, 1844.

(Signed) W. MAPLES,

Offg. Ex. Asst. Acct. Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,  
Judicial Depart.

The 31st December, 1847.

[Government Gazette, 1st February, 1848.]

"বেচনা করেন এবং ফরিদাদীর দাওয়ার যে নানা আপত্তি এই বিচারক লিখিলেন তাহার বিচার করেন এবং আপনার মত সম্পূর্ণরূপে লিখিয়া যেপ্রকার যথার্থ ও উচিত বোধ করেন সেইপ্রকারে অধস্ত আদালতের নিষ্পত্তি অন্যথা কিম্বা বহাল করেন।"

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলার অর্ডার।

১ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিশ্যনর সাহেবের প্রতি সদর বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের পত্র।

গত বঙ্গাব্দের ১৪ মে তারিখের ৭ নম্বরী সদর বোর্ডের সরকুলার অর্ডারে লিখনপঠনের যে ত্রৈমাসিক নির্ঘণ্ট প্রস্তুত করিবার হুকুম আছে তাহা এই অর্ডরের অস্তিত্তার বজায় রাখিয়া যথাসাধ্য সংক্ষেপ করিবার নিমিত্তে সদর বোর্ডের সাহেবেরা হুকুম করিতেছেন যে উত্তর কালে তোমার নির্ঘণ্টের মধ্যে পশ্চাৎ লিখিত পত্রাদি তোমার দিতে হইবেক না।

প্রথম। সাময়িক কৈফিয়ৎ ও উপরি ও অন্যান্য বিল ইত্যাদি বিষয়ের কেবল দাঁড়া মনুলিত লিখনপঠন।

দ্বিতীয়। ইকাম্প ও আফীন ও আবকারী এবং অন্যান্য যে বিষয়ে এই বোর্ডের কোন সম্পর্ক নাই তদ্বিষয়ক সকল লিখনপঠন।

তৃতীয়। যে সকল বিষয়ে ভাবপ্রযুক্ত বোর্ডের সাহেবেরদের নিকটে চূড়ান্ত হুকুমের নিমিত্তে প্রস্তাব হইবেক। এবং স্বৈচ্ছাক্রমে বোর্ডের সাহেবেরদের নিকটে যে সকল বিষয়ের রিপোর্ট হয় এবং বোর্ডের সাহেবেরদের নিকটে আপীল হওয়াতে যে সকল বিষয়ে রিপোর্ট তলব হইয়াছে তাহার বিবরণ লিখনপঠন।

২। বোর্ডের সাহেবেরা হুকুম করিতেছেন যে কথিত কোন অনিষ্ট বিষয়ে বা অন্য কোন বিষয়ে যখন ইঙ্গরেজী ভাষায় তোমার নিকটে কোন রিপোর্ট করা যায় তখন নির্ঘণ্টের মধ্যে তোমার উত্তরের সারাংশ লেখা যায় এবং এক্ষণে কখনো যেন রূপ ব্যবহার হইতেছে অর্থাৎ "এদেশীয় ডিপার্টমেন্টে হুকুম দেওয়া গেল" এমন লেখা যাইবেক না।

জি প্লোডন। সেক্রেটারী।

সদর বোর্ড রেবিনিউ।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪৮। ৬ জানুয়ারি।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

আকেকোন্টেণ্ট জেনরল সাহেবের সরকুলার অর্ডার।

১০৭ নম্বর।

নীচের কৈফিয়তের লিখিত জিলার শ্রীযুত মাজিস্ট্রেট সাহেব বরাবরেষু।

১৮৪১ সালের ১৪ ডিসেম্বর তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেন্ট গেজেটে ওদারার টাকার বিষয়ে যে যে বিধি প্রকাশ হয় তাহার ৬ প্রকরণানুক্রমে ১৮৪৭ সালের ১ মে তারিখে তোমার জিলাতে ওদারার টাকা ব্যয় করণের কমিটির অধীনে যে ফাজিল টাকা রহিল তাহা জানাইবার নিমিত্তে নীচের লিখিত ফর্ম পাঠাইতেছি। এই ফর্ম গবর্ণমেন্টের ১৮৪৪ সালের জুলাই মাসের ৮ তারিখের বিধিতে প্রস্তুত হইয়াছে।

ডবলিউ মেপলস।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের আকেকোন্টেণ্ট সাহেবের একটিন অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট।

ফোর্ট উলিয়ম।

আকেকোন্টেণ্ট সাহেবের দস্তখত।

জুডিসিয়াল ডিপার্টমেন্ট। ১৮৪৭ সাল ৩১ ডিসেম্বর।



বাক্সমা দেশের গবর্নমেন্টের ১৮৪৪ সালের ৮ জুলাই তারিখের স্মৃতি যে নিয়ম নির্দিষ্ট হইল সেই নিয়মেতে প্রস্তুত হওয়া ১৮৪৭ সালের ১ মে তারিখে প্রতি জিলাতে প্রচারিত টাক  
বায় করণের কমিশনের অধীন যে ফাজিল টাকার হিসাব প্রস্তুত হইল তাহার ইকফিরত।

১৮৪৩। ৪৭ সালের পরচ বাদে				
মোট	বাক্সমা প্রস্তুতি দেশের পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্টের হিসাবমতে গড় পরচ	বাক্সমা প্রস্তুতি দেশের পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্টের ফর্মের অনুসারে	১৮৪৭ সালের ৩০ আ- প্রিলের জমা	১৮৪৭ সালের ১ মে জমা টাক
প্রথম সংযোগ সারি... চল্লারি... ব্রিজত সারি... চল্লারি... ব্রিজত সারি... চল্লারি... ব্রিজত	১৮৪৩। ৪৭ সালের ৩০ আ- প্রিলের ফাজিল টাক	১৮৪৩। ৪৭ সালের ৩০ আ- প্রিলের ফাজিল টাক	১৮৪৩। ৪৭ সালের ৩০ আ- প্রিলের জমা	১৮৪৩। ৪৭ সালের ৩০ আ- প্রিলের জমা
১৮৪৩। ৪৭ সালের ৩০ আ- প্রিলের ফাজিল টাক	১৮৪৩। ৪৭ সালের ৩০ আ- প্রিলের ফাজিল টাক	১৮৪৩। ৪৭ সালের ৩০ আ- প্রিলের ফাজিল টাক	১৮৪৩। ৪৭ সালের ৩০ আ- প্রিলের জমা	১৮৪৩। ৪৭ সালের ৩০ আ- প্রিলের জমা

১৮৪৩। ৪৭ সালের ৩০ আ-  
প্রিলের ফাজিল টাক

১৮৪৩। ৪৭ সালের পরচ বাদে				
মোট	বাক্সমা প্রস্তুতি দেশের পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্টের হিসাবমতে গড় পরচ	বাক্সমা প্রস্তুতি দেশের পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্টের ফর্মের অনুসারে	১৮৪৭ সালের ৩০ আ- প্রিলের জমা	১৮৪৭ সালের ১ মে জমা টাক
১৮৪৩। ৪৭ সালের ৩০ আ- প্রিলের ফাজিল টাক	১৮৪৩। ৪৭ সালের ৩০ আ- প্রিলের ফাজিল টাক	১৮৪৩। ৪৭ সালের ৩০ আ- প্রিলের ফাজিল টাক	১৮৪৩। ৪৭ সালের ৩০ আ- প্রিলের জমা	১৮৪৩। ৪৭ সালের ৩০ আ- প্রিলের জমা
১৮৪৩। ৪৭ সালের ৩০ আ- প্রিলের ফাজিল টাক	১৮৪৩। ৪৭ সালের ৩০ আ- প্রিলের ফাজিল টাক	১৮৪৩। ৪৭ সালের ৩০ আ- প্রিলের ফাজিল টাক	১৮৪৩। ৪৭ সালের ৩০ আ- প্রিলের জমা	১৮৪৩। ৪৭ সালের ৩০ আ- প্রিলের জমা

১৮৪৩। ৪৭ সালের ৩০ আ-  
প্রিলের ফাজিল টাক

১৮৪৩। ৪৭ সালের ৩০ আ-  
প্রিলের ফাজিল টাক







[illegible][illegible]

मनीषा	७,७२८।२
मुकुन्दिनाराम	८,००७।७
उत्पलप्रहारा	७,७२८।७
दादागड	८,००७।२
८)	८,००७।२





**CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER  
DEWANNY ADALUT.**

No. 35.

*To the Civil Authorities in the Lower Provinces.*

In modification of the rules contained in Instructions No. 935, and 1056, and in Circular Order No. 42, dated Lower Provinces, 26th January and Western Provinces, 15th February, 1844, the Court of Sudder Dewanny Adawlut are pleased to prescribe, that to give a title to share in the proceeds of sale rateably, the claimant must take out "process of attachment" previous to the sale of the property. Further, they direct that, before any distribution of the assets, the attaching decree-holder shall be reimbursed, from them, the charges which he has actually incurred.

2d. With a view to defeat the purposes of those who collusively obtain decrees on confession of judgment, to the injury of bona fide decree-holders, the Court have resolved, Firstly, that in suits in which judgment is confessed, the claim must be proved, as in cases decided ex parte. No decree shall therefore be given simply on the admission of the claim by the defendant without also proof of it by the plaintiff. Secondly, that no decree for real property founded on confession of judgment, shall be admitted to bar the sale of rights and interests in such property in execution of a money decree. At the time of sale, however, it shall be certified to purchasers that such a decree exists.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

Fort William, the 25th November, 1847.

No. 36.

*To the Civil Authorities in the Lower Provinces.*

Doubts appearing to exist as to the propriety of evidence previously adduced in a nonsuited case, being received in a subsequent suit, the Courts of Sudder Dewanny Adawlut, for the Lower and North Western Provinces, desire it to be understood, that depositions given in a nonsuited case shall be hereafter considered available as evidence in a subsequent suit, arising out of the same cause of action and between the same parties, provided that it shall always be discretionary with the presiding Judge, or optional with either party, to require the personal attendance of the former witnesses for re-examination, or of other witnesses in addition to them.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

Fort William, the 26th Nov., 1847.

**NOTIFICATION.**

**ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY  
ADAWLUT.**

**LEAVE OF ABSENCE.**

*The 27th January, 1848.*

Syud Saadut Hoosein, Moonsiff of Lohagurra, Zillah Jessore, having assumed charge of the office of the Acting Moonsiff of Sooksagur, in Zillah

[Government Gazette, 1st February, 1848.]

সদর দেওয়ানী আদালতের সনকুলার অর্ডার।

৩৫ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জীবিত দেওয়ানীর কার্যকারক  
বরাবরেবু।

১। ২৩৫ নম্বরী এবং ১০৫৬ নম্বরী আইনের অর্থে  
এবং বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ১৮৪৪ সালের ২৬ জানুআ-  
রি তারিখের এবং পশ্চিম দেশের ১৫ ফেব্রুআরি তা-  
রিখের ৪২ নম্বরী সনকুলার অর্ডারের লিখিত বিধি মতা-  
ব্রত হইল এবং সদর দেওয়ানী আদালত নিরূপণ করি-  
তেছেন যে দাওয়াদার যদি সম্পত্তির নীলামের পূর্বে  
“ক্রোকী পর ওয়ান” বাহির না করে তবে আপনার অং-  
শমতে নীলামের উৎপন্ন অংশের অধিকারী হই-  
তে পারে। পুনশ্চ তাহার জরুম করিতেছেন যে এই  
নীলামের উৎপন্ন বন্টন হইবার পূর্বে যে ডিক্রীদার  
সম্পত্তি ক্রোক করিয়াছিল সেই ব্যক্তির নিতান্ত যে খরচ  
লাগিয়াছে তাহা এই উৎপন্নহইতে দেওয়া যায়।

২। বাহারী ফেরেবী করিয়া দাওয়ার কবুলপ্রবৃত্ত ডিক্রী  
পাইয়া প্রকৃত ডিক্রীদারেরদের ক্ষতি করে তাহারদের  
অভিপ্রায় বিফল করণার্থ সদর আদালত বিধান করি-  
য়াছেন যে প্রথমতঃ যে মোকদ্দমার দাওয়া কবুল হয় সেই  
মোকদ্দমার একতরফা ডিক্রীহওয়া মোকদ্দমার ন্যায় দা-  
ওয়া সাব্যস্ত করিতে হইবেক। উত্তর কালে কেবল আমি-  
মীর দাওয়া কবুলকরণে কোন ডিক্রী দেওয়া যাইবেক  
না কিন্তু তাহার বিষয়ে করিয়াদারী প্রমাণ দিতে হই-  
বেক। দ্বিতীয়তঃ দাওয়া কবুলপ্রবৃত্ত কোন স্বারের  
সম্পত্তির ডিক্রী টাকার ডিক্রী জারীক্রমে সেই সম্প-  
ত্তিতে স্বজ্ঞ এবং লাভ বিক্রয় করণের বাধার ন্যায় জান  
হইবেক না। কিন্তু নীলামের সময়ে সেই প্রকার ডিক্রী  
থাকনের বিষয় খরীদারদিগকে জ্ঞাত করিতে হই-  
বেক।

ডবলিউ কর্ণপাত্রিক। ডেপুটী রেজিস্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৭। ২৫ নবেম্বর।

৩৬ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জীবিত দেওয়ানীর কার্য-  
কারক বরাবরেবু।

দৃষ্ট হইতেছে যে ননসুটহওয়া মোকদ্দমার ইহার  
পূর্বে যে সাক্ষ্য দেওয়া গিয়াছিল তাহা তৎপরে উপ-  
স্থিত হওয়া মোকদ্দমার গ্রাহ্য করা উচিত কি না এই  
বিষয়ে সন্দেহ হইয়াছে অতএব বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের  
এবং উত্তর পশ্চিম দেশের সদর দেওয়ানী আদা-  
লত ইহা জ্ঞাত করিতেছেন যে ননসুটহওয়া মোকদ্দমার  
যে জোবানবন্দী দেওয়া গিয়াছিল তাহা মোকদ্দমার সেই  
কারণমূলক এবং সেই বিবাদিরদের মধ্যে তৎপরে হও-  
য়া কোন মোকদ্দমার সাক্ষ্যস্বরূপ গ্রাহ্য হইতে পারে।  
কিন্তু বিচারকর্তা অথবা বাদী কি প্রতিবাদী আপন-  
বিশেষক্রমে সাবেক সাক্ষিরদিগকে পুনর্বার জোবানবন্দী  
দেওয়ার্থ অথবা তাহারদের অতিরিক্ত অন্যান্য সাক্ষি-  
দিগকে স্বয়ং উপস্থিত হইবার দাওয়া করিতে পারে।

ডবলিউ কর্ণপাত্রিক। ডেপুটী রেজিস্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪৭। ২৬ নবেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

**বিজ্ঞাপন।**

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

জুটী।

১৮৪৮ সাল ২৭ জানুআরি।

জিলা যশোহরের লোহাগড়ার মুনসেফ জীবিত মৈরদ  
সাদাদত জ্ঞান গত নবেম্বর মাসের ২৫ তারিখে জিলা  
নদীয়ার সুখাগায়ের একটিন মুনসেফী কর্ম গ্রহণ করি-



Nuddea, on the 25th November last, the remaining portion of the leave of absence for two months, granted to him on the 26th idem, is cancelled.

B. J. COLVIN, Registrar.

### রাজকোষ নিয়োগ।

১৫২ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জিওট অনরবিল ডেপুটি গবর্নর  
সাহেবের ছকুম।

১৮৪৮ সাল ১২ জানুআরি।

চাটিগাঁও নগরের দ্বিতীয় খণ্ডের প্রথম শ্রেণীর মুন্সেফ  
জিওট আর ফিনি সাহেব (Mr. R. Finney,) স্বীয় পদো-  
পালকের ক্ষমতার দ্বারা আপনাবি উপকার করণরূপে  
দোষে দোষী হইয়া সদর আদালতের পরামর্শমতে বা-  
ঙ্গলা দেশের জিওট অনরবিল ডেপুটি গবর্নর সাহেব  
তাহাকে নীচের শ্রেণীস্থ করিয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের জিওট রাইট অনরবিল গবর্নর  
সাহেবের ছকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ সাল ১২ জানুআরি।

জিওট জি ইউ ইউল সাহেবের (Mr. G. U. Yule.)  
অনুপস্থানপর্যন্ত জিওট জে আর মুসপ্রাট সাহেব (Mr.  
J. R. Muspratt.) বগড়ার জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি  
কালেক্টরী কর্ম নিৰ্বাহ করিবেন।

ছুটা।

১৮৪৮ সাল ১২ জানুআরি।

বগড়ার জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর  
জিওট জি ইউ ইউল সাহেব (Mr. G. U. Yule.) স্বীয়  
কর্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

পূর্বে বর্ধমানের সব-আসিস্টেন্ট চিকিৎসক জিওট বাবু  
উমাকরণ সেট আগামি ফেব্রুআরি মাসে স্বীয় কর্মোপ-  
লক্ষে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

ত্রিপুরার ডেপুটি কালেক্টর জিওট বাবু নবচন্দ্র  
চট্টোপাধ্যায় গত অক্টোবর মাসের ৯ তারিখে যে ছুটি পান  
তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে দুই মাসের  
ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪৮ সাল ২৫ জানুআরি।

মুরশিদাবাদের কালেক্টর জিওট আর এফ হজসন  
সাহেব (Mr. R. F. Hodgson,) আপন মির্শাতার  
চলিত কর্মের ভার জিওট সি লিমও সাহেবের (Mr. C.  
Limond,) প্রতি অর্পণ করিয়া স্বীয় কর্মোপলক্ষে পনের  
দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

নন্দীয়ার মাজিস্ট্রেট জিওট ই টি ট্রবর সাহেব (Mr.  
E. T. Trevor.) গত মাসের ২২ তারিখে যে ছুটি পান  
তদতিরিক্ত স্বীয় কর্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটি পাইয়া-  
ছেন।

কোন আতএব এই মাসের ২৬ তারিখে তাহাকে যে দুই  
মাসের ছুটি দেওয়া যার তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত  
হইল।

বি টজ কলবিন। রেজিষ্টার।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৮ সাল ২৬ জানুআরি।

মুরশিদাবাদের কালেক্টর জিওট আর এফ হজসন  
সাহেব (Mr. R. F. Hodgson,) বর্ধমান মাসের ১২  
তারিখে আপন খাজানাতার ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

বগড়ার কালেক্টর জিওট ডবলিউ টি ট্রট্টার সাহেব  
(Mr. W. T. Trotter,) বর্ধমান মাসের ১২ তারিখে  
আপন খাজানাতার ভার গ্রহণ করেন।

মিরিলম্পকীয় মির্শাতার জিওট এচ সি মেক্কাফ  
সাহেব (Mr. H. C. Muckelph,) কেপে গমনার্থ “মেডফোর্ড”  
নামক জাহাজে আরোহণ করেন এই জাহাজ বর্ধমান মা-  
সের ২০ তারিখে আড়কাটি সাহেব সমুদ্রে ছাড়িয়া  
আইসেন।

জিওট এস এফ ডেবিস সাহেব (Mr. S. F. Davis.)  
জিওট অনরবিল কোর্ট অফ ডিবেক্টর্স সাহেবেরদের  
দ্বারা বাঙ্গলা দেশের মির্শাম্পকীয় মির্শাতার নিযুক্ত  
হইয়া “প্রিকর্সর” নামক বাক্যীয় জাহাজের দ্বারা পছছি-  
রাছেন এমত রিপোর্ট করেন এই জাহাজ বর্ধমান মাসের  
৮ তারিখে খাজুরীতে পৌঁছে।

মিরিলম্পকীয় মির্শাতার জিওট টি সি লক সাহেব  
ও জিওট জে উইলার সাহেব (Messrs. T. C. Loch,  
and J. Wheler,) বর্ধমান কালে নিয়মিত ছুটি লই-  
বার অনুমতি পাইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের জিওট রাইট অনরবিল গবর্নর  
সাহেবের ছকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১৭২ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জিওট রাইট অনরবিল গবর্নর  
সাহেবের ছকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ সাল ২৬ জানুআরি।

ভগলীর ডেপুটি মাজিস্ট্রেট জিওট ডি রিচার্ডসন সা-  
হেব (Mr. D. Richardson,) ১৮২১ সালের ৩ আই-  
নের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নির্দিষ্ট ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া  
ছেন।

জিওট ই এচ আনসন সাহেবের (Mr. E. H. Anson,)  
পরিবর্তে জিওট কোবর্ন সাহেব (Mr. Cockburn,)  
পাটনার গুদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা  
ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন।

বাঙ্গলা দেশের জিওট রাইট অনরবিল গবর্নর সা-  
হেবের ছকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

### GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

#### SALT.

নিম্নক

NOTICE is hereby given, that 1,77,421 maunds of the 24-Pergunnahs' Agency Salt of 1253, S. S. in store at Ghaut Baugundy, is for sale to wholesale Merchants at the advertized rate of the Agency Salt, viz. 372 Rupees per 100 maunds.

By order of the Board of Customs, Salt and Opium,  
The 26th January, 1848.

C. BEADON, Offg. Secretary.

ইশতেহার দেওয়া যাইতেছে যে জেলা ২৪ পরগনার সন ১২৫৩ সালের মোরাজী ১,৭৭,৪২১/ ঘোন নেমক  
মাথা বাগুন্ডীর গোলাদি মোজুম আছে তাহা মোট বিক্রীতে রওয়ানা ব্যাপারিসিগকে উক্ত জেলার ইশতেহারী নি-  
রিখ নরে অর্থাৎ ফিলত ঘোন ৩৭২ টাকা দরে বিক্রয় করা যাইবেক।

বিমোজিব ছকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম।

সন ১২৫৪ সাল তাং ১৪ মাঘ মোতারকে ইং সন

১৮৪৮ সাল তারিখ ২৬ জানুআরি।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ১ ফেব্রুআরি।]

সি বীডন। একটিং সেক্রেটারী।



# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, FEBRUARY 8, 1848.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৮ সাল ৮ ফেব্রুয়ারি ।

## CIRCULAR ORDER OF THE ACCOUNTANT GENERAL.

No. 736.

To the Collectors of Land Revenue of the Bengal Presidency.

Referring to the instructions contained in the Circulars of this Office of the Nos. and dates cited in the margin,\* relative to the payment and adjustment of Pensions on account of Native Military Out-Pensioners, I have the honour to annex for your future guidance, a Copy of the General Orders by the Honourable the President of the Council of India in Council, No. 300, dated the 9th ultimo, and published in the Calcutta Gazette of the same date.

2d. On paying the drafts drawn upon you by Pension Pay Masters under the orders, you will be good enough to charge them in your Treasury accounts under the head of "Bills Payable of the Military Department," supporting the debits with the original drafts duly receipted by the respective payees.

(Signed) W. MARLES,

Offy. Ex. Asst. Acct. to Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,

Revenue Department,

The 16th December, 1847.

General Orders by the Honourable the President of the Council of India in Council. Fort William, 9th October, 1847. No. 300 of 1847.

To ensure uniformity in the registry and payment of all Native Military Out-Pensioners, and to

\* No 102, dated 10th January, 1806, Paras. 4 to 8.

No. 171, dated 31st October, 1808.

আকৌণ্টেন্ট জেনারল সাহেবের সরকুলার অর্ডর ।

৭৩৬ নম্বর ।

বঙ্গপ্রান্ত দেশের ভূমির রাজস্বের জীবিত কালেক্টর সাহেব বরাবরে যু ।

ভিন্ন স্থাননিবাসি এদেশীয় সৈন্যসম্পর্কীয় পেন্সান-ভোগীদের পেন্সান দেওন ও নিষ্পত্তি করণের বিষয়ি নীচের লিখিত\* নম্বর ও তারিখের এই নম্বরের সরকুলার অর্ডরে যে লক্ষ্য ছিল তাহার উপলক্ষে তোমার উত্তর কালের কার্য নিরীহের জন্য গত মাসের ৯ তারিখে ৩০০ নম্বরী ভারতবর্ষের কোম্পেন্সের জীবিত অনবদিক প্রসিডেন্ট সাহেব হজুর কোম্পেন্সে যে সাধারণ লক্ষ্য করিলেন এবং সেই তারিখের কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হইল তাহার এক মকল তোমার নিকটে পাঠাইতেছি ।

২। পেন্সানের বর্ষী সাহেবের। এই লক্ষ্যক্রমে তোমার উপর যে দ্রাফ্ট দেন তাহার টাকা দিলে পর তুমি আপনার খাজানাখানার হিসাবে তাহা "সৈন্যসম্পর্কীয় ডিপার্টমেন্টের দেয় বিল" এই খাতার নীচে শিখিবা এবং টাকাপাওনিবা। ব্যক্তিদের রীতিমত বন্দীদহ ওয়ামাল দ্রাফ্টের দ্বারা এই টাকা দেওনের প্রমাণ দিবা।

ডবলিউ য়েপলস ।

বঙ্গপ্রান্ত দেশের গবর্নমেন্টের আকৌণ্টেন্ট

সাহেবের একটি অতিরিক্ত আদিস্টাট ।

ফোর্ট উলিয়ম । আকৌণ্টেন্ট সাহেবের দস্তখতানা ।

রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট ।

১৮৪৭ । ১৬ ডিসেম্বর ।

ভারতবর্ষের কোম্পেন্সের জীবিত অনবদিক প্রসিডেন্ট সাহেবের হজুর কোম্পেন্সের সাধারণ লক্ষ্য । ফোর্ট উলিয়ম । ১৮৪৭ সাল ৯ অক্টোবর । ১৮৪৭ সালের ৩০০ নম্বর ।

ভিন্ন স্থাননিবাসি এদেশীয় সৈন্যসম্পর্কীয় পেন্সান-ভোগীদের রেজিস্ট্রী করণ ও টাকা দেওনের এক প্রকার

\* ১৮০৬ সালের ১০ জানুয়ারি তারিখের ১০২ নম্বরী সরকুলার অর্ডরের ৪ দফাঅবধি ৮ দফাপর্যন্ত ।

১৮০৮ সালের ৩১ অক্টোবর তারিখের ১৭১ নম্বরী সরকুলার অর্ডর ।



bring the amount of all Pensionary charges on the proper accounts of the Pension Establishment, the Honourable the President of the Council of India in Council, with the concurrence of the Right Honourable the Governor General of India, is pleased to resolve that all Native Military Out-Pensioners who are especially exempted from personal attendance on Pension Pay Masters, and allowed to receive their stipends from Civil Treasuries, or from the Treasuries of Deputy Pay Masters shall immediately be brought upon the Rolls of Pension Pay Masters, in common with other Pensioners receiving stipends direct from them, and also to direct that monthly payments or payments at irregular intervals be discontinued, and that from the 1st November next, Pensions be disbursed half-yearly only, agreeably to the established Rule laid down in G. G. O. 25th April, 1817, for the periodical payment of all Native Pensioners.

2d. To carry out the proposed alteration, Collectors and other disbursing Officers, in charge of Civil Treasuries and Deputy Pay Masters, are hereby required, without delay to forward to the nearest Pension Pay Master for proper registry in his Office, the Pension Roll, Descriptive Roll or other documents of identity of every Native Military Out-Pensioner residing in their districts, and receiving Pensions from their Treasuries, and Pension Pay Masters are accordingly directed to register and enroll each Pensioner whose title to Pension is clear and distinct, and to provide and fill up from the documents rendered, new Pension Rolls of the form prescribed, by existing Regulations, in the room of all those not of the authorized form.

3d. The Rolls of all Pensioners receiving their stipends from the Civil Treasuries and Treasuries of Deputy Pay Masters, hereunder mentioned, will be registered as follow :

Arracan, ... ..  
Burdwan, ... ..  
Bulloah, ... ..  
Beerbhoon, ... ..  
Bancobrah, ... ..  
Cuttack, ... ..  
Chittagong, ... ..  
Cachar, ... ..  
Dacca, ... ..  
Gowalparah, ... ..  
Kamroop, ... ..  
Luckimpore, ... ..  
Midnapore, and ... ..  
Sylhet, ... ..

In the Barrackpore  
Pension Pay Office.

নিম্ন হইবার জন্য এবং পেন্সানমস্পর্কীয় যে সকল টাকা দেওয়া যায় তাহার সংখ্যা পেন্সানের নিরীক্ষার উপযুক্ত হিসাবের মধ্যে লিখিবার জন্য ভারতবর্ষের কোম্পেন্সের শ্রীযুক্ত অনবরিত প্রসিডেন্ট সাহেব হজর কোম্পেন্সে শ্রীযুক্ত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের সম্মতিক্রমে নির্দ্ধার্য করিয়াছেন যে এদেশীয় সৈন্যমস্পর্কীয় ভিন্ন স্থাননিবাসি যে সকল পেন্সানভোগী পেন্সানের বকশী সাহেবেরদের নিকটে যখন হাজির হওনের বিশেষ কমা পাইয়া আপনঃ মুসাহেরা দেওয়ানী খাজানাখানাহইতে অথবা ডেপুটী বকশী সাহেবেরদের খাজানাখানাহইতে লইবার অনুমতি পাইয়াছে তাহারদের নাম যে পেন্সান ভোগিরা আপনঃ মুসাহেরা এই সাহেবেরদের স্থানহইতে একেবারে পায় তাহারদের নাম এই পেন্সানের বকশী সাহেবেরদের তায়দাদে লেখা যায়। শ্রীযুক্ত আরো লুকুম করিতেছেন যে মাসেই কিয়ৎ অনিয়মিত কালে টাকা দেওয়া নিবৃত্ত হয় এবং আগামি ১ নবেম্বর তারিখ অবধি এদেশীয় সকল পেন্সানভোগির সাহসিক টাকা দেওয়ার ১৮১৭ সালের ২৫ আপ্রিল তারিখের সাধারণ লুকুম যে নিম্ন নির্দ্ধার্য আছে তদনুসারে এই পেন্সান ছয় মাসান্তরে বকন হয়।

২। এই প্রস্তাবিত নূতন নিয়ম জারী করণার্থ কালেক্টর সাহেবেরদের এবং টাকাদেওয়ানি অন্যান্য দেওয়ানী খাজানাখানার ভারপ্রাপ্ত কর্মচারকেরদের ও ডেপুটী বকশী সাহেবেরদের প্রতি ইহার দ্বারা লুকুম হইল যে তাহারদের জিলার মধ্যে এদেশীয় সৈন্যমস্পর্কীয় যে প্রত্যেক পেন্সানভোগি ব্যক্তি বাস করে এবং তাহারদের খাজানাখানাহইতে আপনঃ পেন্সান পায় তাহারদের পেন্সানের তায়দাদ ও চেহারার তায়দাদ এবং পেন্সানভোগিরদিগকে চিনিবার অন্যান্য নিদর্শন তাহারদের অতি নিকটস্থ পেন্সানের বকশী সাহেবের নিকটে তাহার দস্তুরে উপযুক্তমতে রেজিস্টরী হওনার্থ আগোণে পাঠান। এবং পেন্সানের বকশী সাহেবদিগকে লুকুম দেওয়া যাইতেছে যে যে প্রত্যেক পেন্সানভোগি ব্যক্তির পেন্সান পাইবার অধিকার স্পষ্ট ও নিঃসন্দেহ থাকে তাহারদের নাম রেজিস্টরী করেন ও তায়দাদের মধ্যে লেখেন এবং যে সকল দলীল এইরূপে তাহারদের নিকটে পাঠান যায় তাহা দেখিয়া যে তায়দাদ নিয়মিত পাঠানুসারে প্রস্তুত না হয় তাহার পরিবর্তে বর্তমান নিয়মের পাঠানুসারে নির্দ্ধারিত পেন্সানের নূতন তায়দাদের মধ্যে লেখেন।

৩। যে সকল পেন্সানভোগী নীচের লিখিত দেওয়ানী খাজানাখানা ও ডেপুটী বকশী সাহেবেরদের খাজানাখানাহইতে আপনঃ মুসাহেরা পায় তাহারদের তায়দাদ নীচের লিখিতমতে রেজিস্টরী হইবেক।

আরাকান	...	...
বর্ধমান	...	...
ভুলুয়া	...	...
বীরভূম	...	...
বাকুড়া	...	...
কটক	...	...
চাতিগাঁ	...	...
কাছাড়	...	...
ঢাকা	...	...
গোআলপাড়া	...	...
কামরূপ	...	...
লক্ষ্মীপুর	...	...
মেদিনীপুর এবং	...	...
হিলট	...	...

বারাকপুরের পেন্সানের  
বকশীখানাহইতে

Bhaugulpore, ... ..	In the Dinapore Pension Pay Office.
Gya, ... ..	
Hazareebaugh, ... ..	
Monghyr, ... ..	
Purneah, ... ..	
Saran, ... ..	
Shahabad, and ... ..	Benares Pay Office, ... ..
Benares Pay Office, ... ..	

Forruckabad, and ... ..	In the Lucknow Pension Pay Office.
Oraon, ... ..	

Agra, ... ..	In the Haupper Pension Pay Office.
Delhi, ... ..	
Moradabad, ... ..	
Muttra, ... ..	
Mynpoorie, ... ..	
Rohituck, ... ..	
Soobathoo and ... ..	
The Agra and Nussereabad Pay Offices,	

Jubbulpore, ... ..	In the Allahabad Pension Pay Office.
Saugor, ... ..	

ভাগলপুর ... ..	দানাপুরের পেন্সানের বক্শীখানাইতে
গয়া ... ..	
হাজারীবাগ ... ..	
মুন্সের ... ..	
পূর্ণিয়ার ... ..	
মাহিগ ... ..	
শাহাবাদ এবং বারিগ- মের বক্শীখানা ... ..	লক্ষনৌর পেন্সানের বক্শীখানাইতে
করকোবাদ এবং ... ..	
ওরাই ... ..	হাপুরের পেন্সানের বক্শীখানাইতে
আগরা ... ..	
দিল্লী ... ..	
মুরাদাবাদ ... ..	
মথুরা ... ..	
মৈনপুরী ... ..	
রৌটক ... ..	
সাবাণু এবং ... ..	
আগরা ও ... ..	আলাবাদের পেন্সানের বক্শীখানাইতে
মলীরাবাদের ... ..	
বক্শীখানা ... ..	
জবলপুর ... ..	আলাবাদের পেন্সানের বক্শীখানাইতে
মাগর ... ..	

4th. The payment of Pensioners will take place twice in each year, on and after the first May and up to the 31st October, for the preceding six months, and on and after the 1st November, and up to 30th April, for the six months ending on the 31st October, and it will be the duty of Collectors and disbursing Officers in charge of Treasuries, upon the personal attendance of a Pensioner within the prescribed periods, to prepare and forward to the Pension Pay Master, in whose Circle the Pensioner's Roll is registered (instead of as at present direct to the Audit Department,) a duly attested and receipted Bill for the amount of stipend due for the preceding half year. The Pension Pay Master on the receipt of such Bills, will immediately remit a draft for the amount on the authorized Treasury, and charge the same under its proper classification, in his own disbursements, and forward the receipted Bill with his accounts to the Audit Department, as a Voucher for the charge.

5th. The attention of all disbursing Officers is called to the orders of Government of the 2d September, 1842, which direct that arrears for six months only, of the period for which Pensions may become forfeited, for neglect of attendance, are to be allowed and therefore, without the special sanction of Government, no Pensioner can be entitled to receive in one amount, Pension for a longer period than twelve months, viz. six months Pension for the half year, in course of payment, and when entitled thereto, six months of arrears.

6th. This order is intended in no way to release the disbursing Officers from the responsibility they are charged with in G. G. O. of the 16th September, 1824, as regards the careful identification and payment of each individual Pensioner, or from the

৪। পেন্সানভোগীদের মুসাহেরা প্রতি বৎসরে দুইবার দেওয়া যাইবেক বিশেষতঃ ১ মে তারিখ অবধি এবং তাহার পর ৩১ অক্টোবর তারিখ পর্যন্ত তাহার পূর্বের ছয় মাসের পেন্সান এবং ১ নবেম্বর তারিখে ও তাহার পর ৩০ আপ্রিল পর্যন্ত যে ছয় মাস ৩১ অক্টোবর তারিখে শেষ হয় তাহার পেন্সান। এবং কালেক্টর সাহেবেরদের ও খাজানখানার টাকা দেওনের ভারপ্রাপ্ত কার্যকারকেরদের কর্তব্য যে পেন্সানভোগি ব্যক্তি নিয়মিত সময়ের মধ্যে তাহারদের নিকটে স্বয়ং হাজির হইলে তাহার পূর্ব ছয় মাসের পাওনা মুসাহেরার সংখ্যার রসীদহওয়া এবং রীতিমতে দস্তখত হওয়া এক বিল প্রস্তুত করিয়া একত্রে যেরূপ একেবারে আডিটের নিরীক্ষার পাঠান যায় সেইরূপ না করিয়া যে এলাকার ঐ পেন্সানভোগি ব্যক্তির তায়দাদ রেজিষ্টারী হয় সেই এলাকার পেন্সানের বক্শী সাহেবের নিকটে পাঠান। এবং ঐ পেন্সানের বক্শী সাহেব ঐ বিল পাঠিলে নিয়মিত খাজানখানার উপর তত টাকার এক দ্রাফ্ট তৎক্ষণাৎ পাঠাইবেন এবং আপনার ব্যয়ের হিসাবই সেই টাকা উপযুক্ত শ্রেণীর অনুসারে খরচ লিখিবেন এবং তৎপরে ঐ রসীদহওয়া বিল ঐ ব্যয়ের প্রমাণস্বরূপ আপনার হিসাবের সঙ্গে আডিটের নিরীক্ষার পাঠাইবেন।

৫। টাকাদেওনিয়া কর্মকারকদিগকে ১৮৪২ সালের ২ সেপ্টেম্বর তারিখের গবর্ণমেন্টের হুকুমের প্রতি মনোযোগ করিতে হুকুম হইতেছে তাহাতে এই নিষিদ্ধি আছে যে যত কালের পেন্সান হাজির না হওনপ্রযুক্ত খেলাফ হয় তাহার মধ্যে কেবল ছয় মাসের বাকী পেন্সান দেওয়া যাইবেক অতএব গবর্ণমেন্টের বিশেষ অনুমতি বিনা কোন পেন্সানভোগি ব্যক্তি একি কালে বারো মাসের অধিক কালের পেন্সান পাইতে পারিবেক না অর্থাৎ যে ছয় মাসের পেন্সান দেওয়া যাইতেছে তাহা এবং তাহারদের দাওয়া সাব্যস্ত হইলে বাকী ছয় মাসের।

৬। এই হুকুমের এইমত অভিপ্রায় নহে যে প্রত্যেক পেন্সানভোগি ব্যক্তিকে অতি মনোযোগপূর্বক টিনবার ও টাকা দেওনের বিষয় ১৮২৪ সালের ১৬ সেপ্টেম্বর তারিখের সাধারণ হুকুমে টাকাদেওনিয়া ব্যক্তিদের উপর যে বুকী ছিল তাহাইতে তাহারা



necessity of attesting every Bill, strictly, according to the Form prescribed therein, except in those special cases of exemption from personal attendance contemplated by G. G. O. 13th September, 1822, and referred to in G. G. O. 31st January, 1829, when the declaration of the disbursing Officer will require to be modified accordingly, and the Certificate furnished by the absentee of his inability to attend in person, from severe indisposition will be attached to the Bill as a voucher for the disbursement.

(True Copy)

(Signed) W. MAPLES,

Offg. Extra Asstt. Acctt. to the

Govt. of Bengal.

# REPORTS OF REGULAR CASES DETERMINED IN THE COURT OF SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

16th June, 1847.

Suit for a portion of claim being opposed to Circular Order dated 11th January, 1839, remanded to admit a supplementary plaint, the petition of plaintiff having been filed before issue of the Circular.

*Mussamut Sogra Khatoon, (Plaintiff,) Appellant,*  
versus  
*Abdool Ali, and Zeb-o-nissa, (Defendants,) Respondents.*

The suit was instituted in Zillah Dacca, on the 14th March, 1831, the claim being for possession of 7 Khadhes of Lakhiraj land in Jehanpore, &c. left by the plaintiff's father, the estimated value of which was 1260 Rs. at eighteen times the yearly proceeds.

On the 12th December, 1838, Mr. J. Reilly, Principal Sudder Ameen, gave a decree in favor of the plaintiff.

On the 30th December, 1841, Mr. Cook, Judge, reversed this decision and dismissed the claim.

On the 4th May, 1842, Messrs. Tucker and Reid, Judges, admitted a special appeal, observing "the plaintiff claims by inheritance from her father; and the Zillah Judge has thrown out her claim on the ground that the whole of her father's property is included in the marriage settlement (Kabeenamah), which he made on his wife, Sahit Jan, mother of defendants, and not of plaintiff; and that a dispute in the family was before arranged by a *sulhnameh*, founded on the very marriage settlement. Now, as the plaintiff was no party to that *sulhnameh*, it is doubtful whether she is bound by it; the deed of settlement also should be considered."

By the Court (Messrs. Dick, Jackson and Hawkins.) "This special appeal was admitted before the passing of Act 3, of 1843, consequently we

[স্বর্ণমণ্ডল গেজেট। ১৮৪৮। ৮ ফেব্রুয়ারি।]

মুলক হইয়াছেন অথবা ১৮২২ সালের ১৩ সেপ্টেম্বর তারিখের সাধারণ লুকমে নির্দিষ্ট এবং ১৮২৯ সালের ২১ জানুয়ারি তারিখের লুকমে লিখিত স্বয়ং হাজির হইবার ক্ষমার বিশেষত্ব গতিকে ছাড়া উক্ত ১৮২৪ সালের ১৬ সেপ্টেম্বর তারিখের লুকমের নির্দিষ্ট পাঠানুসারে প্রত্যেক বিল দস্তখত করণের আবশ্যকতা হইতে এই কর্মকারক মুক্ত হইয়াছেন। সেই বজ্জিত গতিকে টাকাদেওনিয়া কর্মকারকের এজহার তদনুসারে মতান্তর করিতে হইবেক এবং পরবর্ত্তির ব্যক্তি অতি কঠিন পীড়াপ্রসূক স্বয়ং হাজির হইবার অক্ষমতার বিষয়ে যে সার্টিফিকেট দেয়া হইয়া টাকা দেওনের বোটারূপে এই বিলের সঙ্গে দিতে হইবেক।

(স্বার্থী নকল।)

ডবলিউ মেপলস।

বাক্সলা দেশের গবর্ণমেন্টের আককোটেট সাহেবের একটি অতিরিক্ত আসিয়াট।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতে নিম্নোক্ত হওয়া  
জাবেতামত মোকদ্দমার রিপোর্ট।

১৮৪৭ সাল ১৬ জুন।

দাওয়ার এক অংশের বিষয়ে মোকদ্দমাকরা ১৮৩৯ সালের ১১ জানুয়ারি তারিখের সরকারি আর্ডরের বিরুদ্ধ হওয়াতে সেই মোকদ্দমা এক অংশে নালিশী আরজী দাখিল করিবার জন্যে ফিরিয়া পাঠান গেল যেহেতুক এই নালিশী দরখাস্ত এই সরকারি আর্ডর জারী হওয়ার পূর্বে দাখিল হইয়াছিল।

মসন্নাং সোঁরা খাতুন। (ফরিয়াদী) আপেলান্ট।

আবদুল আলী এবং জেবয়েছা। (আমামী) রেসপন্ডেন্ট।

ফরিয়াদীর পিতা জেহানপুর প্রকৃতিতে যে ৭ খানি লাক্ষা ভূমি রাখিয়া মরিল তাহার দখল পাইবার জন্যে ফরিয়াদী ১৮৩১ সালের ১৪ মার্চ তারিখে জিলা ডাকায় মোকদ্দমা উপস্থিত করিল এবং আপনার মোকদ্দমার মূল্য ১,২৬০ টাকা দখিল অর্থাৎ সম্পত্তির মালিকানা উৎপত্তির আদায়।

১৮৩৮ সালের ১২ ডিসেম্বর তারিখে প্রধান সদর আমীন জীবুত জে রাইলি সাহেব ফরিয়াদীর পক্ষে ডিক্রী করিলেন।

১৮৪১ সালের ৩০ ডিসেম্বর তারিখে ডাকার জজ জীবুত কুক সাহেব ডিক্রী অন্যথা করিয়া দাওয়া ডিসমিস করিলেন।

১৮৪২ সালের ৪ মে তারিখে সদর আদালতের জজ জীবুত উকর সাহেব ও জীবুত রীড সাহেব খাস আপীল গ্রাহ্য করিয়া লিখিলেন যে "ফরিয়াদী আপনার পিতার উত্তরাধিকারী বলিয়া দাওয়া করে এবং জিলার জজ সাহেব এই হেতুতে দাওয়া নামঞ্জুর করিলেন যে তাহার পিতা আপনার স্বীশাহিজ্জানকে বিবাহের সময়ে যে কবিনামার বন্দোবস্ত দিল তাহার মধ্যে তাহার পিতার সমস্ত সম্পত্তি দত্ত হইয়াছিল এই জমী আমামীরদের মাতা ও ফরিয়াদীর মাতা নহে এবং পরিবারের মধ্যে এক বিবাদ এই বিবাহের বন্দোবস্তের শর্তক্রমে সোলেনায়ার দ্বারা বন্ধ হইয়াছিল। কিন্তু ফরিয়াদী এই সোলেনায়ার অংশী ছিল না অতএব তাহার দ্বারা যে এই ফরিয়াদী বন্ধ আছে ইহাতে সন্দেহ হইতে পারে। এবং এই কবিনামাও বিবেচনা করিতে হইবেক।"

তাহাতে সদর আদালতের জজ জীবুত ডিক সাহেব ও জীবুত জাকসন সাহেব ও জীবুত হকিন্স সাহেব কহিলেন যে "এই খাস আপীল ১৮৪৩ সালের ৩ আইন জারী হওয়ার পূর্বে গ্রাহ্য হইয়াছিল অতএব উক্ত সার্টিফিকেটে যে বিষয় নির্দিষ্ট আছে কেবল সেই

"are not confined to the points enumerated in the Certificate.

"We find, at the bottom of the plaint, a note that the plaintiff will hereafter bring her claim for her share in the remainder of the property left by her father; it is therefore evident, that she has not included the whole of her claim in the plaint, contrary to the Circular Order 11th January, 1839. It is true, that Circular Order had not been published when the plaint was filed; but this was also the case, in case No. 190, of 1844, (Bhyrub Chunder and others, *versus* Nund-coomar Muzoonidar and others, *Sudder Dewan-ny Adawlut Decisions*, page 461, dated 17th December, 1845; in that case the decision was reversed on this very ground, and the case returned to the Court of first instance, with orders to admit a supplemental plaint for the remainder of the inheritance, and to decide it over again. There would seem to be no alternative, but to adopt the same course in this case.

"Ordered that the decisions of both the lower Courts be reversed, and the case returned through the Judge to the Principal *Sudder Ameen*, with orders to allow the plaintiff the option of either filing a supplementary plaint for the remainder of her claim, or of waiving that portion of her claim: after which the Principal *Sudder Ameen* will decide the case over again, in the usual manner. The distribution of costs will be made on the final disposal of the case."

Note. Circular Order dated 30th September, 1847, contains the rule for dealing with similar claims preferred after its date.

16th June, 1847.

Costs (Pleader's fees) adjudged at one-fourth, a mere petition in lieu of the answer not being held to conclude the requisite pleadings, as per penultimate proviso of Clause 1, Section 31, Regulation 27, 1814.

*Mihra Rancee Koonul Koonwaree*,—Appellant,  
(Plaintiff)

versus

*Sreenath, Sreedhur, Nurain, Kishenkunt Sein*,  
—Respondents (Defendants.)

The appellant, on the 31st January, 1841, sued the respondents, together with Radhamohun Doss and Maddoosoodun Doss, for certain lands in Zillah West Burdwan, which they asserted to be rent free; estimating her suit at Company's Rupees 8640. On enquiry from the Collectorate, it appeared that a suit for the same lands was already pending there, in consequence of which the Principal *Sudder Ameen* of the district dismissed the plaintiff's claim on the 31st May, 1845.

On the final disposal of the case, she was charged with her own costs and those of the defendants

[*Government Gazette*, 8th February, 1848.]

"বিস্তর যে আমারদের বিবেচনা করিতে হইবেক এমন নহে।

"নালিশী আরজীর নিম্ন ভাগে আমরা এই মন্তব্য রাখা দেখিতেছি যে তাহার পিতা যে সম্পত্তি রাখিয়া মরিল তাহার অবশিষ্টে ফরিদাদীর যে অংশ হয় তাহার দাওয়া পশ্চাতে করিবেন অতএব ১৮৩৯ সালের ১১ জানুআরি তারিখের সরকারীর আওরের বিল্ডে ফরিদাদী এই নালিশে আপনার সমস্ত দাওয়া লেখে নাই ইহা লক্ষ্যে দুই হইতেছে। এই নালিশী আরজী এই সরকারীর আওর প্রকাশ হওয়ার পূর্বে দাখিল হইল ইহা সত্য বটে কিন্তু ১৮৪৪ সালের ১২ নম্বরী যে মোকদ্দমা ১৮৪৫ সালের ১৭ ডিসেম্বর তারিখে সদর দেওয়ানী আদালতের ডিক্রীর ৪৩১ পৃষ্ঠায় নির্দিষ্ট আছে (অর্থাৎ যে মোকদ্দমার ভৈরব-চন্দ্র ওগরহ ফরিদাদী নন্দকুমার মজুমদার আসামী) সেই মোকদ্দমারও এইরূপ হইয়াছিল কিন্তু সেই গতি-কে এই বিশেষ হেতুপ্রযুক্ত ডিক্রী অন্যথা হইয়াছিল এবং মোকদ্দমা যে আদালতে প্রথমে উপস্থিত হইল তথায় ফরিদা পাঠান গেল এবং এই জরুম দেওয়া গেল যে উত্তরাধিকারিদের অবশিষ্টের বিষয়ের জন্যে এক অবশেষ আরজী গ্রাহ্য হয় এবং মোকদ্দমার পুনরার নিষ্পত্তি হয়। অতএব বোধ হয় এই গতিকে সেইরূপ ব্যবহার না করিলে নয়।

"তাঁহাতে জরুম হইল যে উত্তর অধস্ত আদালতের নিষ্পত্তি অন্যথা করা যায় এবং মোকদ্দমা শুদ্ধ সাহেবের মারফতে প্রধান সদর আমীরের নিকটে ফরিদা পাঠান যায় এবং এই জরুম হয় যে ফরিদাদীকে এই অনুমতি দেওয়া যায় যে হয় আপনার দাওয়ার অবশিষ্টের জন্যে এক অবশেষ আরজী দাখিল করে। মতুবা আপনার দাওয়ার সেই অংশ ত্যাগ করে। তৎপরে প্রধান সদর আমীন এই মোকদ্দমা রীতিমতে পুনরায় নিষ্পত্তি করিবেন। মোকদ্দমার চূড়ান্তরূপে নিষ্পত্তি হইলে পর প্রচার বিলির বিষয়ে জরুম হইবেক।"

মন্তব্য। ১৮৪৭ সালের ৩০ সেপ্টেম্বর তারিখের পর এই প্রকার যে দাওয়া উপস্থিত হয় তাহা নিষ্পত্তি করণের বিধান এই তারিখের সরকারীর আওরে আছে।

১৮৪৭ সাল ১৬ জুন।

খরচা (অর্থাৎ উকীলের রসুমের) চারি ভাগের এক ভাগ দেওয়া গেল যেহেতুক জওয়ারের পরিবর্তে মুক্ত দর-পান্ত দেওয়াতে ১৮১৪ সালের ২৭ আইনের ৩১ ধারার ১ প্রকরণের শেষ বিধানের পূর্ব বিধানানুসারে আবশ্যক মওয়াল ও জওয়ার সমাপ্ত হইয়াছে জান করা বাইতে পারে না।

মহারানী কমলকুমারী। আপেলান্ট (ফরিদাদী।)

জীনাথ ও জীধর ও নারায়ণ ও কৃষ্ণকান্ত সেন। রেসপাণ্ডেন্ট (আসামী।)

রেসপাণ্ডেন্টেরা জিলা পশ্চিম বর্দ্ধমানের যে কতক ভূমি লাখরাজ কহিল তাহার জন্যে আপেলান্ট তাহারদের নামে এবং রাধামোহন দাস ও মধুসূদন দাসের নামে ১৮৪১ সালের ৩১ জানুআরি তারিখে নালিশ করিল এবং আপন মোকদ্দমার মূল্য কোম্পানির ৮,৬৪০ টাকা ধরিল। পরে কালেক্টরী কাছারীতে জিজ্ঞাসা করিতে দুই হইল যে সেই ভূমির জন্যে এক মোকদ্দমা পৈথানে উপস্থিত আছে তৎপ্রযুক্ত এই জিলার প্রধান সদর আমীন ১৮৪৫ সালের ৩১ মে তারিখে ফরিদাদীর দাওয়া ডিসমিস করিলেন।

এই মোকদ্দমা প্রথমেতে নিষ্পত্তি হইলে ফরিদাদীর প্রতি আপনার খরচা এবং রাধামোহন দাস ও মধুসূ-



Radhamohun Doss and Muddosoodun Doss. Sreedhar Roy and the other defendants, who only appeared on the very day that the case was struck off, by putting in separate petitions by way of answer, were ordered to pay their own costs. They applied for a review of this part of the decision, which they obtained; and, on the re-hearing, the Principal Sudder Ameen saddled the plaintiff with the expenses of these defendants, and their pleaders' fees at half the established rates. The pleaders' fees, under this calculation, amounted to Rs. 478. The plaintiff then appealed to the Sudder Dewanny Adawlut for a refund of half this amount, pleading that, under Clause 1, Section 31, Regulation 27, 1814, the pleaders of the defendants, who put in an appearance only at the last moment in a suit struck off the file, were not entitled to receive more than one-fourth of the established fee.

By the Court (present Messrs. A. Dick, W. B. Jackson and J. Hawkins.) "On reference to the record of the original case, the Court find that the defendants, the present respondents, neglected to file their answers, and filed mere petitions in lieu thereof on the very day the suit was dismissed. The amount of fees therefore, payable to their pleaders was, under the law, one-fourth only. The decision of the Lower Court is therefore amended; and decree passed accordingly for one fourth only, with full costs of appeal against respondents."

24th June, 1847.

A case was remanded, because no notice had been taken of defendants' plea of adverse possession of the lands for twenty-four years.

*Sunkur Roy, and others,—Plaintiffs,*  
versus

*Surbjeet Roy, Thakoor Roy, and others,—Defendants.*

This case was heard on the application of the defendants, Surbjeet Roy, and Thakoor Roy, for the admission of a special appeal from the decision of Moulvee Niamut Ali Khan, Principal Sudder Ameen of Tirhoot, under date the 11th March, 1847, reversing that of Azeem Ali Khan, Moonsiff of Dulsing Serai, dated the 22nd June, 1846.

The application was granted by the Court (present Mr. Hawkins,) on the following grounds:

"The plaintiffs sued for possession of certain lands mentioned in their plaint. The defendants pleaded, *inter alia*, adverse possession for upwards of twenty-four years before the institution of the suit; and that, consequently, it was barred under the provisions of Section 14, Regulation 3, 1793.

"Both the Lower Courts have entered into the merits of this case, without taking any notice of the plea under the law of limitation, which the defendants have urged in both the Lower Courts;

[বর্নমেণ্ট গেজেট। ১৮৪৮। ৮ ফেব্রুয়ারি।]

দন দাস আদামীর খরচা দিতে লক্ষ্য হইল। যে দিবসে মোকদ্দমা ডিসমিস হইল কেবল সেই দিবসে জিহর রায় এবং অন্য আসামীরা উপস্থিত হইয়া জওয়ারদরূপ আলাহিদা দরখাস্ত দাখিল করিল। এবং তাহারদের খরচা তাহারদের দিতে লক্ষ্য হইল তাহারা নিষ্পত্তির এই ভাগের পুনর্বিচারের দরখাস্ত করিল এবং তাহাই হইল। মোকদ্দমা পুনর্বিচার স্থানির সময়ে এই আসামীদের খরচা এবং তাহারদের উকীলের নিয়মিত রসুমের অঙ্কিত ফরিয়াদীর দিতে প্রধান মদর আমীন লক্ষ্য করিলেন। সেই হিসাবক্রমে উকীলের রসুম ৪৭৮ টাকা হইল। তাহাতে ফরিয়াদী এই টাকার অঙ্কিত ফরিয়া পাইবার বিষয়ে মদর দেওয়ানী আদালতে আপীল করিয়া কহিল যে ১৮১৪ সালের ২৭ আইনের ৩১ ধারার ১ প্রকরণানুসারে ডিসমিস হওয়া মোকদ্দমার শেষ ঘণ্টার আসামীদের উকীলের উপস্থিত হইলে তাহারা নিয়মিত রসুমের কেবল চতুর্থাংশ পাইতে পারেন।

তাহাতে মদর আদালতের জজ জিহুত এডিক্ট সাহেব ও জিহুত ডরলিউ বিজাকসন সাহেব ও জিহুত জে হকিন্স সাহেব কহিলেন "যে আসল মোকদ্দমার রোয়াদি দৃষ্টি করিয়া এই আদালত অবগত হইয়াছেন যে আসামীরা (অর্থাৎ একগুণার রেসপাণ্ডেন্ট) আপনাদের জওয়ার দাখিল করিতে অটিক করিল এবং যে দিবসে মোকদ্দমা ডিসমিস হইল সেই দিবসে প্রকৃত জওয়ার না দিয়া কেবল দরখাস্ত দাখিল করিল। অতএব আইনানুসারে তাহারদের উকীল নিয়মিত রসুমের চারি অংশের কেবল এক অংশ পাইতে পারেন। অতএব অধস্ত আদালতের নিষ্পত্তি সংশোধিত হইল এবং কেবল চতুর্থাংশ রসুমের ডিক্রী হইল এবং আপীলের সমস্ত খরচা রেসপাণ্ডেন্টের উপর পড়িবেক।"

১৮৪৭ সাল ২৪ জুন।

এক মোকদ্দমা এই নিমিত্তে ফরিয়া পাঠান গেল যে চক্ৰিয় বৎসরপর্যন্ত ভূমি বিপক্ষেরদের দখলে আছে বলিয়া আসামীরা যে জওয়ার দিল তাহার বিষয়ে কিছু মনোযোগ হইল না।

শঙ্কর রায় ও অন্যেরা। ফরিয়াদী।

মর্কজিৎ রায় ও চাকুর রায় ও অন্যেরা। আসামী।

দলিৎ সরায়ের মুনসেফ আজিম আলী খাঁ ১৮৪৬ সালের ২২ জুন তারিখে যে নিষ্পত্তি করিলেন তাহা ত্রিভুতের প্রধান মদর আমীন মোলবী নেয়ামত আলী খাঁ ১৮৪৭ সালের ১১ মার্চ তারিখে অত্যাচার করিলেন তাহার উপর আসামীরা অর্থাৎ মর্কজিৎ রায় ও চাকুর রায় খাস আপীল গ্রাহ্য হওনের দরখাস্ত করিতে মোকদ্দমা উপস্থিত হইল।

তাহাতে মদর আদালতের জজ জিহুত হকিন্স সাহেব এই হেতুতে দরখাস্ত গ্রাহ্য করিলেন।

"ফরিয়াদীরা আপনাদের নালিশী আরজীর নিদ্রিষ্ট কতক ভূমির দখল পাইবার জন্যে নালিশ করিল। আসামীরা অন্যান্য জওয়ারের মধ্যে এই জওয়ার দিল যে মোকদ্দমা উপস্থিত হইবার পূর্বে চক্ৰিয় বৎসরপর্যন্ত এই ভূমি বিপক্ষেরদের দখলে ছিল অতএব ১৭৯৩ সালের ৩ আইনের ১৪ ধারার বিধির অনুসারে মোকদ্দমা গ্রাহ্য হইতে পারে না।

"উত্তর অধস্ত আদালত মোকদ্দমার দোম ওল বিচার করিয়াছেন কিন্তু সেই উত্তর আদালতে আসামীরা মোকদ্দমার শিয়ারদিব্যক আইনানুসারে যে উত্তর দিল তাহার বিষয়ে কিছু মনোযোগ করিলেন না। এবং

"and on which they now apply for the admission of a special appeal. The decrees are therefore manifestly incomplete.

"I admit the appeal; and, annulling the decrees of both the Lower Courts, direct that the case be remanded to the file of the Moonsiff, in order that this plea for the defence be decided upon in the first instance, before there be any investigation of the merits. The issue of the decision on this plea will shew whether any further enquiry is necessary."

26th June, 1847.

Evidence cannot be impeached by conclusions drawn merely from a general practice.

*Junnc-joy Bancoorja,—Plaintiff,*  
versus

*Sona Munnee Dassea, and others,—Defendants.*

This case was heard on the application of the plaintiff for the admission of a special appeal from the decision of Lokenath Bose, Principal Sudder Ameen of Jessore, under date the 8th March, 1847; reversing that of Moulvée Mukbool Ahmud, Moonsiff of Tola, dated 18th December, 1846.

The application was granted by the Court (present Mr. Hawkins,) on the following grounds:

"The plaintiff sued for recovery of a debt on bond: the defendants repelled the claim, not expressly denying the bond, but pleading a general release.

"The Moonsiff gave judgment for the plaintiff; but the Principal Sudder Ameen reversed the decision, not crediting the witnesses for the plaintiff. He does not enter into any examination of the evidence; but contents himself with saying, that false witnesses are easily procurable in that part of the country.

"This cannot be admitted. The Principal Sudder Ameen has to deal with the evidence before him, and not with general practices; and if he rejects the plaintiff's evidence, he must give his reasons for so doing.

"I admit the special appeal, and remand the case to the Principal Sudder Ameen, who will again place it on his file; and, in deciding it again, state fully his reasons for the decision he may arrive at."

5th July, 1847.

Documentary proofs should not merely be exhibited, but actually filed with the record, and objections of parties affected by them taken.

*Ramsuroop Pandey,—Plaintiff,*  
versus

*Sheikh Imdad Ali, and others,—Defendants.*

This case was heard on the application of the defendants for the admission of a special appeal from the decision of the Judge of Patna, under date the 6th December, 1845, affirming that of the Moonsiff of Hilsa, dated 17th May, 1845.

[Government Gazette, 8th February, 1848.]

"তাহার। এক্ষণে সেই নিমিত্তে খাম আপীলের দরখাস্ত করে এইপ্রযুক্ত ঐ দুই ডিক্রী সফটতঃ অসম্পূর্ণ।

"আমি আপীল গ্রাহ্য করি এবং উক্ত অধস্ত আদালতের ডিক্রী বাতিল করিয়া জরুম করিতেছি যে ঐ মোকদ্দমা পুনরায় মুনসেফের কাছারীতে ফিরিয়া পাঠান যাই এবং তিনি তাহার দোহ ওয়া বিবেচনা করণের পূর্বে প্রথমতঃ বে জওয়ার দে ওয়া গিয়াছিল তাহার নিষ্পত্তি করেন। ঐ উত্তরের নিষ্পত্তি হইলে আর কোন অনুসন্ধানের আবশ্যক আছে কি না তাহা দেখা যাইবেক।"

১৮৪৭ সাল ২৬ জুন।

সাধারণ ব্যবহারপ্রযুক্ত যে উপলব্ধি হইবে তৎপ্রযুক্ত মোক্দের দোহ হইতে পারে না।

জনমেজয় বাঁড়িয়া। ফরিদাদী।

মোণামণি দাসী ও অন্যেরা। আসামী।

টোলার মুনসেফ মোলবী মকবুল আহমদ ১৮৪৬ সালের ১৮ ডিসেম্বর তারিখে যে নিষ্পত্তি করিলেন তাহা যশোহরের প্রধান সদর আমীন লোকনাথ বসু ১৮৪৭ সালের ৮ মার্চ তারিখে অন্যথা করিলেন এবং তাহার নিষ্পত্তির উপর ফরিদাদী খাম আপীল গ্রাহ্য হওনের দরখাস্ত করিতে তাহা এই আদালতে উপস্থিত হইল।

তাহাতে সদর আদালতের জজ শ্রীযুত হকিম সাহেব এই হেতুতে দরখাস্ত গ্রাহ্য করিলেন।

"ফরিদাদী তমঃসুকের কর্তা টাকা পাওয়ার জন্যে মালিশ করিল আসামীরা দাওয়া অধীকার করিল তাহার। সফটতঃ তমঃসুক অধস্ত করিল না কিন্তু সকল কর্তৃহইতে মুক্ত হইরাছি জওয়ার দিল।

"মুনসেফ ফরিদাদীর পক্ষে ডিক্রী করিলেন কিন্তু প্রধান সদর আমীন ফরিদাদীরদের সাক্ষিরদের বিশ্বাস না করিয়া ঐ নিষ্পত্তি অন্যথা করিলেন। তিনি সাক্ষ্য তজ্জবীজ না করিয়া এইমাত্র কহিলেন যে দেশের ঐ ভাগে মিথ্যা সাক্ষ্য অনায়াসে পাওয়া যায়।

"এই নিষ্পত্তি গ্রাহ্য হইতে পারে না। প্রধান সদর আমীনের কর্তব্য যে তাহার নিকটে যে সাক্ষ্য উপস্থিত হয় তাহা বিবেচনা করেন দেশের কোন সাধারণ ব্যবহারের সঙ্গে তাহার কিছু সম্পর্ক নাই এবং যদি তিনি ফরিদাদীর সাক্ষ্য হের করেন তবে তাহার কারণ জানাইতে হইবেক।

"আমি খাম আপীল গ্রাহ্য করি মোকদ্দমাসম্পূর্ণ সদর আমীনের নিকটে ফিরিয়া পাঠাইতেছি তিনি পুনরায় তাহা আপনার নথীর শামিল করিবেন এবং তাহা নিষ্পত্তি করণেতে সেই নিষ্পত্তির কারণ সম্পূর্ণরূপে লিখিবেন।"

১৮৪৭ সাল ৫ জুলাই।

দলীলদস্তাবেজ কেবল দর্শাইতে হইবেক এমন নহে কিন্তু রোয়াদাদের নথীর সঙ্গে দিতে হইবেক এবং যে ব্যক্তিরদের ঐ দলীলেতে কিছু কতি হইতে পারে তাহারদের তদ্বিষয়ের আপত্তি শুনিতে হইবেক।

রামসরূপ পাণ্ডে। ফরিদাদী।

মোখ এমদাদ আলী ও অন্যেরা। আসামী।

১৮৪৫ সালের ১৭ মে তারিখে হিলসার মুনসেফ যে নিষ্পত্তি করিলেন তাহা ঐ সনের ৬ ডিসেম্বর তারিখে পাটনার জজ সাহেব বহাল রাখিলেন এবং সেই নিষ্পত্তির উপর আসামীরা খাম আপীল গ্রাহ্য হওনের দরখাস্ত করিতে এই মোকদ্দমা উপস্থিত হইল।



The application was granted by the Court (present Mr. C. Tucker,) on the following grounds :

" In this case the petitioners were sued by the plaintiff, Ramsuroop Panday, for the possession of a moiety of a water-course, with the land and trees attached to it. The Moonsiff decreed for the plaintiff on the copy of a *Kubaleh*, of which he records that the plaintiff's *Wukeel* had shewn him the original and taken it away again immediately. He further records, that he has no doubts whatever of the authenticity of the original, because it is a very ancient one, and bears the seal of the *Pergunnah Caze*. Notwithstanding the extreme irregularity of this proceeding was pleaded in appeal, the Judge, without noticing it, affirmed the decision of the Moonsiff. I admit the special appeal; annul the decisions of both the Lower Courts; and remand the proceedings to the Moonsiff's Court. The Moonsiff will require the plaintiff to file the original bill of sale, and afford the defendants the opportunity of examining it, and offering any objections to it if they may think necessary; and after having tested its genuineness, proceed to dispose of the case *de novo*."

6th July, 1847.

Witnesses to a deed being forthcoming, it was held irregular to have recourse to evidence given by them in a suit affecting other parties.

*Ram Mookerjee, — Plaintiff,*

versus

*Ramdoolal Chuckerbutty, Prankishen Munna, and others, — Defendants.*

This case was heard on the application of the defendants, Ramdoolal Chuckerbutty and Prankishen Munna, for the admission of a special appeal from the decision of the Additional Principal Sudder Ameen of 24-Pergunnahs, under date the 15th September, 1845, reversing that of the Moonsiff of Nowabgunge, dated 29th April, 1845.

The application was granted by the Court (present Mr. C. Tucker) on the following grounds :

" In this case the petitioners, who were defendants in the suit above indicated, applied for a special appeal, on the ground that the witnesses to a *Kubaleh* filed by the plaintiffs were not examined in this case; but that copies of their depositions, extracted from another case to which he was not a party, were filed in the present suit; so that he had no opportunity of putting any questions to them. I find this was the case with regard to two of the witnesses to the *Kubaleh*, viz. Seebchunder Pal and Paunch Cowree Bag-dee.

" I therefore admit the special appeal; and, annulling the decisions of both the Lower Courts, remand the proceedings, in order that the above named two witnesses may be caused to appear before the Moonsiff, who will, on their attendance take their evidence in the presence of the petitioners, or of their duly constituted *Wukeel*."

[সংক্ষেপেট গেজেট। ১৮৪৮। ৮ ফেব্রুয়ারি।]

তাহাতে সদর আদালতের জজ শ্রীযুত উক্তর সাহেব ইহা বলিয়া আপীল গ্রাহ্য করিলেন যে " এই মোকদ্দমা হার ফরিদাদী রামসুরূপ পাণ্ডে এক জনপদের অধিক " এবং তাহার নিকটস্থ ভূমি ও বৃক্ষের দখল পাইবার " জন্য দরখাস্তকারিরদের নামে নালিশ করিল। মুনসেফ " এক কওয়ালার নকল দুই ফরিদাদীর পক্ষে ডিক্রী " করিলেন তাহার বিষয়ে তিনি লেখেন যে ফরিদাদীর " উকীল আসল কওয়াল আঘাতে দেখাইয়াছিল এবং " তৎক্ষণাৎ তাহা ফিরিয়া লইয়া গেল। তিনি আরো " লেখেন যে এই কওয়াল অতি প্রাচীন এবং তাহাতে " পরগনার কাঞ্জীর মোহর আছে এইপ্রযুক্ত তাহার " প্রামাণ্যের বিষয়ে আমার কোন সন্দেহ নাই। যদ্যপি " এই অত্যন্ত বোঁড়া কর্ম আপীলের সময়ে জজ " সাহেবকে স্পষ্ট করা গিয়াছিল তথাপি তিনি তাহার " বিষয়ে কিছু মনোযোগ না করিয়া মুনসেফের নিষ্পত্তি " বহাল রাখিলেন। আমি খাম আপীল গ্রাহ্য করি এবং " উক্ত অধঃ আদালতের ডিক্রী বাতিল করিয়া মোক- " দমার কাগজপত্র মুনসেফের আদালতে ফিরিয়া পাঠা- " ইতেছি। মুনসেফ ফরিদাদীকে আসল বিরূপপত্র " নথীর শামিল করিতে জরুম দিবেন এবং আসামীর " দিগকে তাহা তজবীজ করিতে এবং তাহার যেমত " উচিত বোধ করে সেইমত উন্নিবরে তাহারদের কোন " আপত্তি জানাইতে সুযোগ দিবেন এবং এই কওয়ালার " প্রামাণ্যের বিষয় পরীক্ষা করিয়া গোড়াঅবধি মোকদ্দ- " মা নিষ্পত্তি করিবেন।"

১৮৪৭ সাল ৬ জুলাই।

এক দলীলদস্তাবেজের সাক্ষির উপস্থিত হওয়াতে অন্য ব্যক্তিদের সম্পর্কিত মোকদ্দমার তাহার যে সাক্ষ্য নিল সেই সাক্ষ্যের উপর নির্ভর করা বোঁড়া।

রাম মুখুয়া। ফরিদাদী।

রামদুলাল চক্রবর্তী ও প্রাণকৃষ্ণ মামা ও অন্যান্য।  
আসামী।

১৮৪৫ সালের ২৯ এপ্রিল তারিখে নবাবগঞ্জের মুনসেফ যে ডিক্রী করিলেন চক্রিশপরগনার অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন ১৮৪৫ সালের ১৫ সেপ্টেম্বর তারিখে তাহা অন্যথা করিলেন। এবং তাহার নিষ্পত্তির উপর খাম আপীল গ্রাহ্যকরণের নিমিত্তে রামদুলাল চক্রবর্তী ও প্রাণকৃষ্ণ মামা আসামীর দরখাস্ত করিতে এই মোকদ্দমা উপস্থিত হইল।

তাহাতে সদর আদালতের জজ শ্রীযুত উক্তর সাহেব এই কারণে এই দরখাস্ত মঞ্জুর করিলেন।

" এই মোকদ্দমার দরখাস্তকারিরা অর্থাৎ পুরোক্ত " মোকদ্দমার আসামীরা এই হেতুতে খাম আপীলের " দরখাস্ত করিল যে আসামীরদের দাখিলকরা কওয়ালার সাক্ষিরদের এই মোকদ্দমার জোবানবন্দী লওয়া " যায় নাই কিন্তু অন্য যে মোকদ্দমার নলে দরখাস্ত- " কারিরদের কোন সম্পর্ক ছিল না সেই মোকদ্দমার " নথীহইতে তাহারদের জোবানবন্দীর নকল বাহির করা " গিয়া এই মোকদ্দমার নথীর শামিল করা গেল অত- " এব তাহারা এই সাক্ষিরদিগকে কিছু জিজ্ঞাসা করিতে " পারিল না। আমি দেখিতেছি যে কওয়ালার দুই " জন সাক্ষী শিবচন্দ্র পাল ও পাঁচকড়ি বাগদীর বিষয়ে " এইরূপ হইয়াছিল।

" অতএব আমি খাম আপীল গ্রাহ্য করি এবং উক্ত " অধঃ আদালতের নিষ্পত্তি বাতিল করিয়া মোকদ্দমার " কাগজপত্র ফিরিয়া পাঠাইতেছি। মুনসেফ উক্ত দুই " সাক্ষিকে আপন সম্মুখে উপস্থিত হইতে জরুম দিবেন " এবং তাহার সাক্ষির হইলে তিনি দরখাস্তকারিরদের " অথবা তাহারদের রীতিমত নিযুক্ত উকীলের সম্মুখে " তাহারদের জোবানবন্দী লইবেন।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

## NOTIFICATIONS.

## ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADALUT.

## APPOINTMENTS.

The 28th January, 1848.

Mooteoor Ruhman (who has obtained a diploma,) to be Acting Moonsiff of Huttee, Zillah Chittagong, in the room of Mahomed Danish, suspended from office.

Baboo Ramdoollub Dass, (who has obtained a diploma,) to be Acting Moonsiff of the Sudder Station, Zillah Mymensingh.

Cazee Furrutoollah (who has obtained a diploma,) to be Moonsiff of Bhojpoore, Chittagong, vice Abool Hossein, dismissed from office on the ground of disqualification.

The 31st January, 1848.

Baboo Chunderkishore Roy, (who has obtained a diploma,) to be Acting Moonsiff of Muxoodpoor, Dacca.

Nazirooddeen Mahomed, Moonsiff of Culna, to be Moonsiff of Mungulcote, East Burdwan.

Khodabuksh, Moonsiff of Mungulcote, to be Moonsiff of Culna.

Basseerooddeen Mahomed (who has obtained a diploma,) to be Acting Moonsiff of Mungulcote, East Burdwan, during the absence on leave, of the incumbent.

## LEAVES OF ABSENCE.

The 31st January 1848.

Baboo Juggudanund Mookerjee, Moonsiff of Rugloonthopore, in Manbhoom, for fifteen days from the 15th proximo.

Moonshee Gurreeboollah, Moonsiff of Dhumnagar, Cuttack, from the 9th to the 12th, and Mahomed Arahnd, Moonsiff of Kendrapara, in the same Zillah, from the 4th to the 7th proximo.

Nazirooddeen Mahomed, Moonsiff of Mungulcote, East Burdwan, for one month from the 5th proximo.

Debnath Dekka Phokun, Moonsiff of Durrung, from the 9th to the 18th instant.

Moulvy Abdoos Sumud Ahmed, Moonsiff of Muxoodpoor, Dacca, for two months and twenty-three days from the 25th ultimo.

Illaby Buksh, Moonsiff of Cutwa, East Burdwan, for thirty days from the 22d instant.

B. J. COLVIN, Register.

## রাজকর্মে নিয়োগ।

১৭২ নম্বর।

বাল্লা দেশের জীবিত রাষ্ট্র অনুরবিদ গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুলা।

১৮৪৮ সাল ২৬ জানুআরি।

জীবিত পারি এচ এম ফিশার সাহেব (Reverend H. S. Fisher,) বর্তমান মাসের ১৯ তারিখে যে জুলা পান তদতিরিক্ত বর্তমান মাসের ২৬ তারিখ অবধি আগামি ফেব্রুআরি মাসের ১৬ তারিখ পর্যন্ত জুলা পাইরাছেন।

আইনস্পেক্টর বিহরের সুপারিন্টেন্ডেন্ট ও রিহে-  
নসিওর জীবিত ই এ সামুএলস সাহেব (Mr. E. A. Sa-

[Government Gazette, 8th February, 1848.]

## বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ সাল ২৮ জানুআরি।

মহম্মদ দানীস কর্মহইতে তগীর হওয়াপ্রযুক্ত যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত জীবিত মুতীউর রহমান জিলা চাটিগাঁর হাতিয়ার এক্টিং মুনসেফ হইবেন।

যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত জীবিত বাবু রামদুর্লভ দাস জিলা ময়মুনসিংহের সদর স্থানের এক্টিং মুনসেফ হইবেন।

জীবিত আবুল হসেন অনুপবৃত্তাপ্রযুক্ত কর্মহইতে তগীরহওয়াতে যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত জীবিত কাজী ফরহা উল্লা জিলা চাটিগাঁর ভোজপুরের মুনসেফ হইবেন।

১৮৪৮ সাল ৩১ জানুআরি।

যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত জীবিত বাবু চন্দ্রকিশোর রায় ঢাকার মকসুদপুরের এক্টিং মুনসেফ হইবেন।

কালনার মুনসেফ জীবিত নাজিরুদ্দীন মহম্মদ পূর্ব বর্দ্ধমানের মঙ্গলকোটের মুনসেফ হইবেন।

মঙ্গলকোটের মুনসেফ জীবিত গোদাবরুশ কালনার মুনসেফ হইবেন।

পূর্ব বর্দ্ধমানের মঙ্গলকোটের মুনসেফের অনুপস্থান-পর্ব্যন্ত যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত জীবিত বাসীরুদ্দীন মহম্মদ ঐ স্থানের এক্টিং মুনসেফ হইবেন।

জুলা।

১৮৪৮ সাল ৩১ জানুআরি।

মানভূমে রঘুনাথপুরের মুনসেফ জীবিত বাবু জগদানন্দ মুখুযা আগামি মাসের ১৫ তারিখ অবধি পনের দিনের জুলা পাইরাছেন।

কটকে ধূমনগরের মুনসেফ জীবিত মুনশী গরিবুল্লা আগামি মাসের ৯ তারিখ অবধি ১২ তারিখ পর্যন্ত এবং ঐ জিলার কেন্দ্রপাড়ার মুনসেফ জীবিত মহম্মদ আদিন আগামি মাসের ৪ তারিখ অবধি ৭ তারিখ পর্যন্ত জুলা পাইরাছেন।

পূর্ব বর্দ্ধমানের মঙ্গলকোটের মুনসেফ জীবিত নাজিরুদ্দীন মহম্মদ আগামি মাসের ৫ তারিখ অবধি এক মাসের জুলা পাইরাছেন।

সরঙ্গের মুনসেফ জীবিত দেবনাথ চেক্রা ফকরন বর্দ্ধমান মাসের ৯ তারিখ অবধি ১৮ তারিখ পর্যন্ত জুলা পাইরাছেন।

ঢাকার মকসুদপুরের মুনসেফ জীবিত খোলী আবদুল সমদ আহমদ গত মাসের ২৫ তারিখ অবধি দুই মাস তেইশ দিনের জুলা পাইরাছেন।

পূর্ব বর্দ্ধমানের কাটওয়ার মুনসেফ জীবিত এলাহী বকুশ বর্দ্ধমান মাসের ২২ তারিখ অবধি ত্রিশ দিনের জুলা পাইরাছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টার।

muells,) আগামি মাসের ৫ তারিখ অবধি "প্রিন্সার" নামক বাখ্যার জাহাজের না গমনপর্যন্ত জুলা পাইরাছেন।

মুজফরপুরের এক্টিং সদর আমীন জীবিত সেখ দে-  
রাস আলী চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে এক মাসের জুলা পাইরাছেন।

বাকুড়ার সিহিল অসিফটেন্ট চিকিৎসক জীবিত জি এন চীক সাহেবকে (Mr. G. N. Cheek,) গত অক্টোবর মাসের ২৭ তারিখে যে দুই মাসের জুলা দেওয়া যায় তাহা তাঁহার প্রার্থনায় রহিত হইল।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৮ সাল ২৭ জানুআরি।

অধ্যকার তারিখের বাল্লা দেশের জীবিত রাষ্ট্র

N



অনরবিল গবর্নর সাহেবের রিভার্ড বহীতে লিখিত নিম্নোক্ত যতে জিলা জিলেটের প্রধান মদর আমীন জীবুত রায় রাধাগোবিন্দ মোম বিশ্বাসের অযোগ্য পাত্র হও-  
রাতে সরকারী কর্মসম্বন্ধে তথ্যের হইয়াছেন।

পাটনার কালেক্টর জীবুত টি সান্ডিস সাহেব (Mr. T. Sandys,) বর্ধমান মাসের ২০ তারিখে আপন কর্মের ভার জীবুত ডবলিউ এম বোফর্ট সাহেবের (Mr. W. M. Beaufort,) প্রতি অর্পণ করেন।

১৮৪৮ মাল ২২ জানুআরি।

বেহারের অতিরিক্ত জজ জীবুত ডবলিউ সেন্টকুইন্টিন সাহেব (Mr. W. St. Q. Quintin,) আপন কর্মের ভার এবং এই জিলার সিভিল ও সেশন জজী কর্মের ভার বর্ধমান মাসের ২২ তারিখে জীবুত টি সান্ডিস সাহেবের (Mr. T. Sandys,) প্রতি অর্পণ করেন।

পূর্ব বর্ধমানের কালেক্টর জীবুত ডবলিউ লুক সাহেব (Mr. W. Luke,) বর্ধমান মাসের ২৪ তারিখে কালেক্টরী কর্মের ভার জীবুত জি জি ম্যাকিন্টোশ সাহেবের (Mr. G. G. Mackintosh,) প্রতি অর্পণ করেন।

পূর্ব বর্ধমানের সিভিল ও সেশন জজ জীবুত এ স্মেল্ট সাহেব (Mr. A. Smelt,) বর্ধমান মাসের ২৪ তারিখে আপন কর্মের ভার জীবুত ডবলিউ লুক সাহেবের (Mr. W. Luke,) প্রতি অর্পণ করেন।

ফরিদপুরের জাইন্ট ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত জি সি ফ্লেচার সাহেব (Mr. G. C. Fletcher,) বর্ধমান মাসের ২৯ তারিখে আপন কর্মের ভার জীবুত ই লাটুর সাহেবের (Mr. E. Lautour,) প্রতি অর্পণ করেন।

সিবিলাসম্পর্কীয় নিরিশতার জীবুত এচ বি বেরেসফোর্ড সাহেব (Mr. H. B. Beresford,) কেপে গমনার্থ “আলফ্রেড” নামক জাহাজে আরোহণ করেন এই জাহাজ বর্ধমান মাসের ২৪ তারিখে আড়কাটি সাহেব সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

সিবিলাসম্পর্কীয় নিরিশতার জীবুত টি সি প্লোডেন সাহেব (Mr. T. C. Plowden,) ইঙ্গলণ্ডে গমনার্থ “মনার” নামক জাহাজে আরোহণ করেন এই জাহাজ বর্ধমান মাসের ২১ তারিখে আড়কাটি সাহেব সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

বাঙ্গলা দেশের জীবুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের শুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১২৪ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জীবুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের শুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ মাল ২৬ জানুআরি।

মুরশিদাবাদের কালেক্টর সাহেবের আসিফাউ জীবুত সি লিমণ্ড সাহেব (Mr. C. Limond,) ১৮৩১ মালের ৮ আইনের ২২ ধারার নির্দিষ্ট বিশেষ ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

জীবুত বাবু পূর্ণচন্দ্র মিত্র যশোহরে বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

ছুটি।

১৮৪৮ মাল ২৭ জানুআরি।

ভাগলপুরের ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট জীবুত এচ ডবটন সাহেব (Mr. H. Doveton,) গত সেপ্টেম্বর মাসের ২৯ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত মাত দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪৮ মাল ৩১ জানুআরি।

যশোহরে খুলনার জাইন্ট ম্যাজিস্ট্রেট জীবুত সি এফ মন্ট্রেসর সাহেব (Mr. C. F. Montresor,) এই মাসের ১১ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত স্বীয় কর্মোপলক্ষে পনের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ৮ ফেব্রুআরি।]

আসিফাউ ধর্মোপদেশক জীবুত পাদরি এফ ফিসার সাহেব (Rev. F. Fisher,) চিকিৎসকের মর্টিফিকটক্রমে ইঙ্গলণ্ডে গমনের অনুমতি পাইয়াছেন।

১৮৪৮ মাল ২ ফেব্রুআরি।

হামিল ও নিয়ক ও আফীনের বোর্ডের ছোট মেম্বর জীবুত এচ এস লেন সাহেব (Mr. H. S. Lane,) ছুটি বিষয়ক শুধরা বিধির ১১ ও ১২ ধারানুসারে দুই মাসের ছুটি পাইয়া মাস্ত্রাজে গমনের অনুমতি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪৮ মাল ২ ফেব্রুআরি।

আসামের কমিস্যনর সাহেবের ছোট আসিফাউ জীবুত লেপ্টেনেন্ট ই এ রোলট সাহেব (Lieut. E. A. Rowlett,) গত ডিসেম্বর মাসের ২৮ তারিখে এই প্রদেশে প্রত্যাগমন করেন।

রাজশাহীর কালেক্টর জীবুত এ ফরবস সাহেব (Mr. A. Forbes,) সরকারী কর্মোপলক্ষে মফঃসলে গমনার্থ গত মাসের ১০ তারিখে আপন খাজানাখানার ভার জীবুত জে আর মসপ্রাট সাহেবের (Mr. J. R. Muspratt,) প্রতি অর্পণ করেন।

ত্রিপুরার সিভিল ও সেশন জজ জীবুত টি ব্রুস সাহেব (Mr. T. Bruce,) গত মাসের ২৬ তারিখে আপন কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

বলুরার জাইন্ট ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত এচ আর্থটন সাহেব (Mr. H. Atherton,) গত মাসের ২৬ তারিখে আপন নিরিশতা ও খাজানাখানার ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

আক্যাবে আরাকাণের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসিফাউ জীবুত লেপ্টেনেন্ট এচ হপকিন্সন সাহেব (Lieutenant H. Hopkinson,) গত মাসের ১৪ তারিখে আপন কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

আয়েজ স্থানে আরাকাণের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসিফাউ জীবুত মেজর ডি উলিয়ামস সাহেব (Major D. Williams,) গত মাসের ১৫ তারিখে আপন কর্মের ভার জীবুত লেপ্টেনেন্ট এফ রিপ্লি সাহেবের (Lieutenant F. Ripley,) প্রতি অর্পণ করেন।

বলুরার আসিফাউ ডেপুটি কালেক্টর জীবুত ডবলিউ জে লংমোর সাহেব (Mr. W. J. Longmore,) গত মাসের ২৪ তারিখে এই জিলার আবকারী ডিপার্ট-  
মেন্টের কর্মের ভার জীবুত বাবু ধরেশ্বর রায়ের প্রতি অর্পণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের জীবুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের শুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

২২৩ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জীবুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের শুকুম।

নিয়োগ।

১৮৪৮ মাল ২ ফেব্রুআরি।

ত্রিছতের ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট জীবুত জে এফ লিঙ্ক সাহেব (Mr. J. F. Lynch,) সারপে এই পদে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং সিওরান স্থানে অর্থাৎ সিওরান ও হামিপুর ও বিতরনা ও কতেপুর থানার ম্যাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

জীবুত মৌলবী রামজাদ জমেন জিলা নদীয়ার ফতওয়াদারক হইবেন।

বাঙ্গলা দেশের জীবুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের শুকুমক্রমে।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

गवर्णमण्डित इतिह।  
कृत्रियस्यक इतिह।

उभमील ।

二五



জেলার নাম	বাজেআপ্তার নম্বর	রেজেক্টরির নম্বর	তারিখ বাজেআপ্তী	মহালের নাম	পূরণার নাম	বাজেআপ্তীর তুমরি পরিমাণ	সরর জমা	আদালতী মপস্বল জমা	টক:
জগলি	১	০	১৮৩০ ১২ জুলাই	চর শুলতানপুর	পাট মহাল	১১৩৫৪ ১১	১,৫২০ ১/৭	২,০৩০ ১৭	এই মহালের বেওয়া ছপলির কালেক্টরিতে জানিতে পা রিতেক।
২৪ পরগনা	৫	১২০৬	১৮৩০ ১২ ফেব্রুআরি	চর রামকৃষ্ণপুর	বোর	১৩২৮/৩	সন ১২৫৫ মাল ৫৮৫ ১০/৫ সন ১২৫৬ মাল ৫২০ ৬৬ সন ১২৫৭ মাল ৫২৫ ৬১	৭১৮ ১৩	এই মহালের বিস্তারিত বৃত্ত- স্ত ২৪ পৃঃ কালেক্টরিতে জানিতে পারিতেক।

H. C. HAMILTON, Collector.

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সনের ১ প্রথম আইনের ৬ ধারানুসারে জিলে জাহাঙ্গীর সংক্রান্ত নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৪৭ ইংরেজির কিস্তি ডিসেম্বর পর্যন্ত পাওন বাকী মালজারির নি-  
মিত্তে সন ১৮৪৮ ইংরেজির মাছে ২১ ফেব্রুআরি মোতাবেক সন ১২৫৪ বাঙ্গলা মাছে ১০ ফাল্গুন রোজ সোমবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা এজরে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক  
ইতি সন ১৮৪৮ ইংরেজি ২৭ জানুআরি।

নম্বর	মহালের শ্রেণী	জেলার ভৌজিতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিকের নাম	সরর জমা	সন ১৮৪৭ ইং ডিসেম্বর মাসের কিস্তিপরিমাণের পাওন বাকী
১	ইকুয়ারি জমা ধার্য হওয়া মহাল	৪৩	পাং মায়ুলপুর তাং জুহুয়ত হার	... ..	৩২৭	১৬৭
২	ই	৮৮	পাং কুবসা তাং সেক নাইওব	... ..	১৮৬ ১/২	২ ১০/০
৩	ই	২৯	পাং চৌ ওয়াসীশ তাং কানীরাই সেন	... ..	১৫৩ ০/৭	৩০ ৬০/৩

A. S. ANNAND, Collector.

## SALT.

নিম্নক।

## NOTICE.

Salt Tenders are hereby invited for the removal of not less than Three Lacs of Maunds of Salt, from Ghaut Kalleenngur, in Hidgellee, to the Sulkea Golahs.

The Tenders must specify the rate per 100 Maunds at which the tendering party will land the Salt on the wharf at Sulkea, and the said rate must include all charges incidental to the loading and delivery of the Salt, except those of weighing and storing at the Sulkea Golahs.

Tenders for the above Contract will be received in this Office until 2 P. M. of Wednesday, the 26th instant.

The Board reserve to themselves the option of rejecting any Tender without assigning cause.

By order of the Board of Customs, Salt and Opium,

C. BEADON, *Offg. Secretary.*

The 20th January, 1848.

## এন্ডেহার।

শালিখার গোলার জেলা হিজলির ঘাট কালীনগরহইতে ন্যূন সংখ্যা তিন লক্ষ মৌন লবণ ঢোলাই করিবার জন্যে টেন্ডর অর্থাৎ দরখাস্ত এই এন্ডেহারের দ্বারা তলব করা যাইতেছে।

উক্ত টেন্ডরে শালিখার গোলার বারান্দার ফি শত মৌন লবণ আমদানী করিতে কি দর খরচ লাগিবেক তাহার দরখাস্তকারি ব্যক্তি সকলকে লিখিতে হইবেক সেই দরের অন্তঃপাতি বোঝাই করিবার ও ঘাট পৈট করিবার খরচ নামিল থাকিবেক। কিন্তু শুদ্ধ ওজন করিবার ও শালিখা মোকামে গোলাজাত করিবার খরচ আলাহিদা হইবেক।

উক্ত কন্ট্রাক্টের টেন্ডর অর্থাৎ দরখাস্ত এই দপ্তরখানার সন হালের ২৬ জানুআরি বুধবার দিবস বেলা দুই প্রহর দুই ঘণ্টার পূর্বে লওয়া যাইবেক।

কারণ না দর্শাইয়া কোন টেন্ডর নামঞ্জুর করণের ক্ষমতা মাহেবান বোর্ড আপন এক্সিকিউরে রাখিলেন।

বিমোজীব জকুম মাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম।

সন ১২৫৪ মাল তাং ৮ মাঘ। মোতাবেক ইং সন ১৮৪৮ মাল। তারিখ ২০ জানুআরি।

সি বীডন। এক্টিং সেক্রেটারী।

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্তিহার।

## ADVERTISEMENT.

## SIX HUNDRED RUPEES REWARD.

The above reward will be given, for the apprehension of Hurrish Chunder Pal, who effected his escape after murdering Mudhoosoodun Mojumdar, in the town of Sherpore, Thannah Sherpore, Zillah Bograh on the 10th November, 1847, corresponding to the 25th Kartick, 1254, B. S. Of the 600 Rupees, 500 have been offered by direction of the Superintendent of Police, Lower Provinces, the remaining 100 is offered by the relatives of the person murdered.

*Description of the Murderer.*

Hurrish Chunder Pal, son of Muddun Pal, a resident of Rarabundeeopore, name of the Thannah unknown, Zillah 24-Purgunnahs or Baraset, about 30 or 32 years of age, blackish complexion, short and stout person, open eyebrows, small nose, short hair (bábree), small whiskers, no particular marks on the body, can read and write the common Bengallee, and is slightly acquainted with English.

## ৬০০ টাকা পারিতোষিক।

উপরের লিখিত পারিতোষিক হরিশ্চন্দ্র পালনামক ব্যক্তিকে ধৃতকরণ নিমিত্তক দেওয়া যাইবেক উক্ত ব্যক্তি জেলা বগুড়ার অন্তঃপাতি থানা শেরপুরের অধীন শেরপুর নগরের মধুসূদন মজুমদারকে সন ১৮৪৭ ইঙ্গ-রেজীর ১০ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৫৪ বাঙ্গলার ২৫ কার্তিক তারিখে হত্যাকরণানন্দের পলায়ন করিয়াছে। উক্ত ৬০০ টাকা মধ্যে ৫০০ টাকা বাঙ্গলা দেশের জিল জীবুক সুপারিন্টেন্ডেন্ট পোলীস মাহেব বাহাদুরের আদেশ মত এবং বাকী ১০০ টাকা মৃত ব্যক্তির উত্তরাধিকারির দ্বারা প্রদত্ত হইবেক।

## হত্যাকারকের আকৃতি।

হরিশ্চন্দ্র পাল পিতার নাম মদন পাল মাকিন রুড়াবন্দীপুর থানার নাম অজ্ঞাত জেলা চব্বিশপরগনা কি বারাসত বয়স প্রায় ৩০। ৩২ বছর প্রায় কাল বগ খর্ষ ছন্দ দোহার। কায় খোলা ভুরু খর্ষ নাসিকা মাথায় ছোট ছোট তল (বাঁবরি) বিহীন বিরক্ত মোচ শরীরে কিছু ক্ষত চিহ্ন প্রকাশ নাই পলায়িত ব্যক্তি কিছু কিছু ইঙ্গরেজী আর সাধারণমত বাঙ্গলা লিখাপড়া জানে।

[Government Gazette, 8th February, 1848.]



چھ سو روپیہ انعام

چونکہ سنہ ۱۸۴۷ مسیح کے تاریخ دسویں ۱۵ مہینا نومبر مطابق سنہ ۱۲۵۳ ہجری کے تاریخ  
۲۵ مہینا کانتک اسی ضلع بگورہ کی متعلق تھانہ شیرپور کا بیچ شہر شیرپور  
کا باشندہ مذہب سودن مجموعہ وار کو مسمی ہریش چندر پال خون کر کے فرار ہوا  
اوپر کا لکھا ہوا چھ سو روپیہ انعام کہ اُسے پانسو روپیہ حقور سے صاحب  
سپرنتنڈنٹ پولیس بہاول صوبجات بنگالہ و بہار و اُرسہ کے مقرر ہوا اور یکسو  
ہالک کے وارث لوگ وینے کا اقرار کئے ہیں جو کوئی فار مذکور کو گرفتار کریگا  
اُسکو چھ سو روپیہ دیا جائیگا فقط

جلید قاتل

ہریش چندر پال اسامی فار ولد دن پال ساکن رتانبندی پور تھانہ از معلوم ضلع  
بیست و چہار برگنہ یا براست عمر انداز تیس یا بتیس برس کچھ سیاہ فام کوتاہ  
قدمیانہ آدام کھولا بروہست بینے سرمیں بامری یعنی چوٹہ چوٹہ بال تھوڑے تھوڑے یعنی  
پیتال موچھ بدن میں کچھ داغ زخم اشکارہ نہیں ہی فار کچھ کچھ علم انگریزی اور  
عوام کے مطابق بنگالہ جانتا ہی فقط

Zillah Bograh, Fouz. Adawlut, 7th Dec., 1847.

G. U. YULE, Joint Magistrate.

একদারনামা কাছারি আদালত ফৌজদারি জিলা পূরগিরা।

এ জেলার অন্তর্গত থানা মানকোলমগিহারি দারোগার প্রেরিত সন ১৮৪৭ সালের ১২ ডিসেম্বরের আর-  
জিতে প্রকাশ যে উক্ত থানার এলাকাত্তে মৌজে রামপুর কৃষ্ণপ্রসাদ পরগনার গড়িতে বর্ষার সময় এক নৌকা  
উলানাম পাথরের করলা সমভিব্যাহিত ডুবিসাছে অদ্যপ্যাস্থ এখানে তাহার স্বত্বাধিকারী অনুপস্থিত বিধায়  
এক মাসের মিয়াদ নিরূপণে একদার দেওয়া বাইতেছে যে কেহ করলার নৌকার স্বত্বাধিকারী হয় সে ব্যক্তি  
মিয়াদ মধ্যে এ স্থানে উপনীতাব্দের স্বীয় স্বত্ত্ব বিবরণ প্রমাণ ও নৌকা প্রভৃতি উত্থাপনের ব্যয় অর্পিত হইয়া আ-  
পন বস্ত্র হস্তবশ করে নচেৎ মিয়াদ গতে নৌকা ও করলা ইত্যাদি বিক্রীত হইয়া রীত্যানুসারে তাহার মুলা সরকারে  
সমর্পিত হইবেক ইতি তারিখ ১০ জানুয়ারি সন ১৮৪৮ ইং।

F. DRUMMOND, Magistrate.

#### INSOLVENT COURT.

বোত্রহীনেরদের আদালত।

#### IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of the Petition of JOHN PALMER, WILLIAM PRINSEP, GEORGE ALEXAN-  
DER PRINSEP, and CHARLES BARBER PALMER, late of Calcutta, Merchants and Agents.

NOTICE is hereby given, that by an order made by this Court, on Saturday, the 29th day of Ja-  
nuary, 1848, it was ordered that William Macpherson, Esquire, be and he was thereby appointed Co-  
Assignee of the Estate and Effects of the abovenamed Insolvents, with Albert John De Hochepied Lar-  
pent, and Aushotosh Day, the present Assignees of the said Estate.

SMOULT, SHAW and LYONS, Attornies for William Macpherson, Esquire.

শহর কলিকাতার অফিস স্থানিরদিগের পত্তিত্রাণার্থ আদালত।

পূর্বে কলিকাতা নগরে সওদাগর ও এজেন্ট জান পামর সাহেব ও উলিয়ম প্রিন্সেপ সাহেব ও জর্জ আলেক-  
জান্ডার প্রিন্সেপ সাহেব ও চার্লস বারবার পামর সাহেবের সন্মতিক্রমে বিধায়।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া বাইতেছে যে ১৮৪৮ সালের ২৯ জানুয়ারি তারিখ শনিবারে উক্ত আদালতে  
হুকুম হইল যে উক্ত ইক্টেটের বর্তমান আইনি শ্রীযুত আলবট জান ডিহচিপেড লাপেট সাহেব ও শ্রীযুত রাবু  
আন্তোভ দেব সঙ্গে শ্রীযুত উলিয়ম মাকফার্সন সাহেব উক্ত বোত্রহীনেরদের ষাল ও সম্পত্তির সহ-আইনি পদে  
নিযুক্ত হন।

\* স্মোল্ট ও শা ও লায়ন্স।

শ্রীযুত উলিয়ম মাকফার্সন সাহেবের উদ্ভীল।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ৮ ফেব্রুয়ারি।]

In the matter of TARRANEY CHURN ROY, and GUNGANARAIN GHOSE, late of Aheeracollah, in the Town of Calcutta, Banians, Merchants, and Traders, heretofore carrying on business in Copartnership at No. 10, Lyon's Range, in the Town of Calcutta, under the name, style and firm of Tarraney Churn Roy, and Gunganarain Ghose, and now residing in the French Settlement of Chandernagore, in the province of Bengal.

NOTICE is hereby given, that by an order made in this Court, bearing date the Twenty-eighth day of January last, it was amongst other things adjudged that the Petition of Praunkistno Dutt, a creditor of the said Tarraney Churn Roy, and Gunganarain Ghose, presented to the said Court was true, and that the said Tarraney Churn Roy, and Gunganarain Ghose, had committed an act of insolvency and that by another order made in this Court, on the said Twenty-eighth day of January last it was amongst other things ordered that William Macpherson, Esquire, be and he was thereby appointed Assignee of the Estate and Effects of the said Tarraney Churn Roy, and Gunganarain Ghose.

Calcutta, 3d February, 1848.

PAUL and SMELT, Attornies.

তারিণীচরণ রায় ও গঙ্গানারায়ণ ঘোষ নামেতে পূর্বে কলিকাতা নগরের লৈয়ল রেঞ্জে ১০ নম্বরী ঘরেতে বৌতার বণিক ও মহাজন ও সওদাগর পূর্বে কলিকাতা নগরের আহিরী টোলানিবাসি একত্রে দাঙ্গলা দেশের ফ্রান্সীসেরদের অধীন চন্দননগরনিবাসি তারিণীচরণ রায় ও গঙ্গানারায়ণ ঘোষের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সন্মাদ দেওয়া যাইতেছে যে গত জানুআরি মাসের ২৮ তারিখে উক্ত আদালতে অন্যান্য বিষয়ের মধ্যে ইহারো নিষ্পত্তি হইল যে উক্ত তারিণীচরণ রায় ও গঙ্গানারায়ণ ঘোষের মহাজন প্রাপক দত্ত উক্ত আদালতে যে দরখাস্ত দাখিল করেন তাহা সত্য এবং উক্ত তারিণীচরণ রায় ও গঙ্গানারায়ণ ঘোষ যোত্রহীন বটেন এবং গত জানুআরি মাসের উক্ত ২৮ তারিখে উক্ত আদালতে অন্য এই লক্ষ্য হইল যে জীযুত উলিয়ম মাকফর্সন সাহেব উক্ত তারিণীচরণ রায় ও গঙ্গানারায়ণ ঘোষের মাল ও সম্পত্তির আদিনি পদে নিযুক্ত হন তদনুসারে নিযুক্ত হইলেন।

পাউল ও স্মেল্ট। উকীল।

কলিকাতা। ১৮৪৮। ৩ ফেব্রুআরি।

রিসিবার আফিস।

জমিদারীদিগর ইজারা।

আনন্দনারায়ণ ঘোষ বাদী।

বিষম্বর সিংহদিগর প্রতিবাদী।

সকলকে জাত করা যাইতেছে যে আগামি ১৪ ফিবরেল সোমবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার সময় সুপ্রিম কোর্টের রিসিবার জীযুত উলিয়াম মেকফর্সন সাহেব তাঁহার আফিসে নীচের লিখিত জমিদারীদিগরের ইজারার ডাক লইবেন যে২ নিয়মে ইজারা বিলি হইবেক তাহা উক্ত কালীন ব্যক্ত করিবেন বাঁহারা ইজারা লওনেচ্ছুক হইবেন ঐ সময়ে রিসিবার আফিসে উপস্থিত হইবেন।

প্রথম খণ্ড।

জেলা ছিলট মোতালক কিশমত চৈতননগরদিগর।

দ্বিতীয় খণ্ড।

জেলা বীরভূমের মোতালক লাট আমডহরদিগরের সামিল নীচের লিখিত লাখরাজ ভূমি ইত্যাদি।

বৈদ্যপুর গ্রামের লাখরাজ ভূমি।

চক রমুল ঐ ঐ

অমরপুরের যুড়িপুষ্করিণী নামক লাখরাজ পুষ্করিণী।

নিজ আমডহর ছোট নৈটা নামক ঐ ঐ মায় জমী।

ঐ নিজ আমডহর কমল নৈটা পুষ্করিণী নামক পুষ্করিণী।

মহমুদবাজারের লাখরাজ পুষ্করিণী।

তপে কুড়ুহিত কড়ানামক লাখরাজ আড়া মহল।

নর্মদাপুরের লাখরাজ জলকর জমী।

সফিপুরের ঐ ঐ ঐ

অমরপুরের ঐ ঐ ঐ

মামুদবাজারের লাখরাজ সুতি পুষ্করিণী।

জরদি উকর জমী নামক ঐ জমী।

লাট বাগলপুরের খড়ি মহল জমী।

আর ২ বৃন্দান্ত রিসিবার আফিসে জানিতে পারিবেন।

কলিকাতা সুপ্রিম কোর্ট। রিসিবার আফিস।

সন ১৮৪৮ মাল তারিখ ২৬ জানের।

[Government Gazette, 8th February, 1848.]

জীরামপুরের ময়লায়ে জীযুত জ্ঞান কাশমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।





# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, FEBRUARY 15, 1848.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪৮ খ্রিঃ ১৫ ফেব্রুয়ারি।

## ACT.

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,

THE 18TH DECEMBER, 1847.

The following Act, passed by the Governor General of India in Council on the 18th of December, 1847, is hereby promulgated for general information :

Act No. XXII. of 1847.

To enable the Commissioners who may be appointed under Act XVI. of 1847 to purchase and hold real or personal property for the Improvement of the Town of Calcutta.

Whereas by Act XVI. of 1847, entitled an Act for constituting Commissioners for the Improvement of the Town of Calcutta, partly by appointment of the Government and partly by election of the Rate-payers, provision was made for the appointment and election of such Commissioners, or in default of election, for the appointment of the whole of such Commissioners :

And whereas it is expedient, that provision should be made to enable such Commissioners to purchase and hold real or personal property for the purposes aforesaid in manner hereinafter mentioned :

And whereas it is probable that benevolent and public-spirited individuals, with the view of contributing to the improvement and adornment of the said Town, may be desirous of settling real or personal property by Deed or Will upon such Commissioners :

1. It is therefore enacted, that the said Commissioners shall be Trustees for and on behalf of the Government of Fort William in Bengal, and of the inhabitants of Calcutta, and shall sue and

[Government Gazette, 15th February, 1848.]

## আইন।

ফোর্ট উলিয়াম।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ খ্রিঃ ১৮ ডিসেম্বর।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনারেল বাহাদুর হজুর কোমেনে পক্ষাৎ লিখিত আইন ১৮৪৭ খ্রিঃ ১৮ ডিসেম্বর তারিখে জারী করিলেন এবং তাহা লক্ষ সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৪৭ খ্রিঃ ২২ আইন।

১৮৪৭ খ্রিঃ ১৬ আইনানুসারে যে কমিস্যনরেরা নিযুক্ত হইল তাহারদিগকে কলিকাতা শহরের পারিপাট্য করণার্থ স্বাবর অথবা অস্বাবর সম্পত্তি ক্রয় করিবার অধিকার প্রদানের আইন।

যেহেতুক শহর কলিকাতা পারিপাট্য করণার্থ গবর্নমেন্টের নিয়োগের দ্বারা কতক এবং ওনিয়ারদের মনোনীত করণের দ্বারা কতক কমিস্যনর সংস্থাপন করণের এই আইনানুসারে ১৮৪৭ খ্রিঃ ১৬ আইনের দ্বারা এই কমিস্যনর নিযুক্ত এবং মনোনীত করণের বিধান হইয়াছিল অথবা মনোনীত করণের অধিকার হইল উক্ত সকল কমিস্যনরের নিযুক্ত করণের বিধান হইয়াছিল।

এবং যেহেতুক এই কমিস্যনরকে উক্ত অতিপ্রাণের জন্যে স্বাবর অথবা অস্বাবর সম্পত্তি পক্ষাৎ লিখিত প্রকারে প্রদান করিতে এবং প্রদান করিতে ক্ষমতা দেওনের নিয়ম করা উচিত বোধ হইয়াছে।

এবং যেহেতুক এত সম্ভাবনা আছে যে পারোপকারী এবং উৎসাহান্বিত ব্যক্তির উক্ত শহরের পারিপাট্য ও শোভা করণের সাহায্য করিবার অভিপ্রায়ে দানপত্র অথবা উইলের দ্বারা এই কমিস্যনরকে স্বাবর অথবা অস্বাবর সম্পত্তি অর্পণ করিতে ইচ্ছুক হইবেন।

১ ধারা। অতএব ইহাতে প্রকৃত হইল যে উক্ত কমিস্যনরেরা বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়াম রাজধানীর গবর্নমেন্টের এবং কলিকাতা বাসিন্দাদের নিমিত্তে ও তাহারদের পক্ষে ট্রাষ্টি হইবেন এবং “শহর কলিকাতার পারিপাট্য

be sued at Law and in Equity in Her Majesty's Supreme Court of Judicature at Fort William, by the name of the Commissioners for the Improvement of the Town of Calcutta, and shall have a common seal, and shall have power to take, purchase and hold lands, tenements, hereditaments, goods, chattels and other property, as such Trustees for the purposes aforesaid.

II. And it is enacted, that whenever it shall appear to the said Commissioners, or a majority of them, that it is necessary they should purchase any houses, buildings or grounds for the purposes aforesaid, the said Commissioners shall represent the same to the Governor of Bengal, and if he shall consent thereto, but not otherwise, shall enter into treaties for the purchase of such houses, buildings or grounds with the owners thereof, and in case they shall not be able to come to agreement with such owners, or the amount of compensation shall not be settled by arbitration as hereinafter provided, then the said Commissioners shall apply to the Sheriff of Calcutta to summon a Jury, and the said Sheriff shall forthwith summon a Jury in manner hereinafter mentioned, to assess the price which the said Commissioners shall pay to the said owner or owners for the purchase of such houses, buildings and grounds with all appurtenances as aforesaid.

III. And whereas it is expedient to make provision for those cases in which the said Commissioners may be able to purchase lands, buildings or tenements by agreement: it is enacted, that it shall and may be lawful for the said Commissioners to agree with the owners of any lands, buildings or tenements by this Act authorized to be taken and which shall be required for the purposes of this Act, and with all parties having any estate or interest in such lands, buildings or tenements, or by this Act or by any other authority or power enabled to sell and convey the same, for the absolute purchase of any such lands, buildings or tenements, or such parts thereof as they shall think proper, and of all estates and interests in such lands of what kind-soever.

IV. And it is enacted, that it shall and may be lawful for all parties being seized, possessed of or entitled to any such lands, buildings or tenements, or any estate or interest therein, to sell and convey or release the same to the said Commissioners, and to enter into all necessary agreements for that purpose, and particularly it shall be lawful for all or any of the following parties so seized, possessed or entitled as aforesaid so to sell, convey or release (that is to say) all corporations, tenants in tail, or for life, married women seized in their own right or entitled to dower, guardians, committees of lunatics and idiots, trustees or feoffees in trust for charitable or other purposes, executors and administrators, and all parties for the time being entitled to the receipt of the rents and profits of any such lands in possession, or subject to any estate in dower, or to any lease for life or for

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ১৫ ফেব্রুয়ারি।]

পাট্টা করণার্থ কমিস্যনর" এই নামে ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীতে জীজীমতী মহারানীর সুপ্রিম কোর্টে আইন পক্ষে এবং একটি পক্ষে মালিশ করিবেন এবং সেই নামে তাঁহারদের বিরুদ্ধে মালিশ হইবেক এবং তাঁহারদের এক সাধারণ মোহর হইবেক এবং উক্ত অভিপ্রায়ের নিমিত্তে টুক্কিরূপে তাঁহারা ভূমি ও বাটী ও অধিকৃত বিষয় ও জিনিস ও দ্রব্য ও অন্য সম্পত্তি লইতে ও খরীদ করিতে ও ধার্য্য করিতে ক্ষমতা পাইবেন ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে যখন এই কমিস্যনরের অথবা তাঁহারদের অধিকাংশের বোধ হয় যে উক্ত অভিপ্রায়ের নিমিত্তে কোন বাটী অথবা এমারৎ কি ভূমি খরীদ করা আবশ্যিক তখন এই কমিস্যনর সেই বিষয় বাঙ্গলা দেশের জীবন্ত গবর্নর সাহেবের নিকটে জ্ঞাত করিবেন এবং যদি তিনি তাহাতে সম্মত হন তবে এই বাটী অথবা এমারৎ কি ভূমির মালিকেরদের সঙ্গে তাহা খরীদের জন্যে কথোপকথন করিতে পারেন কিন্তু এই জীবন্ত গবর্নর সাহেবের অনুমতি বিনা তাহা করিতে পারেন না এবং যদি এই মালিকেরদের সঙ্গে তাঁহারা একা হইতে না পারেন অথবা পক্ষাংশ লিখিত বিধিতে যদি এই মালিকের ক্ষতিপূরণের টাকার সংখ্যা মালিকের দ্বারা স্থির করা না যায় তবে এই কমিস্যনর জরি আদান করিতে কলিকাতার মরিফ সাহেবের নিকটে দরখাস্ত করিবেন এবং এই মরিফ সাহেব অগোণে এই বাটী এবং এমারৎ ও ভূমি এবং তৎসম্পর্কীয় সকল বিষয় খরীদ করণার্থ তাহার মালিক বা মালিকেরদিগকে উক্ত কমিস্যনরেরদের যে মূল্য দিতে হইবেক তাহা নিরূপণ করণার্থ পক্ষাংশ লিখিত প্রকারে এক জরি তলব করিবেন ইতি।

৩ ধারা। এবং যেহেতুক যেহেতুক উক্ত কমিস্যনরেরা ভূমি কিম্বা বাটী বা এমারৎ বন্দোবস্তরূপে খরীদ করিতে পারেন সেইহেতুক গতিকের বিষয়ে নিয়ম করা উচিত বোধ হইয়াছে অতএব ইহাতে লক্ষ্য হইল যে যে ভূমি কিম্বা বাটী বা এমারৎ এই আইনের অভিপ্রায়ের নিমিত্তে আবশ্যিক হইবেক এবং এই আইনের দ্বারা লইতে ক্ষমতা দেওয়া গেল সেই ভূমিপ্রভৃতির মালিকেরদের সঙ্গে এবং সেই ভূমি কিম্বা বাটী বা এমারতে যে ব্যক্তির কোন স্বজ্ঞ অথবা লাভ থাকে তাঁহারদের সঙ্গে অথবা যে ব্যক্তি এই আইনের দ্বারা কি অন্য কোন ক্ষমতা বা শক্তির দ্বারা এই ভূমিপ্রভৃতি বিক্রয় এবং হস্তান্তর করিতে পারেন সেই ব্যক্তির সঙ্গে এই ভূমি কিম্বা বাটী অথবা এমারৎ অথবা তাহার যে অংশ তাঁহারদের উচিত বোধ হয় তাহা এবং এই ভূমিতে সকল প্রকার স্বজ্ঞ ও লাভ চূড়ান্তরূপে খরীদ করণার্থ বন্দোবস্ত করিতে এই কমিস্যনরকে ক্ষমতা দেওয়া গেল ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে এই বাটী কি এমারৎ অথবা ভূমি অথবা তাহার কোন স্বজ্ঞ অথবা লাভ যে ব্যক্তিরদের থাকে অথবা যে ব্যক্তিরদের দখলে থাকে কি তাহাতে যে ব্যক্তিরদের অধিকার থাকে সেই ব্যক্তির এই কমিস্যনরকে তাহা বিক্রয় এবং হস্তান্তর করিতে এবং খালাস করিতে পারেন এবং তন্নিমিত্তে যে সকল বন্দোবস্তের আবশ্যিক হয় তাহা করিতে পারেন এবং বিশেষতঃ পক্ষাংশ লিখিত যে সকল বা যে কোন এক ব্যক্তি পূর্বেকৃতমতে সেই প্রকার ভূমিপ্রভৃতির স্বজ্ঞ বা দখল কি অধিকার রাখেন তাঁহারদিগের তাহা বিক্রয় করিতে এবং অর্পণ করিতে কি খালাস করিতে ক্ষমতা থাকিবেক বিশেষতঃ চার্টারপ্রাপ্ত সকল সমাজ এবং মৌরশী অথবা যাবজ্জীবন রাইয়ত অথবা যে বিবাহিতা স্ত্রী আপন হকে অথবা স্ত্রীধনের হকে কোন সম্পত্তির ধার্য্য করিতেছে তাহার এবং সংসারার্থার্থ এবং বাতুল ও উন্মাদের কমিটি এবং পরোপকারার্থ বা অন্য অভিপ্রায়ে যে টুক্কি অথবা "ফিরকি" টুক্কিরূপে কোন সম্পত্তি ধার্য্য করেন এবং আছি ও আডমি-



lives, or for years, or any less interest, and the power so to sell and convey or release as aforesaid, may lawfully be exercised by all such parties not only on behalf of themselves and their respective Heirs, Executors, Administrators and Successors, but also for and on behalf of every person entitled in reversion, remainder or expectancy after them, or in defeasance of the estates of such parties, and as to such married women whether they be of full age or not as if they were sole and of full age, and as to such guardians on behalf of their wards, and as to such committee on behalf of the lunatics and idiots of whom they are the committees respectively, and that to the same extent as such wives, wards, lunatics and idiots respectively could have exercised the same power under the authority of this Act if they had respectively been under no disability, and as to such Trustees, Executors and Administrators on behalf of their cestuique trusts, whether infants, issue unborn, lunatics, femmes covert or other persons, and that to the same extent as such cestuique trusts respectively could have exercised the same powers under the authority of this Act if they had respectively been under no disability.

V. And it is enacted, that the purchase money, consideration or compensation to be paid or given for any lands, buildings or tenements to be purchased or taken from any party under any disability or incapacity, and not having any power to sell or convey such lands except under the provisions of this Act, and the compensation to be paid for any permanent damage or injury to any such lands, buildings or tenements, shall in all cases be determined by the verdict of a jury to be summoned as hereinafter provided.

VI. And it is enacted, that it shall be lawful for any person seized in fee or entitled absolutely for his own benefit to any lands, buildings or tenements authorized to be purchased for the purposes of this Act to sell and convey such lands, buildings or tenements, or any part thereof, unto the said Commissioners in consideration of an annual rent charge payable by the said Commissioners, but except as aforesaid the consideration to be paid for the purchase of any such lands, buildings or tenements, or for any damage done thereto, shall be in a gross sum.

VII. And it is enacted, that the yearly rent reserved by any conveyance of lands, buildings or tenements purchased by the said Commissioners for the purposes of this Act shall be charged on the rates hereinafter authorized to be raised and levied, and shall be paid by the said Commissioners as such rents become payable, and if at any time any such rents be not paid within thirty days after they so become payable, and after demand thereof in writing, the person to whom any such rents shall be payable, may recover the same from the said Commissioners with costs of suit by action of debt in the said Supreme Court.

[Government Gazette, 15th February, 1848.]

মিফ্টের এবং এই প্রকার যে ভূমি দখলে থাকে অথবা স্ত্রীধনের স্বত্বের দায়ী কি এক আয়ুঃ অথবা অনেক আয়ুঃ অথবা কতক বৎসরের নিমিত্তে বা তাহাইতে কম সময়ের নিমিত্তে কোন পাট্টার দায়ী সেই প্রকার ভূমির খাজানা এবং প্রাপ্তি পাইবার যেঃ ব্যক্তির কোন মিয়াদী হক আছে সেইঃ ব্যক্তি। এবং পূর্বোক্তমতে বিক্রয় করণের এবং হস্তান্তর করণের অথবা খালিস করণের শক্তি এইঃ ব্যক্তি কেবল আপনাদের নিমিত্তে এবং তাঁহাদের উত্তরাধিকারি ও অছি ও আডমিনিষ্ট্রেটর এবং তৎসংলাভিষিকেরদের নিমিত্তে করিতে পারেন্ এমন নহে কিন্তু তাঁহাদের পর যে প্রত্যেক ব্যক্তির সেই ভূমিতে স্বত্ব হইবেক বা হইবার সম্ভাবনা আছে সেই ব্যক্তিরদের নিমিত্তে করিতে পারেন্ এবং সেই বিবাহিতা স্ত্রী ও নাবালগ ও বাতুল ও উম্মাদ অক্ষম না হইলে এই আইনের ক্ষমতানুসারে যেকূপে এই ভূমিপ্রভৃতি বিক্রয় বা হস্তান্তর করিতে পারিতেন সেইরূপে বঃপ্রাপ্ত বা অপ্রাপ্ত বয়স্ক বিবাহিতা স্ত্রী অবিবাহিতা এবং বঃপ্রাপ্তের ক্ষমতানুসারে এবং নাবালগেরদের পক্ষে তাঁহাদের সংসারী ব্যক্তি এবং বাতুল ও উম্মাদেরদের বাহার যে কমিটি তাহার পক্ষে সেই কমিটি ভূমি বিক্রয় ও হস্তান্তর করিতে পারেন্ এবং যাহাদের নিমিত্তে ট্রুফ্ট হইতেছে তাঁহারা নাবালগ হইলে বা অজ্ঞাতসন্তান হইলে বা বাতুল কি বিবাহিতা স্ত্রী বা অন্য ব্যক্তি হইলে এবং অপারক না হইলে এই আইনের ক্ষমতানুসারে যেঃ কর্ম করিতে পারিতেন সেইঃ কর্ম তাঁহাদের ট্রুফি ও একসেকিটর এবং আডমিনিষ্ট্রেটর করিতে পারেন্ ইতি।

৫ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে যে ব্যক্তির কোন প্রকার অক্ষমতা বা অপারকতা থাকে এবং কেবল এই আইনের বিধানানুসারে এই ভূমিপ্রভৃতি বিক্রয় অথবা হস্তান্তর করিবার শক্তি আছে সেই ব্যক্তির স্থানে খরীদ করা অথবা লওয়া কোন ভূমি কি বাটী বা এয়ারতের বাবতে খরীদের যে টাকা বা মূল্য কি কতি পূরণ দিতে হইবেক তাহা এবং এই প্রকার কোন ভূমির কি বাটীর বা এয়ারতের যে কোন চিরস্থায়ি কতি বা মোকসান হইয়াছে তাহা পূরণার্থ যে টাকা দিতে হইবেক তাহা পশ্চাৎ নির্দিষ্টমতে তলবহওয়া জুরির ফয়সলার দ্বারা প্রত্যেক গতিকে ধার্য্য হইবেক ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে এই আইনের অভিপ্রায়ের নিমিত্তে যে ভূমি বা বাটী কি এয়ারৎ খরীদ করিতে ক্ষমতা দেওয়া গেল সেই ভূমিপ্রভৃতিতে যে কোন ব্যক্তির রাইয়তী স্বত্ব বা মালিকী স্বত্ব থাকে সেই ব্যক্তি উক্ত কমিস্যনরেরদের সঙ্গে সেই ভূমির বার্ষিক ভাড়া বন্দোবস্ত করিয়া সেই ভূমি বা বাটী কি এয়ারৎ বা তাহার কোন অংশ উক্ত কমিস্যনরেরদের নিকটে বিক্রয় এবং হস্তান্তর করিতে পারেন্। কিন্তু এমন গতিকছাড়া এই প্রকার ভূমি বা বাটী কি এয়ারৎ খরীদের নিমিত্তে অথবা তাহাতে যে কতি হইয়াছে ভূমিপ্রভৃতি যাহা দিতে হইবেক তাহা একেবারে মোট টাকার দেওয়া হইবেক ইতি।

৭ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে এই আইনের অভিপ্রায়ের নিমিত্তে উক্ত কমিস্যনরেরদের খরীদকর ভূমি বা বাটী কি এয়ারৎ হস্তান্তর করণের সময়ে যে বার্ষিক ভাড়া ধার্য্য হয় তাহা যে কর আদার ও উদ্বল করিতে এই আইনে পশ্চাতে ক্ষমতা দেওয়া গেল সেই করের শিরে পড়িবেক এবং সেই ভাড়া দিবার সময় হইলে উক্ত কমিস্যনরেরা তাহা দিবেন এবং যদি কোন সময়ে এই ভাড়া দেয় হইলে এবং তাহার বিষয়ে লিখিত দাওয়া হইলে পর তাহা ত্রিশ দিবসের মধ্যে না দেওয়া যায় তবে এই ভাড়াপাওনিয়া ব্যক্তি সুপ্রিম কোর্টে উক্ত কমিস্যনরেরদের নামে এই পাওনা টাকার বাবতে নালিশ করিবে তাহা খরচা সমেত আদার করিতে পারিবে ইতি।

VIII. And it is enacted, that when the said Commissioners shall require to purchase or take any of the lands, buildings or tenements which by this Act they are authorized to purchase or take, they shall give notice thereof to all the parties interested in such lands, or to the parties enabled by this Act to sell and convey or release the same or such of the said parties as shall after diligent inquiry be known to the said Commissioners, and by such notice shall demand from such parties the particulars of their estate and interest in such lands and of the claims made by them in respect thereof, and every such notice shall state the particulars of the lands so required, and that the said Commissioners are willing to treat for the purchase thereof, and as to the compensation to be made to all parties for the damage that may be sustained by them by reason of the execution of the works.

IX. And it is enacted, that all notices required to be served by the said Commissioners upon the parties interested in or entitled to sell any such lands, buildings or tenements, shall either be served personally on such parties, or left at their last usual place of abode if any such can after diligent enquiry be found, and in case any such parties shall be absent from the said Town or cannot be found after diligent inquiry, such notices shall be left with the occupier of such lands, or if there be no such occupier shall be affixed upon some conspicuous part of such lands.

X. And it is enacted, that if the party claiming compensation desire to have the same settled by arbitration, and signify such desire by notice in writing to the said Commissioners before they have issued their warrant to the Sheriff to summon a jury in respect of such lands under the provisions hereinafter contained, stating in such notice the nature of the interest in respect of which such party claims compensation, and the amount of the compensation so claimed, the same shall be so settled by arbitration accordingly, but unless the party claiming compensation shall as aforesaid signify his desire to have the question of such compensation settled by arbitration, or if when the matter shall have been referred to arbitration the arbitrators or the umpire shall for three months have failed to make their or his award, or if no final award shall be made, the question of such compensation shall be settled by the verdict of a jury as hereinafter provided.

XI. And it is enacted, that when any question of disputed compensation by this Act authorized or required to be settled by arbitration, shall have arisen, then unless both parties shall concur in the appointment of a single arbitrator, each party on the request of the other party shall nominate and appoint an arbitrator to which two arbitrators such dispute shall be referred, and every appointment of an arbitrator shall be made on the part of the said

৮ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে এই আইনের দ্বারা এই কমিশ্যনরেরা যে ভূমি বা বাটী কি এমারিং প্রকৃতি করিতে বা লইতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইলেন সেই ভূমি-প্রকৃতি প্রকৃতি করিতে বা লইতে তাঁহারদের আদায়ক হইলে তাঁহারা এই ভূমিতে যে সকল ব্যক্তির লাভ আছে তাঁহারদিগকে অথবা যে ব্যক্তি এই আইনের দ্বারা এই ভূমিপ্রকৃতি বিক্রয় এবং বন্ধ্যাকরিত খালস করিতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইলেন তাঁহারদিগকে অথবা এই ব্যক্তিদের মধ্যে যাহারা যথোচিত অনুসন্ধানের পর উক্ত কমিশ্যনরদের জ্ঞাতসার হন তাঁহারদিগকে এক একেবারে নিবেদন এবং এই একেবারে দ্বারা সেই ব্যক্তির স্থানে সেই ভূমিতে তাঁহারদের যে স্বত্ত্ব ও লাভ থাকে তাহার এবং সেই ভূমির সম্পর্কে তাঁহারা যে দাওয়া রাখেন তাহার বিবরণ তলব করিবেন এবং যে ভূমির আদায়ক থাকে তাহার সকল বেওরা সেই একেবারে থাকিবেন এবং তাহাতে এই লেখা থাকিবেন যে এই ভূমিপ্রকৃতি প্রকৃতি করিবার নিমিত্তে এবং সরকারী এমারিং স্থাপনে যে সকল ব্যক্তির কোন ক্ষতি হয় তাহা পূর্ণ করিয়া দেওনার্থ বন্দোবস্ত করিতে এই কমিশ্যনর ইচ্ছুক আছেন ইতি।

৯ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে এই প্রকার ভূমি বা বাটী কি এমারিং যে ব্যক্তির লাভ থাকে অথবা যে ব্যক্তি তাহা বিক্রয় করিতে ক্ষমতা রাখেন সেই ব্যক্তিদের উপর উক্ত কমিশ্যনরদের যে সকল একেবারে জারী করিতে হয় তাহা হয় সেই ব্যক্তির উপর জারী করিতে হইবেক নতবা তাঁহারা শেষে যে স্থানে সামান্যতঃ বাস করিতেন তাহা উত্তম অনুসন্ধানের পর জানা যাইতে পারিলে সেই স্থানে একেবারে দেওয়া যাইবেক এবং যদি সেই প্রকার কোন ব্যক্তি শহরের মধ্যে না থাকেন অথবা বিলম্ব অনুসন্ধানের পর তাঁহার খোজ না পাওয়া যায় তবে সেই একেবারে এই ভূমির নথীলকারের হাতে দেওয়া যাইবেক অথবা যদি সেই প্রকার কোন নথীলকার না থাকেন তবে সেই ভূমিতে দৃষ্টিগোচর কোন স্থানে লটকাইতে হইবেক ইতি।

১০ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে যে ব্যক্তি কোন ক্ষতিপূরণের বিষয়ে দাওয়া করেন সেই ব্যক্তি যদি তাহা মালিসের দ্বারা নিষ্পত্তি করিতে চাহেন এবং কমিশ্যনরেরা পক্ষাংশ লিপিত বিধানানুসারে এই ভূমির বিষয়ে জুরি তলব করিতে সন্নিহিত সাহেবকে আপনাদের পরওয়ানা দিবার পূর্বে যদি লিপনের দ্বারা আপনাদের সেই ইচ্ছার একেবারে এই কমিশ্যনরদিগকে দেন এবং যদি সেই একেবারে মধ্যে যে ভূমির বাবতে এই ব্যক্তি ক্ষতিপূরণের দাওয়া করেন সেই ভূমিতে তাঁহার যে প্রকার লাভ থাকে তাহা এবং ক্ষতিপূরণের টাকার সংখ্যা লেখা থাকে তবে সেই বিষয় মালিসের দ্বারা নিষ্পত্তি হইবেক। কিন্তু ক্ষতিপূরণের দাওয়া করণিগ ব্যক্তি যদি পূর্বেক্ষমতে এই ক্ষতিপূরণের বিষয় মালিসের দ্বারা নিষ্পত্তি করিতে পূর্বেক্ষমতে আপনাদের ইচ্ছা না জানান অথবা সেই বিষয় মালিসীতে অর্পণ হইলে যদি মালিসেরা অথবা মধ্যস্থ ব্যক্তি তিন মাসের মধ্যে তাহারদের বা তাহার ফরমালা দাখিল না করেন অথবা যদি কোন চূড়ান্ত ফরমালা না করেন তবে এই ক্ষতিপূরণের বিষয় পক্ষাংশ নির্দিষ্টকমে জুরির ফরমালার দ্বারা নিষ্পত্তি হইবেক ইতি।

১১ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে যে বিরোধি ক্ষতিপূরণের বিষয় মালিসের দ্বারা নিষ্পত্তি করিতে এই আইনক্রমে ক্ষমতা ও প্রকৃত দেওয়া গেল এইমত কোন বিষয় উদ্ভূত হইলে যদি উক্ত পক্ষ ব্যক্তি এক জন মালিসকে নিযুক্ত করণের বিষয়ে একা না হন তবে একজন পক্ষ ব্যক্তি অপূর্ণ পক্ষের প্রার্থনাক্রমে একজন মালিস মনোনীত ও নিযুক্ত করিবেন এবং সেই বিরোধ এই দুই মালিসের প্রতি অর্পণ হইবেক এবং এই কমিশ্যনরদের পক্ষে মালিস নিযুক্ত করিতে হইলে উক্ত কমি-



Commissioners under the hands of two of the said Commissioners, or of their Clerk duly authorized by such two Commissioners, and on the part of any other party under the hand of such party, or if such party be a corporation aggregate under the common seal of such corporation, and such appointment shall be delivered to the arbitrator or arbitrators, and shall be deemed a submission to arbitration on the part of the party by whom the same shall be made, and after any such appointment shall have been made neither party shall have power to revoke the same without the consent of the other, nor shall the death of either party operate as a revocation, and if after any such dispute shall have arisen, and after a request in writing, in which shall be stated the matter so required to be referred to arbitration, shall have been served by the one party on the other party to appoint an arbitrator, such last mentioned party fail within fourteen days after such service to appoint such arbitrator, then upon such failure the party making the request, and having himself appointed an arbitrator may appoint such arbitrator to act on behalf of both parties, and such arbitrator may proceed to hear and determine the matters which shall be in dispute, and in such case the award or determination of such single arbitrator shall be final.

XII. And it is enacted, that if before the matters so referred shall be determined, any arbitrator appointed by either party shall die or become incapable to act, the party by whom such arbitrator was appointed may nominate and appoint in writing some other person to act in his place, and if for the space of seven days after notice in writing from the other party for that purpose he shall fail to do so, the remaining or other arbitrator may proceed to hear and determine the matters which shall be in dispute, and every arbitrator who shall be so substituted as aforesaid shall have the same power and authorities as were vested in the former arbitrator at the time of such his death or disability aforesaid.

XIII. And it is enacted, that where more than one arbitrator shall have been appointed such arbitrators shall before they enter upon the matters referred to them, nominate and appoint by writing under their hands an umpire to decide on any such matters on which they shall differ, or which shall be referred to him under the provisions of this Act, and if such umpire shall die or become incapable to act, they shall forthwith after such death or incapacity appoint another umpire in his place, and the decision of every such umpire on the matters so referred to him shall be final.

XIV. And it is enacted, that if in either of the cases aforesaid the said arbitrators shall refuse, or shall for seven days after request of either party to such arbitration, neglect to appoint an umpire, any two of the Magistrates of Calcutta shall, on the application of either party to such arbitration, appoint an umpire, and the decision of such umpire, on the

সমন্বয়ের দ্বি জনের অথবা উক্ত দুই কমিশনারের রীতিমত ক্ষমতাপ্রাপ্ত মুদ্রারীতির দস্তখতক্রমে নিযুক্ত হইবেন। এবং অন্য পক্ষের দ্বারা মালিস নিযুক্ত হইলে সেই ব্যক্তির দস্তখতক্রমে তিনি নিযুক্ত হইবেন অথবা যদি সেই ব্যক্তির চার্চরপ্রাপ্ত সমাজ হন তবে ঐ সমাজের সাধারণ মোহরক্রমে মালিস নিযুক্ত হইবেন। এবং ঐ নিয়োগপত্র ঐ মালিস বা মালিসদিগকে দেওয়া যাইবেক এবং যে ব্যক্তি সেই নিয়োগপত্রে দস্তখত করেন তিনি ঐ মালিস মানন স্বীকার করিয়াছেন ইহা ঐ পত্রের দ্বারা জ্ঞান হইবেক। এবং এইরূপে নিযুক্ত হইলে কোন এক পক্ষ অপর পক্ষের সম্মতি বিনা ঐ মালিস রহিত করিতে পারিবেন না এবং উক্ত পক্ষের কোন এক জন মরিলেও মালিস রহিত হইবেক না। এবং এমত বিরোধ উপস্থিত হইলে পর এবং যে বিষয় মালিসীতে অর্পণ হওনের মানস আছে তাহার বেওয়াকুল এক লিপির দ্বারা এক পক্ষের ব্যক্তি অন্য পক্ষের উপর মালিস নিযুক্ত করণের দাওয়া জারী করিলে যদি শেবেকুল ব্যক্তি দাওয়া জারী হইলে পর চৌদ্দ দিনের মধ্যে মালিস নিযুক্ত না করেন তবে সেই ক্ষতি হইলে পর যে ব্যক্তি মালিসের দরখাস্ত করিয়াছিলেন এবং আপনার নিমিত্তে এক মালিস নিযুক্ত করিয়াছেন সেই ব্যক্তি সেই মালিসকে উক্ত পক্ষের তরফে কার্য্য করিতে নিযুক্ত করিতে পারেন এবং সেই মালিস চম্পারে বিরোধি বিষয় শুনিতে ও নিষ্পত্তি করিতে পারেন এবং এইরূপ হইলে ঐ এক জন মালিসের নিষ্পত্তি অথবা ফরসালা চূড়ান্ত হইবেক ইতি।

১২ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে ঐ অর্পিত বিষয় নিষ্পত্তি হওনের পূর্বে যদি উক্ত পক্ষের এক জনের নিযুক্ত মালিস মরেন অথবা কার্য্যক্ষম হন তবে যে ব্যক্তি ঐ মালিসকে নিযুক্ত করিয়াছিলেন সেই ব্যক্তি তাহার এওজে অন্য কোন ব্যক্তিকে লিপনের দ্বারা মনোনীত ও নিযুক্ত করিতে পারেন। এবং অপর পক্ষ তন্নিমিত্তে লিপনের দ্বারা তাহাকে যে এত্তেলা দেন তাহার পর যদি সাত দিনপর্যন্ত ঐ ব্যক্তি মালিস নিযুক্ত না করেন তবে ঐ অবশিষ্ট অর্থায় অপর পক্ষের মালিস বিরোধি বিষয় শুনিতে ও নিষ্পত্তি করিতে পারেন এবং যে প্রত্যেক মালিস পূর্কৌলমতে অন্যের এওজে নিযুক্ত হন সাবেক মালিসের মরণ অথবা অক্ষম হওনের সময়ে তাহার যে শক্তি ও ক্ষমতা ছিল তিনি সেই শক্তি ও ক্ষমতাবিশিষ্ট হইবেন ইতি।

১৩ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে যে স্থলে একের অধিক মালিস নিযুক্ত হন সেই স্থলে ঐ মালিসেরা অর্পিত বিষয়ের বিচার আরম্ভ করণের পূর্বে লিপনের দ্বারা আপনারদের দস্তখতক্রমে এক জন মধ্যস্থ মনোনীত ও নিযুক্ত করিবেন এবং যেই বিষয়ে তাহারদের ঐক্য না হইতে পারে অথবা যেই বিষয় ঐই আইনের বিধানানুসারে ঐ মধ্যস্থের প্রতি অর্পণ হয় সেইই বিষয় তিনি নিষ্পত্তি করিবেন এবং যদি ঐ মধ্যস্থ মরেন অথবা কর্ম্মক্ষম হন তবে তাহার সেই মরণ অথবা অক্ষমতার পর তাহার অগোণে আর এক জন মধ্যস্থকে নিযুক্ত করিবেন এবং ঐ মধ্যস্থের প্রতি অর্পিত সকল বিষয়েতে তিনি যে নিষ্পত্তি করেন তাহা চূড়ান্ত হইবেক ইতি।

১৪ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে পূর্কৌল উক্তয়ের কোন এক গতিকে যদি ঐ মালিসেরা এক জন মধ্যস্থকে নিযুক্ত করিতে অস্বীকার করেন অথবা ঐ মালিসসম্পর্কীয় কোন পক্ষের দাওয়ার পর সাত দিনের মধ্যে যদি তাহাকে নিযুক্ত করিতে ত্রুটি করেন তবে শহর কলিকাতার কোন দুই জন মাজিস্ট্রেট সাহেব ঐ মালিসের সম্পর্কীয় উক্ত পক্ষের কোন এক জনের দরখাস্তক্রমে এক

matters on which the arbitrators shall differ or which shall be referred to him under this Act, shall be final.

XV. And it is enacted, that when a single arbitrator shall have been appointed as hereinbefore provided, and such arbitrator shall die or become incapable to act before he shall have made his award, the matters referred to him shall be determined by arbitrators under the provisions of this Act in the same manner as if such arbitrator had not been appointed.

XVI. And it is enacted, that if where more than one arbitrator shall have been appointed either of the arbitrators refuse, or for seven days after the day of his appointment shall neglect to act, the other arbitrator may proceed to hear and determine the matters in dispute, and the decision of such other arbitrator shall be as effectual as if he had been the single arbitrator appointed by both parties.

XVII. And it is enacted, that if where more than one arbitrator shall have been appointed and where neither of them shall refuse or neglect to act as aforesaid, but such arbitrators shall fail to make their award within twenty-one days after the day on which the last of such arbitrators shall have been appointed, or within such extended time (if any) as shall have been appointed for that purpose by both such arbitrators under their hands, the matters referred to them shall be determined by the umpire to be appointed as aforesaid.

XVIII. And it is enacted, that the said arbitrators or their umpire may call for the production of any documents in the possession or power of either party which they or he may think necessary for determining the question in dispute, and may examine the parties or their witnesses on oath or solemn affirmation, and administer the oaths and solemn affirmation necessary for that purpose.

XIX. And it is enacted, that before any such arbitrator or umpire as aforesaid shall enter into the consideration of any matters referred to him, he shall in the presence of a Magistrate of Calcutta make and subscribe the following declaration, that is to say—

I, A. B., do solemnly and sincerely declare that I will faithfully and honestly, to the best of my skill and ability, hear and determine the matters referred to me under the provisions of the Act XXII. of 1847.

A. B.

Made and subscribed  
in the presence of

C. D.

And such declaration shall be annexed to the award when made, and if any arbitrator or umpire having made such declaration shall wilfully act contrary thereto, he shall be deemed guilty of a misdemeanor.

XX. And it is enacted, that all the costs of any such arbitration and incident thereto, shall be set-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৮। ১৫ ফেব্রুয়ারি]

জন মধ্যস্থকে নিযুক্ত করিবেন এবং যে২ বিষয়ে মালিস-  
সেবাদের এক না হয় সেই২ বিষয়ে অথবা ঐ মধ্য-  
স্থের নিকটে এই আইনক্রমে যে২ বিষয় অর্পণ হয় সেই২  
বিষয়ে ঐ মধ্যস্থের নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবেক ইতি।

১৫ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে পূর্বোক্ত  
নির্দিষ্টমতে যদি কেবল এক জন মালিস নিযুক্ত হন এবং  
তিনি আপনার ফরসালা করণের পূর্বে মরেন অথবা  
অকম হন তবে ঐ মালিস নিযুক্ত না হইলে যেদ্বয়  
হইত সেইরূপে তাঁহার প্রতি অর্পিত বিষয় এই আই-  
নের নিয়মানুসারে নিযুক্ত মালিসেরদের দ্বারা নিষ্পত্তি  
হইবেক ইতি।

১৬ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে একের  
অধিক মালিস নিযুক্ত হইলে যদি মালিসেরদের মধ্যে  
কোন এক জন কার্য্য করিতে অস্বীকার করেন অথবা নি-  
যুক্ত হওনের পর নাত দিনপর্যন্ত কার্য্য করিতে জটী  
করেন তবে অপর মালিস বিরোধি বিষয় স্থগিতে ও  
নিষ্পত্তি করিতে পারেন এবং ঐ অপর মালিস উভয়  
পক্ষের দ্বারা একই মালিসরূপে নিযুক্ত হইলে যেদ্বয়  
হইত সেইরূপে তাঁহার নিষ্পত্তি প্রবল হইবেক ইতি।

১৭ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে একের  
অধিক মালিস নিযুক্ত হইলে যদি তাঁহারদের মধ্যে কেহ  
পূর্বোক্তমতে কার্য্য করিতে অস্বীকৃত না হন অথবা জটী  
না করেন তথাপি ঐ মালিসেরদের মধ্যে যে ব্যক্তি শেষে  
নিযুক্ত হইলেন তাঁহার নিযুক্ত হওনের পর যদি একদা  
দিনপর্যন্ত ঐ মালিসেরা আপনারদের ফরসালা না করেন  
অথবা ঐ উভয় মালিস আপনারদের দস্তখতক্রমে ফর-  
সালা নিমিত্তে যদি অধিক মিয়াদ নিরূপণ করেন আর  
সেই অধিক মিয়াদের মধ্যে যদি তাঁহারা ফরসালা না  
করেন তবে তাঁহারদের প্রতি অর্পিত বিষয় পূর্বোক্তমতে  
নিযুক্ত মধ্যস্থের দ্বারা নিষ্পত্তি হইবেক ইতি।

১৮ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে উক্ত মালি-  
সেরা অথবা তাঁহারদের মধ্যস্থ উভয় পক্ষের কোন এক  
জনের দখলে অথবা অধীনে থাকা যে কোন দলীলদস্তা-  
বেজ বিরোধি বিষয় নিষ্পত্তি করণার্থ আবশ্যক বোধ  
করেন তাহা ঐ মালিস বা ঐ মধ্যস্থ তলব করিতে  
পারেন এবং উভয় পক্ষ ব্যক্তির অথবা তাঁহারদের সা-  
ক্ষিরদের শপথ বা প্রতিজ্ঞাক্রমে জোবানবন্দী হইতে পা-  
রেন এবং তন্নিমিত্তে যে শপথ বা প্রতিজ্ঞার আবশ্যক  
হয় তাহা করাইতে পারেন ইতি।

১৯ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে ঐ প্রকার  
পূর্বোক্তমতে নিযুক্ত কোন মালিস বা মধ্যস্থ তাঁহার  
প্রতি অর্পিত বিষয় বিবেচনা করণের পূর্বে কলিকাতার  
ম্যাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে পঞ্চাৎ লিখিত প্রতিজ্ঞা  
করিবেন ও তাহাতে দস্তখত করিবেন।

আমি অমুক ধর্ম্মতঃ এবং সরলতাপূর্বক জানাইতেছি  
যে ১৮৪৭ সালের ২২ আইনের বিধির অনুসারে আমার  
প্রতি অর্পিত বিষয় আমার বুদ্ধি ও সাধ্যপর্যন্ত বিধিত ও  
যথার্থরূপে স্থগিত ও নিষ্পত্তি করিব।

শ্রী অমুক।

আমার সম্মুখে করা গেল  
ও দস্তখত হইল।

শ্রী অমুক

এবং ঐ প্রতিজ্ঞাপত্র ঐ ফরসালা শেষে সংযুক্ত  
হইবেক এবং যদি কোন মালিস অথবা মধ্যস্থ এরূপ  
প্রতিজ্ঞা করণের পর জানিয়া স্থগিত তাহার বিরুদ্ধে  
কোন কর্ম্ম করেন তবে তিনি অপরাধের দোষী জান  
হইবেন।

২০ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে ঐ মালি-  
সীর সকল খরচা এবং তৎসম্পর্কে যে ব্যয় হয় তাহা ঐ